

**Вершинин В.И.**

**Словарь  
марийских топонимов  
низовья камы и вятки**

**Йошкар-Ола  
2005**

В. И. Вершинин

**СЛОВАРЬ**  
**МАРИЙСКИХ ТОПОНИМОВ**  
**НИЗОВЬЯ КАМЫ И ВЯТКИ**

Йошкар-Ола  
2005

## СОКРАЩЕНИЯ

(областей, республик и их районов)

**Арх.** - Архангельская (область).

**Башк.** - Башкортостан, **Балтач.** - Балтачевский, **Бир.** - Бирский; **Калтас.** - Калтасинский; **КрКам.** - Краснокамский; **Мишк.** - Мишкинский

**Вологод.** - Вологодская (область).

**Киров.** - Кировская (область), **Арбаш.** - Арбашский, **Кикнур.** - Кикнурский, **Кильм.** - Кильмезский, **Леб.** - Лебяжский, **Малм.** - Малмыжский, **Пижан.** - Пижанский, **Санчур.** - Санчурский, **Туж.** - Тужинский, **Уржум.** - Уржумский; **Яран.** - Яранский,

**Коми-Перм.** - Коми-Пермяцкий автономный округ,

**Нижегор.** - Нижегородская (обл.): **Борск.** - Борский; **Воротын.** - Воротынецкий, **Воскр.** - Воскресенский; **Выкс.** - Выксунский; **КрБак.** - Краснобаковский; **Кстов.** - Кстовский, **Лыск.** - Лысковский, **Перв.** - Первомайский, **Тонкин.** - Тонкинский, **Тонш.** - Тоншаевский; **Ур.** - Уренский, **Шаранг.** - Шарангский, **Шах.** - Шахунский,

**Пенз.** - Пензенская (область)

**Перм.** - Пермская (область).

**РМЭ** - (Республика) Марий Эл; **Волж.** - Волжский; **Гмар.** - Горномарийский; **Звениг.** - Звениговский; **Килемар.** - Килемарский; **Куженер.** - Куженерский; **Мари-Турек.** - Мари-Турекский; **Медвед.** - Медведевский; **Морк.** - Моркинский; **НТөр.** - Новоторъяльский, **Оршан.** - Оршанский, **Параньг.** - Параньгинский, **Сернур.** - Сернурский, **Совет.** - Советский, **Юрин.** - Юринский;

**Тат.** - (Республика) Татарстан; **Агрыз.** - Агрызский, **Актаныш.** - Актанышский, **Арск.** - Арский, **Балтас.** - Балтасинский; **Елаб.** - Елабужский; **Кукмор.** - Кукморский; **Мамад.** - Мамадышский; **Менделеев.** - Менделеевский, **Менз.** - Мензелинский, **Муслюм.** - Муслюмовский, **Саб.** - Сабинский

**Удм.** - (Республика) Удмуртия, **Алн.** - Алнашский; **Грах.** - Граховский; **Каракул.** - Каракулинский, **Кизнер.** - Кизнерский; **Кияс.** - Киясовский; **МПург.** - Малопургинский, **Сарап.** - Сарапульский, **Селт.** - Селтинский

(географических терминов и т. д.)

**а.ц.** - административный центр, **Б.** - Большой (-ая, -ое), **бас.** - бассейн, - - **бол.** - болото, **букв.** - буквально(е); **ВМО** - Вопросы марийской ономастики; **возм.** - возможно, **выс.** - выселок, **г.** - город, **д.** - деревня, **д. б.** - должно быть; **диал.** - диалектное, **др.** - древнее, **ед.ч.** - единственное число; **жен.** - женское, **знач.** - значе-



ние; **и.** - имя, **исч.** - исчезнувший, -ая; **к.** - коми, **КЭСК** - краткий этимологический словарь коми языка, **л.** - личное, **лат.** - латинское, **лев.** - левый (приток), **Мал.** - Малый (-ая, -ое), **манс.** - мансийское, **мар.** - марийское, **марВ** - восточно-марийское, **марГ.** - марийское горное, **Мари** - Марийская (-ое, -ая), **марЛ** - лугово-марийское, **марСЗ.** - северо-западное наречие марийского языка; **м. б.** - может быть, **мн. ч.** - множественное число; **морд.** - мордовское, **мотор.** - моторское, **н.** - например, **нган.** - нганасанское, **нем.** - немецкое, **нен.** - ненецкое, **нп.** - населённый пункт; **нпп.** - населённые пункты; **обл.** - область, **оз.** - озеро; **оф.** - официальное (назв.), **пгт.** - посёлок городского типа, **пос.** - посёлок, **прав.** - правый (приток), **р.** - река, **р-н** - район, **рус.** - русское, **руч.** - ручей, **рч.** - речка, **с.** - страница, **саам.** - саамское; **самод.** - самодийское, **сельк.** - селькупское, **след.** - следующее, **см.** - смотри, **ср.** - сравни, **сс.** - сельский совет, **Тат.** - Татарский (-ое, -ая), **т. д.** - так далее, **т. е.** - то есть, **тж.** - также, **тунг.-м.** - тунгусско-маньчжурское, **тюрк.** - тюркское, **Удм. (Удмурт)** - Удмуртский (-ое, -ая); **ур.** - (пра)уральское, **фв** - финно-волжское, **фин.** - финское, **фп** - финно-пермское, **фолькл.** - фольклорное, **фонет.** - фонетический, **фу** - финно-угорское, **х.** - хантыйское, **чув.** - чувашское, **эн.** - энецкое, **эст.** - эстонское.

## Введение

В 2002 году О. П. Воронцовой и И. С. Галкиным была выпущена книга **Топонимика Республики Марий Эл** (историко-этимологический анализ) - далее сокращенно ТРМЭ - прекрасный подарок для всех краеведов, любителей родного края, топонимистов. Это крупный шаг в изучении марийской топонимии, но система марийских географических названий не ограничивается лишь Марийской республикой - марийская этническая территория в несколько раз шире. И мы не ошибемся, если будем утверждать, что достаточно высокое качество словаря топонимов любого народа возможно только при полном охвате всех географических названий этого народа без ограничения их административными границами. Понятно, что это утверждение ни в коем случае не является каким-то упреком в адрес авторов ТРМЭ. Хочется лишь сказать, что с привлечением марийской топонимии Нижегородской, Кировской, Пермской, а также



Свердловской и Челябинской областей, Удмуртии, Татарстана, Башкортостана, Чувашии может повыситься научный уровень и словаря топонимов Марий Эл.

Чтобы лучше разбираться в дальнейшем в подчас чрезвычайно трудных топонимических загадках, осмелимся привести некоторые соображения в отношении отдельных топонимов (из ТРМЭ). Поскольку речь идет о топонимах в Республике Марий Эл, то здесь далее указание на этот регион опускается. В этот список включаем и названия РМЭ, не попавшие в ТРМЭ.

**Авышна корем** (по газете 'Марий коммуна' за 03.01.1991, овраг в д. Кўшыл Азъял, Волж. По легенде был дед *Авышна*, но в наличии в прошлом такого муж. имени не верится. М. б., из *Ав-* (ср. *Аваныр*) и *(ы)шна* участок земли.

**Адмеке куп** - бол. в Звениг. *Адмеке* напоминает муж. л. и. *Азмекей*.

В *Аза* корем и *Аза* куп и *Аз-* *Азёйер* может быть одна и та же основа, ср. тж. *Аза* - прав. Пьяны, *Азанка* - прав. р. Чека (сюда же [?]- *Уз-* в *Узола* - лев. Волги). В списке рек Г. Смолицкой в бас. Оки есть реки *Аза*, Б. *Аза* и Мал. *Аза*.

**Амыжан куп** - бол. в Гмар. р-не. Возможно, то же (?): *Амжанкуп*, мар. *Амыжанкуп* - восточнее н.п. Ершово, Килемар.

Ойконимы *Апшакбеляк*, *Апшакплак* (оф. *Апшакбеляк*) и *Апшатпелк* (оф. *Апшакпеляк*), видимо, требуют одинакового объяснения.

**Арбиш** - мар. *Арбаш*, *Арбакиш* (Килемар. р-н) - вероятно, это р. *Арбаш* Гмар. р-на по ТРМЭ, с. 35. Видимо, перенесённым является ойконим *Арбаш* в Аскинском р-не, ср. тж. Арбан — часть д. Редькино КрКам. р-на Башк., хотя ср. гидронимы — *Ар* — лев. Быстрого Таныпа, *Арша* 1) прав. р. Ая, 2) лев. р. Тирлян. См. тж. **Кокля Арваш**

**Арзабас**, рч., здесь объяснять *-бас* из тат. *баш* 'голова; исток' кажется рискованным, в марийском языке *ш* редко передается звуком *с*. К тому же топонимы на *-баш* - обычно ойконимы, не гидронимы. Здесь *-бас* может быть фонет. вариантом или к *-мас* (ср. *Арзамас*, *Корамас*), или к *-паш* (ср. *Талпаш*, *Коспаш*).

**Аршад** - рч., лев. Кокшаги. В *-шад* можно видеть основу, близкую к *Шат-*: *Шатташкем*, *Сат-* в ойконимах Б. и Мал. *Сатнур* в Малм. р-не Киров. обл. Ср. тж. *Орша* - лев. Мал. Кокшаги - оф. *Оршадка* с элементом *-шад-*. Ср. *Сат-*: *Сатис* - лев. Алатыря. М. б., сюда также гидронимы *Сада* - н., в Удм. *Сада* 1) лев. Чепцы, 2) лев. Лекмы. Ср. р. *Шат*, рч. *Шадымка* в Пенз. обл. На *Ар-* ср. рр. *Ар*, *Арша* (дважды) в Башк., *Аришка*, *Арлю* в Пенз. обл., *Арга* в Мордовии, р. *Арес* (к. *Арёс*) в Коми.

**Ахмылово** - оз. южнее д. *Ахмылово* (ныне под Чебоксарским вдхр.), мар. *Акмыл йёр*. От ойконима.

**Ашмаш(ка)** - рч. в Гмар. р-не. Возм., сюда же назв. рек Мал. и Б. *Ашан*, *Асна*, *Асовка* в верховьях Камы, а также **Ошма**, **Ушма** (см.). Ср.

(?) ойконим *Ашман* в Башк.

*Бабы болота* - Звениг. кантон

*Барашка* - оз. в Юрин. р-не. Надежно возводить к рус. *бараш* "обойщик царского двора", топоним вполне может быть *Бар-* с наращением рус. *-ашка*, ср. *Бар-* в *Барда* (прав. Сылвы, лев. Тулвы), р. *Бардадым*, *Барма* (в Коми). См. *Барды*.

*Безна* - оз. в Гмар. р-не. Не обязательно *Безна* < *Бездна* < *без дна*. См. *Пезека*. Ср. у Смолицкой гидронимы *Безна*, *Безинка*. В Тат. р. *Бездна* татарски *Бизнй* (без -д-). Ср. (?) р. *Песенка* в Пенз., *Без* (оф. рч. *Бизь*) - прав. р. Буй и *Биз'* (оф. р. *Бизь*) - лев. р. Накас в Башк.

*Битля* - см. *Витл'ангур*.

*Божай* - р., прав. Вятки. См. *Вожай*.

*Большая Ирыкша* - р. в Килемар. р-не, мар. *Ййрйкшй* и *Ййрйкшй*.

*Боровское* - оз., мар. *Йактерйяр* (записано в Килемар. р-не)

*Бочкаш* - бол. в Морк. М. б., сюда же р. *Вочка* - лев. Немды. Ср. *Воча* - лев. Сев. Кельтмы, *Вочка* - лев. Моломы, а также р. *Вачка* - прав. р. Уста.

*Васьяр* - оз. западнее д. Б. Куллонга Килемар. Мар. *Васйяр*

*Вергеца* - лев. Рутки. Вероятно, связь с *Вйргйзю* - прав. Арды (оф. *Вергиза*), прав. Рутки (оф. *Вергиза*) - Так по ТРМЭ 52 и 61-2. Объяснение от коми *вйркась* "рысь" (букв. 'лес[а] кот') вряд ли состоятельно - слово *кась* 'кошка' в коми язык проникло из вепсского уже после ухода предков коми на север (северо-запад), т. е. исчезновения контактов с предками мари. Гидроним же *Вергеца* объясняется (с. 52) от *верка* "быстрый". Ср. рр. *Вергазим*, *Вирга* в Пенз. обл., *Вергазим* в Мордовии.

*Визир* - рч., впадающая в Сумку. Ср. р. *Визирма* в Селт. р-не Удм. (прав. Кильмези), а тж. (?) рр. *Вишера*, *Вишерка*, *Бисер*

*Визим* - рч., прав. Салтачки, Куженер. Ср. топонимы *Вижай*, *Вижы*, *Висим*.

*Водозерье* - ойконим Килемар. р-на. Еще недавно оз. Килемарское местными жителями называлось *Водозеро*, *Водозерское*. Сюда же *Водзнер* - д. в Мари-Турек. р-не, оз. *Вотла* ер - в Звениг. Ср. назв. рек *Вотка*, *Одань* (прав. р. Коса, прав. Камы), а тж. р. *Вадок* - лев. Пьяны, оз. *Вадское* в Нижегород. обл. Ср. *вот-* в *Кужувотнур*; рр. *Вад*, *Вада*, *Вододым*, оз. *Батус* (Пенз.), *Вотка* (Удм.). Вряд ли к мар. *вот* паутина. Ср. р. *Вад*, д. *Вад-Веле* в Мордовии, (?) к. *вад* лесное (заболочивающееся) озеро, рр. *Вадма* ю, *Вадьявож*, *Бадью* (дважды, р. *Бадья* (к. *Баддя*) в Коми.

*Вокзнер* - рч. в Волж. р-не. Ср. р. Б. *Вок* - лев. Камы (верховье) и (?) *Вог-* (Вогулка 1) в бас. Камы 2) прав. Сев. Сосьвы в бас. Оби.

*Воломан* - р., прав. Ошлы. Ср. *Волманга* - прав. Моломы, м. б., сюда же *Вол-* в *Волзнер*, рч., прав. Петъялки, ср. еще *Волья* - бас. Сев. Сосьвы, Оби. Ср. *Воловай* - прав. р. Ворона (Пенз.). См. тж. *Вала*.

*Вончо* - прав. Илети. Ср. *Вонданка* - прав. Моломы, не исключено, что сюда же *Унчо* (*Унжа*) - прав. Шоры (Илеть), прав. р. Кушты (Вятка), а также рр. *Унжа* - лев. Волги и прав. Пижмы в Нижегород. обл.

**Вошмо** - рч. **Вошминка** - лев. Сабаки (Вятка). Ср. гидронимы **Ошма** - прав. Пижмы (Вятка), **Ушма**, которые могут иметь отношение к мар. *ош* белый.

**Вуйстык Йыл** - рукав Волги (Гмар., Килемар. р-ны). Ср. мар. диал. *вуйстык* наискось, боком — марГ. **Йыл** - Волга.

**Вуртем** - рч. **Вуртемка**, прав. Уржумки. Ср. **Уртьма** - лев. Яранки, **Урдома** - лев. Ветлуги; тж. ср. ойконим **Бертем** с вариантами **Бердем**, **Буртем**, **Бертым**, **Берз'ем** (оф. д. **Бартым**) Караидельского р-на Башк.

**Вўль** - рч. **Виль**, прав. Толмани. Ср. **Вилиза** - прав. Пьяны, в бас. Камы: **Вильва** - лев. Косьвы и лев. Усьвы, **Велс** - лев. Вишеры, **Велва** - лев. Иньвы. А тж. р. **Велью** в Коми. Не исключено звукосоответствие *в-л-м-*.

**Выжум** - лев. Ветлуги, мар. **Вёҗҗыҗҗ**, **Вёҗҗым**. М. б., связано с *Ви-зим*.

**Вёйргёзю** - прав. Арды, оф. **Вергиза** (у местных мари также **Вёйрге-зе** прав. Рутки, оф. **Вергеза** (мар. тж. **Вёйргезу́** и **Вёйргеза**). См. тж. **Вергеза**

**Вёйтлэй**, **Вўтла** - р. Ветлуга. Ср. р. **Ветлянка** - прав. Камы, Удм.

**Игуп** - бол. в Волж. р-не. Объяснение **И-** от *и* "лед" не убеждает, ср. **И-** в **Илей** - прав. реки Шора в Морк. р-не, **Ида** - прав. Унжи (Илеть), **Ита** (бас. Чепцы), **Има** (бас. Порыша - Камы) и р. **Имэҗер** (рч. **Има** в Оршан. р-не); **И-** в **Ива** - прав. Мокши и в **Иванырс** - прав. Суры.

**Ижовко** - рч. **Ижовка** в Медвед. Марийский вариант гидронима местными марийцами не сохранен. В Киров. обл. р. **Иж** - мар. **Иже вўт** и **Иж карем** — р. **Ижа** (лев. Немды в Яран. р-не Киров. См. **Эш вўд**.

**Икша** - лев. Ветлуги. Мар. **Икшйн**.

**Инеса** - рч. в Царевококшайском уезде. М. б., связь с **Инея** - прав. Ветлуги, **Инча** - оз. в Морк. Ср. **Инья** (Березовая - Колва - Вишера), **Иньва** - прав. Камы, (?) **Ин-**: **Инзер** (башк. **Инийәр**, **Ингәр**, **Инжәр**) - лев. реки Сим (бас. Белая), объяснение от др.-башк. *онҗор* 'овраг' трудно принять, ср. **Иняк** — прав. Бири, ср. тж. гидронимы на западе **Инза**, **Иира** (Пенз. обл.).

[**Изи**, тж. **Кузу**] **Аваныр** [Мал., тж. **Б.**] **Абанур** - дд. Килемар. р-на. Компонент **Аба-** в общем-то можно объяснять как угодно (состоит из всего одного согласного), и создается впечатление, что составители подчас с излишней легкостью обращаются к огромному списку личных имен (к тому же многие из них извлечены из документов, а в прошлом писари, марийским языком часто не владевшие, записывали их с искажениями), а с их помощью можно объяснить почти любой топоним. Думается, здесь **Ава-** может указывать на возвышенный (или со склонами) характер участка, свободного от леса (мар. *нур*, *ньр*), ср. Г. **авёсир** высокий (правый) берег (*ä* < *a*, учитывая наличие в марийском языке тенденции к сужению гласных). См. **Абалач**, **Упса**.

**Изиван** - ойконим Медвед. р-на. Объяснять **-ван** от гидронима **Пан** (как и ойконим **Кузуван**) рискованно только на основе утверждения, что для марийского языка согласный **п** между гласными не характерен,



ср. однако *купан* болотистый, *шопо* кислый. Ср. топонимы *Вандом*, *Вонданка*. Далее *Пан* - рч., прав. Б. Кокшаги - объяснено из х. *пан* песок, песчаный берег. См. *Пампамаш* (тат. *Панчишм* с *Пан*-). Неясна связь с *Ванью*, к. *Ванью* или *Понью* - реки в Коми.

(Изи) *Кундыш* - лев. Мал. Кокшаги, ср. (Кугу) *Кундыш* - р. Б. *Кундыш* - прав. Б. Кокшаги. Ср. рр. *Конда*. (?) *Куноват* в бас. Оби, (?) *Кунда* в Эстонии.

(Изи) *Самарьер* - оз. в Звениг. р-не. Здесь *Самар* действительно муж. л. имя, но объяснять его из рус *самара* "балахон" неверно. Среди прикамских мари еще недавно бытовало имя *Самар*, встречается фамилия *Самаров*, у хантов до прихода русских имя князь *Самар*.

*Исна* (*Ишна*) *корем* - овраг в Волж. р-не. Ср. *Бісна карем* (овраг Сня), *Бісна кужы алык* (луг Сня), *Бісна нер* (пригород Сня), *Бісна шіргэй* (лес Сня - дважды) в Гмар. р-не. См. тж. *Шна корем*, *Ышна*.

*Йакшарйи(г)ёр* - оф. р. Красная (записано в Килемар. р-не).

*Йошкар куп* - есть также близ д. Старое Крещено Оршан. р-на.

*Йылий эйер* - назв. реки у Г.Пирогова, "Ончыко", 1994, 4, с.11.

*Йымы а ты* - рус. местное *Кереметищицо* близ с. Нежнур Килемар.

*Йынгы* - р. *Юнга*, прав. Волги в Гмар. р-не. Тж. ср. *Юнга* - прав. реки Имза в Нижегород., *Юньга* - р. в Пенз. См. тж. *Йунго*.

*Кава корем* - овраг в Морк. р-не. У прикамских мари - *Кави* - жен. л. имя. Но как объяснить переход *Кави* (с ударным *-и*) в *Кава*, в рассматриваемых нами топонимах наоборот - *-а* переходит в *-и*, ср. *Камиял*, *Маскиял*, *Маскимер*. Ср. рч. (!) *Каванарка* - лев. Толмани, где *-нар* может отражать мар. *эйер*. Надо учитывать, что нынешние глубокие овраги еще недавно могли быть речками, у прикамских мари они часто явно от названий рек, н., *Шенше корем*, *Элнет корем*, или же имеют в составе названия компонент *эйер* "речка". См. *Кавал*

*Кажам* - прав. Арды. Ср. р. *Кашка* - лев. Чусовой; ойконим *Кажлей* в Нижегород. обл. Ср. р. *Кожойка* в Удм., а тж. *Касйяр*. Ср. р. *Косма* в Коми.

*Кайкурык* - д. Крутой Лог в Сернур. р-не. Объяснение из *кай(ык)* "птица" и *курык* "гора" как будто приемлемо, но вызывает сомнения наличие в районе ойконима *Койсола* с компонентом *Кой*.

*Калтаксола* - д. Афанассола Совет. р-на. Даже если и было личное имя *Калтак* (у прикамских мари оно не зафиксировано), более вероятным кажется объяснение из мар. уст. *колток* участок земли (годный для обработки). Ср. рус. пенз. *калдуг* "небольшой нераспаханный участок поля", *калтук* заросли кустарника, видимо, из морд. - ср. морд. *каль* ива (?). См. *Калтак*, ср. (?) *след*.

*Калте корем* - овраг в Мари-Турек. р-не. Авторы не объясняют, почему *Калта корем* перешло в *Калте корем*. Ср. (?) р. *Калтаса* - прав. р. Быстрый Танып, *Колтома* - часть города Ижевска, р. *Кылт* в Удм., р. *Кельда* в Пенз. Ср. (?) с. *Кальтовка* (в Иглинском р-не Башк.).

*Карак Оты* (бука. "Вороны остров") - остров *Каракотские Пески*, записано в Килемар. р-не, ныне под вдхр. Видимо, это же - *Караток*

(тж. Вороний) - остров на Волге (Гмар. р-н).

**Касйяр** - оз. Мал. *Касъяр* и Б. *Касъяр* - восточнее верховья реки Арда (записано в в Килемар. р-не). Ср. *Кожим* (?) и *Кожва* в б. Печоры, *Косма* - лев. Цильмы (Печоры).

**Кашнур** - д. в Оршан. Реконструировать мар. имя *Каш* от рус. прозвища *Каша* вряд ли надежно, тем более, что здесь *-нур* говорит о том, что в свое время д. **Кашнур** была марийской, если она была основана русскими на р. *Кашнурка*, то вряд ли она ими была бы названа чисто помарийски *Кашнур*. Точно так же появляются сомнения в объяснении *Кильва* [er] - оз. в Звениг. р-не от муж. л. и. *Килбай* (неясно, каким образом предполагаемое *Килбай* перешло в *Кильва*).

**Кедэтер** - д. (оф. *Кидатенер*) в Куженер. Компоненты *Кед-* и *Кид(-ат)* - весьма похожи, тут не исключено, что они не от разных слов. Здесь *-ат-* ср. *Игат* (см.), *-уть* в *Иструть*, *Ошеть* (мар. *Ошет*), *Кушкет(ка)*, *Илеть* (мар. *Элет* [>] и тат. *Иллѣт*). Ср. топонимы *Кита*, *Китня*. Ср. тж. р. *Кетмирь* - прав. Волги в Нижегород. обл., а тж. р. *Кита* - лев. р. Вада (бас. Мокши).

**Кем** - рч., прав. реки Шуя. Ср. тж. **Кым** - прав. Камы в верховье.

**Кичиер** - оз. в Волж. р-не. Объяснение от *кўчык* короткий не удовлетворяет, т. к. есть топонимы *Кичма*, *Кичминка*, *Кичэтер*.

**Ковар** [куп] - бол. Волж. От (?) муж. л. имени *Ковар*, однако ср. - д. *Каварваж* Шешурского сс. Туж. р-на Киров. М.б., с *Куба*, *Куваш* (см.)

**Ко го куп** ("Большое болото") - близ нас. п. Юксары.

**Кодочиги** - рус. поч., возм., перенесенное название, ср. ойконимы *Кодочиги* (трижды) в Нижегород. обл., несколько дальше (д.) *Кодочижно* в Киров. обл.

**Койсола** - д. в Сернур. Обилие топонимов на *Кой-*, *Кай-* делает сомнительным возведение элемента *Кой-* к муж. л. имени, ср. *Койва* - прав. Чусовой, *Койгородок* на р. Сысоль. Ср. тж. р. *Койда* - впадает в Мезенскую губу; р. *Кая* в Удм., р. *Кой ю* - в Коми, рр. *Койма* и *Каймаш* (дважды) в Башк., (?) рус. с. *Каймар* в Мордовии (и в Мордовии многие русские сѣла имеют мордовские названия).

**Коктуш** - все же здесь *Кок-*, видимо, от мар. *кок* "два", поскольку мар. вариант - *Коктѣнзѣйр*, к тому же, со слов информаторов Килемар. р-на, две речушки, соединяясь, образуют речку *Коктуш*.

**Кокшер** [вўд] - рч. *Кокшерка*, прав. Ировки. Ср. тж. *Кокшара* - исчезнувшая д. в КрБак. р-не Нижегород.

**Кома** и **Команур** - ойконимы в Медвед. и Оршан. Видеть здесь в *Кома* муж. л. имя можно, но ср. все же *Ком-* в *Комыч* - прав. реки Порыш (Кама).

**Коньо** [вўд] - р. *Коньга*, лев. Немды. Ср. ойконимы *Конь* в Тат. и *Коньга* в Удм.

**Конан:** *Конан икса* - назв. протоки, *Конаньер* - оз. в Волж., объяснение от *конан* 'щелочной', по-видимому, неточное, ср. диал. *кон* 'известь в виде крошева, известковая накипь', это значение представляет

ся более древним.

**Корамас** - р. **Карамас**, прав. Илети. Ср. **Кор-** в **Корта** - рч., лев. Мал. Кокшаги, р. **Коринка** - прав. Тоймы (Тат.), а также см. **Корэнгер корем**. Вероятно, все они близки к **кор-** в мар. **корем** овраг; долина.

**Кörдем, Körдö** - рр. Ср. ойконимы **Курдым** (башк. **Күрдем**) в Татышлинском р-не Башк.

**Красное Озеро** - исчезнувшая в конце 70-х гг. XX в. рус. д. у оз. **Красноозерское**. Озеро и местность вокруг него действительно красивы.

**Куба** - рч., прав. Мал. Кокшаги (и **Кубыч** - рч. в Мари-Турек. р-не). Объяснение из **ки** камень и **ва** вода может оказаться и неверным, ср. р. **Кува** - лев. Ошмы в Тонш. и д. **Кубы** - исч. д. в Воскр. р-не Нижегород., а тж. **Кубена**. Ср. рр. **Кувак**, **Кувай**, **Ковалей** в Пенз. См. **Куван энгер вүт**.

**Куваш вүд** - рч. близ с. Арино Морк. Ср. р. **Куваш** в Илишевском р-не Башк.; ср. тж. *предыд.*

**Кугай** - рр. в Юрин. Ср. р. **Куга** - лев. Юронги. Морохин объясняет из мар. **кугу** большой. Ср. (?) рр. **Кага**, **Куганак** на С-З. Башкирии.

[Кугу] **Йывран** - д. [Большая] **Убрень** в Медвед. **Йывран** и **Убрень** как будто слишком близки по своему фонет. облику (с учётом особенностей мар. и рус. языков), чтобы давать им разные этимологии.

**Кудеж** - р. **Кудежъя** - лев. Рутки. Ср. **Кудекса** - рус. д. в Арзамасцевском сс. Каракул. р-на Удм., (?) р. **Кутим** - прав. Улса; (?) **Кудьма** - прав. Волги в Нижегород. обл. Ср. р. **Куля** (Пенз.) Есть рр. Б. и Мал. **Кудежъя** в Килемар. Ср. (?) **кыдеж** 'перегородка', ср. **Кыдежён йёр** в Гмар.

**Куж** (так отмечено на старом чертеже) - оф. Воложка, рукав Волги, юго-запад Килемар. р-на, то же: **Кужы Шоки** марГ. 'длинный рукав' (= **Йылын Шоки**).

**Кузвер** - оз. в Звениг. В **Куз-** видеть муж. л. имя возможно, но ср. все же ойконим **Кузнер** в Тонш. р-не Нижегород., **Куз-** в **Кузюг** - лев. реки Моломы, ср. (?) **Кузома** - прав. Оки., р. **Кызеи** - лев. реки Мал. Лып в Удм., **Козмаш** - лев. Инзера (бас. рек Сим-Белая), р. **Косма** - лев. Цильмы (Печора).

**Культей** - оз. в Юрин. Вряд ли в **Куль-** к. **куль** черт. Ср. **Культей** - уроч. и оз. **Культей** в Воротын. р-не Нижегород., по Морохину, от мар. муж. языческого имени (119), тж. р. **Культма** - прав. Кильмези. Ср. д. **Культемас** в Малм. р-не Киров.

**Кума** - рч., лев. Юронги. Ср. рр. **Кумена** (лев. Быстрицы, Вятка), **Кым** (прав. Камы), **Комыч** (прав. реки Порыш, Кама), **Кумыш** (лев. Чусовой).

**Кумер** - мар. д. в Мари-Турек. Вряд ли из **кум** три и **йер** озеро. Ср. **Кумери** и **Кумыр** (ойконимы **Кумор** в Кукмор. р-не Тат.). См. **Кумер** и **Кёмыр** - са.

**Кундыш** (рр. Б. [мар. **Когогундыш**] и Мал. Кундыш) - ср. **Кондас** (тж. рр. Сев. **К.** и Полуденный **К.**) прав. Камы, Перм. обл., (?) **Кын** (лев. Чусовой), Ср. р. **Кондолей** в Пенз., **Куңдола** - лев. Ветлуги в Нижегород. обл.

**Куллонгинские болота** - Килемар. р-н

**Купто** - лев. Лажа, лев. Ноли (бас. Уржумки). См. **Купчо**

**Курба** - лев. Немды. Ср. гидронимы на **Кор**: **Корэнгер**, см.

**Куржам** - прав. Люнды в Юрин. Ср. **Куржум** - д. Шахун. р-на Нижегород., **Курчумка** - прав. Постолки и **Кырчма** - прав. Кильмези в Удм., а также топонимы **Куриша** в РМЭ. Ср. р. **Коржа** в Коми.

**Курман** - лев. Дорогучи. М. б., необязательно от имени Курман, ср. р.

**Кырма** - лев. Койвы (Чусовая), **Кырмаж** - лев. Быстрицы (Вятка).

**Кутваж** - прав. реки Собачья нора в Юрин. Ср. все же **Кудьма** - прав. Волги и **Кутко** - прав. реки Уркат в Нижегород. обл., **Кутиш** - прав. реки Улс, **Кутмас** (приток реки Быстрый Танып), **Кутля** - лев. Суры. См. тж. **Күтмес**

**Кучей** - лев. Люнды. Ср. **Куча Б.** - прав. Керженца, р. **Кучим** - лев. Сардыка, **Кыч** - прав. реки Ил в Удм. См. (?) **Кучи**

**Кучкаш** - рч., впадает в р. Нолгаш(ку), записано в Килемар. р-не. Очевидно, это не та же река, что **Кучкаш** - прав. Волги по ТРМЭ, с. 162

**Куютко** - рч. **Куютка**, прав. Мал. Кундыша, есть и название **Куют**. Объяснение из коми **ку** "ключ", **ю** "река" и **ты** "озеро" не вполне убеждает, можно видеть здесь и основу **\*Кой-**, ср. р. **Койва**, а **-ют** может быть гидроформантом, ср. рр. **Юшут**, **Иструть** (бас. рек Ай, Уфа), **Буть** (бас. рек Сива, Кама).

**Күрмө йал** - оф. с. Семеновка близ Йошкар-Олы. Ср. след.

**Кырмаж** - прав. Лажа в Куженер. Ср. **Кырмаж** - лев. Быстрицы (Вятка) и **Кырма** (лев. Койвы, Вятка).

**Кйлемар** - рц. **Килемары**. Есть тж. **Килемары** Б. и Мал. в Шаранг. р-не Нижегород. обл. Считается, что русские оттуда в **Килемары** (в РМЭ) переселились сравнительно недавно, спасаясь от коллективизации (в Марий Эл она началась позже). Оз. **Килемарское** (мар. **Кйлемарйär**) до 80-х гг. XX в. местными русскими обычно называлось **Водозерье**.

**Кйнейär** - оз. в Гмар. Вероятно, то же - оз. **Конопляное** в Килемар. р-не (с учетом бесконечных перекраиваний административных границ районов).

**Лаж** - ср. **Лашма** - лев. Мокши

**Лемде** - р. **Немда**, прав. **Пижмы**. **Немдыж** - рч. **Немдеж** - прав. Мал. Кокшаги. Можно привести тж. **Немдеж** - лев. реки Ярань и **Немдеж** - лев. Немды Пижемской, ср. тж. р. **Немыд** - прав. р. Березовой. Однако не исключено, что мар. основа **Лем**- первична, ср. **Лям** - прав. Рутки, **Лема** - лев. реки Лекма (бас. Чепцы), а также две реки **Леман** - лев. Камы и прав. реки Ердва (также в верховье Камы), хотя против этого в какой-то мере наличие назв. **Немдыж**. Ср. рр. **Лемаза** (башк. **Ләмәз**, **Нәмәз**) 1) лев. р. Ая 2) прав. Скимки 3) лев. Сима 4) прав. Канканды, р. **Ламьян** (башк. **Ләмйән**).

**Лерда** - река, а также **Лердинские болота** (бас. Рутки) в Килемар. р-не. М. б., связь с гидронимами **Лар**, см. **Лорэнгер**.

**Ликино** - оз. южнее д. Починок Килемар. р-на. Очевидным образом то же, что **Лйкййär** в ТРМЭ, 188, см.

*Липша* - д. и р. *Липша* (мар. местное *Льйи'ний*). Ср. *Лепша* и (?) *Ланша* - лев. реки Сухой Сатис в Нижегород. обл., а также топоним *Лепша* близ Каргополя (зафиксировано в 1884 г.), *Лепля* - прав. Сев. Сосьвы (Обь) (если *-ля* и *-ша* - форманты).

*Лом* - рч., прав. Пижмы. Все же не исключена связь с *Лум* - прав. реки Ярань, *Лум*- в *Лумпун* - прав. Кильмези и *Лумпунчик* - лев. Лобани (бас. Кильмези). В Морк. р-не: оз. *Лум ер*. Ср. рр. *Ломов*, *Лома* и т. д. в Пенз. обл.

*Лор(э́йер)* - р. *Ларь*, лев. Б. Кокшаги. Ср. *Лар карем* в Горномар. р-е и *Ларал* - оз. *Ларал* (ныне под Чебоксарским вдхр.), ср. еще р. *Ларга* в Чувашии, (?) *Лур*- в *Лурьяр* - оз. в Гмар. р-не. М.б., (?) основа *лор*-, *лур*-, *лар*- имела ономот. характер (звукоподр. клокочущей, бурлящей воде), ср. *Льб́ргй карем* в Ардинском сс. Килемар. р-на.

*Лу* - р. в Волж. р-не. Здесь можно видеть и мар. *лу*, *ло* "промежуток", как и гидрониме *Лужа* (прав. Б. Кундыша), ср. мар. *лужа* (уст.) [вероятным образом] "территория", ср. (?) рч. *Лунга* и р. *Люля* (Мордовия), тж. *-лош* в *Одылош* и *Озанг лош* (см.). Или ср. *Лү* - р. *Люя* (лев. Б. Кокшаги), *Льольо карем* и *Люлюк карем* в Гмар. р-не.

*Лужверские болота* - записано в Килемар. р-не. *Лужвер*- можно сопоставить с гидронимом *Лужа*, *-вер*-, очевидно, от мар. *вер* "место", ср. р. *Лыжа* - лев. Печоры. Ср. *Луж*- в *Лужансола* (Кикнур. р-н Киров.), рр. *Луза* и *Лыжа* в Коми, р. *Лоза* (удм. *Лозо*) в Удм.

*Льйкй́, Люко* (оф. *Лык*) - 1) прав. реки Икша, 2) лев. Юронги. Ср. *Люк* - прав. Чепцы и *Люк* - прав. р. Иж и *Лек* - прав. Сылвы. Ср. (?) рч. *Ликанье* в Мордовии, р. *Лекма* (удм. *Люкмы*) в Удм.

*Люя* - рч., прав. Б. Кокшаги. Ср. (?) *Люм* - прав. Чепцы, *Люча* - лев. Вятки. Неясна связь с *Лия*, см.

*Лям* - прав. Рутки. Ср. мар. *лям*, *ләм* наносной ил.

*Ляпак корем* - назв. оврага Мари-Турек. Ср. назв. двух гор *Лепек-тау* (башк. *Ля́пәктау*) в Башк., объясняемое из башк. диал. *ля́пәк* низкая.

*Мадарские болота* - Килемар. р-н.

*Маза* - 2 р.: лев. Кундыша; прав. Манаги. Ср. ойконимы *Маза* Сальская и *Маза* Черная в Лыск. р-не и *Мазь* в Перв. р-не Нижегород. обл. Морохин предполагает здесь или рус. *мазь*, т. е. "грязь", или морд. *мазы́й* "красивый" (128), но взгляд в ТРМЭ (190) реалистичнее: от мордЭ *мазя* "неглубокий". Ср. д. *Маза* Полушнурского сс. Туж. р-на Киров. обл.

*Мака*- в *Макаер* - оз. Морк. Ср. (?) ойконимы в Башк. *Маганевка*, *Магашты* (дважды), *Магаш* (= *Нагаш*), *Мага* (дважды), *Могаш*.

*Маламаш(э́йер)* - лев. Вончи. Нельзя быть уверенным в том, что гидроним *Молома* (прав. Вятки) из \**Малама*. Однако ср. *Молога* - лев. Волги (Калининская, Вологод. и Новгородская обл.), *Молмыс* (образуется от слияния Зап. *Молмыса* и Вост. *Молмыса*) - лев. Язвы (Вишера, Кама). Ср. тж. топонимы на *Мул*: *Мульма*, *Мултан* (см.), а также *Молдба* и *Молдбаж* Яран. р-на (в них *-д-* может быть и вставным звуком), ойконимы (?) *Мулы* (трижды), *Мули*, *Мулино* и т. д. Киров. обл. Морохин - с.



**Мулино** (Вол. р-н) - приводит лишь предание, что село было основано татарами и первопоселенцем был мулла (137). Но это не оправдывается как в логическом (мулла вряд ли поселится на безлюдном месте), так и фонет. плане (везде -л<sup>2</sup>, не -лл-). Ср. *Мулымья* в Ханты-Мансийском АО. Топоним *Маламаш*, видимо, совпадает (и смешивался) с муж. л. именем *Маломас* (н., в документах: *Маломасовы дети*); ср. тж. *Малаж* - лев. р. Туй в Башк., рр. *Мыла* (дважды), *Мылвож*, *Малваю*, *Малвавож* в Коми.

(Малый) **Селенур** - д. в Сернур. волости. Компонент *Селе-* может быть и не антропонимного характера, ср. *Селенур* в Лопляльского сс. Уржум., *Селиваж* Санчур. р-на и (?) ойконимы *Шелемети* (четырежды), *Шелкомучакш* (Киров.). См. **Селянур**, **Шильна**. Ср. р. *Шел* в Пенз.

**Мамокиша** - прав. Б. Кокшаги; лев. Б. Кокшаги (в Киров.). Ср. рр. *Мамра*, (?) *Мамадыш* в Пенз., ср. ойконим *Мамады* от гидронима *Мамады* в Бураевском р-не Башк., (?) мар. (дет.) *мама* "вода", морд. *мамамс* "пить".

**Мандэпер** - рч. в Волж. р-не. См. **Мандык**.

**Манкинер** - лев. Уржумки. Поскольку по свидетельству Г. Сепеева, ойконим *Манкинер* по-марийски звучал *Моркенер*, то нельзя не учитывать возможности русского искажения мар. названия. А если это разные названия, то (?) ср. мар. уст. *манге вўд* - какая-то (видимо, полезная) вода, сохраняется только в поговорке (у пожилых): *аракам молан эре йўат, майге вўт мо tudo тыланет?* да что ты все водку пьешь, вода манге что ли она тебе?

(Марий) **Эсымбай** - д. Мари-Есимбаево (НТор. р-н). Говорить, что антропоним татарский, не совсем надежно, не исключено, марийский, составленный из татарских слов. См. **Эсымбал**.

**Марьер** - Б. и Мал. М. - оз. в Звениг. р-не.

**Матародо** - д. Куракино Параньг. С компонентом *родо* "родственный" (в прошлом, вероятно, "род, родня") ср. *Кокшародо*, *Рушродо* - в них *Кокша-* и *Руш-* могут быть отгидронимного происхождения. *Мата-* можно сравнить с *Мот-* в *Моталмаш*, в также с ойконимом *Мотмос* (Выкс. р-н Нижегород.), ср. мар. д. *Мата* и р. *Мата* 1) прав. р. Сюнь. 2) прав. р. Ара, 3) лев. р. Белая. Башк., ойконим *Матэпер* (оф. Троедворка Малм. р-на Киров.). Ср. (?) морд. *мода* (из \**tota*) "земля" (возможно, в прошлом "иловая грязь, ил"), название *Мата*, вероятно, (?) через тат. *мәте* "серая глина, глинозем" (из морд.), ср. рч. *Матала* (башк. *Mätäle*). Ср. р. *Маты* и (дважды) р. *Мет* в Коми. М.б., здесь (??) звукоответствие *м-н-*, ср. **Пат**.

**Мачы** в *Мачы* корем (назв. трех оврагов), *Мачы* куп (назв. болота), *Мачэпер* - рч. в Волж. р-не. Отметим, что происхождение мар.-го диал. *маче* кот, кошка, считающееся татаризмом, не ясно, ср. морд. *-бача* в *ведьбача* норка. Т. е., *маче*, скорее всего, первоначально могло означать дикое животное размером с кошку. Поскольку *маче* могло звучать и как *мәче*, то сюда возможно привести и *Мече* корем (Волж.) и *Моче* куп (Звениг. р-н). Ср. *Мочешур* в Удм., а тж. ср. р. *Мача* - лев. Чембара, р.

*Мачимка* в бас. Калдаиса в бас. Суры (Пенз. обл.). Ср. *Мачи йӓр* — оз. *Мачи* в Гмар. р-не (может быть и от муж. л. и., отражающего рус. *Матвей*). Ср. р. *Мачимка* (бас. Калдаиса, Пенз. обл.), (?) *Маза*

*Машӓр* — оз. в Морк. р-не. Может быть и не от антропонима *Маша*, ср. ойконимы *Машек* и (дважды) *Машарань*, (дважды) *Муша* в Киров. обл. Ср. (?) *Мош* — в гидрониме *Мошля* — прав. реки Ворона (бас. р. Хопер). Ср. р. *Мошью* в Коми, *Можжа*, *Можвай* в Удм.. См. тж. *Мушек*

*Мецешкӓ* — оз. в Гмар. р-не. Ср. (?) дд. Б. и Мал. *Мясиха* в Ветлуж. р-не Нижегород., где, видимо, было сближение с рус. *мясо*.

*Минерка* — прав. р. Шора в Параньг. См. *Мингер*, (?) *мӓн* — в Г. *мӓнем* яма. Ср. р. *Меня* в Мордовии, (?) рч. *Миньян* (башк. *Минйӓн*) — прав. Инзера, рч. *Менянды* (башк. *Менӓнде*) — прав. Сюня в Башк. Если здесь основа *Ми*-, то ср. р. *Миас* (башк. *Миӓс*) — прав. Исети, рч. *Миян* (башк. *Миӓн*) — лев. Бири.

*Мойӓр йӓгӓйр* — рч. Мояр, *М. й.* *Кымйу ден Кылемар лошты* речка Мояр между Кумьей и Килемарами. Ср. р. *Моя* (удм. *Мойшур*) в Удм.

*Монагӓйтер* — р. *Манага*, лев. Мал. Кокшаги. Сюда же по ТРМЭ *Мунаг* — рч. *Мунанга* (бас. Немды). Ср. (?) д. *Монари* в Лыск. р-не Нижегород. обл., может быть от \**монари* — жители, проживавшие близ р. *Мона*-(?), ср. р. *Кокша* и рус. диал. *кошар* — житель с берегов этой реки, *Кошаров* — город *кошаров*, т. е. живущих или живших в бассейне реки *Кокши*. Неясно отношение сюда *Мун* — в ойкониме *Мундоро* (Киров. обл.). См. *Мунап энгер корем*, *Муной*. Ср. *-мон* в удм. ойконимах *Вильмон* и *Узырмон*, тж. *Монья*.

*Морко* — пос., рц. *Морки*. Назв. *Морко* распространено на территории расселения марийцев, и не встречается вне ее (если не отделять в этом названии *-ко*), не считая топонимов *Марга*, *Моргауши* в Чувашии, *Маргуши* в Нижегород. обл. Есть на *Мар*:- *Маромица* (лев. Моломы), *Марӓр* в РМЭ, *Мор*:- *Морана* — прав. Мал. Какши, *Морт* (см.), гидронимы *Мурдюг* и *Мурта*. Однако неясно, можно ли их всех связывать с *Морко*. См. тж. *Моркемыр*, *Морко*.

*Мугул* — рч. *Мугул*, прав. реки Шуя (НТор. р-н). Ср. ойконим *Мугло* в Удм.

*Музы* — рч. *Муза*, прав. Люнды (Юрин. р-н), тж. *Муз*:- *Музӓнер* — лев. Немды; *Муь йӓгӓйр* — прав. Б. Кокшаги. Ср. (?) три топонима *Мыза* (в том числе часть р. п. Вознесенское) в Нижегород. обл., оз. *Мыза* в Пенз. обл. Ср. тж. р. *Мудзю* в Коми.

*Нартас* — пос. в Мари-Турек. р-не. Ср. ойконимы *Нардомас*, *Нардыг* в Удм., а тж. *Нурдоваш* (см.). Неясна связь с топонимами в Башк. (с основой *Нар*-) — *Нары* (башк. *Нарытау*), а также *Нарыстау*, *Нарыш*, (с.) *Нордовка*.

*Нердаш* — прав. Манаги. Ср. *Нердва* — лев. Обвы, впадающей в Каму выше Перми, *Нир* — в *Нирим* — лев. Камы в верховье. Или (?) ср. *Нерль* и оз. *Неро* на местах бывшего проживания мери. Ср. рр. *Неридзю* (*Нерица*) и *Неримью* в Коми, а тж. фу гидронимы *Нердва*, *Нерехта*.

*Нерде* *корем* - овраг в Медвед. р-не. С *предыд.* может и не быть связи, мар. *нерге* 'барсук' диалектально может звучать и как *нерде*.

*Нерше* - оф. *Нерша*, прав. реки Руя (бас. Немды); а овраг и рч. *Нырса* в Царевококшайском уезде имеют как будто удмуртский облик, ср. *Нырсовары* (тат. *Нурсывар*, *Нырсуар*) - тат. д. в Пестречинском р-не Тат. Ср. еще *Нёрша энёр* - рч., впадает в Ошлу у д. Стар. Крещено Оршан. р-на. Ср. (?) *Нир*: *Нирим* - лев. Камы. Ср. (?) *Нердаш*

*Нет куп* - бол. в Звениг. р-не. Ср. (?) р. *Надым* с основой *Над*- (впадает в Обскую губу) и р. *Ныда* в бас. Оби, *Ныт*- в гидрониме *Нытва* (прав. Камы).

*Нолгаш* - р. Нолгашка, прав. Б. Кундыша. Ср. всё же *Нылга* - прав. р. Вала в Удм.

*Ношма* - старица рч. Южа. Ср. тж. *Ножва* - прав. Весляны (Кама). Ср. еще *Нужа* - лев. Ошмы и *Нужна* - лев. Волги в Нижегород. обл. Ср. (?) *Ножмек* в *Ножмек корем*.

*Нурда* - лев. Мал. Кокшаги. См. тж. *Нурдуваш*

*Нурэнёр*, оф. *Нуренер* - рч. в бас. Немды. См. *Нуринер*

*Нүктё*, оф. *Нюхта* - прав. Ошлы. Ср. (?) *Нюкша* - лев. Унжи в Нижегород. обл. Ср. (?) мар. диал. *н үктё* = *мүктё* пескарь. См. тж. *Муктумер*

*Овалыж*, *Овалже* - р. *Обалыш*, прав. Немды. Видеть во всех трех компонентах *Об*, *ал*, *ыж* - слова, каждое из которых обозначает 'воду, источник, реку', вряд ли возможно. См. *Аблаш*, *Авылаш*

*Окна* - рч. Окно, прав. Ветлуги. ТРМЭ для объяснения берет рус. *окно*. Но ср. *Вок*- в *Вокэнёр* (Волж.; ср. *Вок* и Б. *Вок* - притоки Камы в верховье, *Ак*: *Акша* - лев. Тешы (-на и -ша могут быть формантами). Ср. тж. (?) *бак*- в *Бакан* - лев. р. Кармасан и лев. реки Яланайры, (?) *Ак*- в *Акаваз*- лев. Белой, (?) *Ук* - лев. р. Сим, (??) *Ук*:- *Укшук* (башк. *Укшык*) - лев. Белой в Башк., *Ок*- в *Окос* (к. *Ököс*), *Ук*- в *Уктым* - рр. в Коми.

*Олма* 1) прав. Лажа 2) оф. *Ольминка* - прав. Илети. Ср. (?) *Вол* - прав. Ветлуги, *Волманга* - прав. Моломы, *Улс* - лев. Вишеры, -*олс* в гидрониме *Ниолс* - впадает в Вишеру после слияния Б. и Мал. Вишеры, на компонент *Ни*- ср. Б. *Ния* - прав. Обвы. Ср. тж. (??) *Ал'* - в *Альза* - рч. в Мордовии. Ср. затопленные Чебоксарским вдхр. *Ылмыж айгёйр* (рч. *Улмыж*), *Ылмыш айгёйр* (рч. *Улмыш*) и *Ылмыж куп* (бол. *Улмыж*).

*Олор*, оф. д. *Олоры* - в Параньг. р-не. От гидронима *Олор(ка)*, мар. *Олор вёд*, впад. в р. Ноля. Скорее связано с *предыд.*, чем от л. и.

*Онга* - высохшая рч. в Гмар. Ср *Ун*- в рр. *Ункор*, *Унжа*. См. *Онга*.

*Оно* (вёд) - р. *Она*, лев. Лажа. М. б., с *Онолва* - лев. реки Коса, *Оныл* - прав. Весляны в верховье Камы, (?) *Ун*:- *Унжа* - прав. Пижмы (Вятка), *Ункор* - прав. реки Кудьма, здесь *кор*- м. б. самостоятельным компонентом, ср. *Корэнёр*. Ср. (?) тж. *Унор* - пос. в Нижегород. См. *Онга*

*Орда* - лев. Мал. Кокшаги. Ср. р. *Ординка* - прав. Ирени (Сылва, Чусовая), *Уртыма* (*Уртма*) - лев. Ярани, *Урдома* - лев. Ветлуги. Не исключена и связь с гидронимом *Арда*. Неясна близость (рч.) *Урда* и рч. *Урды* в Башк.

**Отля-: Отлянур** - рус. д. в Совет. р-не. Ср. *Атлаш* - прав. Илети, *Атлегач* (см. ЭСМЯ, в ТРМЭ не даётся).

**Ошет** - р. *Ошеть*, прав. реки Сабак. Ср. р. *Ошеть* - лев. Вятки, р. *Ашит* в Тат.

**Ошла** - 1) прав. Мал. Кокшаги, 2) оф. *Ошланка* - лев. Уржумки. М.б., сюда же *Шлан*, оф. *Шлань* - ойконим в Морк. р-не, Б. *Ослянка* - прав. Косьвы (Кама); *Ошья* - прав. реки Буй (Камы), *Ашуя* - лев. Усты; рч. *Ошля* в Пенз.; (?) *Ужа*- в (рч.) *Ужалей* в Мордовии

**Ошма** 1) прав. Мал. Кокшаги 2) прав. Вятки 3) прав. Шошмы 4) прав. Пижмы. Ср. **Ошма (Ушма)** - лев. Камы в низовье; (?) с. *Ашман* - Илишевский р-н Башк.

**Пакса** - д. в Коротнинском сс. Гмар. р-на. Ср. (?) р. *Пекса* - прав. реки Сережи, (?) *Пукстарь* - лев. р. Озерка в Нижегород., *Покшенга* и *Пукшенга* - рр. в Арх. обл.

**Палс** (курык) - см. **Пальыш корем**.

**Пан** - прав. Б. Кокшаги. Ср. (?) *Пандуга* - лев. Алатыря, *Панзелка* - лев. Алатыря, *Пунда* - прав. Уннора, ойконимы *Помра* и *Пумра* в Нижегород. обл., (?) *Банибаш* в д. в Янаульском р-не Башк., объясняемое от гидронима *Бани*; (?) *Бым* - лев. Ирены (Сылва - Чусовая - Кама). Ср. р. *Понъю* в Коми. См. тж. **Пампамаш**

**Парат** - лев. Волги. Ср. *Пара* - прав. Пьяны.

**Парейге вүд** - оф. р. *Параньга* - прав. Илети. Ср. *Перенга* - лев. Ветлуги.

**Пат: Патэ́йер** - рч. в Карай. сс. Волж. р-на. Ср. *Пат* - *Патерга* - лев. Теши, ср. тж. (?) *Пёт*. Ср. тж. рч. *Патра* в Мордовии.

**Пашка** - лев. Рутки. В ТРМЭ 260 - связывают с *Пашаиля* (лев. Уржумки). Ср. р. *Пашийка* (пос. *Пашия* на ней) - прав. реки Вижай (Вильва, Чусовая), (?) *Пажма* - лев. Лекмы (Чепца).

**Пеганур** - рус. д. в Оршан. Ср. **Паганур**

**Пез** - прав. Илети и *Пежба* (оф. Мал. *Пежба*) - прав. реки Буй (Вятки). Ср. *Пизь* - прав. реки Буй (Камы); представляется, что как гидроним Буй, так и *Пез* или *Пежба* (превратившись в *Пизь*) пренесены с правобережья Вятки на восток. Ср. р. *Пеза* - прав. Мезени, *Безяза* - лев. реки Сюнь (Белая), (?) д. *Везяви* (на реке Молома). См. *Пезека*, а тж. *Без*- в *Безна*.

**Пелде** - бол. в Медвед. р-не. *Пелде куп уло, эртак вүт шынца* есть болото *Пелде*, (там) все время стоит вода.

**Пелэ́йер, Пиль э́йер** - рч. *Пыленер*, прав. Шапа. Тж. *Пелэ́йер* - д. *Пеленгер* Медвед. р-на, протока *Пележ* - затоплена Чебоксарским вдхр. *Пиль* (оф. *Пеленгер*) - прав. Ошлы (бас. Мал. Кокшаги) и *Пиль, Пыля* (оф. *Пилинка*) - прав. Уржумки. Ср. *Пеля* - прав. Алатыря, *Пила* - лев. Ежати в Нижегород. обл., а тж р. *Пелетьма (Пелема)* в Пенз. обл.

**Пембе** - р. *Пемба*, прав. Мал. Кокшаги. Вряд ли есть смысл отделять от *Пенба* - прав. Уржумки, поскольку *-н-* перед *-б* легко переходит в *м*, т. е. *Пемба* < *Пенба*. Ср. *Пень*- в *Пенякша* (лев. Керженца), *Пен*- в *Пенза* и *Пензятка* (левые Суры). В то же время ср. *Бем* - *Бемыж* в Удм. См. *Пиняра*

**Перка** - лев. Мал. Кокшаги. Не исключена связь с **Верке-Верка**. Ср. (?) **Перенга** - лев. Ветлуги (и **Параньга**). Ср. еще **Бер-**: р. **Бердыш** в Коми.

**Пертылга** - р. и д. в Параньг. В ТРМЭ не включено, И.С. Галкин в "Тайнах марийской топонимики", с. 65., опираясь на документы, считает первичным вариант гидронима **Пурт**. Ср. (?) **Буртас** - прав. Выши, бас. рр. Цны, Мокши. Ср. р. **Бурма** (башк. **Борма**) 1) прав. р. Сим, 2) прав. р. Тую, объясняют от башк. **борма** изгиб, извилина. По аналогии **Пертыл-** в **Пертылга** может иметь связь с мар. **пёртыл(д)аш** извиваться, ср. в песне **Пёртылден йогаlesh изи вўт** извиваясь, течёт речка малая.

**Пестри** - прав. Манаги. Возведение к рус. **быстрый** сомнительно, к тому же в **Пестри-т-** между с и р может быть и вставным (вторичным по происхождению). Ср. **Пез**. Или (?) ср. **Пестрецы** в Тат.

**Пижай, Пыжай** (вўд) - прав. Лажа, **Пижан** - р. **Пижанка** 1) прав. Ошлы 2) прав. Петъялки и **Пижанка** - прав. р. Иж (Вятки), **Пижанья** - прав. Рутки, (?) **Пижда** - 1) прав. Вятки 2) лев. Печоры. - Ср. **Пыжманка** - лев. Вятки, (?) **Пыз-** в **Пызе** и **Пызем** - прав. Чепцы; **Пижыг** - прав. Ветлуги. ТРМЭ приводит и **Пыжагыш** - рч. в Звениг., **Пыжаньер** - оз. в Волж. р-не. **Пижай** напоминает тж. башк. **Бесай** (оф. **Бесай**) — лев. р. Кузьелга в Аургазинском р-не Башк., объясняемое как 'кошачья'.

**Пикшай** - лев. Немды. Ср. (?) **Пекшай** - прав. Ежати, **Пекса** - прав. реки Серези. Ср. тж. в Мордовии - рч. **Пиксаурка**.

**Письма** - р. **Письманка** - прав. реки Упша, **Письменер** - р. **Письменер** - прав. реки Буй (Вятка). Ср. с. и д. **Письменер** в Тонш. р-не Нижегород. Основа **Письма-** связана с мар. **пйсмән, пысман** межа. Ср. **Письман корем** у уржумских мари, а также **Безмен-**: д. **Безменшур**, ручей **Бисьмен** в Удм., (?) **Пессемерь** Лажского сс. Леб. р-на и д. **Письман** Немского р-на Киров. Ср. **Песенка** - лев. реки Вышь. Ср. тж. башк. **Безмән** (оф. рч. **Безмян**) — прав. р. Буй, там же — рч. **Бизь**. Ср. тж. в Башк.: рч. **Письманка** — рч. бывшей Юрминской волости Казанской дороги, рч. **Писмень** — в бывшей Уранской волости Осинской дороги, рч. **Письманка** (башк. **Пйсмән**) — прав. Усени в Белебеевском р-не, рч. **Писмән** — в Калтасинском, овраги **Пичмән сазыгы** и **Пичмән чокыры** — в Дюртюлинском р-не, рч. **Бисмень** (**Писмень**, **Бисменка**) в Башк., рч. **Печмень** — в Бардымском р-не Перм. обл., д. **Бесмян** (башк. **Бесмән**) в Кувандыкском р-не Оренбургской обл. Можно отметить, что в русской топонимике немало рек **Межевая**, ср., н., **Межевая** Утка, ср. **Писмәнкә** - рч. **Письманка** (лев. р. Мусь) и **Пйсмән айғыр** — 1) Межевое место 2) овраг Межевой (дважды) в Гмар., там же — **Пйсмән карем** овраг Межевой, и (трижды) **Пйсмән лидй**.

**Пичанур** - исч. рус. д. в Сернур. р-не. Ср. **Пичанур** в Русско-Шуйминском сс. Пижан. р-на Киров.

**Пиштан** - прав. Рутки; лев. Уржумки, **Пиштань** - прав. Юронги. Все же не **пиште** "липа" < **писте**, а наоборот, **пиште** > **писте**.

**Племан куп** - бол. в Волж. р-не. Рус. **племя** вряд ли может объяснять название озера.

**Плет куп** - бол. в Звениг. р-не. Неубедительно объяснение как "об-

лачное болото”, равно как выведение *плет* из *булат*.

**Поек** - прав. реки Руй (Ветлуга). Здесь финаль *-ек* — вероятным образом позднее русское переоформление. Ср. *Пой* - лев. Иньвы, *Пая* - лев. Сюзьвы (прав. Камы), *Воя* - лев. Вятки, *Буй* 1) прав. Вятки и 2) лев. Камы. Ср. тж. *Баяш* — рч., приток Узы в Башк.

**Покшел** - прав. Арды. Вполне может быть и из мар. *покшел* “срединная”, ср. *Покшел корем* “срединный овраг”. М. б., сюда же *Пукиалма* - лев. Немды.

**Пом** - лев. Мал. Кокшаги. Ср. д. *Пама* Цекеевского сс. Кикнур. р-на Киров. обл., (?) д. *Пумра* Борск. и д. *Помра* ДК р-нов Нижегород. обл. (ср. д. *Пумбра* в Мордовии, объясняемое от мордЭ. *помра* урочище); (?) *Бым* - лев. Ирени (Сылва-Чусовая). Ср. р. *Помес* (к. *Помёс*) в Коми, (?) *Пан*

**Посъяр** - оз. южнее н. п. Мадары. Видимо, то же, что *Посойяр* в ТРМЭ, 272. Ср. *Пож* - лев. Березовой (Колва-Вишера), *Пожва* (рр. Сухой Тыпыл и *Пожва*, сливаясь, образуют Косьву); *Поша* - прав. р. Пизь (Буй, Кам.) - все в бас. Камы.

**Пошкольяр** - оз. южнее н.п. Мадары. Очевидно, запись неточна, м. б., из *Покшал йяр*

**Пёт** - ср. *Патйяр* - оф. *Патъяр* в Юрин. р-не (дважды: в Васильевском и Козиковском сс.). Ср. *Потью* и *Потъмю* — рр. в Коми, а тж. мар. ойконим *Потам*.

**Пурма** - лев. Рутки. Сюда по ТРМЭ *Пурмак* - в *Пурмъяр* - оз. в Горно-мар. р-не. Ср. *Бырма* - лев. реки Бабка (Сылва-Чусовая), *Пырам* - прав. Березовой (Колва-Кама); р. *Пур* на землях ненцев. Ср. тж. р. *Пырма* и д. Старая *Пырма* (мордЭ. Ташто *Пурня*). Ср. *Пурна йяр* — оз. Мочальное и *Пурна куп* — бол. Мочальное в Килемар.

**Пуча** - лев. Рутки, сюда же по ТРМЭ 278 и *Пуч куп* - бол. в Звениг. р-не (может, идентично *Пыч куп* - тж. Звениг. р-на?), *Поча*, *Почи* - прав. Петъялки, а тж. *Пюча*, оф. *Пюца* - лев. Мал. Кокшаги. Ср. (?) последнее название с *Пица* - прав. Пьяны. См. **Почо**

**Пуштык**, **Пуштып** - д. Акиенки Сернур. р-на. См. **Пуштуп**

**Пызьыргуп** - оф. *Бизюргуп*. Ср. (?) *Пизь* - прав. реки Буй (Кам.), рч. **Визир** (см.).

**Пйзйкныр** - мар. д. Кузнецово в Гмар. р-не. В фонет. плане объяснение **Пйзйк** - из чув. *пёсек* ‘угол’ неубедительно, см. **Пезека**

**Пйнгель** - рч. *Пинель*, впад. в Волгу у села Сумки.

**Пйньбйж** - Изи П. (оф. Мал. *Пинеж*), Кого **Пйньбйж** (Б. *Пинеж*) - дд. в Килемар. р-не. Ср. ойконим *Пинязь* в Каракул. р-не Удм., ср. р. *Пинякша* - лев. Керженца, *Пинега* - прав. Сев. Двины к западу от Коми.

**Рим** - рус. д. в Медвед. р-не. Ф.И. Гордеев не считает возможным видеть здесь название от аббревиатуры РИМ.

**Ройка** - 1) лев. Ветлуги 2) прав. Вятки, **Роя** - лев. Рутки, **Руй** при оф. *Руйка* - - 1) в бас. реки Уржумки 2) прав. Немды; **Руй** - при оф. *Руя* - 1) прав. Манаги, 2) прав. Орши. Ср. еще р. *Руйка* - лев. Узолы (Морохин объясняет от мар. *руя* “мутный”) и три топонима *Ройка* в Нижегород.

обл., (?) с *Рои* и д. *Рои* Арбаж. р-на Киров. обл. Тж. сюда *Руя* в *Руя корем* - лев. Мал. Кокшаги.

*Ру* - *Ру вўд* (оф. *Ругутка* м. б. из *Рувут* <мар. *Ру вўд*, по книге "Водные ресурсы Среднего Поволжья" дается *Рубутка* - не *Ругутка*) - прав. Мал. Кокшаги. По ТРМЭ 292 сюда же *Рў*- в *Рўшўтбер* - оз. в Звениг. р-не. Не исключена связь с *Лу* (*Лу вўд*, см.).

*Руж* - прав. Лажа. Ср. *Ружа* - лев. Кузома, Морохин объясняет от морд. *руз* "русский", что не убедительно. Сюда же по ТРМЭ 289-290 - *Рушпак* - оф. *Ружбеляк*. Ср. *Руса* - прав. реки Ункор. Не исключено, что *Руж(а)* и *Луж(а)* - фонет. варианты одного по происхождению топонима. Ср. тж. р. *Рожка* - лев. Вятки.

*Рўде (āngŭr)* - оф. *Рутка* (из *Рудка*)- лев. Волги. У Морохина *Рудка* - эта же река (в верховье), мар. д. *Рудомучаж* на истоке Рудки. Ср. (?) еще *Рудня* - прав. Алатыря.

*Саба* - прав. Уржумки, сюда же по ТРМЭ (294) *Савак* (оф. *Сабака*) - лев. р. Буй (Вятки), *Сав*:- *Савэ́нер* (оф. *Сабанер*) - прав. Немды. Ср. *Шава* - лев. Кудьмы (Кстов. р-н Нижегород.). Ср. в бас. Оки реки *Сава* (дважды), *Савель* и *Савола*. Вероятна связь с *Шаба* - прав. р. Она Сернур. р-на.

*Сагди* корем - овраг в Волж. Ср. фамилию известного академика *Р. Сагдеева*.

*Садомиха* - рус. пос. в Гмар. р-не. Прав Морохин, полагающий, что такой ойконим говорит о соседстве со староверами, для которых "шепотники" (т. е. православные официального толка) — люди, живущие во грехе, склонные к плотским утехам, и их деревни напоминают *Содом* - городок греха в Палестине, ср. *Содомово* - несколько ойконимов на севере Нижегород. обл., дд. *Содом* (трижды), *Содомово*, *Содомовы*, пос. *Содомский* в Киров. обл.

*Салтак* - две рус. д. - в Сернур. и Куженер. р-нах, *Салтак*:- *Салтакэ́нер* - рч. *Солдатка*, лев. Мал. Кокшаги, д. *Салтакъял* - в Куженер. р-не, *Салтачка* - прав. Ировки. М.б., некоторых случаях переосмысление ставших непонятными названий (ср. топоним *Селты* в Удм.), ср. рус. л. и. *Салтык* татарского происхождения (ср. несколько ойконимов *Салтыки* в Киров. обл.).

*Самарэ́нер* - рч. *Самар*, лев. Б. Кокшаги. См. Изги *Самарьер*

*Сарбачиха* - лев. Манаги. Ср. *Сарбаш* - в прошлом муж. л. и. у мари (тат. *сары баш* "желтая голова", т. е. очень светловолосый).

*Сартай куп* - бол. в Волж. р-не. Здесь скорее мар. л. и. *Сартай* из тат. *сары* желтый; очень светлый" и *тай* "жеребенок", ср. у прикамских мари *Актай* (букв. "белый жеребенок"), у самих татар такие "языческие" имена были давно вытеснены из обихода. Ср. *Сардай* - персонаж у М.-Шкетана.

*Сатан корем* - овраг в Волж. р-не. Вполне может быть из *сатан* "с [засаженными специально] деревьями", *сат* (из рус. *сад*) может быть и в ойкониме *Сатсола* (оф. *Сачиково* необязательно прямо связано с *Сат*-)



в Гмар. р-не (если в той деревне первыми завели сады). Сады марийцы начали разводить главным образом по примеру русских.

**Сенйӱгӱр** - рч. *Сеньга* - прав. Юронги. Ср. *Сенга* - прав. р. Южна в КрО. р-не и р. *Синьга* лев. реки Вая в Тонкин. р-не Нижегород. обл. Ср. *Шейше* и след. В Словаре Л.П. Васиновой — **Санйӱгӱр** — рч. **Санангер** — лев. Кумы Юрин. р-на.

**Сенде** - р. *Сенда* - лев. Уржумки. Ср. *Санда* - лев. Линды в Борск. р-не Нижегород. См. **Сенде**.

**Сизе ер** - оз. в Волж. р-не, тж. **Сиз**: *Сизӱнер* - рр. *Сизнер* - 1) прав. Мосаринки 2) впадает в оз. Яльчик. Ср. (?) *Сежа* - прав. Ветлуги. См. **Сезь** и **Сӱзлӱ**.

**Сиянур корем** - овраг *Сиянурский* в Медвед. р-не. Обилие топонимов на **Сия** позволяет сомневаться, что здесь л. и. *Сия*. См. **Шия**

**Смер** - оз. в Волж. р-не. Скорее из мар. *сим*, *сӱм*, *сиӱм* (>шим, шем темный) и *йер* “озеро”.

**Соза** - 1) лев. реки Норка 2) лев. р. Кордемка. Скорее всего, с гидронимом *Сожь* в бас. Днепра не связано, больше вероятна связь с р. *Сужа* в Морк. р-не. Ср. *Соз* - лев. Кобры (Вятка), тж. там же р. Красный *Созик*.

**Солгенер** - река в Большепаратской волости. Сомнительно, что связано с *Шолӱнер* (т. е. Вязовая река). Скорее с *Шолка*, ср. *Шолкыдӱр* в Морк. р-не, полагать же, что *Шолка* < *Шулка* труднее, чем наоборот, ср. марГ *пуры* и ЛВ *поро* “добрый, хороший” (возводят к \**raga*), мысль же о переходе *a* сразу в *y* представляется невозможной. ТРМЭ (306) приводит сюда и ойконим Оршан. р-на *Солонер*. Но все же остается непонятным, как это первоначальный вариант *Солонер* превратился в **Солгенер**.

**Сотнур** - ойконим Волж. р-на. Разумеется, может быть из *сото* “светлый” и *нур* “поле, поляна”, но вряд ли есть смысл останавливаться лишь на единственном объяснении. Если в 1793 г. название зафиксировано в форме *Сотнур* (а не *Сотонур* или *Сотынур*), то можно также предположить, что первый компонент из *Сот-*, а не от слова *сото*. С семантической точки зрения слово со значением “светлый” для поля и поляны только на первый взгляд хорошо подходит, поляна или поле по сравнению с темным лесом всегда куда более светлое место, и как будто нет необходимости это подмечать, если это универсалия. Ср. **Сат-** в ойконимах Б. и Мал. *Сатнур* в Малм. р-не Киров., в местном говоре слово *сото* неизвестно. Ср. еще *Сот-* в *Сотикса* (оф. *Сотка*, *Сать*) - рч. в бас. Илети. Ср. (?) рр. *Сада* - лев. Лекмы (Чепца) - и *Сода* (Лев. Чепцы). Ср. тж. *Шат-* в ойконе *Шатташкем*. Ср. *Сат-*: *Сатымка* - приток Мачимки (бас. Калдаиса).

**Сугрӱнер** - мар. д. *Сугренер* в НТор. р-не. Сюда же по ТРМЭ (309-310) р. *Сугрюм* - лев. Ветлуги, рч. *Сукрӱнер* - прав. Туньи. Видеть в *Сугр-*, *Сукр-* соответствие манс. *сукр* “шокур, вид лосося” можно, если бы только знать, что в прошлом этот вид лосося изобиливал в этих речках. Ср. р. *Щугор* - лев. Печоры. В то же время *Суг(ы)р-* может иметь и связь

с мар. *сугыр* кривой, согбенный.

**Сулдемьер** - оз. в Волж. р-не. Объяснение от тат. (диал.!) *сулда* 'правый' очень неубедительно. Скорее с **Сўльта** (см.), или с муж. л. и., близким к *Чендемер*, т. е. *Сулдемйер* < \**Чендем(ер)йер*. Но это тоже лишь предположение.

**Сумка** - прав. Волги в Гмар. р-не. Ср. морд. *шум* быстрая речка. Ср. *Шумокша* - прав. Люнды (Воскр. р-н Нижегород.). Ср. топонимы *Сюмси* и *Шум* - в *Шумшоры* (рус. д. Арзамасцевского сс. Каракул. р-на) в Удм., *Шуманер* в Энгенерского сс. Яран. р-на Киров. Ср. еще р. **Сом** - лев. Белой Холуницы. Ср. в бас. Оки рр. *Сомча*, *Сомша* (дважды), *Сомь*, а тж. р. *Шумика* и *Сумля* в Пенз., р. *Шумерля* в Чувашии. Ср. морд. *шума* быстрая река, х. *сотручей*.

**Сурка** - прав. Шоры. Мар. вариант - **Сурд**. Ср. (?) *след*.

**Сурук** - оз. в Медвед. р-не. Крайне сомнительно, чтобы сурки, эти обитатели степей и альпийских лугов, могли обитать в лесах и лесоболотах вокруг озера *Сурук*, где для сурков нет подходящих мест обитания. Скорее как-то связано с *предыд.* - с топонимами с основой *сур*-, *шур*-. Труднее связать с (обско-угорским) словом *сырок* - вид рыбы или удм. *чорыг* рыба.

**Сурьюзйер** - р. *Сурья* 1) прав. Немды 2) лев. Немды. Ср. *Сура* - крупный прав. приток Волги (имеет исток на землях, где былое проживание древних пермян маловероятно - стык совр. Пенз. и Ульяновской областей); ср. (?) Б. *Сурмог* (бас. Язьвы-Вишеры-Камы).

**Сўвы** - р. *Сюба*, прав. р. Буй (Вятка), рус. *Сюба* есть отражение мар. *Сўвы*, *Сўвё*, при этом *ў* может быть и из *и* или *е* (э). Ср. *Свияга* при мар. *Сўйе вўд*. Ср. *Сева* в Удм., *Сива* 1) прав. Камы и 2) прав. Обвы.

**Сўзлэнгер** - р. *Суслонгер*, прав. Юшута (мар. *Ўшўт*). М. б., с *Сюза* - рч., впад. в оз. Когойяр в Гмар. р-не. См. тж. **Сўзлő йал**

**Тава** *корем* - овраг в Куженер. р-не. Вряд ли от жең. л. и. *Таба*, ср. **Табангир** (см.) - уст. назв. деревни Тау Иле в Зеленодольском р-не Тат. Ср. (?) *Табаншур* в Удм. Овраг *Туволей* в Вадском р-не Нижегород. обл. Морохин объясняет от морд. *туво* "свинья" и *лей* "река". По-видимому, оно не сюда. Ср. (?) *Тан*- в *Таншер*, а также р. Б. **Тан** в бас. Оби, р. *Тавда* на Урале.

**Таур** - оз. в РМЭ. У мари бытовало имя *Таэр*, *Таур*, но озеро это большое по размерам, поэтому видеть в названии **Таур** муж. л. имя вряд ли целесообразно. Имя *Таур* могло наложиться на *Отьер*, *Ото йер*, причем *ото* вполне могло означать и "остров" (озеро примечательно наличием своего острова). К примеру, у марийцев в дд. Ныргында и Быргында в Удм. *ото* означает 'остров', ср. тж. слово *ото*, *оты* в **Цан-Ота**.

**Талбаш вўд** - прав. р. Пима в Звениг. р-не. Назв. **Талпаш** (см.) не подтверждает объяснение, данное в ТРМЭ, 314.

**Тамаксола** - рус. с. Зашижемье Сернур. р-на. Вряд ли можно с ходу отвергать мар. *тамак(а)* "табак" (н., там мог жить торговец табаком),

ср. д. *Тамаково* и с. *Тамаково* в Матвинурском сс. Санчур. р-на и д. *Табачная* (Киров. обл.). См. также **Тәмәкә урем**

**Тамизнёр** - рч. *Тамша*, прав. Лажа. Ср. *Тумшо корем* (оф. р. *Тумшенка* в Пижан. р-не Киров. Основа *Там-*: возможно, близка к *Тем-*, ср. р. *Темта* - лев. Усты в Ур. р-не Нижегород. обл., ойконим и гидроним *Тямти* (*Тәмте*) в Тат., *Тим-* в *Тимшер* - прав. Южной Кельтмы в Коми-Перм. ТРМЭ приводит и *Там-*: *Тамбер* - оз. в Звениг. р-не (315). Ср. р. *Томызь* - лев. Камы в верховье, (??) оз. *Tatula* в г. Выру (Эстония). Ср. (??) **Там-** в ойкониме *Тамбалес* (*Томбалес*) - Выкс. р-н Нижегород. обл.

**Танаксола** - д. *Танакаево* НТор. р-не. Ср. *Танаково* в Санчур. р-не Киров. (фамилия *Танаков* встречается и у русских).

**Танер, Таэ́нёр** - рч. *Танерка* - прав. Немды. Ср. фамилию *Танеров*, встречающаяся в РМЭ. *Танер, Таэ́нёр* может быть и из *Тавэ́нёр*, см. **Тава корем**. Ср. (?) р. *Танга* в Чувашии.

**Тапшер** - прав. Мал. Кундыша, здесь *Тапш-* может быть вариантом к *Тамш-*, см. **Тамшенёр**

**Ташнур(ка)** - прав. реки Петъялка. Объяснение *Таш-* от антропонима *Тауш* доверия не вызывает. Ср. *Тошнур* - ойконим Кикнур. р-на Киров. **Тоша** - прав. Сумки, **Тошла** - прав. Сумки, **Тошнер** - прав. Петъялки. Ср. *Тош-* в гидронимах *Тошемка* - Северная *Т.*, *Б.* и Мал. *Т.* в бас. Ниолса-Вишеры-Камы.

**Тор-**: (Тошто) *Торъял* - оф. (Старый) *Торъял*. Ср. **Тор-** в *Торсола* - мар.-рус. д. Пиголята в Киров. обл., р. *Тор* - прав. реки Нугуш (Белая), **Тур-**: *Турна* - лев. реки Уть (Кильмезь, Вятка).

**Травка** - рч., прав. Илети. Очевидно, калька (с переосмыслением марийского названия — *шудо* трава).

**Урочище Большого Болота** - записано в Килемар. р-не.

**Цан-Ота** (тж. *Синичный*) - остров на Волге (Гмар. р-н), ныне, видимо, под вхр.). Вероятно, **Цан-Ота** означает Галочий остров.

**Цуркан** (мар. вариант) - оф. **Чуркан** (назв. озера).

**Чажга** - р. в Килемар. р-не. Ср. р. *Час* - прав. реки Сура. См. **Чажга**

**Чи(й)** - лев. Лажа. Ср. р. *Чия* в Тат., **Чи-**: *Чиуш* - лев. Рарци (бас. Мокши).

**Чинданур** - рус. д. в Оршан. Ср.: мар. д. *Чентонер* (тж. *Чертонер* - этот вариант не нарочитое ли искажение?) в Тонш. р-не Нижегород.

**Чоманзёр** - рч. в Мари-Турек. р-не (близ *Платзёр вуд*)

**Чопок** - оф. *Чепакowo*. Ср. все же **чопок** закусочная - в МРС В.М. Васильева - З.В. Учасва.

**Шай** - рч., лев. Мал. Кокшаги. Ср. **Шайга** - прав. Пижмы в Тонш. р-не Нижегород. обл.; *Сайка* (мар. *Сайкым*, удм. *Сайкым*) на Юге Удмуртии; **Сояна** - лев. реки Кулой (впад. в Мезенскую губу) и *Сойма* - лев. реки Сула (Печора). Ср. (??) **-шей** в **Шемышейка** - прав. Рутки, компоненты *Шой-* в ойконимах РМЭ.

**Шап** - (?) ср. р. *Жаба* на севере Удм.

**Штра-**: **Штрамарий**, оф. *Иштыра* - мар. д. в Параньг. р-не. Сомни-

тельно, что *Штра*, *Иштыра* — балтийского происхождения. Ср. *Истер* — лев. реки Иньва (Кама), р. *Иструть* — в бас. рек Ай-Уфа, р. *Стерля* (лев. р. Ик) и г. *Стерлитамак* в Башк. Гидроним может быть двукомпонентным: *Иш-* (ср. *Иж*) и *Тра-* (ср. *Терса*). Ср. р. *Штранга* в Чувашии, рч. *Штырма* (Ардатовский уезд). Возможно, компонент *-штра* присутствует в топониме *Конаштрад*, *Коноштрад* (исч. рус. д. в Сернур. р-не).

*Шудер* — оз. в Килемар. Ср. (в док.) *Шудобр* (описка из *Шудояр*) — Килемар.

*Ышна айа* — поле в Мари-Турек. р-не. *Мар. (ы)шна* “полоска участка (или участок выжженной поляны)”. См. *Шна*, *Шна корем*, *Шна пасе*

*Юж* — ср. р. *Юс* и (?) р. *Ючек* в Удм., ср. (?) р. *Юша* — прав. Инзера, *Юшатыр* — лев. Салмышы в Башк.

*Юл* — р. Волга. Ср. р. *Юла* — лев. Пинеги, *Юловка* — прав. Суры, р. *Юлов*, ср. тж. рч. *Юлала* — лев. Таналыка в Башк.

*Юронга* — ср. р. *Юринка* (удм. *Юри*) и р. *Юрманка* в Удм., р. *Юромка* (к. *Юрум*) в Коми.

*Ярча* — мар. д. Морк. Объяснение от мар. *ярча* ‘яровая рожь’ — трудно принять, поскольку яровую рожь мари начали возделывать недавно. Ср. топонимы *Яромаска* (основа *Яро-*). Не исключена связь с гидронимами *Юра*, *Юронга*. Ср. *Яренга* — лев. Вычегды, *Яран* — р. *Яранка*, ср. (?) тж. *Яро-* в (оз.) *Ярото* Первое и *Ярото* Второе (Ямало-Ненецкий АО).

Приведение топонимов, не относящихся к рассматриваемому региону, может показаться на первый взгляд излишним, не относящимся к теме. Однако соби́рание и введение в научный оборот географических названий (в особенности так называемых микропонимов) на местах у нас (и вообще в России) в условиях катастрофически быстрого исчезновения сельских населенных пунктов и отсутствия финансирования со стороны государства ведется недопустимо медленными темпами, названия участков рек, ручьешек, ручьев, оврагов (нередко в прошлом речек), урочищ, улиц, болот, лесов, гор, холмов, низин, небольших озер и т. д. быстрыми темпами безвозвратно исчезают без полевых исследований опытных топонимистов (автор этих строк вполне осознал по своему опыту, что для записи всех топонимов той или иной местности и сбора всей полезной для их объяснения информации недостаточна лишь инструкция, нужна и хорошая научная подготовка). Хотелось бы на примере ТРМЭ показать, что даже такое высокоуровневое и объемистое издание не смогло полностью вобрать в себя все географические названия сравнительно небольшой республики. А ведь выпускаемые топонимические словари куда более обширных российских областей часто имеют объем в два-три раза меньший, чем ТРМЭ. Тут комментарии излишни.

Документально засвидетельствованных сведений о появлении первых марийских поселений в регионе низовья Камы — Вятки нет. Местным марийцам неизвестны точные даты основания их деревень, и лишь жители д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. уверенно утверждают, что их деревня основана двумя семьями марийцев, которые переселились с местности, где сейчас

находится д. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат., в 1582 году. Это означает, что марийцы проживали или по крайней мере могли проживать в Прикамье и до этой даты. В других деревнях полагают, что их предки прибыли “из-под Казани неизвестно когда”, “из-за Вятки лет триста назад”, “с территории Марий Эл - лет 250 назад” и т. д. Несомненно лишь то, что марийцы шли с запада на восток, что их миграции были вынужденными и что это происходило столетия тому назад. При довольно частых переселениях внутри рассматриваемого региона могли быть и иные направления миграций частного (не общего, не масштабного) характера. В д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. считают, что их предки во время пугачевщины перебрались на это место с Закамья. А в д. Мари-Суксы Актаныш. р-на помнят, что мари соседних исчезнувших деревень частью перебрались в Прикамье, т. е. тоже на северную сторону. При этом можно отметить, что марийцев не могли воодушевлять передвижения в сторону севера: девушки по возможности старались не выходить замуж за парней, живших много севернее их родных мест; также считали, что страна мертвых находится где-то на севере... Переселения марийцев очень часто не имели одноразовый характер. Так, иж-бобьинские марийцы с мест своего проживания были вытеснены дважды: сначала удмуртами из д. Чыкйа (вероятно, это Жикья или Буро-Жикья в Удм.), затем - татарами из основанной ими деревни Иж-Бобья (Агрыз. р-н Тат.). Эти марийцы основали три деревни: Верхняя Иж-Бобья МПург., Иж-Бобья Грах. и Варали Алнаш. р-на Удм. Марийцам нередко приходилось искать новые земли, если отвоєванная ими у леса земля оказывалась захваченной более сильными соседями. К примеру, татары д. Калмашево попытались силой захватить поле у марийцев д. Мари-Суксы, последним пришлось бы искать новые свободные земли, если бы не вмешательство властей. Сам ойконим *Калмашево* лишь в официальном варианте отличается от названия деревни *Калмаш* Арск. р-на Татарстана. В обоих случаях это название по-татарски звучит как *Калмаш*, *Калмаш авылы*. Поэтому очень вероятно, что актанышские калмашевцы некогда переселились (или были переселены) с Арской стороны. Топоним же *Калмаш* кажется удмуртским или марийским по происхождению. Можно отметить, что от вытеснения инонациональными соседями надежно ограждены были лишь русские. Последние нередко вытесняли татар, о чем говорят названия русских сел Тат. Челны, Кунтузла (таких примеров много). Местное население придерживается такого же мнения. Кроме того, русское правительство проводило массовые насильственные выселения нерусских с их родных мест, если последние находились вблизи важных торговых путей, городов, на побережье судоходных рек - как Волга, Кама, Вятка (правда, не повсеместно).

Малая способность мари и удмуртов успешно отстаивать свои земли легко объясняется их общей относительной малочисленностью, в еще большей степени - традиционно очень малыми размерами их поселений в прошлом, почти поголовной неграмотностью и неумением отстаивать свои права. В отличие от поселений в 3-4 двора деревня в 30-40 хозяйств уже без чрезмерных усилий могла постоять за свои общие интересы, направлять ходатаев к уездным и даже к губернским чиновникам, нанимать компетентных людей для разбирательства своего дела в суде. Но до такого уровня марийцы

поднялись лишь к концу 18-го или к середине 19-го столетия. А до этого времени большая часть поселившегося в Прикамье и Закамье марийского населения была вынуждена подаваться дальше на восток - на земли Уфимской, Пермской, Екатеринбургской губерний.

Представляется, что вначале марийцы довольно активно вытесняли удмуртов, об этом как будто говорят многие топонимы близ марийских сел, н., *Одынур* корем и *Одылаш* корем близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. (мар. *одо* "удмурт[ский]"), Сезь - название местности близ д. Ныргында Каракулинского р-на Удм.; д. Починок-Кучук (мар. Уял "Новая деревня") Кукмор. р-на местные татары называют *Мултан*, ср. удм. ойконимы *Мултан* и Старый *Мултан*. Но, похоже, вскоре напор марийцев на удмуртов резко ослаб, а затем марийцы кое-где сами отступили под напором последних. Чем это объясняется? В рассматриваемом регионе еще лет 500 назад преобладало удмуртское население, марийцы же, теснимые русскими на своей основной этнической территории и не имея шансов успешно потеснить татар или чувашей из-за большей многочисленности последних, были вынуждены двинуться на земли удмуртов, вытесняя их с их земель. Но после захвата русскими Казани большие массы татарского населения были выселены из Казани и прилегающих к ней районов. Это привело к тому, что татары начали вытеснять удмуртов и марийцев в лесные районы, из-за чего марийско-удмуртское противостояние из-за земель потеряло свою актуальность. Считается, что в прошлом марийцы активно пытались создать широкий коридор между основной этнической территорией (луговых мари) и массивом марийского населения северо-востока Башкирии и прилегающих к нему районов. Такой план мог быть осуществлен только за счет южных удмуртов. Похоже, вначале этот план осуществлялся довольно успешно. Прикамские марийцы считают, что весь бассейн реки Кырыкмас до реки Сарапулки был заселен марийцами. Но вскоре их начали вытеснять русские и (в гораздо меньшей мере) татары. В Сарап. районе к 80-ым годам 20-го века сохранялась лишь одна марийская деревня - Черный Ельник. Вполне конкретно как о марийских в прошлом поселениях местные жители говорят о деревнях Ильдибаево, Девятёрня, Варзи, Чувашайка (Кияс.), несколько менее уверенно - о селениях близ горы Данилы (Танилан курык, вероятно, это д. Данилово Кияс. р-на Удм.), а также к югу от д. Мостовое Сарап. района. Разумеется, местное население чаще всего не сохраняет в своих преданиях события прошлого большей, чем двух- или (реже) трехсотлетней давности, если, конечно, кто-либо не вел специальных записей. Так, сарапульские мари не помнят, почему рус. с. *Кулюшево* ими называется *Сенде*, а рус. д. Гремячево - *Шыгыле* (Каракул. р-н Удм.). Между тем эти марийские названия явно указывают на то, что указанные два селения первоначально были заселены марийцами. О марийской деревне *Сылви* известно лишь, что она была недалеко от берега Камы и в нескольких десятках километров выше Сарапула, соседствовала с селом Березовка. Мы можем сделать из всего этого вывод, что основной причиной того, что марийцам не удалось соединить широкой полосой луговых и башкирских мари, является массовый приток на эти земли русских (и татар, но в гораздо меньшей степени).

И к западу от этой рассмотренной территории в прошлом было гораздо

больше заселенных марийцами земель, чем в настоящее время. Считается несомненным, что раньше марийскими были дд. Ашпайково и Енабердино близ г. Менделеевска, в 80-х гг. XX века самые старые жители смутно помнили о марийских поселениях близ д. Бизяки, близ с. Сарали недалеко от Елабуги (где, по преданию, была Гора Богатыря (мар. Патыр курык); в Мамад. р-не ныне всего 4 марийские деревни, однако раньше их несомненно было больше, ср. ойконимы Шандер (тат. Шүләнгер), Ушма, Нурма, Ерыкса.

Кукморские мари считают, что их соплеменники в этом краю некогда жили в деревнях Старая Юмья, Уркуш, Шуда, Дусай, Камышлы, Туенбаш, Шыпшенер. На бывшее марийское население тех мест предположительно указывают названия Кукмор, Ошторма (в документах: Вошторма, Вошторма Кукмора), Поршур (с удмуртского - "марийская река"), Битлянгер, Байлангар и т. д. Из них назв. *Юмья* - явно удмуртское, это значит, что там сначала жили удмурты, затем мари, которых сменили татары. Топонимы марийского облика есть в Арском, Балтасинском, Сабинском, Пестречинском р-нах Тат., таковыми представляются и названия Сулянгур Высокогорского, Тябангир (ныне Тау Иле) Зеленодольского р-на. Известно, что Раифский монастырь был построен после изгнания с тех мест марийцев. Немало марийских названий и в Вятско-Полянском, Малм. и Кильм. р-нах юга Киров. области, к сожалению, нам не удалось провести в этих районах сбор полевого материала, топонимы юга этой области включены сюда только потому, что изредка используются в речи мари Татари и Удмуртии, разумеется, марийскую топонимику Киров. области (как и Нижегородской) следует исследовать в специальной работе.

Конечно, не всегда наличие марийских вариантов ойконимов говорит о былом проживании именно там марийцев, иной раз они просто указывают на характер местности и не более того: Йошкар Сер ("Красный берег") при оф. Крымская Слудка; Кужо Курык ("Длинная Гора") - оф. Тихие Горы; Принтан ял (буке: "с воронкой деревня") при оф. Бажениха. Осторожность нужна и в отношении отантропонимных названий. Н., с. Исенбаево Агрыз. р-на как соседними марийцами, так и местными татарами считается основанным марийцами, при этом все они считают, что л. имя *Исәнбай* среди татар вообще не встречалось. В прошлом у татар именник был более тюркским, но за последние столетия с более глубоким внедрением ислама он стал более арабским. Таким образом, многие тюркские имена для татар устарели, но сохранились в именниках мари и удмуртов, обычно с несколько иным, нежели у татар, фонет. обликом, но часто одинаковым для мари и удмуртов. Правда, в данном конкретном случае нет сомнений, что первопоселенцем с. Исенбаево был мариец *Эсамбай* < *Исәнбай*.

Марийцев Закамья их соседи, прикамские мари, еще недавно называли *курык мари*, т. е. "горные мари", но это, похоже, говорит лишь о том, что правый берег Камы чаще всего более возвышенный. Они считают, что земли современных Актаныш., Менз., Муслюм. р-нов вначале были заселены марийцами, и тогда это был в основном лесной край. Татары и русские пришли позже, но почти везде вытеснили марийцев. Сейчас там всего 6 марийских селений: Мари-Суксы, Чупаево, Калтаково, Филимоновка, Мари-Буляр и Осиновка. Сравнительно недавно отатарились дд. Терпеле,

Русско-Марийская Мушуга, Мари-Ямалы. С появлением Нижнекамского водохранилища исчезла д. Мари-Каракулы. Название *Каракулы* указывает на возможность того, что название рц. *Каракулино* в Удмуртии может быть марийского происхождения (где первопоселенцем мог быть мариец по имени *Карагул*) – марийцы с места, где ныне рц. Каракулино, переехали на другой берег Камы и основали пос. *Каракулы*. В Закамье исчезли мар. дд. Пелькудо, Лапкашор, Кулегаш (находились близ д. Мари-Суксы), а также Пёлер (таких деревень было две, одна, Мари-Буляр, сохранилась), Арлан, Тылākай, а также деревня на реке Шабиз, впадающей в Белую. Думается, сведения о многих исчезнувших марийских деревнях просто не сохранились за давностью лет, н., о двух последних поселениях (которые отатарились) помнили лишь очень старые люди. О частичном исходе марийского населения из Прикамья (и Закамья) говорят и топонимические параллели в Башк.

Таким образом, вместо значительной полосы марийского населения между современной территорией РМЭ и северо-востоком Башкирии сохранились лишь небольшие островки марийских деревень. Хотя и в них постепенно росло население, появлялись даже выселки из разросшихся деревень, н., из д. Б. Ерыкса Грах. р-на - Тайшинерка, Верхний и Нижний Выселки. После революции происходило перераспределение земель, вследствие чего появились хутора Филимоновка, Кутыр (близ с. Пелемеш), Тага Починга (из д. Иж-Бобья), пос. Охотничий (из д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм.). Впоследствии многие из них исчезли. В 1913 г. небольшая часть прикамских мари из-за безземелья переселилась в Сибирь (в Колпашевский р-н Томской области).

Тяжелый урон марийскому населению был нанесен коллективизацией. Хотя среди местных марийцев действительно богатых практически не было, по установкам сверху требовалось и в их среде найти классовых врагов. В результате сотни марийских семей были раскулачены и сосланы - большей частью в г. Магнитогорск на строительство металлургического комбината. Тем самым люди были преступным образом оторваны от родной этноязыковой среды. Сосланные марийцы Магнитогорска еще в 60-ых, 70-ых годах общались между собой на марийском языке, но из-за отсутствия родного общества отдельные семьи не могут иметь шансов на сохранение родного языка, внуки сосланных уже чаще всего языком предков не владеют.

В 1940-ом году, после отторжения Карельского перешейка от Финляндии и исхода оттуда коренного финского населения, потребовалось заселить обезлюдившую территорию. И несколько десятков семей прикамских марийцев, которых власти сочли недостаточно обеспеченными землей, были завербованы (далеко не добровольно) на “новые советские” земли. Судьба переселенцев оказалась трагичной - почти все они с началом войны оказались в блокадном Ленинграде, большинство из них умерло голодной смертью.

Надо сказать, что бегство русского населения (некогда вытеснявшего с тех мест марийцев, удмуртов и татар) из соседних деревень началось уже с появлением колхозов, а к 80-ым годам успели исчезнуть даже русские села в 300 и более дворов, в некоторых из них поселились марийцы. Но уже с



1960-ых годов и они устремились в город. Русскоязычный город уже не очень пугал, в нем жители деревень для себя видели хоть какие-то перспективы - в отличие от их жизни в деревне. Вначале главным образом подавались в шахтерские города и поселки (Кизел, Прокофьевск и т. д.), так как туда можно было завербоваться и без паспортных селянам. Но когда люди получили возможность свободно менять место жительства, для местных мари стали наиболее популярными близлежащие города: Набережные Челны, Елабуга, Менделеевск, Ижевск, Сарапул, Нижнекамск, так как оттуда можно было часто ездить домой. Но это не спасает их от обрусения, чаще всего дети мигрантов родным языком не владеют. Кое-где происходит татаризация марийских переселенцев, н., в пос. Терси Агрыз. р-на, в пгт. Кукмор и т. д. Марийцев же с рассматриваемого региона, перебравшихся в Марий Эл, сравнительно немного, вероятно, менее 10% от общего числа переселившихся марийцев из деревень рассматриваемого региона. Хотя общее количество марийских поселений в регионе за последнее столетие почти не сократилось, но населения в них подчас меньше в 3-4 раза, чем 30-50 лет назад, и это часто при более или менее сохранившемся количестве дворов в них. А так как местные мари проживают как бы небольшими островками, значительно удаленными друг от друга, то даже не очень большое сокращение этого сельского населения вызывает серьезные опасения относительно перспектив сохранения национальных особенностей и родного языка марийцев, проживающих в низовьях Вятки и Камы. Разумеется, это относится и к марийским географическим названиям.

Итак, марийцы в Прикамье и в соседних районах появились раньше, чем 400 лет назад, хотя какая-то часть могла поселиться и много позже. Но, по-видимому, их основная масса оказалась вытесненной с тех мест в основном триста-двести лет назад в результате мощного переселенческого движения более крупных народов, главным образом русских.

Вот теперь появилась возможность предложить объяснение для географических названий, используемых в речи марийцев Тат., Юга Удм. и южной оконечности Киров. области. Остается специально неисследованной марийская топонимия в Предуралье (Башкирия, Пермская, Свердловская, Челябинская области), а также в части Нижегородской, Кировской областей, где некогда проживали или и сейчас проживают марийцы. Отдельные топонимы, н., Зеленодольского, Балтас. р-нов Тат., используемые в речи марийцами Нижнего Прикамья и Нижнего Привятья, включены сюда условно, иначе они не вошли бы другие топонимические справочники.

В конце "Введения" можно отметить, что марийские топонимы находят свои параллели в основном на землях пермян, но в какой-то мере и на землях, где живут или проживали мордвины, а также мурома, мешера, меря.

Хотелось бы также отметить, что топонимистам не следует особенно спешить с объяснением происхождения географических названий, будет много лучше, если сначала будут приведены в возможно полном объеме все сведения (и все национальные — удмуртские, татарские, марийские и т. д.) варианты, касающиеся этих названий и могущих быть полезными для их этимологизации. Нельзя также не отметить, что некоторые исследователи

топонимики опираются главным образом на архивные документы, что, разумеется, необходимо и похвально, но нельзя в то же время и недооценивать и тщательно проводимые топонимические экспедиции по сбору полевого материала (это, к сожалению, иногда как будто проявляется в научных работах последних десятилетий, касающихся топонимики Среднего Поволжья). Понятно, экспедиций по сбору географических названий проводится недостаточно из-за недостаточного финансирования. Но надо учесть, что со временем возможность фиксирования этих названий навсегда исчезнет.

Следует отметить, что сокращения с. (село) и д. (деревня) даны согласно АТД республик и областей, они не обязательно указывают на то, что с. — сельский населенный пункт с церковью (или некогда имевший церковь), в отдельных случаях деревни, имевшие церковь, указаны с пометой д. (деревня). Очевидно, это обстоятельство (наличие или отсутствие церкви сейчас или в прошлом) не принималось во внимание (особенно это относится к АТД Тат.).

## СЛОВАРЬ

**Аблáš вўт, Авылáš вўт** - рч. близ д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм. По П. Ерусланову, марийцы осваивали бассейн реки *Авлашки* — дд. Чермыш Байданкино, Аты, (Большое и Малое) Оскино, Бигаева, Шингальчи. *Бигай* - языческое мар. имя. Назв. *Шингальчи* - ср. нынешнее тат. село *Шингальчи* Нижнекамского р-на Тат. Ср. (?) р. *Абия* - лев. [приток] Яйвы (бас. Камы). Ср. мар. *ава* - в уст. марВ. *авасер* крутой берег (*сер* берег), марГ. *äwäcip* правый, высокий берег (Волги). Ср. к. *ыб* возвышенность. По Рыжавскому, от устья р. *Абия* есть возможность подняться на плоскую вершину горы, это может говорить о том, что к. *ыб* < \**ab*. Компонент *-ыб, -иб, -об* обычно указывает, что населенный пункт расположен на высоком или сухом месте, напр., д. *Ныроб* в Чердынском р-не Перм. обл., с. *Пуксиб*. Ср. еще *Об*: *Обва* - пр. Камы в Перм. области, интересно, что по всему правому берегу *Обвы* тянутся отроги Оханской возвышенности; р. *Абия* - лев. *Яйвы* (левого притока Камы). Ср. еще р. *Обь* (?). См. тж. Ср. ниже *Обалач*, оф. *Абалач, Овылаш*. М.б., сюда и ойконимы *Абла* (если в тат. *Аблай* -й вторичен), *Убря* (тат. *Обра*) Высокогорского р-на Тат., *Уб*: *Убыть* - прав. Чепцы (Вятка). Ср. р. *Уба* (*Убо, Убы*) в Морк. р-не РМЭ.; (?) юкаг. *иб* - в *ibal* гора, (?) рус. кольское *ап* подводный камень, (?) корейское *ам* (*am*) скала, обрыв. Ср. тат. диал. *оба* возвышенность, в Башк. в семи районах есть названия холмов и возвышенностей *Уба* (при башк. *убэ* холм).

**Абра́мовка** (не имеет марийского варианта) - исчезнувший мар. выселок из д. Нижние Выселки (ныне официально в составе села Ильнеть), был расположен близ д. Иж-Бобья Грах. р-на Удм. Основан был семьями **Абрамовых, Мастеровых**.

**Агавайрам курык** - возвышенность близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Мар. *агавайрам* - название весеннего праздника сева.

**Агапарийам курык** - горка-уступ на старом русле Камы близ д. Ныр-гында Каракул. р-на Удм. Мар. *агапарйам* - фонет. вариант к *агавайрам*. См. *тж. предыд.*

**Агарман вер** - место моления у д. Карманково Менделеев. р-на Тат. и д. М. Возжай Грах. р-на Удм. Мар. *агарман* - название праздника (*ага* - полевые работы и (?) *урман* обычай). Ср. Агырман

**Агерзе** (йал) - тат. село *Агерзе* (тат. *Агерзе*) близ райцентра Азнакаево Тат. Ср. Агырзе

**Агыз'ан йал** - *оф.*: д. *Аккузино* Кияс. р-на Удм. Местные татары переселились из д. Старое *Аккузино* (тат. *Акхуж'а*) Агрыз. р-на, где есть и село Новое *Аккузино*. Тат. *Акхуж'а* - муж. л. имя у татар. Марийский именник дает муж. имена *Агызэ, Акоза*. По Арсланову, в деревне Аккузино есть местность, называемая *Телеуле*, где некогда жили марийцы, с. 171. Тат. *тйләйлык* "место языческого моления".

**Агырзе**, (в селе Ст. Куклюк:) *Аггйрзе* - г. *Агрыз* Тат. Агырзе вүд - р. *Агрыз*, пр. Ижа. В речи закамских мари также *Агерзе* (другой ойконим) - тат. с. *Агерзе* Азнакаевского р-на Тат. Тат. (в обоих случаях) *Агбйрж'би*.

**Аггарман куз'** - назв. местности близ д. Ст. Кня Кукмор. р-на Тат. Ср. Агарман *выше*.

**Адамча** - рус. с. *Адам-Уча* Грах. р-на Удм., было 500 дворов, ныне почти исчезло; д. Удмуртская *Адам-Уча*, исчезла, Нижняя *Адам-Уча*, в основном удмурты, русских осталось мало. От названий речек *Адам(ка)* - [лев. р. Умяк] и *Уча*. В топониме *Адам -ам* представляется формантом, как в топонимах *Самам, Секам, Кадам* и т.д. Основа *Ад-* вероятным образом связана с топонимами *Удомля, Уди, Уть (Уть - пр. Кильмези, Утьва - пр. Веслянки, Утем: Утемка - лев. пр. Лозы - лев. Камы) и (или) с Ат-* в названиях *Атнер, Аtnя, Аты, Атлабанур, Атлегач*.

**Адово** — мар. д. *Адово* (мар. *Одывай сола*) Рублевского сс. Уржум. р-на Киров. области. Рус. *Адово* - из мар. *Одывай* (муж. л. и., ср. *Атыбай* в списке имен).

**Адыйал** - тат. с. *Адаево* Кукмор. р-на (представляется перенесенным от него ойконим *Адаево* Актаныш. р-на, в документах указывается, что мари жили в дд. Апасева, Буранчина, Илтемирова, Уменеева, Вершина Шабизь, Кыркайн-Тюбы, Бугады, Зияшева, Караталова, Нижняя Урьяды, Сууксу, *Адаева*, Минлярова, Байсарова, Аккузева, то есть, судя по соседству этих деревень, речь идет о селе *Адаево* современного Актаныш. р-на) Тат. По МДЭ 193, с. 20: *Ожно Кетеклак Адыялыште лийыныт. С'а'лак тушеч кырен колтеный марилакым* в (далеком) прошлом китяковцы жили в Адаево, татары изгнали их оттуда, побив. Ср. мар. муж. и. *Атай*.

**Адылът блык** - луг примерно в 2 гектара близ д. Верхняя Иж-Бобья на берегу р. Бобья. См. *Пови*. М.б., от л. имени, правда, в списке марийских имен есть *Адылвай, Адылша, Атыл, Атылбай*, ср. жен. и. *Айдылет*.

**Аз'ово** - рус. д. *Азёво* Агрыз. р-на Тат. Ныне в ней проживают и марийцы. Марийского варианта нет.

**Аймёт корём** - овраг близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат. От муж. л. имени *Аймет*.

**Айталан** - крышенская деревня Елаб. р-на Тат. По Арсл., 198-9, из мар. *ото* "роща" и *алан* "поляна"; марСЗ. *аты* "лес". Неясно. М. б., из *Айт* (мар. л. и.) < *Аит* (из тюрк., араб.) и *алан*.

**Айыш түвә'** - возвышенное место близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. От муж. л. имени *Айыш*. Ср. *Айыш* в мар. именнике. Слово *түвә'* - из тат.

**Акмазик** - мар. д. *Акмазики* Шурминского сс. Уржум. р-на Киров. обл. Ср. мар. муж. л. имени *Акмаз*, *Акмазик*.

**Акпай** - мар. д. *Ахпай* Мари-Малм. сс. Малм. р-на Киров. От мар. муж. л. имени *Акпай*. В оф. (русском) варианте -*х-* из -*к-*.

**Акпатыр** - мар. д. *Акбатырево* Большекитякского сс. Малм. р-на Киров. области, *Акпатыр* - известное муж. л. и. у марийцев.

**Аксы'ве** - тат. д. *Битлянгур* в Кукмор. р-не Тат. Неясно, АТД Тат. 1966 г. не дает татарского варианта для ойконима *Битлянгур*. В районе есть тат. село *Янцобино* (тат. *Янсыбы*, мар. *Яансыве*), где как будто тот же компонент -*сыве*, как в *Аксыве* (ср. тат. *ак* "белый" и (?) *яһа* "новый").

**Актәзики** - д. *Памашенер* (см.) Тат. вариант - *Актайы'к*, удмуртский - *Актачи'к*. От муж. л. имени *Актазик* (такое есть в списках марийских имен).

**Акшэк энёр** - рч. у д. Усть-Сакла (см. *Шопкер*), которая, по документам, "при рч. *Акишине*". *Акшек* может быть связан с *Якиш* в *Якиш йал* - часть деревни Усть-Сакла. Ср. (?) рч. *Акшенас* в Мордовии.

**Акызаң шырт** - якобы невидимая речка близ с. Ильнеть, см. *Элнет*. *Акыза* - муж. л. и.

**Алан:** Из *Алан*, *Куг Алан* - "Малая Поляна", "Большая Поляна" близ д. М. Текашево Менделеев. р-на Тат. Мар. *алан* "поляна" в прикамских говорах ныне слово редкое. Ср. *след*.

**Алан лук** - назв. поля близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Мар. *лук* - "угол, уголок", ср. *тж. предыд.*

**Албога́** - г. Елабуга. Из тат. *Алабуга* с выпадением второго гласного *а*. Ср. *тж. Алабуга* - оз. в Абзелиловском р-не Башк.

**Алинёр** - д. Порекского сс. Малм. р-на Киров. обл. Топонимы с -*нер(ь)*. -*инер*, -*енер* обычно мар. происхождения - если находятся на (бывшей) марийской этнической территории.

**Алмёт дугай** - участок берега на рч. Кня (Книнка) близ д. Малая Кня, мар. *Кына́дуг*, Кукм. р-на Тат. От муж. л. и. *Алмет* и тат. *догай*.

**Алтыва́й корём** - 1. овраг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм.

2. овраг между дд. Усть-Сакла и Кулошево Каракул. р-на Удм. От муж. л. имени *Алтывай*, Алтывая во время половодья унесло вместе с телегой и лошадей.

**Альнецкий** - уст. (и неофициальное) назв. рус. села Качка Елаб. р-на Тат. По Арсл. (195) также *Ал'на* - поч. Качка имел название *Альна* при речке

**Альна**, основан в 1848 г. переселенцами из Нолинского уезда. Ср. мар. **Ил'на** – уст. назв. г. Кирова. Относительно звукосоответствия **и**- и **а**- ср. Ахтиял и Ихтиял.

**Амытай корём** – овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. МДЭ 287: *кок корем нер, йана Амытай кок йондалжым поЧкен* два мыска-возвышения от оврагов, это якобы **Амытай** [мар. муж. л. и.] вытряхивал (землю) из своих лаптей.

**Анзир'рка** – р. **Анзирка** (лев. Вятки) в Тат., была также рус. д. Старая **Анзирка** и рус. с. Новая **Анзирка** в Елаб. р-не, по Арсл. (135) она была основана переселенцами из **Энзеринской** волости Вятской губернии, есть также в Алькеевском р-не тат. гидроним **Анжерё суы** – речка в бас. Малого Черемшана, в Алексеевском р-не – **Анжерё күле** – озеро **Анзира**. Отметим, что в АТД Киров. обл. 1978 г. даны деревни **Инзирино** (Советского р-на) и **Инзирынцы** (Пижанского). Ср.: р. **Инзер** в Башкирии, а также на западе – **Инза**, прав. Суры. Ср. (?) **Амзя** – лев. реки Буй в Башк., мар. **Амче**, ср. тж. **Амня** в бас. Оби.

**Англаш** – с. и рц. **Алнаши** (оф.) в Удм.; из удм. (диал.) **Анлаш**. Если первичен вариант **Алнаш**, то его можно сопоставить с топонимом **Ильнеш** (см. **Элнеш** ниже), а также с **Альнецкий** (см. выше). Если же **Анлаш** – то с (?) **Аблаш** (см.) – но это кажется менее вероятным.

**А'нгысыр корём** – овраг близ с. Бима Агрыз. р-на Тат., “Узкий овраг”.

**Апай реве нур** – поле близ с. Бима. **Апай** – муж. л. и., **реве** – “репа”, **нур** – “участок (поля или безлесного места); поляна”.

**Апáсево** – исч. (вероятно, просуществовавшая недолго) марийская деревня в Закамье, см. тж. в статье **Адылал**. В марийском именнике есть муж. и. **Апач** (звукосоответствие **ч** – **с** довольно обычно в местных марийских говорах: ср. жен. имена **Карлыгас**, **Сандугас** из тат. **Карлыгач**, **Сандугач**). В ТРМЭ: оз. **Апачиер** отантропонимного происхождения.

**Апсабáш** – тат. д. Высокогорского р-на Тат. Здесь тат. **баш** “голова”, – “исток”, т. е. можно говорить о наличии в прошлом гидронима **Апса**, ср. мар. топоним **Упша**, мар. **Упшо**, (?) **Обалыш** (мар. **Овалыш**, **Овалже**) в РМЭ, **Апнеры**, **Апнерка** и **Обнер** (чув. **Упнер**) в Чувашии, ойконим **Уба** в Тат., бол. **Апья** в бас. реки Иж, **Об-** в **Обва** и т. д. Ср. мар. **ава** марВ. уст., по Восточно-марийскому словарю Паасонена, **ава сер** “крутой берег”, ср. еще марГ. **ävä сир** “более возвышенное правобережье Волги” при к. **ыб** “возвышенность”, удм. **убо** “грядка, клумба”, к.-перм. и удм. **ыб** “поле”. М. б., сюда же ойконим **Абла** – тат. деревня Высокогорского р-на Тат., а также **Абадим** – лев. реки Сердоба в бас. Хопра, где возможно выделение форманта **-дим** (сложного образования – из **-д(а)**, **-д(ы)**, **д(е)** и **-шм** с вариантами **-ем**, **-ым**, **-ам**, **-ом**). Ср. **Аба-** в **Абатурово** – д. в Кстов. р-не, (?) **Ап-** в **Аппалиха** – д. в Варн. р-не, **Об(ан)-** в **Обаниха** – д. в Шахун. р-не Нижегород. обл. Ср. тж. **Аблаш**

**Апсалán корём** – овраг близ д. Мар. Возжай Грах. р-на Удм. От муж. л. имени **Апсалан**.

**Арака́ шб́лтымо корём** – овраг близ села М. Буляр Муслюм. р-на

Тат., букв.: “Самогоноварения овраг”. Ср. *Äräkä şaltımy karım* (рус. пригорок Самогонный), *Äräkä karım* (рус. овраг Винный) в Гмар. р-не РМЭ.

**Арбаш, Арваш** — р. и тат. с. *Арбаш* Балтас. р-на Тат. По МДЭ 254, л. 936: *Арвашыште марилак иленит* в Арбаше (когда-то) жили марийцы. - Ср. топонимы *Арбаш* Арбаш., Кикнур., Туж. р-нов Киров. обл.. Здесь, видимо, мар. *важ* ‘корень, исток; водяная жила и т.д.’ переосмыслено в тат. *баш* ‘голова, начало’. Основа *ар-*, возм., связана с *Ар-* в *Арей* - лев. р. Буй (Камы), *Арлеть* - лев. Кильмези, не исключена связь с *Ор-* в *Орью* и т. д. Ср. (?) **Арек, Арыш**

**Арбөр** - тат. с. *Арбор* Балтас. р-на Тат., также р. *Арбор* (тат. *Урбар*) Здесь на марийское происхождение топонима может указывать бинарный характер гидронимов *Кугуборка* и *Арборка* (ср. мар. *кугу* “большой” и *ар-*, *ор-* (в композитах “малый”). *Арбор* (мар. *Орбор*) - так называется группа из шести марийских деревень в Мари-Турек. р-не РМЭ. Ср. тж. *ар-* в (?) мар. диал. (д. Ныргында, Быргында) *аришке* мелкая ручьевая рыбка.

**Арвылын** - возвышенность близ с. Бизяки Менделев. р-на Тат., эта местность ныне затоплена водохранилищем, из тат. *ар* “удмурт(ский)” и *болын* “луг”. См. тж. **Одо олык**.

**Арэк** - марийско-тат. д. *Арык* Арыкского сс. Малм. р-на Киров. области. Ср. (?) мар. муж. л. имена *Арык, Арик, Орак*; но ср. также топонимы на *-ек*: *Порек, Нынек, Сентек* удм. происхождения.

**Арёнде блык** - луг у д. (Мари-)Каракулы Менз. р-на Тат. Затоплен Нижнекамским вдхр. Ср. тж. **Ренде ниже**.

**Аренёр** - мар. д. в Кильм. р-не Киров. обл. Из *Ар-* и *энер* “речка”. Ср. *Ар-* в *Ардым* - лев. Пензы (Сура), *Аришка* - лев. Айвы (Сура), *Артемас* - лев. Ижморки (Вышь, Цна, Мокша), *Арява* - лев. Тюняря (Айва, Сура), *Аряш* - прав. Узы (Сура), *Арзинка* - лев. Алатыря, *Ария* - лев. Керженца, *Ариша* - лев. Ошмы (Пижма Нижегород.), *Арья* - 1) прав. Усты, 2) лев. Б. Кокшаги (мар. *Арью*); реки *Арбайка*, *Арбан*, *Арбаш* (четырежды), *Арваж*, *Арде* (оф. *Арда*), *Арзабас*, *Арзамас*, *Арью* (оф. *Аръя*, трижды), *Аржеваж* в Марий Эл, *Арбаш* в Киров. обл., р. *Аря* в Тат., рч. *Ар* — лев. Быстрого Таныпа, *Ариша* - прав. р. Ая и лев. р. Тирлян в Башк.

**Арзамас** - д. *Арзамасцево* Агрыз. р-на Тат. (отфамильного происхождения, фамилия же, вероятно, от прозвища *арзамасец* - житель г. *Арзамаса* или его окрестностей), мар. *Арзамас* - результат сокращения. В этой русской деревне живут и марийцы. Интересно, что мар. именник дает муж. л. имена *Арземес, Орзамас, Ирземеш*.

**Аркә пәсе** - поле у с. Бима Агрыз. р-на Тат. Мар. уст. *арка* “холм”.

**Арканский вут** - рч. близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. Связывать с *Örkä вут* (см.) не вероятно, скорее это уст. название - искаженное от рус. *Архангельский*, об этом ойкониме см. в статье **Вожай муЧаш ниже**.

**Арлан** - мар. деревня, о ней в МДЭ 254, л.58: *Виçүмбалне Арлан йал пытен* в Закамье исчезла деревня *Арлан*. Ср. мар. *арлан* “хомяк” (могло бытовать и л. имя, оно зафиксировано у удмуртов). Ср. с. *Арлан* КрКам. и с.

*Арлан* в Янаульском р-нах Башк.

**Архи'в корём** - овраг близ исх. д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм. От муж. л. и. *Архип* (умер в этом овраге).

**Аршын памаш** - ключ близ д. Б. Ерыкса. Вряд ли из *аршын* "аршин", м. б., от л. имени, ср. *Арсий*, *Арсен*.

**А'рыш** - д. По Арсл. (105), татарское население села Старый *Арыш* сохранило обычай жертвоприношения домашним скотом у кладбища, что предположительно указывает на то, что предками этих татар были марийцы. Ойконим *Арыш* вряд ли от тат. *арыш* "рожь", такие названия деревень не встречаются. Ср. мар. муж. л. имя *Арис*. Ср. еще гидронимы *Аришка* - лев. реки Айва в бас. Суры, и *Арйш* - правый р. Уза в бас. Суры, в них явно имеется топооснова *Ар-*, ср. марГ. *ар* "лужа после разлива реки", р. *Арес* (к. *Арёс*) в Коми.

**Асанмучаш корём** - овраг близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. Мар. **Асанмучаш** соответствует татарскому названию **Асанбаш**. Калька с тат. *Асан* - (?) *Хасан*. М. б., вариант к *Азан*, ср. дд. *Азансола* и *Азаново* в РМЭ.

**Асинёр** - удм. д. Кизнер. р-на Удм. Ойконим имеет марийский облик, см. н. *Алинерь*, *Шишинерь*, *Кинер*, основа *Ас-* не совсем понятна, ср. *Ас* - мар. муж. л. имя, или ср. топонимы марийского облика *Ажваж*, *Ацвеж* с первыми компонентами *Аж-* и *Ац-* неясного характера, (?) р. *Адджимка* (бас. Вятки). Ср. тж. гидронимы на *Ас-*: *Асовка* - лев. реки Барда и *Аспа* - лев. Ирени (обе - бас. Сылвы-Чусовой). Ср. (?) *Аз-*: *Азэнёр* в РМЭ. М. б., идентично топоосновам *Аш-* и *Ош-* со значением "безлесный; с редким (светлым) лесом", ср. мар. *ош* "белый, светлый", *Ош куп* местные жители объясняют как "светлое болото", то есть с редким (из берез) лесом или вовсе без него, к. *адз* пойма реки, эст. *aas* большой луг.

**Атийаз блык** - луг близ села Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. От названия соседнего крышенского села *Атиаз*. По Арсл. (199) из мар. *ото*, *аты* "роща", "лес", "луг с кустарником" и тат. *йаз* "поле". В мар. именнике - муж. л. имя *Атий*, тж. *Атий* - удм. л. имя.

**Атнави' корём** - овраг близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. От жен. л. имени *Атнави*.

**Атналче памаш** - родник близ д. Мари-Гондырево, см. **Маскиял**; близ этого родника умыкнули девушку **Атналче** и увезли в жены в деревню Б. Ерыкса, см. **Йырсе**.

**Атрёк** - д. *Атряково* Менз. р-на Тат. Тат. *Атракльи*. Скорее из рус. *Атряк(ово)*, чем из тат. *Атракльи* (рус. -ово в мар. названиях исчезает часто, ср. **Волко**, **Узо**).

**Аты** - р. *Атинка* или *Атынка*, три тат. села *Аты*: Верхние *Аты*, Субаш-*Аты*, Утар-*Аты* Арского р-на, а также (перенесенные) ойконимы Б. и Мал. *Аты* Нижнекамского р-на Тат. Обычно возводят к мар. *ото*, *аты* "роща и т. д.". Ср. гидронимы *Атмис* (прав. р. Уза в бас. реки Сура), *Атма* (приток Инсары в Шишкеевском уезде), в Чувашии: *Атмени*, *Атнары*, *Атнер*, в Киров. обл. - *Атлабанур*, м.б., сюда же мар. ойконим

**Атлегач.**

**Ахмад'и' корём** - сухой овраг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От муж. л. и. **Ахмади**. В Базезинском р-не Удм. есть тат. д. **Ахмади**.

**Ахтиялы** - см. **Ыхтийал** ниже.

**Ачывай памаш** - название колодца в с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. **Ачывай**, мар. **памаш** в местном подговоре означает и "колодец".

**Ашлань** - мар. с. **Ашлань** Лопьяльского сс. и д. Малая **Ашлань** Богдановского сс. Уржум. р-на Киров. области, где в Оричевском р-не также есть д. **Ашлань**. Возможно, связано с гидронимом **Ошла** в РМЭ, где есть также ойконим **Шлань**.

**Ашпайке** - почти исч. (сейчас там садовые домики жителей г. Менделеевска) некогда мар. д. Менделеев. р-на Тат. Местные татары - потомки марийцев. От мар. муж. л. и. **Ашпай**. См. тж. **Тошто Йыгра**.

**Ашпала** - по Арсланову, с. 180, **Ашпала** - неофициальные названия дд. Мелькен и Подгорный Такерман Менз. р-на, и **Ашпала** (тат. **Ашпала**) - речка, прав. реки Тиргауш в бас. реки Ик. А на с. 167 Арсланов дает справку, что одна из улиц в д. **Ашпала** называется **Марийской**. Происхождение топонима Ашпала неясно, возможно, он двуосновный), Ср. еще **Ошъя** - прав. пр. реки Буй (приток Камы), **Ашан** - Малый и Большой **Ашан** - притоки рек Ирени и Сылвы), **Асна** - лев. Ирени в бас. Сылвы-Чусовой ср. **Аш-**, **Ош-** в названиях **Ашит**, **Ошеть**, **Ошма**, **Ошла**, **Ашлань**, **Ажсваж** (-ж- здесь мог озвончиться); а относительно **-пала** - ср. **Пола** - **Поланур** в Марий Эл, **Пал** - **Палым**, **Пул** - **Пулыб** в Удм. Ср. (?) **ош** - в перм. (удм., к.) **ошмес** источник и т. д.

**Аштай корём** - овраг близ села Бима Агрыз. р-на Тат. От мар. муж. л. имени **Аштай** (был жителем д. Кулегаш).

**Аңдырйя'л кұрык** - возвышенность близ кряшенской д. Максимково Менделеев. р-на Тат. (Полу)калька с тат. **Аңдыраулы тўвасы**.

**Аплә'й йер** - пересохшее озерцо близ д. М. Текашево Менделеев. р-на Тат. От (?) тат. муж. л. и. **Аплай** (=мар. муж. л. имя **Аплай**). Ср. д. **Абла** (тат. **Аблаи**) Высокогорского р-на Тат, но здесь в тат. **Аблаи** -й может быть и вторичным звуком.

**Бажашур** - удм. д. в Кукмор. р-не Тат. **Оф. Важашур**, жители удмурты, татары. Ср. удм. **шур** речка, **Важ**-/**Баж** можно (?) сравнить с **Вашаш** - прав. Белой. Но удм. название - **Быдо**.

**Байлангар** - тат. с. в Кукмор. р-не Тат. Имеет явно марийское происхождение. Тат. **Байлангар**, ср. (?) р. **Пая** - лев. Сюзьвы (прав. Камы); мар. **эпер** "речка".

**Байса** - марийское село **Байса** Байсинского сс. Уржум. р-на Киров. области. От названия реки **Байса**.

**Байтуганово** - см. **Шуар**

**Балтаси'** - рц. в Тат. МДЭ 282, л. 80: **тушто мари шўгарла лыын**. Там находилось марийское кладбище. Тат. **Балтач**. Село **Балтаси** - татарское. Ср. - **Балтачевский** р-н в Башкортостане. Ср. **Балтас** - озеро в Пенз. обл.



Ср.(?) мар.мужл.имена *Полтуш, Болтуш, Пултуш, Палт, Болот*. Ср. тж. мордовские дохристианские имена *Болду, Болдаська, Полдас, Болдас*, а тж. удм. *Будда* (со слов елабужских мари, имя какого-то удмуртского божества).

**Балымеры** - рус. с. Куйбышевского р-на Тат., тат. *Балымер*. По Арсланову, также *Болымери, Булымерь* при истоке, г. *Балымеровский*, в нем царь *Балым-гозя* - по русским документам. В топонимах *-мер* может отражать мар. (э)йер "речка", см. ниже *Маскимер, Моркемыр*. Основа *Бал(ы)-* не совсем понятна, ср. ойконимы *Балма, Балы, Булгурт, По-лынга, Пулыб* в Удм., *Пола-*: *Поланур* (дважды) и *Пуланур* (оф. *Поланур*), *Пул-*: *Пульер, Пыляр* (оф. *Пулбер*), *Пылйер* в РМЭ, а также (р.) *Булач* (впадает в Косу, Каму). Ср. *Поломеры* - ойконим в Воскресен. р-не и р. *Поломерка* - лев. реки Уста (Нижегор. обл.), объяснение из рус *полом* наталкивается на трудность объяснения в них *-ер-*. Ср. (?)р. *Былин* - приток Ертача (бас. Моломы, Вятки). Ср. (?) р. *Була* (тат. *Бола*) в Тат.

**Бесал** - рус. д. близ д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм., исчезла. Русское соответствие не известно. Возможно, этот ойконим из мар. *Вес йал* "Другая деревня". Ср. *Бисал* ниже. Но ср. еще *Бисул: Бисул Кучес* Шарканского р-на Удм.

**Бестом, Бечтом** - рус. д. близ деревни Черный Ельник, исчезла. В книге "Память" для Агрыз. р-на дана фамилия *Вечтомов* Дм. Ив. (1993 г., с. 58), в УР, Энциклопедия, с. 228, даны фамилии *Вечтомов* И. Д., *Вештомов* А.И. Но это, вероятно, фамилии оттопонимного характера. По МДЭ 266, л. 82а: *Бечтом мари (йал) лыин* Бечтом была марийской (деревней - до прихода русских). По фонетическому облику название *Бестом* создает впечатление удмуртского топонима, ср. *Вандемо-Вандом, Унтем, Югдон* с компонентами (видимо, представляющими собой сложный топоформант) *-дом, -тем, -дон*, что близко с *-том* в *Бестом*, ср. *-том* в гидрониме *Бортом* - прав. реки Тимшер в Коми-Перм. и (?) *Дым-*: р. *Дымка* - лев. реки Ик; а *Бес-* здесь, вероятно, можно сблизить с ойконимом *Быз* Вятско-Полян. р-на, топонимами *Пижда* (где *-ма* - формант), *Пижинерь* и *Пижан(ка)* (с основой *Пиж-*) Киров. области. На *-дом* ср. (?) *Чадом, Чардым, Сатым(ка)* в Пенз. обл. Ср. д. *Вечтомовка* - д. Бураевского и д. Калтасинского р-на Башк., объясняют от фамилии *Вечтомов*. Но это утверждение справедливо лишь для последних ойконимов, сама же фамилия *Вечтомов* - скорее всего - от географического названия.

**Бикбулово** - тат. с. (тат. *Бикбау*) Менз. р-на Тат. По данным Арсл. (с. 167), в этом селении некогда жили марийцы.

**Бикля'н(ь)** - тат. с. *Биклянь* Челнинского (Тукаевского) р-на Тат. По Арсланову (181) есть речка *Биклян*. Ср. мар. ойконим *Пюкленде*, оф. *Букленды* Мишк. р-на Башк. Ср. **Буклы**

**Би'ме, Бимә'** (вариант *Пйме* встречался редко, и он, скорее всего, оглушенный вариант из *Биме*) - р. *Бима* (тат. *Бима*) и рч. *Бимка*. *Биме* может быть проникновением в марийскую речь русского варианта, а

**Бимä-** татарского - вместо мар. **Вуймо** (см.).

**Бисäl, Бесäl, тж. Бисäl Повй (Улыл Повй)** - тат. д. Иж-Бобья Агрыз. р-на Тат., она в прошлом была марийской, см. **Варале, Пови, Починга** ниже. Из **вес йал** "другая деревня". Марийцы деревни Черный Ельник называли д. **Кутмесь** (мар. также **Күтмес**) **Бесал**.

**Битлянгур** - см. **Витл'ангур**

**Бокшёл** - рч. в бас. Малой Меши Мамад. р-на Тат., тат. **Бёкшел**. (Арсл. 52). Есть также **Бёкшел чокыры** в бас. реки Ошма и **Йуан Бёкшел** - прав. приток реки Ошма (Арсл. 56). Ср. марийские ойконимы **Пукшалма, Пукшалмучаш** (мар. **Пукшамбал**) в РМЭ, вероятно, связанные с мар. **по-кшел** "средний".

**Бонд'уски** (уст.) — бывший пгт. **Бондюжский**, совр. г. Менделеевск. У мари села Ст. Куклюк тж. **Бонж'ук** id. (из тат.).

**Бонд'ыгá** - 1) исчезающая рус. д. **Бондюга** Грах. р-на Удм. Была основана выходцами из пос. **Бондюга** (см. здесь же дальше) 2) пос. **Бондюга** близ совр. Менделеевска, также постепенно исчезающий. Пермского происхождения, ср. село **Бондюг** Чердынского р-на Перм. области при к. **бондюг** "клевер". Хотя ср. ойконим **Бондя** Кирово-Чепецкого р-на Киров. обл. Раньше будто бы поселок **Бондюга** назывался **Чикри**, тат. **Чүкйрйй** (вероятно, от муж. л. и.).

**Буйское** - мар. село **Буйское** Буйского сс. Уржум. р-на Киров. обл. От названия реки **Буй**, мар. **Пу вўт**. Ср. **Пу-** в ойкониме **Пуйал** в Марий Эл. Есть р. **Буй** - лев. Камы и р. **Буй** - прав. Вятки.

**Буклы'** - рч. в бас. реки Мензеля, по Арсл., из удм. **пукыль** "лужа, низкое, топкое место". **Пукле** - удм. д. в Грах. р-не, также ойконим **Пукле-Эгра**, а также тат. д. **Пукаль** (тат. **Пүкäl**) Саб. р-на Тат., исчезла д. **Буклы** - Азнакаевского. В д. Мари-Возжай Грах. р-на старики помнят о д. **Пукыл'о**. По М. Полубоярову, **Баклуши** - названия многочисленных мест в Пенз. области, значение "озеро среди болот, заливчик". Ср. (?) **Вок** и **Б. Вок** - речки верховья Камы.

**Бурды** - тат. с. **Бурды** (тат. **Борды**) Челнинского (ныне Тукаевского) р-на Тат. По данным Арсл. (161), в окрестностях этого села имелось три марийских кладбища. Ср. (?) **Буртас** - прав. приток Выши в бассейне реки Цна, (?) ойконимы **Пуртово**, у кировских русских часто встречаются фамилии **Пуртов**. Ср. еще гидроним **Бординка** (тат. **Борды**) - рч. в бас. реки Зай (несколько напоминает **Бардицкое** [оз.], д. **Бардицы** в РМЭ). Ср. мар. дд. **Кўшыл Пардым** и **Улыл Пардым** (Верх. и Ниж. **Бардым** Манчажского р-на Свердловской обл.).

На **Бур-** ср. **Бурец** - прав. Вятки, **Бурким** - приток реки Березовая (Колва -Вишера -Кама), а также **Быр-**: **Бырма** - лев. реки Бабка (Сылва-Чусовая-Кама), **Пыр-**: **Пырам** - прав. реки Березовая (Колва-Кама). Ср. р. **Пурма** в РМЭ, а также гидронимы **Бурним** - лев. Молмыса (Язьва -Вишера - Кама), **Порыш** (лев. Камы), **Пр-**: **Прунт**, **Бурким** - прав. Березовой, **Пырам** - приток Березовой, ср. тж. (?) д. **Бурнюш** в Калтас. р-не Башк.

**Бурец** — р. *Бурец*, прав. Вятки в Тат., д. *Бурец* - мар. *Пёрдүн*. По историческим свидетельствам, татары Бурецкого края - потомки отатарившихся мари и удмуртов. Основу *Бур-* ср. с *предыд.*, ср. тж. с. и д. *Бурцево* в Нижегород. обл.

**Бурна́к** - тат. с. *Бурнак* Балтас. р-на Тат. По МДЭ 282, л. 686: *Бурнакыште марилакын шўгартлаштат лыын ожно* когда-то в Бурнаке (у них) было и мариийское кладбище. Ср. *Бурнаково* в Бор. р-не Нижегород. обл., *Бурнаковка* - микрорайон в Нижнем Новгороде, в последнем названии Морохин видит морд. языч. муж. имя *Бурнак*.

**Бу́тыш** - (в прошлом) пристань через Каму, близ д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм. АТД Удм. 1980 не дает такого названия. В этом довольно крупном поселке проживает немало мариийцев. АТД Тат. 1966 г. дает: рус. с. *Бута* и тат. с. Ильтень-*Бута* Альметьевского р-на и чувашско-рус. пос. *Бутаиха* Октябрьского р-на. Трудно сказать, могут ли быть эти ойконимы связаны с названием **Бутыш**, ср. еще оз. *Путлер* в РМЭ, объяснение *Путл-* из мар. *пу тул* "огонь, добытый трением", что в ТРМЭ, 278, не убеждает. Ср. ойконим *Бутская*, (?) *Бутаково* (дважды) и *Бутаки* в Нижегород. обл. По Морохину, от тат. л. и. *Бутак* (по отчеству *Бутакович* в документах). Более близким представляется ойконим *Бутусы* (Кирово-Чепецк. р-н Киров. обл.). Ср. р. *Буть* - прав. Сивы (Кама). Назв. рч. *Бутаиш* — прав. р. Нугуш в Мелеузском р-не объясняют от башк. *бутаиш* < рус. *поташ*.

**Бу́льё** - мар. д. Кильмез. р-на Киров. обл. Скорее всего, не связано с мар. *вўльё* кобыла. Ср. *Виль-* в ойконимах (отгидронимных) *Кушыл Вильэһер* (мар. д. Верх. Ошаево) и *Удўл Вильэһер* (Нижнее Ошаево или Мари-Ошаево) Пижан. р-на Киров. обл. Ср. названия рек *Вильва*, Глухая *Вильва*, *Велс*. Ср. (?) *Велетьма* - прав. Оки, (?) *Велезим* - лев. Узы (Сура).

**Ва́гыш йер** - (уст.) некогда затопленное плотиной место близ села Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Из *вагыш (ваки)* "мельница" и *йер* "озеро", *диал. тж.* "зеркало запруженного места; запруда".

**Ва́гыш кутан** - небольшой участок берега реки Возжайка (*Ййрсе вўт*) у села Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Из *вагыш* (см. *предыд.*) и *кутан* "зад; место из-под какого-л. строения, сооружения".

**Ва́гыш пўйя́** - названия участков близ дд. Ильнеть и Б. Ерыкса, означает "мельничная запруда".

**Ва́гыш урём** - улица в д. Актазики Менделеев. р-на Тат. ("Мельничная").

**Вакшйёр** - "плотина с поднятой водой, местность под ней" у д. Верх. Иж-Бобья Малопург. р-на Удм.

**Вакш лóнго** - "часть деревни, примыкающей к запруде", д. Верх. Иж-Бобья Малопург. р-на Удм.

**Вакш óлык** (Мельничный луг) - луг близ д. Усть-Сакла (см. *Шопкер* Удм.)

**Валá вўт, тж. Валó вўт** - р. *Вала* в Удм. В д. *Карманково* Менделеев. р-на Тат. полагают, что выходцы из их деревни основали деревню *Кар-*

**манково** на р. Вала 120 (140) лет назад. В Кильмез. р-не Киров. обл. есть только д. **Карманкино**, впрочем, оба эти ойконима объединяет то, что они образованы от (скорее всего) личного имени **Карманка** (ср. русские фамилии **Кармановский**, **Кормановский**, а также ойконимы **Корманы** Арбажского р-на, **Карманы** Фаленского, **Карманово** Санчур., д. **Кармановская** Верхнекамского р-на Киров. области. В Челнинском (ныне: Тукаевском) р-не Татарстана есть тат. село **Карманово** (тат. **Карман**). Относительно р. **Вала** ср. еще гидроним **Валовай** - правый приток реки Ворона. Ср. **Валива** - прав. Волги (Лысков. р-н Нижегород. обл.), а также р. **Валай** - лев. Березовой (Колва - Вишера -Кама). Ср. р. **Валага** в Чувашии, (?) р. Б. **Волья** - прав. Сылвицы (Чусовая, Кама).

В отношении **Вала** в Удмуртии отмечены ойконимы **Вала**, **Валадор** (удм. **дор** "край, побережье"), **Валамаз** (четырежды, с топоформантом - **маз**). Гидроним **Вала** в общем-то можно сближать с названиями рек **Волга**, **Молога**, **Волма**, **Вол** (прав. Ветлуги), ср. тж. **Волдымка** - р. в Пенз. обл.

**Варал'е** - д. **Варали** Алнаш. р-на Удм. **Варал'е вўт** - рч. **Варали** (в обиходе **Варалинка**), впадающая в р. Ерыксу (в верховье ее называют **Возжайка**), несколько севернее - р. Варали (протекает рядом с р. Варага) - в бас. Тоймы. Удм. **Варад'и**, тат. **Варайлы**. Название деревни, скорее всего, от названия речки. В Можгинском р-не была также рус. д. **Варали**, основанная русскими из д. **Варали** (Алнаш.). Топооснова **вар**- здесь может быть связана с удм. **варйыл** "возвышенность", ср. мар. **варыш**, **барыс** "то же" с основой **вар**-. Ср. **Вар**- в гидрониме **Варваж** - прав. Ветлуги.

**Варзе** - тат. д. **Варзи** Агрыз. р-на Тат., тат. **Барж'ы**. Сарапульские мари считают **Варзи** бывшим марийским поселением. Топонимы **Варзи** явно удмуртского происхождения, ср. в Удмуртии ойконимы **Варзи-Ятчи** (мар. **Варзе-Ятча'**), **Варзи-Шудья**, **Варзибаш**. Есть р. **Варзи** (тат. **Барж'ы**) - приток реки Ик, в Алнаш. р-не Удм.: рр. **Варзи** и **Варзинка**. Ср. гидроним **Варежка** - лев. реки Атмис в бас. р. Мокша, **Вар**- в (с.) **Вареж**, **Варваж** - прав. Ветлуги (Нижегор. обл.). В Бураевском р-не Башк. - рч. **Варзи** (башк. **Варзы**) - прав. Быстрого Таныпа, скорее всего, перенесённое с Прикамья название. Ср. тж. *предыд.*

**Васл'и корем** - овраг близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. **Васли** (рус. **Василий**)

**Вас'ар** - тат. д. **Байсар** (оф.: **Байсары**) в Кияс. р-не Удмуртии. Из тат. Интересно, что д. **Байсары** в Шарканском р-не Удм. отмечена как удмуртско-русская. Отантропонимным считается и ойконим **Байсар** в Янаулском р-не Башк.

**Васькино** - мар. д. **Васькино** Ешпаевского сс. Уржум. р-на Киров. области. От муж. л. имени **Васька** или фамилии **Васькин**

**Вашлук** - местность близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Из **вакш** (с выпадением **-к**-) "мельница; запруда" и **лук** "угол".

**Вандж'ар** (**Бандж'ар**) - этот вариант названия использовался только в д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. в отношении села **Пьяный Бор**,

ныне - *Красный Бор*. Если предположить, что вариант **Панж'ар** может отражать наиболее архаичный облик топонима, и учитывать характер местности, то кажется уместным сравнение с морд. *панда* "гора" (несколько озадачивает наличие для этого слова соответствий в индогерманских языках: лат. *mont* гора. Или (?) ср. *Вончо* (р. *Вонча*) в РМЭ. См. *тж.* **Манж'ар, Панж'ар**.

**Вярйшвайш** - также **Тоштыял** ("Старая деревня"), *оф.* **Варяш-Баш**, тат. **Вярйш-Баш** Муслюм. р-на Тат. Татары. Местные жители предполагают, что там некогда жили марийцы. Арсл. (163) указывает, что близ **Варяшбаша** есть марийское кладбище. Ср.р. **Варяш** (башк. **Вярйш**) - 1) лев. реки Теляк. 2) лев. Уфы 3) прав. р. Буй, *Веряшле* - прав. р. Инзер, дд.: **Варяж** Иглинского р-на, **Варяш**, Будья **Варяш** Новый **Варяш**, Старый **Варяш** в Янаульском р-не и (?) д. **Варяз** в Благовещенском р-не Башк. Под вопросом связывают с в. *város* город.

**Ведач** *памаш* - ключ близ д. Улисъял. От л. и. *Ведач* (вероятно, из *Ведат* < *Федот*)

**Венета** - по документам, первоначально деревня была марийской. Первичен вариант **Венет**. Ср. топонимы **Вениж, Венья, Бень-: Беньшур, Бин-: Бинвирь** в Удм.

**Вес мотыр** - 1. часть деревни **Мари-Буляр (Пöлер)** Муслюм. р-на Тат. 2. другая часть этой же деревни (то есть жители деревни в обоих случаях называют не свою часть деревни "другая сторона").

**Весмóгыр óлык** - *букв.*: "Другой стороны луг" близ д. М. Возжай Грах. р-на Удм.

**Весмóгыр урём, тж. Вёс урем** ("Другой стороны улица", "Другая улица"), она же - **Полатай урем** (живут в основном **Политаевы**), муж. л. имя **Полатай** - из **Ипполит** (смешение с **Полат** - от тюрк. **Булат**, также муж. л. и.) - в д. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат.

**"Виян марй"** - назв. колхоза в д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. в 30-40-ые годы, в переводе с мар. "Сильный мариец".

**Викмä'ч, Бикмёч** - *оф. д.* **Бикмесь**, тат. **Бикмäs** Муслюм. р-на Тат. Отатарила в середине XX века, но продолжает считаться марийской. Топонимы на *-месь* характерны для удм. названий. Иногда произносят как **Бикмяч**. Ср. уст. тат. ойконим **Бöкмеш** в Саб. р-не Тат. Ср. удм. муж. л. и. **Бекмач**.

**Витл'ангүр** - *оф.* **Битлянгур**, тат. д. Кукмор. р-на Тат., тат. **Битлänгйр**, селение когда-то была марийским. Ср. д. (мар.) **Витля** Лопьяльского сс. Уржум. р-на Киров. обл. и мар. **Вүтла, Вйтлй** (р. **Ветлуга**), тж. р. **Витьюм** (мар. **Вйтьюм**). Ср. р. **Ветлянка** в бас. Вятки. Ср. р. **Битля** - прав. Уржумки в РМЭ.

**Вйче** - 1. р. **Вятка** (у привятских мари), **Йзе Вйче** (у прикамских мари) "то же" (*букв.* "Малая Вятка") 2. р. Кама. *Окрашудо Виче воктен шоЧеш пеш* черемша обильно растет у (самой) Камы. То же: **Күго Вйче** (*букв.* "Большая Вятка") и **Шем Вйче** ("Черная Вятка"). С. (?) р. **Вычегда**. См. *тж.* **Ош Виче**.

**Ви́че йер, Вичыйёр** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От *Виче* “Кама” и *йер* “озеро”, то есть “озеро, примыкающее к Кама”.

**Вичкыж йер** - оз. близ д. Ныргында, узкое, по всей вероятности, представляет собой старое русло реки, имеет длину в 5-6 км. при небольшой ширине, ср. мар. *вичкыж* “тонкий”, иногда *тж.* “скудный, небогатый чем-л.”. В семантическом плане ср. назв. озера *Тонкое* в Пенз. области (имеет узкую, вытянутую форму).

**Вичмарь:** Верхняя и Нижняя *Вичмарь* Лопьяльского сс. Уржум. р-на Киров. области. Из мар. *виче мари* “вятские мари́йцы”.

**Вичо́лык** 1. прикамские луга (в речи жителей Прикамья) 2. луга при Вятке, близ Вятки - для привятских мари и жителей д. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат.

**Вичу́мбал** - 1. *Закамье* - для прикамских мари 2. *Прикамье, Предкамье* - для закамских мари. От *Виче* “Кама” и *йумбал* “верх; то, что сверху или выше по реке” (при этом не исключено, что в данном случае *йумбал* — из *умбал* “дальний, то, что расположено дальше, далеко” под влиянием предыдущих передних гласных, н., в названии *Вич(е)*). 3. правый берег Вятки и местность далее от него — для кукморских и мамадышских мари, напр., МДЭ 287, л.2, Починок-Кучук: *Вичу́мбак кайена* - *Сарамакыш* поедом в Завятье (на правый берег Вятки и дальше) - в (Марийский) Сарамак.

**Вожай** - д. *Мари-Вожсай* Грах. р-на Удм., местные жители полагают, что их предки основали ее в 1580 году (до этого жили вблизи д. Күплык (Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат.), то есть недалеко от нового места. Мар. *Вожай* из удм. *Вожой*, обычно объясняемое от пермско-марийского *вож* “развилка” и гидроформанта *-ой* (см. *тж.* *Йуртой, Муной* ниже с *-ой*). Однако речка *Возжайка* (в обоих случаях) местными мари́йцами называется *Йырсе (Йырыксе) вўт*. См. *тж.* *Одо Вожай*. Л.Арсланов гидроним *Возжайка* (тат. *Бужай*) сравнивает с гидронимом и ойконимом *Бужи (Вожжи)* Спасского р-на Тат., а также - с д. *Бужи (Вожжи)* в устье реки Актай в бас. Камы (с.121). По АТД Тат. 1966 г.: рус. с. *Вожжи* Куйбышевского р-на. Ср. р. *Бужуй* - прав. Березовой (лев. Колвы - Вишера - Кама).

**Вожай муЧаш** - рус. с. *Архангельское* Грах. р-на Удм., исчезло, было 280 дворов. От *Вожай* (р. *Вожой-Возжайка*) и мар. *муЧаш* “конеч; исток, начало (реки)”.

**Вожын корём** - 1. ответвление оврага *Чонга корём* близ села Бима Агрыз. р-на Тат. 2. овраг близ д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат., ныне засыпан нефтяниками. Мар. *вожын* “с развилкой, развилистый”, ср. рус. *Виловатый (о)враг* и т. д.

**Во́лко** - рус. с. *Волково* в Агрыз. р-не Тат. (от фамилии *Волков*). Проживают и мари́йцы. *Волко* - результат отпадения последнего слога.

**Вомёк** - крышенская деревня *Умяк* Елаб. р-на Тат. **Вомек вўт** - река *Умяк*, **Вомек логар** - устье реки *Умяк*. Если в варианте **Вомек** видеть большую близость к первоисточнику, то формант **-ек** указывает на уд-

муртское происхождение названия, ср. удм. *Нынек, Сюрек* и т. д. Ср. (р.) *Вум* - прав. реки Коса (Кама), р. *Вома* - лев. реки Воя (лев. Вятки), *Ум* - в *Умыс* - лев. Суры в Мордовии..

**Вочерма́** - оф. с. *Березняк* Кукмор. р-на Тат., проживают татары, тат. *Бучирма́*, удм. *Чалтайгурт*. Марийцы деревни Починок-Кучук полагают, что их предки были вытеснены оттуда.

**Вочка́ш пама́ш** - родник (и местность вокруг него) у д. Ст. Кня Кукм. р-на Тат. Мар. *вочкаш* "дереву, годное для изготовления бочки".

**Воды́р корём** - овраг близ д. Варали (Варале), *Воды́р* - муж. л. и.

**Вуймо** - 1). с. Бима Агрыз. р-на Тат. 2). р. Бима (мар. **Вуймо вуйт**). Неясно, какой вариант первичен - **Бима** (см. **Биме, Пиме**) или **Вуймо, Буймо**. Считается, что тат. с. Девятерня - назв., основанное на наличии близко расположенных девяти татарских селений, которые по-татарски называются *Тугызбу́й*, и что компонент *-буй* здесь связан с **Вуймо, Буймо** (*-мо* или *-ма* здесь топоформант), правда, село Девятерня само расположено не на реке Биме, а на притоке реки Кырыкмас, но название *Девятерня-Тугызбу́й* относилось не только к одной деревне. Тат. *тугыз* "девять". В Мамад. р-не есть тат. село *Тогыз* (тат. *Тугыз*). Вариант **Вуймё**, используемый в речи закамских мари, можно считать вторичным от **Вуймо** - здесь можно предполагать влияние диал. *вў(й)* "голова", "ко-нец; верхняя часть чего-л." (из *вуй*). Топооснова же *Буй-* или *Би-* затруднительна для объяснения (звукосоответствие *у(й) / и* почти обычно для мордовских языков, встречается и в марийском языке) - соответствия есть для обоих вариантов: ср. гидронимы *Буй* (мар. *Пу вўд*) и т.д., топонимы *Бия* (*-я* - топоформант), *Вишур* (удм. *шур* "река") в Удм. Татары назв. **Бима** произносят как **Бимё**, но это может быть и результатом русского влияния - официальные варианты нередко вытесняют местные или национальные. В Татарстане есть еще одно село **Бима** (Лаишевский р-н, русские и татары), а также два села **Бимери** (одно в Высокогорском р-не, жители русские, поэтому его татарский вариант **Пимер** может быть вторичным, а в Арском р-не село **Бимери**, жители русские, по АТД Тат. 1966 дается уже как (тат.) **Бимёр**, но в свою очередь тат. варианты как будто указывают на то, что конечный *-и* в рус. **Бимери** может быть вторичен, в русско́й речи ойконимы нередко приобретают форму множественного числа. Тогда *-мер-* в **Бимери** может быть соотнесен с мар. *э́нер* "речка", ср. **Маскимер** из *Маска э́нер* "Медвежья речка" (см.). См. тж. **Моркемыр** ниже. Основа *Би-* возможна также в ойкониме **Биерь** Кукмор. р-на Тат. (тат. *Биер*). Вероятно, здесь *би-* и *буй-* (*вуй-*) относиться к конкретному нарицательному слову, если к слову, связанным с эст. *oja* "ручей", то исходной следует признать форму *\*wuj* (из *\*woj*, хотя не исключен и вторичный характер *и-*, если учесть возможным видеть здесь изобразительную основу, близкую к эст. *uju* - плыть). Ср. **Пи-** в **Пию** - р. в Коми. М.б., здесь всё же звукосоответствие *b-/w-/p-/m*-Аноль звука в анлауте, см. **Ву́ль, Пиля, Пеля, Мелет, Минерка, Има, Ита** (названия рек).

**Вуймо кожля** - лес близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Этот лес (мар. *кожля*) расположен в направлении к селу **Бима** (мар. **Вуймо**).

**Вуймыт'ур** - земля, примыкающая к р. **Бима** (мар. **Вуймо**) близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. От **Вуймо** и **т'ур** "край; побережье".

**Вүрген'е кұрык** - крутой склон близ д. Тат. Кокшан (см. **Кокшан**), где в прошлом добывали медистый песчаник и будто бы там работали пленные шведы и что даже в свое время один шахтный выход оказался прямо в деревне Актазики. Мар. *вүрген'е* "медь".

**Вүтиймаш** - участок местности близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. - на берегу реки Возжайка (мар. **Йырсе вүт**). Букв. "водопой".

**Вйтмучаш** (букв.: "Конец воды", т. е. "исток речки") - д. **Кряш-Ерыкса** Мамадыш. р-на Тат. **Вйтмучаш кырык** - возвышенность у истока речки **Куок** (названия эти используются только в речи мари д. Б. Шия).

**Гайша памаш** - родник (и прилегающая местность) близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. От жен. л. имени **Гайша** (считается, что от татарского, но имя **Гайша** было и у местных мариек).

**Гәл'и** (тж. **Гал'и**) - тат. д. **Галеево** (тат. **Гали авылы**) Агрыз. р-на Тат. Одна из деревень "Десятерни". От тат. муж. л. и. **Гали**, оно могло быть и у мари, ср. оз. **Галиер** в Марий Эл.

**Глюково** (в речи закамских мари также: **Гул'уково**) - оф. **Глюково** (по АТД Тат. АССР 1966 - с. **Гулюково**, тат. **Гӱлек**, жители татары). МДЭ 287, л. 516: **Гул'уковошто мари шӱгӱртӱ уло** в Глюково есть марийское кладбище. Возможно, **Гулюк** - муж. л. имя, ср. ойконимы **Гулеково** (Глазовский р-н) и **Гулекшур** (Юкаменский) Удм. Ср. д. **Гулюк** (башк. **Гӱлӱк**) в Дюртюлинском р-не Башк.

**Гондрев** - оф. **Мари-Гондырево** (часто используется в речи елабужских мари вместо названия **Маскийал**). Тат. **Гундыр**. Ср. рч. **Гундур**, башк. **Гӱндӱр**, прав. реки Буй (Бураевский р-н Башк.). См. **Маскийал**.

**Гондырошор корем** - овраг близ д. Мари-Гондырево. Из удм **Гондыршур** "Медвежья речка". Возможно, по имени удмурта-первопоселенца **Гондыр**. См. также *предыд.* и **Маскийал**.

**Гондырошор памаш** - колодец в овраге **Гондырошор**, см. *предыд.*

**Гоньба** - частично марийское с. **Гоньба** Малм. р-на Киров. области. Ср. тат. с. **Конь** (тат. **Кӱн**) Пестречинского р-на Тат., гидроним **Коньга** (мар. **Конь**) в РМЭ. Возм., смешение с рус. **гоньба** (почтовая). Ср. тж. название урочища **Конь** в Воскр. р-не Нижегород. обл.

**Город'ец памаш** - родник в с. Пелемеш. Из рус. **городец** (видимо, в данном случае означает лишь "огороженное место").

**Горски** (разг. - лишь в дд. Б. Ерыкса, М. Возжай, Иж-Бобья Грахов. р-на Удм.) - сокращение от назв. рус. села **Новогорское** Грах. р-на Удм. (живут и марийцы). Считается, что жители переселились из села Тихие **Горы** близ современного Менделеевска. Прежнее название: *починок Новые Горы*, что затем вполне могло иметь вариант **Новогорский починок**; то есть здесь использована вторая часть названия **Новогорский**.

**Грак** - рус. с. (рц.) **Грахово** и **Грак вүт** - река, протекающая рядом с



этим селом. Удм. Отфамильное название, в районе фамилия *Грахов* встречается и у марийцев, мар. *Грак* - из рус. *Грахово* (с замещением -х в -к и отпадением двух конечных слогов. Перенесёнными являются топонимы *Граховка* (= *Елабужинский*) в Бирском р-не Башк. (с назв. рч. *Граховка*).

*Гул'ай йал* - маленькая деревня на дороге от д. Унур-Киясово до рц. Киясово, в Кияс. р-не ныне не отмечается, но д. *Гуляево* есть в Вавожском р-не, сюда же, видимо, и ойконим *Гулейшур* Кезского р-на Удм. *Гул'ай* - из рус. *Гуляево*, название скорее всего от фамилии *Гуляев*. Есть также д. *Гуляево* в Малм. р-не Киров. области, пос. *Гуляевка* в Бугульминском р-не Тат. Есть также мар. д. *Гуляево* в Куженер. р-не РМЭ.

*Гул'шерма, (реже) Вул'шерма* - с. *Голу'шурма* на юге Удм., почему-то, как и пос. *Бугыш*, не отмечен в АТД Удм. 1980. Трудно объяснить фонет. изменения в марийском варианте (он, без сомнения, из удмуртского), м. б., здесь имеем дело с искажением иноязычного названия.

*Гүргүр памаш* - родник и местность вокруг него близ д. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. *Гүргүр* - назв. оноματοпоэтического происхождения - шум струй вытекающего родника был слышен в деревне за несколько сот метров, ныне этот шум несколько меньше. Ср. рус. названия типа *Гремячий ключ*.

*Дан'ила* - рус. с. Данилово Кияс. р-на Удм. *Черкым Дан'илаште ыштышт* (Унур-Киясово) церковь пустили в ход в Данилово. Ср. также *Тан'илан курык*.

*Дан'илан вакше'р* (то же: *Кутыр вакшер*) - местность близ села Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. *Дан'ила* и *вакшер* (из *ваки* "мельница; запруда" и *йер* "озеро; зеркало пруда, пруд").

*Даулбай коре'м* - овраг близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. От муж. л. и. *Даулбай*. МДЭ 287, л. 59: *Даулбай корем ден Нёлпер корем ушнат - кок пушпер* соединяются Даулбайский овраг и Ольховый овраг - (образуются) два острых мыса.

*Дусай, тж. Досай* - тат. д. *Дусаево* (тат. *Дусай*) Мамад. р-на Тат. По МДЭ 254, л. 94: *Дусайлак тожо мари лиыныт* жители Дусаево тоже были марийцами. Есть еще тат. деревня *Дусай* Муслим. р-на и тат. с. *Дусай*-Кичу (тат. *Дусай*-Кичү) Менз. р-на Тат. Неясно, может ли это название быть связано с фитонимом (мар.) *тосай, торсай, тостай* "свербига восточная" (который диалектально представлен и в татарском языке). Скорее всего, *Дусай* - муж. л. имя. Арсл. (с. 182) полагает, что от тат. *дус* "друг" с суффиксом *-тай*, гидроним *Дусай* - левый приток Игата - отойконимного происхождения. В марийском именнике есть муж. л. имена *Тосай, Тосей, Тузай, Тозий, Тошай*, они вполне могут быть фонет. вариантами для названия *Дусай* (мар. *Досай*).

*Ешпаево* - мар. д. *Ешпаево* Ешпаевского сс. Уржум. р-на Киров. области. От мар. муж. л. имени *Эшпай* (в русском названии мар. *Э* дало *Йе*-, в этом отношении см. также след.).

*Ешпобдино* - мар. д. Шурминского сс. Уржум. р-на Киров. обл. От

мар. муж. л. и. *Эшполдо*, ср. ойконом *Эшполдино* в РМЭ.

**Заво́т муЧа́ш** - улица в д. Б. Ерыкса, букв. “Заводской конец” (в сторону пос. Новый Кокшан, в народе: Кокшан-*Завод*).

**Зуй** - рус.д. *Зуево* Волковского сс. Агрыз. р-на Тат. Здесь при передаче рус. названия марийцами отброшено три последних звука. Ср. также *Узо* ниже.

**Зу́йево о́лык** - луг близ исч. д. Каракулы (см. *Мари Карагул*) Игимского сс. Менз. р-на Тат. От назв. также исч. соседней рус. д. *Зуево*.

**Ига́т** - (по Арсланову) лев. реки Мензеля, есть также рч. *Игат* Сухой, связь под вопросом с хант. *егат* “течь”, манс. *ахт* “протока”. Ср. все же *след.*, где *-им* может быть формантом, а также мар. *ик-* в *икса* “протока”, “залив речной”, в топонимах также *-экса*, и *-экса*, н. *Эрекша* в РМЭ. Очень вероятно, что здесь основа *ик-* или *эк-* связана с *йог-* в мар. *йогаш* “течь”.

**Игим:** *Иги́м йал* - с. *Игим* Игимского сс. Мензел. р-на Тат. (тат. *Игй́м*). Исчезла (ныне под Нижнекамским вдхр.), была русской. *Игим ко́жла* - *Игимский* лес. *Игим эне́р ву́т* - видимо, ручей от родника “*Игимский источник*”. В топониме *Игим* возможно вычленение форманта *-им*, основа же *Иг-* может быть связана с названием реки *Ик* (тат. *Ык*) или с *Иг-* в многочисленных топонимах *Игра* (марийское соответствие *Йыг-ра*) в Удм. Ойконом *Игинур* Яран. р-на Киров. области скорее всего иного происхождения: здесь *-нур* от мар. *нур* “поле”, *Иги-* - от мар. муж. л. имени *Иги(й)*, представленном в мар. именнике. Ср. *Игун* в РМЭ (может быть из *Иги куп*). Ср. гидроним *Ик* (тат. *Ык*) в Тат. и *Ик* - прав. реки Яйва (бас. Камы), *Иг: Иганя* - лев. (основной) приток р. Мензеля, (ср. - ?) удм. *игоня* дикая редька; свербига).

**Игна́шево** - мар. д. *Игнашево* Шурминского сс. Уржум. р-на Киров. обл. От мар. муж. л. имени *Игнаш* (<рус. *Игнаша* от *Игнат*).

**Игро́** - рус. д. *Игрово* Кияс. р-на Удм. Отпадение конечного слога *-во*, как и в *Волково*, см. *Волко*, Зуево — см. *Зуй. Игрово*, возм., сближено к рус. *игра*, ср. топонимы *Игра* в Удм.

**И́гынтче ко́жла́** - лес близ села Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. От названия тат. поселка *Игенче* по соседству, означающего в татарском языке “хлебопашец, хлебороб” (появилось явно в советско-колхозный период).

**И́дым ко́ре’м** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. От *идым* “ток”.

**И́дым шоб́ылл** - поле близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат., означает “расположенный за током”.

**Изв́ас ко́ре’м** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Напоминает *Извез корем* (здесь *-вез* связан с *Пез-* в *Пезмучаш* и *Пез корем*) в Марий Эл. Первый компонент *из-* может быть из мар. *изе* “маленький, малый”, *-вас* можно сопоставить с *Вас-* в *Вас-елга* 1. прав. Б. Ика, 2. лев. реки Уя, под вопросом связывают с х. *was* утка, с (?) *ваш-* в *Вашаш* — р., прав. Белой.

**И́зе керемёт** - назв. участка местности близ с. Бима Агрыз. р-на Тат., от *изе* “малый” и *керемет* “место для семейных жертвоприношений - обычно одиноко стоящее дерево”.

**Изе КЫ́нӓ** - исч. пос. **Малая Кня** (тат. **Кече Кенӓ**). Последние два названия, вероятно, калькируют мар. **Изе КЫ́нӓ**. См. тж. **Кня́дүг**.

**Изе Маскыйӓ́л** (тж. **Рошӓ́**) - поч. **Охотничий** (удм. **Пор Починка** “Марийский Починок”) Алнаш. р-на Удм. Жители выселились из д. Мари-Гондырево ради получения дополнительных наделов при перераспределении земли в 20-х гг. XX века.

**Изе энёр** - рч. **Сологушка** близ рц. Киясово Удм., теряется в песках. В переводе “малая речка”, ср. также три следующие.

**Изенёр** - пос. Студеный Ключ (практически часть села Ст. Куклюк) Елаб. р-на Тат.

**Изенёр корём** - 1. овраг близ д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат. 2. овраг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм.

**Изи́ энёр** — рч. в (отатарившейся) д. **Терпеле** Актаныш. р-на Тат., “Малая речка”.

**Измери** - рус.-тат. село **Измери** (тат. **А́жма́р**) Куйбышевского р-на Тат. По Арсл. (130) - финно-угорского происхождения.

**Изурём** (букв. “малая улица, улочка”) - название имеется почти во всех марийских деревнях, где улиц больше, чем одна.

**Изыла́н йер** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. (соединено с **Виче йер** - о нем см. выше). **Изылан** — муж. л. и.

**Изыло́нто** - часть села Бима Агрыз. р-на Тат., означает “малая часть деревни”.

**Ик** - р. *Ик*. тат. *Ык*, ср. Б. *Ик* и Мал. *Ик* - прав. реки Ай (р. Уфа - Белая - Кама). Объясняют из тат. *Ык*, хотя ср. *Игим*, *Игат*, (?) *Иги* - *Игинур* в Яран. р-не Киров. обл. *Ик* сопоставляют тж. с р. *Ик* (башк. *Ыйык*) прав. Ая, р. *Ик* — впадает в оз. Зайсан в Казахстане, тж. оз. *Ик* и р. *Ик* Чёрный — лев. Тобола в Сибири. Но столь краткие названия допускают разные объяснения.

**Икча́** - протока на р. Возжайка (мар. **Йырсе вӱт**) - была чуть выше села Ильнеть, а также узкого, длиной с десять метров островка там же, со временем размытого течением. Ср. мар. *икса*, *икс'а*, *икс'а* “протока”, тж. “речной залив (обычно место впадения малой речки в большую)”. В местных говорах согласный *с'* на месте литературного *с* часто имеет оттенок *ч*, поэтому *с'* иногда может переходить в *ч*.

**Ил'л'а́ памӓ́ш** - родник в с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Муж. л. и. **Ил'л'а** - из рус. *Илья*.

**Ил'ма́ ку́рык** - гора *Ильма* близ д. Варали Алнаш. р-на Удм., у русских этой местности он называется - *Семиколенный холм*, у удмуртов - *Илмар гурезь* (“гора Инмар”), удм. назв. представляется первичным, хотя в фонет. плане мар. *Ил'ма* может сохранять более древний облик. Варианты *Эл'ма*, *Ал'ма́* (*йумо*) кажутся вторичными в отношении к *Ил'ма* (*йумо*) - (Бог) Ильма, могущественный и страшный бог возмездия, к

которому марийцы обращались крайне редко.

**Ил'мá чарá** - поляна *Ильма* на Семиколенном холме, мар. *чара* "голый; голое место, поляна".

**Исәнба́ево** - тат. с. *Исенбаево* (тат. *Исәнбай*) Агрыз. р-на Тат. В Башк. — дд. *Исәнбай* (Илишевский и Янаульский р-ны). См. *Эсембал, Эсәмбай*.

**Исн'э́ге корéм** - овраг близ д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм., ближе к исх. рус. д. Старое Зайчиково (о нем см. *Купчо* III). Мар. *сн'еге*, диал. *исн'еге* "земляника".

**Йавла́ш энéр** - рч. *Явлаш* (?), близ д. **Бестом** (см.), по информации от бывшей жительницы д. Черный Ельник, близ их деревни *Явлаш* соединяются рр. *Талташ* и *Кырыкмас* (МДЭ-85, 266, л. 82-83). Вероятно, *Явлаш* отражает муж. л. и. (в мар. именнике только муж. л. и. *Ябла*).

**Йака́р корéм** - овраг близ деревни Актазики Менделеев. р-на Тат. От муж. л. и. *Йакар* (который утонул там).

**Йака́р пама́ш** - родник близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. См. также *предыд.*

**Йакла́й пама́ш** - родник близ д. Актазики (см. *Памашэнгер*). *Йаклай* - муж. л. и.

**Йаксе́р** - удм. д. Соловьевка Грах. р-на Удм., удм. *Лякчер* (мар. *Йаксер* сохраняет более старый фонет. облик удмуртского названия). Ср. *след. (?)*.

**Йакши́йáл** - часть д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Ср гидронимы *Якси, Яки* в РМЭ. Закамские мари также говорят о д. *Йакшийáл, Күшыл Якши* (д. *Яхшеево* — Верхнее *Яхшеево* и Нижнее *Яхшеево* Актаныш. р-на Тат., тат. *Яхшый*). Но об этих топонимах трудно высказать однозначное мнение. См. тж. *Акшек энгер*

**Йакшыва́й корéм** - овраг близ с. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. От муж. л. и. *Якшывай*.

**Йакына́й (Йакна́й) пама́ш** - родник в д. Актазики Менделеев. р-на Тат. От муж. л. и. *Йакынай*.

**Йал шóйыл** - местность у д. Мадык Агрыз. р-на Тат. С марийского - "(расположенное) за деревней".

**Йама́ково** - тат. д. *Ямаково* (тат. *Ж'амак*) Менз. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 516: *Ямаково* - *марилак иленыт* Ямаково - марийцы жили. - У мари встречается фамилия *Ямаков*, в именнике есть муж. л. имена *Ямак, Ямакай*, а также *Йемек* и *Йемекей* (тюркского происхождения).

**Йамал'и́ йал** - пос. *Мари-Ямалы* (тат. *Мари-Ямалы*), очевидно, из муж. личного имени *Йамал'и*; исчез (жители разъехались) из-за подтопления. Имя *Йамали* встречается у прикамских мари. Название озера *Ямали* (близ д. *М.-Ямалы*) скорее всего отойконимного характера.

**Йамасло́нго** - в прошлом официально считалась отдельной деревней *Нижние Выселки* (из д. Б. Ерыкса), до 40-ых гг. входила в состав Удмуртии, затем - Татарской АССР (считается заречной улицей села Ильнеть Менделеев. р-на). От *Ямас* — муж. л. имя первопоселенца, а

*лонго* - "группа домов, часть улицы или деревни". Ср. дд. *Ямаш* в Башк. и (?) след.

**Йамашá** - 1. "*Ямашевы горы*" - высокая и продолговатая возвышенность за д. Быргында (если смотреть от д. Ныргында) Каракул. р-на Удм., где протекает р. Б. *Ямаша*. 2. "*Ямашевы горы*" близ д. Мари-Ямалы Актаныш. р-на Тат. Назв. в Прикамье, м. б., перенесено марийцами из Закамья. Ср. рч. *Ямаша* - прав. Б. Ика в Башк.

**Йамашá мoгыр** - местность близ "Ямашевых гор-2" у мари д. М. Суксы. Мар. *Йамаша* связан с тат. *Ямаш* -, ср. с. *Ямаш*и в Альметьевском, пос. *Ямаш* в Бавлинском, с. *Ямашево* в Рыбно-Слободском, д. *Ямашево* Мамад. р-нах Тат., в них *Ямаш* представляется муж. л. именем, ср. *Йамас* в Ямаслонго. Ср. ойконим *Емаш*и Яран. р-на Киров. области, рч. *Ямаш* и с. *Емашево* в Бирском, с. *Емаш*и в Зилаирском р-не Башк.

**Йамбáй лук** - луг близ исч. д. Черный Ельник (мар. *Шоръял*, см.) Сарап. р-на Удм. От муж. л. и. *Йамбай*.

**Йамбасáн памáш** - родник близ д. Актазики Менделеев. р-на Тат. От муж. л. имени *Йамбаса*. Ср. - д. *Ембасино* Большеихтиальского сс. Санчур. р-на Киров. области.

**Йамберйáл** - удм. д. *Енабердино* Менделеев. р-на Тат. Удм. название - *Теремшур*. Считается, что до удмуртов там жили марийцы, один из них, *Йамберде*, переселился оттуда последним.

**Йамбылáт корём** - овраг близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. От муж. л. имени *Ямбылат*.

**Йамéл памáш** - 1) родник в д. Ныргында Каракул. р-на Удм. 2) родник в с. Бима Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. *Йаме'л* (есть и в мар. именнике).

**Йамырзán корём** - овраг близ села Кадряково Агрыз. р-на Тат. По преданию, там жил татарин по имени *Ямурза*. В этом же районе есть тат. село *Ямурзино* (тат. *Ямурза*).

**Йамышá энёр** - рч. *Ямыша*, *Йамыша кожда* "Лес Ямыша" близ д. Быргында Каракул. р-на Удм. Вероятно, фонет. вариант к *Йамаша* (см. выше). Ср. однако в списках марийских л. имен (муж.) *Ямыш*. Ср. еще ойконим *Ямышка* Вятско-Полянского р-на Киров. области, а в Кизнер. р-не Удм. - ойконим *Ямушан-Ключи*. Ср. *Ямаша*

**Йансá йер корём** - овраг близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. От муж. л. и. *Янса*, некогда построил там рыбную запруду (мар. диал. *йер*).

**Йансы ве** - тат. с. *Янцобино*, тат. *Янсыбы* (Кукмор. р-н Тат.). По МДЭ 287, л. 176, Княгор: *Витл'аггур* - *марла, с'я́с'ла* - *Аксыве, Кукмара воктене Йансыве уло, Витл'аггурыш тушеч кусненйт* Витлянгур - по-марийски, по-татарски - *Аксыве*, рядом с Кукмором есть *Янцобино*, в Витлянгур переселились оттуда.

**Йанýл** - кряшенское с. *Яниль* Кукмор. р-на Тат. (тат. *Янгил*).

**Йантéлде** - рус.-кряшенская д. *Гаранькино* Грах. р-на Удм. От мужских л. имен *Янселде* (тат.) и *Гаранька* (рус.). (Муж. л. и.)

**Йангы́л** - тат. с. *Янгулово* (тат. *Янгул*) Балтас. р-на. (Муж. л. и.)

**Йапáр нер лук** (букв. “угол носа *Япара*”, *Япар* - муж. л. и., *нер* “нос”, “нечто выступающее, мыс” и *лук* “угол” - поле близ д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат.

**Йарамари́** - мар. д. *Бабино* Мари-Малмыжского сс. Малм. р-на Киров. области. Ср. ойконим *Ярамарий* в РМЭ.

**Йарки́ йер корём** - овраг близ деревни Русский Тыловой Грах. р-на Удм. *Ярки* - марийское муж. л. и., *йер* здесь может означать и “пруд; запруда, плотина”, и даже “рыбная запруда”.

**Йарымсó** - исч. рус. д. *Ярунцово* Кияс. р-на Удм. Мар. *Йарымсо* передает рус. *Ярунцово*. МДЭ 254, л. 10, Киясово: (есть) речка *Ярунцово* - русские там жили. - Рус. *ярунец* может быть от *ярунь* (по Далю) “животное в поре течки и рощения”, “кто ярует, яритесь, больше о плотском”, здесь можно предполагать прозвище русского первопоселенца, который, похоже, был не очень благонаправленным человеком.

**Йатча́** - оф. **Ятчи** (несколько названий в Удм., ср. тж. мар. **Варзи-Ятча** - оф. **Варзи-Ятчи**). Из удм.

**Йашта́н корём** - овраг близ деревни Княгор Кукмор. р-на Тат. (по МДЭ 287, л.10). Неясно, м. б., сократилось из *Йаштайын корем* - от мар. муж. л. и. *Йаштай?*

**Йаштыва́й пама́ш** - родник близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. (и Нижних Выселков, см. *Йамаслонго*). От мар. муж. л. и. *Яштывай*.

**Йежеви́ха корём** - широкий и длинный овраг близ д. Черный Ельник (о нем см. **Шорйал**) Сарап. р-на Удм. Вероятно, из рус. *ежевика*.

**Йелéг йер** - оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Русский вариант - оз. *Елена* (якобы там утопилась *Елена*, не желая выходить замуж за нелюбимого) - представляется переосмыслением непонятого названия *Йелет*, которое может быть пермского происхождения, ср. к. *эль* “лесная речка”. Ср. (?) *Ел*: *Елга* - прав. Выми (Вычегда), р. *Ель* - прав. Северной Кельтмы, также рр. *Суса-Ель* и *Мичо-Ель* там же; *Ельтма* (-т- может быть и вставным) лев. реки Теша, а также р. *Ельга* в Чувашии.

**Йермыла́й** - рус. с. *Ермолаево* Кияс. р-на Удм. (так в Кадряково, а в дд. Бима, Пелемеш, Каменный Ключ используется вариант *Йормалай*, который может быть более ранней передачей рус. *Ермолаев*).

**Йерыкса́** - дд. Крещеная *Ерыкса* (тат. *Керäшен Ерыксасы* или *Комазан башы*) и Куюк-*Ерыкса* (тат. *Көек Ерыкса*, ср. тат. *көек* “гарь”) Мамад. р-на Тат., назв. *Ерыкса* марийского происхождения: *йер* “озеро” и *икса* “протока; залив”, см. ниже **Йырсе**.

**Йожóво** - исч. рус. д. близ д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм. Видимо, из рус. *Ежово*.

**Йолаша́н йер** (букв. “Штанное или со штанами озеро”) - близ д. Гришкино (о нем см. **Курчал**) Мамад. р-на Тат. Мар. *йолаш* “штаны”. Названо так из-за характера очертаний озера. Ср. *Йолакш ер* и *Йолакш корем* в РМЭ.

**Йо́лко урём** - улочка в д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм., мар. диал. *йóлко* “ленивый” (жители этой улицы предпочитали не ходить на кол-

хозную работу, откуда название-прозвище для улицы).

**Йоловай** - с. Б. *Елово* (живут татары и русские), тат. *Олы Елово* - Елаб. р-на Тат. Возможно, *Елово* имело вариант *Еловое* (?), откуда мар. вариант *Йоловай*.

**Йома́р ко́ре́м** — овраг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Неглубокий, длинный около двух километров, текущая по ней вода исчезает под землю, поэтому можно связывать с мар. *йомаш* “исчезать”, непонятен компонент - (*а*)р, это может быть суффиксом, ср. *мүктө* и *мүктар* песчарь в этой же деревне (Кадряково, см. **Кадрек**). М.б., связь с венг. *Аг* “поток” или с мар. *а́р* “лужа после разлива”. — Ср. оз. *Йомер* в Волж. р-не РМЭ, где -ер объясняют из *ер* “озеро”, но ср. *Йымыр лиды́* - ложбина *Юмыр* в Гмар. р-не.

**Йомйа́** (*чаще Ж'омж'а́*) - удм. д. *Юмъя* Алнаш. р-на Удм. (до 40-ых гг. входила в состав Татарии). Из удм., ср. удмуртские топонимы *Юмъя*, но мар. *Йомйа* может отражать несколько более старый фонет. облик названия. Ср. топонимы на *Йум*: *Юмга*, *Юмга-Омга* в Удм., а также ойконимы *Юма* Свечинского р-на Киров. области. Может быть, являются переосмыслениями топонимы *Йумэ́нер*, *Йүмэ́нер* (см. ниже). См. *тжс. Ош Йумйа*. Ср. еще *Юм* - прав. реки Коса в Коми-Перм., *Юма* - лев. Пижмы (Вятка); *Юмыш* - прав. реки Бабка (бас. Сылвы-Чусовой-Камы). Неясна связь с башк. *Емйә* - рч. *Зимзя*, лев. реки Урюк в Мелеузском р-не Башк., там же — Сик *Емйә*, Бәләкәй *Емйә*, Ис'ке *Емйә*, (гора) Оло *Емйә* тауы.

**Йошкане́нёр** — исч. удм. д. *Я'мбурово* Балтас. р-на Тат. По другим сведениям, исч. марийская деревня **Йошканэ́нер** близ с. Атна в 22 двора, называлась оф. Красный Ключ. Неясно, можно ли связывать с мар. *йошкын* “ил, нанос”; то есть мог ли *Йошкын энёр* “иловая речка” превратиться в **Йошкане́нер**? Несколько напоминает ойконом *Эшканер* (рус. деревня) Куженер. р-на РМЭ. Можно думать также, что здесь *Йошка* - от л. имени, ср. в мар. именнике *Юшка*.

**“Йошкар Пови́”** — назв. колхоза в д. Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм., в переводе с мар. “Красная Иж-Бобья”.

**Йошкар Сер** (“Красный Берег”) - рус. д. Крымская Слудка (в обиходе *Крым-Слудка*) Кизнер. р-на Удм. Назв. *Крым-Слудка* из тат. *кырым* “ров, обрыв” и рус. диал. *слудка* (по Далю) *перм.* “крутой берег реки, особ. бугристый”.

**Йошкарене́р** (“Красная речка”) — по МДЭ 282, л. 68, мар. деревня, находилась близ с. *Атния* (тат. *Атня́*) Пижмарского сс. Балтас. р-на Тат.

**Йошкарүмба́л** (букв. “Красный верх, Красная поверхность”) — возвышенность близ д. Осиновка - и в 1-2 км. от с. Мари-Буляр Муслюм. р-на Тат.

**Йуве́ра** — род марийцев (часть жителей) в д. Мари-Гондырево (**Маскийал**) Алнаш. р-на Удм. Ср. удм. *юбер* “скворец” (кажется словом изобраз. характера), правда, мари-гондыревцы имеют коллективное прозвище *киса* “синица”. Книга “Память” для Агрыз. р-на Тат. дает и л. имя *Юбер* (с. 62). Ср. ойконимы в Удм.: *Юбери* Сюмсинского, *Юберки* Ярского районов, а также (дважды) *Юберинский*. Есть д. *Юбери* в Унинском р-

не Киров. области.

**Йүмо корем** (то же – **Йүменгёр корем**) – ответвление оврага **Чонга корем** близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Скорее всего, **Йүмо корем** “Божий овраг” – назв. вторичное, переделка сочетания **Йүменгёр корем** (“Водопойной речки овраг”, нужно отметить, буквально за последнее столетие многие речки стали просто оврагами, но в их названиях зачастую сохраняется компонент *этер* “речка”. См. также **Йомйа** и **Ош Йумйа**).

**Йүмо о́то** - роща близ д. Улисъял.

**Йүмо чы́кыме памаш** (букв. “Бога окунания [места крещения] родник”) - родник в с. Синерь Кукмор. р-на Тат. МДЭ 254, л.98, Сенер: **Йана тушто йүмо чывылалтын** якобы там Бог окунался. - Возможно, первоначально было **Йүмө памаш** “Родник для поения”, а так как святые источники для местных жителей весьма выгодны, то такие названия, из-за того, что благодаря самовнушению на основе глубокой веры в чудо иногда действительно исцелявшие больных, возникали часто (и столь же часто впоследствии забрасывались, затапывались коровами и зарастали травой).

**Йүнто** – (исчезающее) рус. (бывшее волостное) с. **Юньга** на одноименной речке длиной в 8 - 10 км, впадающей в Каму (Каракул. р-н Удм.). Ср. в РМЭ р. **Юнга**, марГ. **Йытгы вйид** (прав. Волги), а также р. **Юньга** – лев. приток рч. Марарайки в бассейне р. Чембар - Ворона - Хопер. М. Полубояров считает возможным возводить к древнемордовскому термину *юнге* “овраг с водой”, в Мордовии есть рч. **Юнки** (= **Ювня**). Связывают и с хант. *jäŋk* “вода”. Ср. также названия дд. **Юньга** и **Юнка** Куменского р-на Киров. области. Близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. есть овраг **Йунто корем**, но местные мари считают, что здесь **Йунто** – от муж. л. имени **У́нгыш**. Действительно, местным жителям известен топоним **Юньга** (мар. **Йунго**), и здесь он мог наложиться на название **У́нгыш**. Или ср. (?) мар. *йонгы* поляна, *йонгы(до)* свободный (н., от леса). Иная возможность – связывать **Юнь-** (**Йунт-**) с гидронимами **Юм**, н., **Юм** – приток реки Коса (прав. Камы), р. **Юма** – лев. Пижмы (Вятка). Ср. (?) **Юн-**: р. **Юньгяха** – в низовье Печоры, вычленив основу **йу-**.

**Йүртóй** - рус. с. **Юртово** (тат. **Юртай**) Менз. р-на Тат. Место это затоплено Нижнекамским вдхр. Думается, мар. **Йүртóй** в наибольшей степени сохраняет первоначальный облик названия, поскольку на некотором расстоянии было с. Муново, оно по-марийски называлось **Муной**, то есть также с формантом *-ой*, не редким в топонимии Прикамья. Основа *юрт-* неясна, (?) тат. *йорты* дом, или ср. р. **Юрченка** (лев. Уржумки). Ср. (??) родник **Юртай** в Чишминском р-не Башк., где **Юртай** – скорее, из л. имени.

**Йүлэ** - 1. д. **Чига́йка** Кукмор. р-на Тат. МДЭ 287, л. 4, Починок-Кучук: **Йүлелак Шия могыр гыч толшолак** чигаиковцы (то есть предки жителей д. Чига́йка) прибывшие на жилье со стороны д. Б. Шия (Мамад. р-н Тат.). 2. исч. мар. д. (было несколько домов) близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Сохранилось назв. **Ж'үле йал корем** (“овраг деревни **Йүлэ**”)



- ответвление оврага *Кугелнет вўт корем* (см.). Ср. мар. *йўле* “пожога”, (тж. *йўлем*) “гарь, горельник, место лесного пожара”, н., *Куго йўле* - участок местности между дд. М. Гондырево и Варали Алнаш. р-на Удм.

**Йўлэ корём** 1. овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. (то же: **Йўленер корем**) 2. овраг близ д. Кадрыково Агрыз. р-на Тат. То, что *йўле* означало “пожогу”, свидетельствует запись МДЭ 254, л. 236: *Тушто кожлам йўлатеныт* там жгли лес (делали пожогу).

**Йўменёр корём** (**Йўмо корём**), см. **Йўмё корем**

**Йўмё йер** - оз. близ исчезнувшей деревни М. Каракулы Менз. р-на Тат. Мар. *йўмё* - причастие от *йўаш* “пить”, то есть **Йўмё йер** - “водопойное озеро”.

**Йўмё корём** (то же - **Йўмо корём** “Божий овраг”) - овраг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Местные русские называли **Божья речка**. Очевидным образом более первичным является **Йўмё корем** “Водопойный овраг”. Рус. *Божья речка* является неточной калькой с марийского (имеющего вторичный характер) названия.

**Йўштё памаш** (“Студеный ключ”) - с. Мари-Суксы (тат. **Марий Суксуы**) Актаныш. р-на Тат. **Суксы** - рус. вариант от тат. **Суксуы** (тат. *суык* “холодный” и *су* “вода”) - калька с мар. **Йўштё Памаш**. По МДЭ 282, л. 476: *ожно сўяс'-влакат Жўштё памаш маныт ил'е* раньше и татары называли (деревню) **Йўштё Памаш**.

**Йўштэнёр корём** (“Овраг холодной речки”) - близ д. Усть-Сакла в Удм.

**Йўвык корём** - овраг (входящий в болото и исчезающий в нем) близ д. Верх. Иж-Бобья Малопург. р-на Удм. **Йўвык** трудно объяснить, в чисто фонетическом плане можно бы привести мар. муж. л. и. **Йўвук** (при утере ударения -у- часто переходит в -ы-, ср. напр., ойконим *Ус'кур* нередко произносится как *Ускыр*, *Ус'кыр*).

**Йўврай корём** - овраг близ с. Ильнеть (см. **Элнет**). **Йўврай** - муж. л. и. (<тат. *Ибрай*).

**Йўвыраш** (**Йўвраш**) **вўт** - р. **Юрашка** - приток Тоймы - (тат. **Юраш**, удм. **Йыраш**), с притоком Юраш, и названия дд. Вотский **Юраш** (живут татары и русские), Сосновый **Юраш** (татары), Старый **Юраш** (татары, тат. Иске **Юраш**) Менделеев. р-на Тат. Марийскую форму **Йўв(ы)раш** трудно возвести к **Йураш**, и вряд ли она результат влияния **Йўвраш** (муж. л. и. у марийцев). Не исключена связь между названиями **Йўвраш** и **Йыгра** (мар. д. Карманково Менделеев. р-на, расположенной недалеко от речки **Юраш**). См. след.

**Йыгра** - д. **Карманково** Менделеев. р-на Тат. Связывают с удмуртским микроэтнонимом **Йегра** (и далее с **Югра** - названием обских угов). Ср. ойконим **Югрино** Кирово-Чепецкого р-на Киров. обл. Подробнее о **Йыгра** см. в ВМО вып. 7, с.31-32, а также выше: **Вала вўт**.

**Йыгыр йер** - по записи МДЭ 287, 37, Мар.Текашево: **Кама вес мogyрно, Ик ден Кама коклаште Мензела районышто Йыгыр йер уло, рушлаже - Йугыр**. На другой стороне Камы между реками Ик и Кама в

Мензелинском районе есть озеро *Йыгыр*, по-русски *Югыр*. Вероятно, это оз. *Двойники* на правом берегу Камы. Неясно, идет ли речь о назв. *Йыгыр йераш* близ с. Калтаково Менз. р-на Тат., или же это разные физические объекты, о втором в записях МДЭ 287, л. 596: *Йыгыр ж'е-раш - кок ж'ераш, пасу гыч рок шинж'еш* озерцо Двойное (букв. Близнецы) - два озера (соединенные), (одно) заливается землей с поля. На *йыгыр* ср. тж. *Йыгыр куп* в РМЭ.

*Йыгыр керемёт* — назв. участка местности близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Мар. *йыгыр* “двойной; двойня” и *керемет* “место семейного моления”.

*Йыргём* - д. Айголово Уржум. р-на Киров. обл. Здесь *Айгол*- явно отантропонимного происхождения. А *Йыр*-, возм., связан с *Юр*- в гидрониме *Юронга*.

*Йыргёшке корём* (“Круглый овраг”) - овраг близ д. Рус. Тыловой Грах. р-на Удм. Овраг описывает почти полный круг.

*Йырсе* (у сарапульских мари и в фольклоре сохраняется более архаичная форма *Йырыксе*) - д. Б. *Ерыкса* и соседняя деревушка *Изе Йырсе* — Мал. *Ерыкса*. Точно так же в прошлом назывались с. Ильнеть (см. *Элнет*): *Малая Ерыкса*, *Ильнеть тож*, и Нижний Выселок, или *Малая Ерыкса* (об этом названии см. выше *Йамаслонго*. Марийцы дд. Мари-Возжай, Б. и Мал. Ерыкса, Ильнеть называют реку Возжайку, протекающую мимо их деревень, *Йырсе вўт с* (фолькл. *Йырыксе вўт*), местные татары - *Йыраксу*, что означает “дальняя вода”, последнее объяснение несомненно является переосмыслением непонятого названия. В д. Мари-Гондырево реку, протекающую через деревню, также называют *Йырсе вўт* (её же в расположенном выше по течению с. Удм. Гондырево — *Возжайка*)

Деревню *Б. Ерыкса* (в речи жителей д. Верхняя Ижбобъя МПург. р-на) еще недавно называли *Йырыксе Починга*, полагают, что ерыксинцы очень давно перебрались с их местности. Есть мнение, что часть предков ерыксинцев перебралась на нынешнее место с окрестностей с. *Бизяки* Менделеев. р-на Тат., об этом в статье *Кучи*.

В РМЭ есть топонимы *Ирыкша*, *Эрекша*, р. *Ировка* (мар. *Йыр*). Для первого компонента *Йыр*- находим многочисленные соответствия, н., в бассейне реки Ока: *Ира*, *Ирмез*, *Иров*, *Ирша*, в Коми — рр. *Ир*, *Ирва*, *Ирью*. Кроме мар. *йер*, *йяр* “озеро” ср. к. *йир* “омут”. Ср. тж. *Ир* - лев. Пижмы (Вятки), *Ирымка* - лев. Чепцы, (?) *Иргина* - лев. Сылвы (Чусовая). А для компонента *-ксе* (*-кса*, *-кша*) находим соответствия даже далеко на западе - ср. топоним *Икша* в Подмосковье. Ср. тж. рч. *Ерекся* (башк. *Ерексә*) — приток реки Бахондо в Буздякском р-не Башк., объяснение из башк. *ерек* ‘ольха’ и аффикса *-сә* не убеждает, ср. тат. *зирек* ольха (по ТТКТЭС из перс. *зирк*), т. е. форма *ерек*, очевидно, не первична. См. тж. *Йеркыса* выше.

*Йырсейымал*, *Йырсе йымал* - местность несколько ниже по реке от д. Б. Ерыкса. От *Йырсе* (см. *предыд.*) и *йымал* “низ, низовье”.

**Кавал** - (исчезающее - жители перебираются в Казань) с. Русско-Марийские **Ковали** (тат. Рус-Марий **Ковалы**) Зеленодольского р-на Тат. Рус. с. **Ковали** (тат. **Ковал**) — отмечено и в Пестречинском р-не Тат., но в ТРС (в Приложении) дан тат. вариант **Кăвай**; д. **Ковали** (чув. **Кавал**) отмечен в Цивильском уезде. Вряд ли эти ойконимы имеют отношение к украинизму **коваль** “кузнец”, местным руским говорам это слово не было известно, так, в Киров. области в Шабалинском р-не есть Мал. и Б. **Ковали**, и Б. **Ковали** Свечинского р-на, отметим при этом, что ойконим **Кузнецы** в Киров. области по АТД 1978 г. отмечен 16 раз. И без определяющего слова **Большие** или **Малые**. Ср. гидроним **Ковалей** — прав. реки Аришка в бас. Айвы — Суры. Возможно, **Ковали** лучше связывать с топонимами на **Коб-**, **Куб-**, ср. гидронимы **Кобра**, **Кубня**. Ср. **Кава-** в **Кава** корем, гидронимы **Каванарка**, **Куба**, **Кубыч** в РМЭ, а тж. р. **Кова** - лев. Рахмы, **Ковакса** - лев. Сережи, **Ковач** - лев. Алатыря, **Куба** - лев. Ошмы в Нижегород. обл. Ср. рч. **Кувалда** в Чувашии. Ср. в Коми — р. **Кобла**.

**Каври' памаш** - родник близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. **Каври** - муж. л. и. от рус. *Гаврил(а)*, *Гавриил*.

**Кадрэк** - д. **Кадряково** (тат. **Кăдрăк**) Агрыз. р-на Тат. Местные жители полагают, что их предки переехали из ныне татарской деревни **Кадряково** близ Мензелинска. По АТД Тат. 1966 г., с. 164: с. **Кадряково** (татары, тат. **Кадрăк**), в 26 км. от Мензелинска. Есть также дд. (русские) Большое **Кадряково** и Малое **Кадряково** Рыбно-Слободского р-на Тат. (русские; тат. **Зур Кадрăк**), есть также д. **Кадрек** (русская) в Кизнерском р-не Удм. Полагают, что название **Кадрек** - от муж. л. и., хотя при обилии топонимов нет зафиксированного схожего л. имени у мари, однако в удм. именнике есть **Кадрак**, **Кадрек**, **Кадряк**, объясняемое (через тюрк.) из араб. *кадр* ‘предопределение’. Ср. в Башк. ойконимы **Кадрек** — д. **Кадряково**, д. **Кадрек** (оф. Раздолье) и (?) **Кадрик** (= Мордвиновка, в Бураевском р-не) — в Топонимическом словаре Башк. не объяснены.

**Кадыбаш** - тат. с. **Кадыбаш** Агрыз. р-на Тат., в 111 км. от г. Агрыз. От назв. речки **Кады** (удм. происхождения), то есть **Кадыбаш** - исток речки **Кады**. Ср. рч. **Кадам** (мар. *Кодам*) в РМЭ, (?) р. **Кады** - лев. Яйвы (Камы). По МДЭ 245, л. 78, Бима: **Кадыбаш гутлаште мари лыин** в окрестностях села **Кадыбаш** жили марийцы.

**Кадыр йер** (“Кривое озеро”) — оз. близ д. (Мари-)Каракулы Менз. р-на Тат. Ныне под водой Нижнекамского вхдр.

**Кадыр йерлык** - местность близ д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. МДЭ 287, л. 45: **Кадыр йерлык - олыккан кожер, чара вер, тушто Куго Памаш уло** Кривое (?) озерцо - ельник с лугом, открытое место, там есть Большой Родник.

**Казá горэм** (“Козий овраг” - обычно там держали на привязи коз) - близ д. Старая Кня Кукмор. р-на Тат.

**Кайма́ры** - рус. с. Высокогорского р-на Тат. (тат. **Каймар**), здесь -мар может указывать на марийский характер названия, хотя ср. (тж. рус. с.) **Каймар** в Мордовии. **Кай-** можно сравнить (?) с *кой-* в **Койсола** в РМЭ, в

**Койгородок** в Коми, пос. **Кая** (Афанасьевский р-н) и д. **Кая** (Верхошижемский р-н) в Киров. области. Ср. также **Кай**- в ойконимах Удмуртии **Кайшур**, **Каймашур** и (?) **кей**:- **Кейлуд** и **Кейлуд**-Зюнья, р. **Кейшурка**. Ср. мар. муж. л. и. (??) **Кой**: в д. Лажъял Сернур. р-на Марий Эл жил **Кой** Сапан Мигыта. — Тут трудно решить, было ли такое имя, или же это отойконимное прозвище, от ойконима **Кой**(сола); см., к примеру, **Кетек** ниже. Ср. **Койгородок**, р. **Койю**, **Койва** (приток Чусовой), а также (?) **Кая** - лев. Моломы (бас. Вятки), **Кая** - лев. Камы. Ср. (?) рч. **Каймаш** — 1) лев. Лемезы, 2) лев. р. Буй, р. **Каймаста** (башк. **Каймасты** — прав. Б. Арши Белокатевского р-на (Башк.).

**Кайык** **курыквуй** (букв. “Птичьей горы вершина”) - возвышенное место близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат., где, по словам местных жителей, обычно много птиц (ворон), мар. **кайык** “птица”.

**Калмаш** - 1. исч. д. близ д. (Мари-)Каракулы Менз. р-на. МДЭ 254, л. 65: **Карагүл' воктене Калмаш йал, тушеч ик кува мемнан дене илен.** (Запись в д. Ныргында) рядом с [деревней] Каракулы селение **Калмаш**, оттуда родом одна старуха жила у нас. В Каракул. р-не Удм. есть русские дд. Б. и Мал. **Калмаш**. Также на карте Татарстана отмечена д. **Калмаш** к востоку от Набережных Челнов. 2. тат. д. **Калмашево** (тат. **Калмаш**) Актаныш. р-на Тат., от него название **Калмаш пасу** - поле близ села Мари-Суксы в сторону этой деревни **Калмаш**. 3. **Калмаш**- в тат. **Калмашлар куагы** — назв. местности с зарослями тальника близ с. Бизяки Менделеев. р-на Тат., где, по местному преданию, в прошлом проживали удмурты. Назв. **Калмаш**, возможно, является марийским соответствием удмуртского **Кил' мез** или **Калмез**. **Калмез** - этнографическая группа удмуртов. У башкир отмечают наличие в прошлом родоплеменной группы **калмаш**, поскольку аналогичные названия фиксируются много западнее от мест проживания этой группы, а народы Среднего Поволжья-Приуралья за последние полтысячелетия из-за натиска русских перемещались только на восток, поэтому уместно полагать, что и это название могло переместиться в том же направлении. К тому же топоформант **-маш**, **-мез**, **-мас** как будто связан с восточно-финно-угорскими названиями рек. Ср. тж. гидроним **Калмия**. Ср. мар. д. **Калмаш** в Калтас. р-не Башк., **Калмаш энгер** - оф. д. Каменка у красноуфимских мари (Суксунский р-н Свердловской обл.). Ср. (?) тж. д. **Калмазан** в Мишк. р-не Башк. Ср. (?) след.

**Калпаш энгер** — рч. у д. Черный Ельник (см. **Шорйал**) Сарап. р-на Удм. По МДЭ 245, л. 90: **Калпаш энгер Царапкино гыч йоген толеш** река Калпаш течет от (д.) Царапкино. Напоминает **Колпаш**- (ср. **Колпашевский** р-н Томской обл., где были поселения переселенцев-марийцев именно с Прикамья). Ср. (?) тж. с. **Колпашниково**, возникшее уже в 1649 г. (Перм. губ.), но здесь основа **колпаш(ник)** явно от рус. **колпачник** - изготовитель колпаков, шапок. Элемент **-паш** встречается в топонимии пермского типа, ср. пос. **Коспаш** близ г. Кизел. Трудно сказать, является ли **Калпаш** фонет. вариантом к топонимам **Колва** или **Калмаш**, см. *предыд.*

**Калтáк** - с. Калтаково Менз. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 50: *Марий Элшыште Калтак луман йал уло, пытен манеш* в Марий Эл есть деревня под названием **Калтак**, говорят, исчезла. Вряд ли состоятельны объяснения ойконима **Калтак** от междометия **калтак** для выражения сожаления, досады или чувства жалости, или же от диал. **калтак** "хвостун", чаще в форме **кы'лтáк** id. (вряд ли это слово появилось давно). Более вероятным представляется связь со словом **колто́к**, по МДЭ 282, л. 28: *шорашан верыште ик колто́к уло* на болотистом месте есть один [пригодный для обработки] **участок**, (слово известно в с. Мари-Суксы Актаныш. р-на) "участок земли (годный для обработки)", что в свою очередь может быть связано с топонимами в Удм.: р. **Колтымак**, **Колто́ма** (переименовано в пос.Металлург - ныне часть Ижевска), **Кы́лт**. Ср.еще рус. **кул-** в **кулига** "отдаленная полоска поля, леса", др.-рус. "участок земли, угодье" (эта основа может быть финно-угорской по происхождению). в В ТРМЭ (106) приводится объяснение **Калтак-** в **Калтаксола** от тюркизма **калтак** 'дуга седла', что не очень вероятно из-за значения, характера местности деревень **Калтак** и **Калтаксола**. Ср. тж. **Калте корем**, (оз.) **Культей** в РМЭ, ср. ещё с. **Кальтовка** (основа **Кальт-**) в Иглинском р-не Башк. Ср. **калт(а)** - **Калтасы**, мар. **Калтаса** - прав. реки Быстрый Танып, оз. **Калтас** в Калтас. р-не Башк.

**Калéк мýгыш** ( букв. "Пчела Калэка") - луг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. От муж. л. и. **Калэж**, державшего там пчел.

**Кал'ук корём** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. От муж. л. и. **Калюк**.

**Камбáр мучáш** ("Камбарский конец") - часть села Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. Вероятно, от муж. л. и. **Камбáр** - в деревнях Ныргында и Быргында есть предание о первопоселенцах с именами **Камбар**, **Пон'ай**, **Ныргынде** и **Пыргынде** (хотя последние два не создают впечатления личных имен). Иное предание бытовало в самой деревне Мари-Суксы: на это место прибыли две группы марийцев, вначале - "**камбарцы**" со стороны Сарапула (сейчас на той стороне имеется рц. Удмуртии **Камбарка**), которых называли **Камбар тўвэ́** "Камбарский род", со стороны **Ямашá** прибыли марийцы **Тугыз тўвэ́** (м.б., связано с названием **Тугызбу́й** - Девятерня. См. выше: Вуймо). **Камбарцы** были вотчинниками, а марийцы **Тугыз Тўвэ́** - припущенниками. Второе объяснение кажется более убедительным, чем первое с л. именем. В Камбарском р-не сейчас есть только одна мар. деревня Новокрещенка, но в прошлом их могло быть больше. Топоним **Камбарка**, вероятно, от назв. реки **Камбарка**, объясняют от названия башкирского рода **Канбар**. Но не исключено, что гидроним **Камбар(ка)** состоит из **Кам-**, ср. р. **Кампызен** в Удм. (ср. тж. **Пызен**), неясно отношение сюда компонента -**кам** гидрониме **Нилкам**, и **бар-** (ср. гидронимы **Барда**, **Бардадым**).

**Камийáл** (из **Камай йал**) - тат. с. **Камаево** (тат. **Камай**) Менделеев. р-на Тат. Со слов местных татар, "жил Камай-бай". Переход -**а-** в -**и-** представлен также в названиях **Маскийáл** (из **маска** "медведь: медве-

жий” и *йал*; *Маскимер* (из *маска* и *энер*). Ср. еще *Камаево* (по АТД Тат. 1966 – рус. село) Высокогорского р-на Тат. Интересно, что и соседнее село *Чепчуги* (тат. *Чыпчык*), несмотря на тат. название, русское; русских деревень с явно нерусскими названиями в Поволжье много.

**Камиййál муЧáш** – улица в д. Актазики в сторону соседнего села Камаево, букв. “Камаевский конец”.

**Камшá** – д. *Камáшево* (в прошлом; затем она стала улицей на окраине пгт. Бондюжский, позднее – г. Менделеевска), топоним употреблялся и как “заменитель” названия *Бондюжский*, затем и *Менделеевск* для местных мари, то есть название расположенной ближе деревни (улицы) переносилось на весь поселок (на город). То же самое было и с удмуртским вариантов *Камашол* “Камашево”, означавшего вначале “Бондюжский”, затем – “Менделеевск”. Здесь *Камашол*, без сомнения, из *Камашево*, вероятно, от фамилии *Камашев*. В мар. именнике есть муж. л. имя *Камаш*, но как будто оно у удмуртов встречалось чаще.

**Канымáш** – мар. д. *Канамаш* в Малм. р-не Киров. обл. Вряд ли из мар. *канымаш* отдых. Мар. муж. л. имя *Кадымаш* не подходит для объяснения.

**Капи’ корём** – овраг близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. *Капи*.

**Карагул** (ударение чаще всего на втором слоге) – рус. с. и рц.

**Каракулино** в Удм. Вероятно, от мар. муж. л. имени *Карагул* (тюркского происхождения) – считается, что одним из первопоселенцев в этих краях был мариец *Карагул*. А д. *Каракулы* Мензел. р-на Тат. на другом берегу Камы мариЙцами также называлась *Каракул* (у закамских мари *Караку’л*) или *Мари Карагул* (у прикамских). Думается, предки мари-каракулинцев вначале проживали на месте современного рц. *Каракулино*, но были вынуждены перебраться на правый болотистый берег напротив этого *Каракулино*. В дд. Ныргында и Быргында преобладает форма *Карагу’л*, что объяснимо татарским влиянием, так, в Алькеевском р-не (по АТД Тат. 1966) есть чувашское село *Каракули* (тат. *Караку’л*) и тат. пос. *Каракуль* (тат. *Караку’л*). В д. Верх. Иж-Бобъя использовалась форма *Мари Караул* (здесь, без сомнения, выпало -з- в *Карагул*). Ойконим *Каракулино* есть также в Кезском р-не Удм. Фамилия *Караулов* встречается и среди русских. Тж. близ д. Кулюшево (мар. Сенде) – *Каракульская гора*, т. е. и здесь нет следов наличия озера (тат. *ку’л* озеро)

**Карла́н пама́ш** – родник в д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От муж. л. и. *Карла́*.

**Качимир** – тат. д. *Качимир* Кукмор. р-на Тат., ср. *Касмер*– *Касмерэнгер* – оф. *Касмерка* – рч. в Мари-Турек. р-не РМЭ; (?) д. *Качка* в Удм., или ср. *Кашмара* – руч. в Б. Хопра и р. в бас. Мокши.

**Кашлакву́й** – горка (склон приречной террасы) близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. От тат. *кашлак* “склон, гора” и мар. *вуй* “голова, вершина, верхняя часть чего-л.”.

**Ка́дäнтä’ш** – назв. ныне затопленного Нижнекамским вдхр. луга близ тат. с. Бизяки Менделеев. р-на Тат. Местные жители полагают, что оно мариЙского или удм. происхождения. Неясно, ср. (?) *Кед*– в ойкониме

**Кедзя** Дебесского р-на Удмуртии или название **Кадам** (мар. **Кодам** - из **Кадам**) в РМЭ, неясно также отношение сюда ойконима **Кутенеги** Сунского р-на Киров. области. Ср. топонимы **Кады** и **Кады**-Салья Удм., р. **Кадь** (лев. Яйвы, Кама). В списке имен можно увидеть мар. муж. л. имя **Кадымаш**, что также далеко не совпадает с названием **Кадангаш**, который в этом фонетическом облике все же может и не быть его точной передачей. Трудно сближать и с гидронимом **Китне** (**Китня**) в РМЭ.

**Кәрәкә йер** — оз. близ д. Гришкино (см. Курчал) Мамад. р-на Тат. Ср. **Карака йер** (оз. Карась) в РМЭ. Мар. **карака** “карась”, скорее всего, из **кәрәкә** в результате исчезновения в речи фонемы **ә**.

**Кәшкә'р**, тж. **Кас'кара** — исч. рус. с. **Кашкара** Кукмор. р-на Тат., где в прошлом насчитывалось около 300 дворов. Ойконим **Кашкара**, возможно, перенесен, ср. назв. дд. в Киров. области (в районах близ РМЭ): **Кошкари** (дважды), **Кошканур**, где основа **кошк**- скорее всего марийского происхождения (мар. **кашкы** “стремнина, быстрое течение”). Но ср. нпп. **Кашкар** в Зил., Мияк., Чекм. р-нах, овраг **Кашкар** варе — в Бижб. р-не, оз. **Кашкара** и пос. **Кашкара** в Стерлитамакском, (?) оз. **Кушкар** (башк. **Көшкәр**) Аургазинском р-не Башк. Ср. — рус. д. **Кашкаровка** (от фамилии **Ошкар**) в Мордовии. Вероятно, у мари было имя **Коскар** (ср. **Коскар Ольхоски**, живший в с. Ильнеть Менделеев. р-на) но оно может не иметь отношения к **Кәшкәра**.

**Келте** - (только в одной песне) МДЭ 271, л. 776: **Келте гына воктене ош йүксыжә** (Ст. Куклюк) близ **Келте** - белый лебедь. Неясно. Ср. **Кылт** в Удм., **Кельт**- в гидронимах **Кельтма** Южная (лев. Камы в верховье) и **Кельтма** Северная (Вычегды), (?) **Культ**:- **Культма** (Кильмези). Ср. (?) д. Б. **Кельтей** в Калтас. р-не Башк., рр. **Калтя** (башк. **Кәлтә**) 1. приток Урала в Учалинском р-не 2. прав. р. Сим, а тж. с. **Кальтовка**, объясняемое от башк. **кәлтә** “короткая”, ср. тж. с. **Кальтяш** (башк. **Кәлтәш**) в Калтас. р-не.

**Кел'ге йер** — оз. близ д. М. Каракулы Мензел. р-на Тат. и **Кел'ге йер олык** — назв. прилегающее к нему луга. Мар. **келге** “глубокий” (в местном произношении **кел'ге** с полумягким -л'- можно услышать только у пожилых, но в названии **Кел'ге йер -л-** остается мягким). Эти физико-географические объекты ныне под Нижнекамским вдхр.

**Кел'гет корем** - овраг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Считается, что из **келге** “глубокий” и **корем** “овраг”, хотя сам овраг не очень глубокий.

**Кендыратә** — назв. местности между дд. Кадряково и Ст. Чекалда Агрыз. р-на Тат. От мар. диал. **кен(ы)рата** “плохой лес на заболоченном месте” с основой **кенд**, сопоставимое с фин. **kenttä** “площадь и т. д.”.

**Керемет урем** (букв. “Семейного мольбища улица”) - улица в д. М.-Возжай Грах. р-на Удм.

**Керемет корем** - овраг близ д. Сарсаз (между деревнями Псеево и Тукаево) Менделеев. р-на Тат., тат. **Кирәмәт чыкыры** (МДЭ 287, л.34). Мар. **керемет** “место семейного жертвоприношения”, возможно, было

связано с мар. *керем* “место, район, местность”, на которое могло наложиться тат. *кирәмйт* “чудо” арабского происхождения, а *-ет* в *керемет* может быть суффиксом, ср. *келге* - *Кел'гет*. Отметим, что слово *керемет* в восточно-марийских говорах не имеет значения “злой дух”, значит, это значение у луговых мари может быть поздним, вторичным. В Башк. отмечено полтора десятка названий с *кирәмйт-керемет*: в Краснокамском (д. *Кереметово*), Янаульском, Белебеевском (трижды), Туймазинском, Илишевском, Давл., Бижбулякском (овраг *Керемет*), Бакалинском, Нуримановском (дважды), Мечетлинском, Уфимском, Байм.

**Керемёт кұрык** - возвышенное место близ с. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. **Керемёт курыквұй** - то же, но в соседней деревне Княгор.

**Керемёт кһрык** - овраг с мольбищем близ села М. Буляр Муслюм. р-на Тат., здесь *кһрык* “гора” означает “склон (оврага)”.

**Кетék** — дд. Б. и Мал. **Китяк** (**Куто К.**, **Изе К.**), а тж. **Кетек** Мучаш (оф. Акбатырево) Малм. р-на Киров. обл. **Кетек урем** - улица в д. Старый Куклюк Елаб. р-на Тат., на которой проживают люди с фамилиями-прозвищами **Кетек**: **Кетек Мытри**, **Кетек Ол'ыкси**, **Кетек Стапан**, являющиеся потомками выходцев с китякской стороны, мар. **Кетек вел**. В **Кетек -ек** представляется топоформантом удмуртского облика, основа **Кет-** напоминает **Кит-** в **Кита**. Мар. именник даёт муж. л. имя **Кетек**, но в удмуртском такого слова нет.

**Кизёрь** - мар. д. **Кизерь** Русско-Турекского сс. Уржум. р-на Киров. обл. Удмуртского происхождения.

**Кизн'ёр** - топонимы в Удм., здесь *-нер* может отражать мар. *эн'ер* “речка”.

**Кийаса́** — рц. и с. **Киясово** и д. Мал. **Киясово** в Удм. По МДЭ 254, л.30, деревня Малое **Киясово** (мар. **Кийаса́**) первоначально была марийской. В **Кийаса -са** (и *-йа-* может быть топоформантом, может быть, и *-я*, основу *ки-* можно сравнить с **Ки-** в топонимах **Кинер**, **Кьн'а**. Удмуртская Республика, Энци. объясняет топоним **Киясово** от л. имени. Но такое имя как будто нигде не отмечено. Ср. рч. **Кияза** — лев. Юрмаша в Иглинском р-не, р. **Киязы** (башк. **Кийзе**) — лев. Чермасана в Бузд. р-не Башк.

**Кикбáй**, **Киекбáй** - рус. д. **Киекбáево**, была расположена, вероятно, в Кияс. р-не Удм., была первоначально марийской (МДЭ 254, л.30 и 271, л. 24)

**Кинерь** - (рус.) д. **Кинерь** Малм. р-на Киров. обл. Ойконим имеет марийский облик.

**Кин'е корём** - овраг близ д. Улисьял (см. **Ўлешйал**). См. тж. след.

**Кин'е памáш** - родник (в виде глубокой ямы с водой) между оврагом **Кел'гет** (см.) и **Ола курык** (см.), мар. **кин'е** “конопля” (там мочили коноплю).

**Кирлáн керемёт** - участок местности близ д. Верх.Иж-Бобъя Мало-пург. От муж.л.и. **Кирла** (из рус. **Кирила**). См. тж. **Керемет**....

**Кл'учопко** - д. **Ключёвка** Грахов. р-на Удм. МДЭ 287, л. 416: **Кл'учопко**



- *Макар деч мўндыр огыл, пытыш*. МГондырево. Ключевка - недалеко от Макарово, исчезла.

**Кня́** (тж **Кы́ня́**). - р. **Кня. Кня́дўн** - деревенька Малая **Кня**, тат. **Кы́ня́тамак**, исчезнувшая после 1945 г., жили мари и русские (последние там поселились позже). Кукмор. р-н Тат. Здесь **-ня́, -ня** может быть топоформантом.

**Кн'ез йал ылык** - луг близ с. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. **Кн'ез** - от ойконима **Княжево** или **Князево** Елаб. р-на Тат.

**Кня-Баш** - тат. д. в Кукмор. р-не. По МДЭ 254, с. 936 - первоначально была марийской.

**Кодá** - исчезающая мар. д. *Ходы, Хо́да*. В конце XX в. еще жило несколько пенсионеров из мари. Ср. (?) *-хода* в ойкониме *Пархода* (Тат.).

**Кож вонж'ак** - участок реки Возжайка (мар. **Йырсе вўт**) у с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Назв. уже давно забыто. От мар. *кож* "ель" и *вонж'ак* "переправа" - огромная ель, упавшая поперек речки, была долгое время мостиком через речку. **Кожвончак мланде** - земля на правом берегу у реки Ерыкса выше от с. Ильнеть (см. Элнет)

**Коз'анте корём** - овраг близ д. Байтуганово Агрыз. р-на Тат. От мар. уст. *коз'анте* "косуля" (неясно, из рус. диал. *козёнка* - уменьшит. от *коза*?) - будто бы в свое время в том овраге часто видели косуль.

**Кокла́ Арва́ш** - тат. с. **Арбаш** Балтас. р-на Тат. Ср. две деревни (Туж., Кикнур.) и рц. **Арбаш** (Арбаш. р-н) Киров. обл. а также **Арваж** - рч. в Гмар. р-не, 6 рек **Арбаш** в РМЭ и Киров. области.

**Кокла́ ло'нго** - часть д. Кадряково (см. **Кадрек**), букв. "Срединная или промежуточная часть деревни".

**Кокла́ па́се** - поле у д. В. Иж-Бобья (см. **Пови**), ср. тж. *предыд.*

**Кокша́н: Кокша́н вўд** - р. **Кокшанка**, протекающая от деревни (Верхний) **Кокшан** (у местных это две деревни Быковка и Грузлёвка) через с. Новогорское Грах. р-на Удм., далее через пос. Новый **Кокшан** (в обиходе **Кокшан-завод**) к д. **Тат-Кокшан** Мендел. р-на Тат. и там впадает в р. Возжайку. Кроме того, есть ручей **Кокшан**, лев. приток Кокшанки, протекающий через д. Бондюга (оф. Новая Бондюга Грах. р-на Удм.) и впадающий в реку **Кокшанку**.

Первичен гидроним **Кокшан**, который перенесен с территории нынешней РМЭ, где есть рр. Б. и Мал. **Кокшага**, мар. **Кугу Какша́н** и **Изи Какша́н** (до изменения **Кокшан** в **Какшан**). Местные татары (в д. **Тат-Кокшан** и т.д.) произносят **Какшан: Какшан авы́лы**, но в письме используют вариант **Кокшан**. Ср. еще реки **Кокша** в Киров. области, там же д. **Какшинское** и д. **Кокши**; в Нижегород. области - рр. **Какша, Кокша, Кошка** и т.д. Ойконим **Шапта** Кикнур. р-на Киров. области по-марийски звучит **Кайша́н** (видимо, здесь сужение гласных, т. е. **Кайша́н** < **Какшан** < **Кокшан**). Ср. мар. **кашкы** "быстрое течение, быстрина", а также **куакиш, коаиш** "мелководный".

**Колбаса́ йер** (букв. "Колбасное озеро") - это пойменное озеро (участок старицы - в свое время меандра реки) близ д. Гришкино Мамад. р-

на Тат. Названо так из-за своей конфигурации (оно имеет вид неполного круга).

**Колди'** - участок берега на р. Возжайка (мар. **Йырсе вўт**) между дд. Ильнеть и Тат-Кокшан. **Колди вагыш** — назв. некогда имевшегося пруда на том месте. **Колди урем** - улица в д. Актазики (Менделеев. р-н Тат). От прозвища **Колди**, местные жители считали, что был русский дед **Колди**, прозван был так потому, что вместо рус. *когда* будто бы говорил **колды**.

**Колйёр корём** (*то же* - **Пашбёк корём**, от муж. л. и. **Пашбек**) - овраг у с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. (с прудом, где водились огромные шуки), мар. **кол** "рыба" и **йёр** "озеро; запруда, водохранилище, пруд".

**Кол'а энёр, Кол'ане'р** - рч. близ д. Мар. Сарамак Кизнер. р-на Удм. Неясно, от слова ли **коля** "мышь, мышиный" (или прозвища от этого слова) или от муж. л. и. **Коля**. **Кол'анер олык** - луг близ д. Мар. Сарамак. Но все же *ср. Кул'а* - в ойкониме Большой **Куляну** Мари-Ошаевского сс. Пижан. р-на, *ср. также*: д. **Кульма** Кильм. и д. **Культемас** Малм. р-нов Киров. области. В Удм. (Глазовский р-н) есть д. **Колевай** (где *-вай* - "ответвление"). Ср. (?) р. **Колыч** в верховье Камы.

**Комагур: Комагур олык** - луг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. и **Комагур корем** - овраг с проточной водой у этой деревни. Жители считают, что первоначально было **Кома нур** от мар. **кома** "выдра" и **нур** "безлесное место, поляна; поле" (МДЭ-271, л. 23). Неясно, хотя и нельзя исключить и это объяснение. Не исключено - от **кома** и **агур** "омут" или же **кум агур** "три омута"?

**Комырёк** - кряшенская д. **Комаровка** Мамад. р-на Тат. Местными крещеными татарами произносится так же - **Комырёк**), Возможно, **Комаровка** - это вторичный рус. вариант, приведение к ряду привычных для русских названий, *ср. топонимы Кумор* (мар. **Кумыр, Кумер, см. ниже**).

**Конный двор лонто** - часть деревни в д. Верхняя Иж-Бобъя МПург. р-на Удм. ( *букв.* "Конного двора часть деревни").

**Коне'р** - мар. д. **Каменный Ключ** Малм. р-на Киров. обл. Не совсем ясно, как мар. **Кўан эйер** превратилось в **Контер**. Ср. тж. **Кунгер**, а также (?) р. **Куныр** (башк. **Куңыр**) — прав. Мелеуза в Башк., объясняемое от башк. **куңыр** 'темно-бурая'. Возм., это разные названия.

**Кобан'ец** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Рус. вариант - **Большое озеро**. Очевидно, у местных русских было два названия для этого озера, одно (несохранившееся у них) было перенято марийцами.

**Коракйял** 1. д. **Каргали** Мамад. р-на Тат. (мар. **корак** "ворона", тат. **каргалы** "воронья", считается, что деревня отличалась обилием ворон на деревьях), она же называлась **Изе Шия** "Малая Шия" (что уже нигде в документах не фиксируется, но наличие ойконима **Куго Шия** "Большая Шия" свидетельствует об этом). Думается, назв. **Изе Шия** было первичным, но постепенно было вытеснено другим - **Коракйял**.

2. рус. с. **Кураково** (в обиходе часто **Куракино**) Менделеев. р-на Тат. 3. исч. рус. д. Новое **Кураково** (также: Ивановский починок) того же райо-

на. Ойконим может быть от рус. фамилии **Кураков** тюркского происхождения, а не от марийского **корак** “ворона”, но местные мари сблизили ойконим именно с этим словом.

**Коремйял** - тат. д. *Куремъял* (тат. *Курамъял*) Балтас. р-на Тат., букв. “Оврага деревня”.

**Коремйымал** (то же: **Улыл муЧаш** ‘Нижний конец’) - часть деревни Мари-Гондырево, расположенной в низине в сторону д. Удм. Гондырево. От мар. **корем** “овраг” и **йымал** “низ, находящийся внизу”.

**Корост’ин** - исч. рус. д. Новопоселенцы (по АТД УАССР — с. *Новопоселенное* Каракул. р-на) близ д. Ныргында. Очевидно, село имело также неоф. название **Коростино**. Отсюда микротопоним **Корост’ин курык** - возвышенное место близ д. Ныргында. Отброшено конечное -о.

**Корегёр корём** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Компонент **Кор-** здесь неясен, связан с основой глагола **кораши** - ем “царапать, рыть (вода землю)”. Ср. (?) ойконим **Корта** (с формантом -та) в РМЭ, **Кор-**: *Коринка* (приток Тоймы, Кама), (?) *Кордяга* (лев. Чепцы).

**Коршангурем** - оф. ул. Горького в с. Бима Агрыз. р-на Тат., по МДЭ 245 л.73: *Коршангурем* - урем *лүмдытыш* улица Репейная - прозвище улицы.

**Котнёр** - д. **Котнырево** (точнее дд. Верхнее и Нижнее К.) Алнаш. р-на (ойконим **Котнырево** есть и в Глазовском р-не) Удм. Мар. **Котнур** - “исправленный” вариант от удм. **Котныр**, удм. *ныр*, мар. *нур* “безлесное место, поляна”, а **кот-**, возможно, близок к удм. *куд* “болото”, ср. мар. топоним **Кадам**, **Кодам**, а также **Кадом** в Мордовии. Но ср. еще **Катнур** (исч. д. и **Катканур**, оф. Пайгишево, в Пижан. р-не Киров. обл. Ср. (?) р. **Кат** — лев. Зилима в Белорецком р-не Башк.

**Кошай йал** - деревня “на Буртецкой стороне”, откуда перебрались на жительство марийцы д. Ст. Куклюк Елабуж. р-на Тат., потомки вышедшие из этой деревни часто имеют прозвище **Кошай** (МДЭ 271, л. 766). В АТД Киров. обл. дано: д. **Кошай** Большекитякского сс. Малм. р-на. Зафиксированы л. имена **Кашай** (в с. Ильнеть) и **Кошай** (Ст. Куклюк), в марийском именнике даны **Кашай** и **Кошей**, а также **Кажай** и **Кожай**. Все эти имена вряд ли имеют отношение к мар. диал. **кошай** - слово, значение которого близко к рус. “шиш, кукиш” - когда речь идет о полном отсутствии ожидаемого или неполучении чего-л., а также к рус. мифологическому имени **Кощей**, однако интересны топонимы к западу от рассматриваемой территории: р. **Кашаевка** — лев. Суры (также **Кашавка**), есть д. **Кашаевка** на р. Иссе; владения между Пензой и Саранском имели дворяне **Кашаевы**. Ср. еще д. **Кошеевы** Котельничского р-на Киров. области, а также тат. д. **Кашаево** Нижнекамского р-на Тат. Все они как будто от муж. л. имени **Кашай**. Река **Кашка** - лев. реки Чусовой - как будто не сюда. В РМЭ - дд. **Кошалем** и **Кошанур** (Морк. р-н).

**Кёкыре’м** (тж. иногда **Кёгырём**, **Кўгырём**) - рус. д. **Каменное** Грах. р-на Удм. Проживают и марийцы. Из мар. **кў** “камень” и **корем** “овраг”.

**Көлегеш** - рч. *Кулегаш(ка)*, д. *Кулегаш* (тат. *Күләйгәш*) Агрыз. р-на, далее, по МДЭ 198, л. 98б, близ современной деревни Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. было марийское поселение **Кул'егаш**, жители переехали на северную сторону и в Башкирию, и что в Башкирии есть (или была) деревня **Кул'егаш** (по МДЭ 254, л. 62б). На карте Татарстана на северо-западной части Актаныш. р-на видим значительное по размерам болото *Кулягаш* и посреди него - озеро *Кулягаш*. МДЭ 287, л. 51: *Кул'егеш - эн куго шорашан вер Кулягаш* - самое обширное болотистое место. Есть ойконим *Кульгеш* на севере Чувашии. Местные мари считают, что название **Көлегеш** - от муж. л. имени. Неясно. Хотя и зафиксирована фамилия *Кулегаши* (Михаил Максимович) - в книге "Память" - уроженец села Салауши (тат. Салагыш) Агрыз. р-на Тат., однако она представлена в единственном числе, так что ее можно можно посчитать и отойконимной фамилией. Вряд ли есть связь с ойконимом *Колегово* (Верхнекамский р-н Киров. обл.).

**Көлегеш тугъ** — назв. луга близ с. Бима в сторону д. Кулегаш, см. тж. предыд.

**Көмырсá** (также **Кұмырчáн**) - рус. д. *Кумырса* Кияс. р-на Удм. МДЭ 254, л. 23: *Көмырсатлак тожо кайен пытышт, 273 пöрт лыын* и кумырсинцы тоже разъехались, было 273 двора. Ср. (?) *Кумор*: Верхний, Средний и Нижний *Кумор* — удм. дд. Кукмор. р-на Тат., мар. **Кумыр** и **Кумер** (см.).

**Кöпче' ку'рык** - невысокий холм близ д. Мари-Текашево в сторону села Ильнеть (Мендел. р-н Тат.), на вершине которого есть зыбучее болотце, *кöпче* — форма причастия от глагола *кöпчаш* "быть зыбучим, вздуться". Назв. уже малоизвестно.

**Кöстáй памáш** - родник близ с. Ильнеть (**Элнет**, см.). От муж. л. и. **Кöстáй**.

**Крëп йал** — исч. марийская деревенька близ села Калтаково Менз. р-на Тат. Считается, что такие названия появлялись в связи с закреплением земли за крестьянами в ходе земельной реформы. Ср. рус. уст. *крепь* "документ о закреплении земли (напр., при купле)".

**Крëс урем** (бука. "Креста улица") - часть деревни из концов улиц, образующих перекресток - в деревнях Актазики, Б. Ерыкса и т.д., то есть, несмотря на наличие слова *урем* "улица", это не улица, а перекресток.

**Крëшын йал** - мар. д. *Новокрещёнка* в Камбарском р-не Удмуртии. Мар. *крешын* "крещеный, принявший христианство, христианин", "крещен, крещеный татарин".

**Крëшын кöрно** - дорога на кряшенское с. Нижняя Русь от села Поцинок-Кучук Кукмор. р-на Тат. Ср. тж. предыд.

**Крëшын мöгыр** - "Крещеная сторона", часть д. Каменный Ключ (см. *Күанегер*), до революции 1917 г. официально считалась отдельной деревней (хотя была только заречной её частью) с целью официально отделить от "языческой" части селения.

**Крешын Тулавай** - д. Нижний *Тыловай* (до революции и в обиходе *Крещеный Тыловай*) Грах. р-на Удм. Жители — кряшены, но назв. *Тыловай* - удм. происхождения, удм. *тыло* “подлесок” и *вай* “разветвление”.

**Куван энгэ р вут** (**Кхван энгэр**) — речка между дд. Калтаково и Агрякле Менз. р-на Тат, возможно, вовсе не связано с мар. *кува*, *кхва* “старая женщина”, может быть, здесь топооснова *Ку-* (н., как в *Кунгер* (-*нгер* сопоставимо с мар. *энгэр* “речка”) - село в Арском р-не Кошарского сс. Или же *ср. Ква-* в топонимах *Квашур* и *Квалуд* Удмуртии.

**Кугелнеҥ үмбэл пасе** - см. **Элнет**

**Кугерь** — д. *Кугерь* Уржум. р-на Киров. обл. Ойконим имеет марийский облик.

**Куго Варзе** (в с. Ильнеть записано: **Куго Варсе**) - (очевидным образом) тат. с. **Варзи** (тат. *Баржы*) Агрыз. р-на Тат. (нас. пункты *Варзибаши* и *Варзи*-Ятчи и т. д. вряд ли могут относиться к мар. *Куго Варзе*). По МДЭ 254, л. 30, Кадряково: *Куго Варзе* - *марилак иленят, тушто кистат Чирмыш Ахмат да монь улыт* в (селе Большие) *Варзи* жили марийцы, там и сейчас есть Мариец Ахмат и другие (имеющие марийские родословные).

**Куго Виче** - см. **Виче**

**Куго Йер** (“Большое озеро”) - затопленное Нижнекамским вдхр. пойменное озеро близ д. Быргында Каракул. р-на Удм.

**Куго Йүлэ, Кугыйүлэ** — см. **Йүлэ**.

**Куго Куп** (“Большое Болото”) — имевшее размеры 30х10 км болото близ д. (Мари-)Каракулы Менз. р-на Тат. Под водой Нижнекамского вдхр.

**Куго лонго** - центральная часть д. Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм., *букв.:* “Большая (выделяющаяся чем-л.) часть деревни”.

**Куго Памаш** (“Большой родник”) - 1. близ д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. 2. близ с. Ст. Кня Кукмор. р-на Тат.

**Куго С'ю** - назв. священной роши близ с. Починок-Кучук и д. Княгор Кукмор. р-на Тат., оно известно и малмыжским, и мамадышским марийцам. МДЭ 287, л.5: *Куго С'ю* - *с'юрем ото, а с'юрем пайрам тыште уке* Большое *Сю* - сюремная роща, а праздника *сюрем* здесь не знают. Слово *с'ю* не поддается объяснению: трудно считать, что **Куго С'ю** из *куг'с'ё* (*куго к'ус'ё*) “большая (или великая) священная роща, главное мольбище”. *Ср. (?) Г. с'ю-: с'юнзё* - слово, произносимое при отеле животных, (?) *с'ызä: с'ызäm йуаш* одаривать молодых на свадьбе, *ср. (?) к. и удм. шуд* счастье (и марГ. сусу радость), -*шуд* в удм. *воршуд* божество рода, домашнего очага, (?) *морд. сюк* здравствуй.

**Куго Учо** - мольбище (роща) близ д. Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. (приносили в жертву овец). Мар. *куго* “большой, великий” и *учо* (также *унчо*, *йчö*) “помощник жреца при молениях” (у сарапульских мари *пакча учо* означает “пугало” (тж. *перен.* о человеке) — неясно, иное ли это слово, или же это одно слово с далеко разошедшими значениями, может быть, “помощник жреца”, “помогающий отгонять [злых

духов]”?)

**Ку́го Чара́** (“Большая поляна”) — почти забытое назв. (уже заросшей лесом) поляны близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат.

**Ку́го Шёло** (“Большой вяз”) — участок местности, где собиралась летом молодежь трех деревень — марийских Варали и Гондырево и исч. русской Ново-Кураково (то же — починок Ивановский).

**Кугунур** — 1. тат. с. **Кугунур** Балтас. р-на Тат. (тат. **Куныр**). У ойконима марийский облик, мар. кузу “большой” и нур “поляна, годное для поля место без крупных деревьев; поле”. 2. д. **Кугунур** Мари-Малм. сс. Малм. р-на Киров. обл. (д. **Кугунур** есть и в Пижан. р-не). **Кугунур** — названия марийских (4), русских (2) деревень, и одной татарской (по ТРМЭ).

**Кугуре́м** (“Большая улица”) — 1. в д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. МДЭ 287, л. 87-88: *Кугурем гын вич-кут пöрт гына кодын* от Большой улицы осталось лишь пять-шесть домов. 2. в д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. 3. в д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм.

**Кугүсö** — священная роща близ д. Б.Ерыкса Грах. р-на Удм. В деревне Княгор Кукмор. р-на Тат. — **Күгүс’ö** с мягким -с’-, в переводе — “великая (большая) священная роща”.

**Кугэлне́т вүт** (так как эта речка стала оврагом, то ныне обычно называют **Пекши корем**), текла от д. Тойшинерка, см. **Шүргö**, соединяясь с ручьем **Изэлнет вүт** (ныне **Кожла корем** “Лесной овраг”) на краю села Ильнеть, образовывали рч. **Элнет вүт**, которая через несколько сот метров впадала в Возжайку (мар. **Йырсе вүт**).

**Кугэлнетүмбáл пáсе** — поле между с. Ильнеть и рощей **Пекши** (см.)

**Кугэне́р** — (по МДЭ 282, л. 426) рч. в пос. Терпеле Актаныш. р-на Тат. Неясно, является ли **К.** рекой **Терпеля**. Ср. ойконим **Кугунер** Яран. р-на Киров. обл. Топонимы **Кугенер** есть (7 раз, также **Кугенер корем**) и в РМЭ (“большая, или: значительная, речка”), в Нижегород. обл. (Тонш. р-н): р. **Кугонер** — прав. реки Шукшум, д. **Кугунер** в Малм. р-не, (Нижний) **Кунер** в Санчур. р-не Киров. обл.

**Кудáш йáл** — тат. с. **Кудашæво** Агрыз. р-на (тат. **Кодаш, Кудаш аулы**), есть также рус. д. **Кудашево** (тат. **Кудаш Иле**) Пестречинского р-на, а также тат. д. **Кудаш** (тат. **Кодаш**) Высокогорского р-на Тат. От муж. л. и. **Кудаш**. Ср. д. **Кудашиха** в Нижегород. обл., а также фамилию **Кутасов** у русских, но последний пример скорее не сюда.

**Кудекса** — рус. д. (близ с. Арзамасцево) в Каракул. р-не Удм. По своему фонет. облику может иметь мар. происхождение. Ср. р. **Кудежъя** (мар. **Кудеж**) — лев. Рутки в РМЭ, **Кудьма** — прав. Волги в Кстов. р-не Нижегород. обл.

**Куженерка** — (рус.?) д. **Куженерка** Старотушкинского сс. Малм. р-на Киров области. Ср. мар. **Куж(у)** “длинный” и **энер** “речка”. Ойконим мог быть перенесен с территории нынешней РМЭ (где есть рч. — с. **Куженер**).

**Күжо Курык** (“Длинная гора”) 1). с. Тихие **Горы** близ г. Менделеевск и (в недавнем прошлом действовавшая) пристань **Тихие Горы** на

Каме, со слов местных татар, они также его называли *Озын Тау* “Длинная Гора”, но теперь и по-татарски начали писать *Тын Тау* “Тихая Гора”. 2). возвышенность близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат.

**Кужыгѳж кереме’т** (букв. “Длинной ели семейное мольбище”) – участок местности близ с. Бима Агрыз. р-на Тат.

**Кужыне’р Чара’** – участок местности близ д. Мари-Буляр Муслюм. р-на Тат. В переводе “Длинного Носа Поляна”, хотя в диалекте *кужынер* может означать и “комар; комариный”.

**Кужыну’р** – местность близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Из мар. *кужо* “длинный” и *нур* “поляна, безлесное место; поле”. В РМЭ рч. *Кужнур* (лев. Лажа), 3 деревни *Кужнур*, овраг *Кужнур корем*, тж. д. *Кужнур* в Леб. р-не Киров. обл.

**Куз’ака йал** – тат. с. *Кузякино* (тат. *Кўж’ака*) Актаныш. р-на Тат. МДЭ 287, л. 516: *Куз’ака жал* – *тушто кыр’к кай* (Калтак) Кузякино – там как гора (возвышенность). Название для местных мари кажется марийским по происхождению.

**Кук мари’, Кўмарй** – марийские деревни Кукморского р-на Тат.; земля Кукмор. р-на. К *Кукмари* себя относят и марийцы села Русско-Марийские *Ковали* (мар. *Кавал*, тат. *Рус-Марий Ковалы*, но тат. дд. Б. и Мал. *Ковали* Высокогорского р-на по-татарски даны иначе: *Зур Кавал*, *Кече Кавал*), Зеленодольского р-на Тат., а также 6 деревень Волжского р-на Марий Эл (расположенные ближе к границе Татарстана). У звениговских мари **кук мари** (уст.) означало “чуваши”. Возможно, **кук мари** имело значение “(на)горные мари, люди нагорной стороны”. Ср. *Кук* в *Кук-Шемордан* в Игринском р-не Удм., топоним представляется перенесенным. В РМЭ несколько ойконимов *Кукмор* (мар. *Кукмара*) и *Кук-марий*. Ср. еще ойконимы *Кукмар* Яран., *Кукмур* Арбач. районов, а также *Кук-* в названиях *Кукнур*, *Кукодор* Киров. области.

**Кукмара’** – рц. (пгт.) Кукмор (тат. *Кукмара*) Тат. Из *Кук мари*, см. предыд.

**Кўкшо коре’м** – названия оврагов в дд. Бима (Агрыз.), Синерь (Кукмор.) Тат., а также Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм. (назв. имеет рус. вариант *Сухой Лог*). Мар. *кукшо* “сухой, безводный”, *корем* “овраг, лог”.

**Кукшуль** – тат. с. *Кошкино* Кукмор. р-на Тат., тат. *Кўкшыл*. По МДЭ 287, л. 56: *Кукишуль* – *марилак иленыт* (в деревне) Кукшуль жили марийцы. Ср. мар. *купишўльѳ, кукишўльѳ* “сойка, кукша”, в РМЭ есть *Купшульсола*.

**Кумазан, Кымазан** – р. *Кумазан* (тат. *Комазан*), здесь *-зан* может быть сочетанием двух формантов *-за* и *-н*. Ср. рч. *Кума* – прав. Юронги, р. *Кумуж* – прав. Илети, ср. тж. озера Б. и М. *Кумикуш*, рр. *Кым, Комыч* в верховье Камы, *Кумена*, Б. *Кумена* – лев. Быстрицы (Вятка), *Кумыш* – лев. Чусовой.

**Кумер, тж. Кўмыр** – ойконим *Кумор* (удм. деревни Верхний К., Нижний К. и Средний К.), по-татарски *Кумор*. Ср. *Кумер* – мар. д. в Мари-Турек. р-не Марий Эл, ср. *Кумырса* (см. мар. *Кёмырса*).

**Кунгер** (тат. *Küŋger*) - тат. д. Арск. р-на Тат. Ср. (?) **Конер**

**Кунтызлó** (и **Кундызла́**) - рус. д. **Кунтузла́** Агрыз. р-на Тат. Тат. **Кондызлы** (тат. *кондызлы* “бобровый”). МДЭ 287, л. 86б, Унур-Киясово: **Кунтызло** - *тушто виге рушлак илат ил'е* Кунтузла — там сплошь русские жили. Мар. **Кунтызло** - из рус. **Кунтузла** с возможным влиянием тат. **Кондызлы**.

**Кунгыр**, **Кунгыр кутыр** - хутор **Кунгуровский**, исчез, был основан татарами села Исенбаево Агрыз. р-на Тат. (по АТД Тат. 1966, пос. **Кунгурово** Исенбаевского сс.). Ср. д. **Кунгур** Шабалинского р-на и д. **Кунгуровы** Оричевского р-на Киров. обл., д. **Кунгур** Увинского р-на Удм. Город **Кунгур** стоит на реке Ирень выше устья реки **Кунгур** (все названия от последнего, т. е. гидронима, частью — через фамилию **Кунгуров**)

**Куп** — бол. близ д. Верхняя Иж-Бобъя МПург. р-на Удм. МДЭ 253, л. 29: *Вес купшо эйер гоч, просто Куп маныт* а другое болото через реку, называют просто **Болото**. Ср. *Губь* - лев. реки Яйва (Кама), *Куб*, Б. *Куб* - лев. Весляны (Кама в верховье). Ср. ойконимы *Куп*, *Куплонга*, *Купсола* (семь), *Куптюр*, *Купнёр* в Марий Эл., в Нижегород. обл. - д. **Купенгур** (Шаранг. р-н) и **Купсол** (Тонш. р-н). Неясно отношение к (оз.) **Купан** в Альшеевском р-не Башк.

**Куп кожлá** (букв. “Болота лес”) - близ д. Ст. Куклюк Елабуж. р-на Тат. См. *тж.* **Күплык**.

**Купец муЧа́ш** - ул. в д. Варали (**Варале**), букв. “Купца конец” — некогда там жил купец.

**Купчо** - 1. рус. исч. д. Старое Зайчиково Кияс. р-на Удм. (удм. **Купча́**) 2. местность между селом Ильнеть и пос. Новый Кокшан Менделеев. р-на Тат. (но сама эта местность относится к Удмуртии), где была рус. деревенька Верхняя **Купча** (тат. Югары **Купчи́**), называвшаяся в прошлом также Покровский починок или д. Кузнецово; местность же, где была рус. деревенька Нижняя **Купча** (тат. *Түбән Купчи*), относится к Татарстану. **Купчо вагыш** - водяная мельница на р. Кокшанке (ныне не существующая, располагалась, там, где была Нижняя **Купча**).

Объяснение названия **Купчо-Купча-Купчи** от рус. **купчая** (земля там была собственностью купивших ее хуторяни и они не платили налогов на нее благодаря **купчей**) несостоятельно, поскольку название местности **Купчо** существовало и раньше, по МДЭ 253 л. 3. **Купчо** - *тушто куп ил'е, лекташ ок ли ил'е* (Элнет) Купча - там было болото (мар. **куп**), перебраться нельзя было. Можно отметить, что обе местности - как близ д. Старое Зайчиково, так и (Нижней) **Купчи** - имеют очень характерный ландшафт - бросающееся в глаза резкое понижение уровня поверхности земли, так что приведение мар. **куп** “болото” для объяснения основы **Куп-** в **Купчо** кажется правомерным. Ср. еще топонимы **Купта** в РМЭ (марийский вариант **Купто** объясняют от **куп** и **-то**, связывая последний элемент с удм. *то, ты* “озеро, яма с водой”, ср. еще хант. *tow* “небольшое озеров в лесистой местности”. Однако близкие удмуртские топонимы начинаются со звонких согласных *г-* (напр., **Гобгурт**,



*Гонгурт, Гыбдан* в Удм.), то название *Купчо* скорее всего марийского происхождения, к тому же они представлены там, где и сейчас еще есть марийское население. Ср. еще д. *Купча* Санчур. р-на Киров. обл.

**Куремйя́л** – тат. д. *Куремья́л* Балтас. р-на Тат. У ойконима марийский облик, мар. *корем* “овраг, овражный” и *йял* “деревня”. Ср. **Коремья́л**

**Курйя́** – д. и пристань у г. Мензелинск, затоплена Нижнекамским влхр. Ойконим *Курья* есть в Красногорском р-не Удм. (удм.-рус. село), в Киров. обл. – пос. *Курьинский* Малм. р-на. Рус. диал. *курья* “заводь, мелкий и длинный) речной залив” может быть по происхождению финно-угорским.

**Курмыз’ак о́лык** – лут близ д. **Байтуганово** (мар. **Шуар**) Агрыз. р-на Тат., где проводился праздник **Курмыз’ак пайра́м** “Праздник Вальдшнепа”, причем само слово *курмызак* прикамскими марийцами уже давно забыто. Полагают, что **Курмыз’ак пайрам** проводился “как большое моление для многих марийских деревень” (МДЭ 271, л. 41) в пятницу после Семика через две недели, в советское время это был просто праздник с песнями и плясками. Был также **Курмыз’ак базар** “Вальдшнепа базар”. Слово *курмызак* считается финно-угорским по происхождению. Есть д. **Курмузаково** (мар. *Курмызак*) в РМЭ.

**Курцем** – марийская деревня “не далее 80 верст от Елабуги” (по повести “Серный ключ” Н.А. Дуровой). Вероятно, связано со след., поскольку *Курчал* и находится на этом расстоянии от Елабуги, рядом, по Дуровой, была марийская деревня *Бугры*. См. след.

**Курча́л** (тж. **Курж’а́л**, из **Ку́рык йа́л**, мар. *курык* “гора”, *йял* “деревня”) – д. Гришкино Мамад. р-на Тат. Стоит вблизи высокой приречной террасы старой Вятки, изменившей свое русло и начавшей течь в стороне.

**Ку́рык вуй па́се** (букв.: “Горы вершины поле”) – близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат.

**Ку́рык ма́рий йер** – ныне пересохшее озеро близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Букв.: “Горного марийца озеро”, но речь необязательно должна идти о горном марийце, будто бы утонувшем в том озере, сарапульские мари еще недавно так (*курык мари*) называли закамских мари.

**Ку́рык Починга́** – рус. с. *Новогорское* Грах. р-на Удм., в прошлом оно называлось *почино́к Новые Горы* (старыми “горами” для его новопоселенцев были *Тихие Горы*, см. **Кужо курык**), откуда прибыли на жительство предки новогорцев.

**Курыктүр пама́ш** – ключ близ д. Актазики (см. *Памашэ́нгер*), букв. “края горы родник”.

**Курыкумба́л** (в речи кукморских мари, а у елабужских – **Курыкүмба́л**, у жителей села Б. Шия – **Кырыкүмба́л**) – д. Княгор (в прошлом: *Княгоры*) Кукмор. р-на Тат., деревня действительно расположена на возвышенном месте, и вообще речки в тех местах протекают по очень глубоким долинам. Раньше марийцы эту деревню называли **Курыкүмбал Кына**. Из *курык* “гора, возвышенность” и *йүмбал* “верх, то, что сверху”

(здесь мы видим еще один пример того, что более архаичный облик названия может сохраняться в речи живущих вдали от тех мест).

**Курыкүмбэл, Куркүмбэл** — улица в д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм. Конец этой улицы располагается на крутом спуске приречной террасы. *Ср. предыд.*

**Кутыр** (только в речи мари д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм., у других сарапульских марийцев — *У Пислэг*) — тат. д. Новое *Сляково* (тат. *Йаңа Пыслик*) Агрыз. р-на Тат. Назв. *Пислэг* может указывать на первоначально удмуртское население той местности. Мар. *кутыр* - из рус. *хутор*. *Ср. след.*

**Кутырайал** - местность близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат., из *кутыр* 'хутор' и *ял* 'деревня', сам хутор исчез, название перешло на местность.

**Кучи'** (тж. **Кучи'** **муЧаш**, **Кучи'** **лбнго**) - часть деревни Б.Ерыкса Грах. р-на Тат. В д. Мари-Текашево и соседнем тат. селе Бизяки утверждают, что недалеко от них была марийская д. **Кучанды**, жители которой перебрались в Б. Ерыксу. По МДЭ 287, л.34, М.Текашево: *Кийнде йал — Йырсыш кусненыт, йырсылак ик (йал) муЧашыжым Кўс и муЧаш маньт* деревня (т. е. жители этой деревни) *Кучанды-Кшэнде* переселилась в Б. Ерыксу, там один конец деревни называют *Кюси*(евский) конец. По МДЭ 240, л.64б: *Кучи — чокынтым адеме лўм* (Б.Ерыкса) *Кучи* — имя некрещеного человека. Это мнение как будто поддерживается наличием микропонима **Кучи памах** — родник и участок местности вокруг него близ деревни Старый Черкас Мамад. р-на Тат. В Удм. есть ойконим **Кучей** (Сюмсинский р-н). В РМЭ - р. *Кучей*, лев. Люнды, ср. гидронимы *Кучей*, *Кучкэңер*, *Кучмыж*, *Кучэңер* в РМЭ, р. *Куча* - прав. Керженца. (?) *Кузь*: *Кузюг* - лев. Моломы.

**Куэ' корэм** — одноименные овраги (мар. *куэ* "береза, березовый") 1. близ села Пелемеш (Тат., Агрыз.) и 2. между дд. Варали и Мари- Гондырево (Удм., Алнаш. р-н).

**Куэрлә** ("Березняк") — близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. Название появилось после 1935 г. после засадки березками склона.

**Куэрлә кадыр** (*кадыр* "кривой, изгиб, поворот") — участок старого Екатерининского тракта близ д. Верхняя Ижбобья МПург. р-на Удм. Название сохраняется, хотя березняк у поворота дороги давно вырублен.

**Куэрлә чара** ("Березовая поляна") — уже заросшая лесом поляна между дд. Актазики и Ильнеть (близ д. Тат. Кокшан) Менделеев. р-на Тат.

**Кў корэм** — овраг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. Мар. *кў* "камень", *корем* "овраг". *Ср. Кўгорем и Кўгырем*

**Кў корно** — назв. дороги и местности близ нее, по МДЭ 287, л. 2. Починок-Кучук: *Кў корнышто мерилаң пуэныт* на "Каменной дороге" приносили жертву зайцу [чтобы тот унес с собой болезнь].

**Кўаненёр** — д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат. *Букв.*: "с камнями речка" — у истока она действительно с камнями.

**Кўаненёр корём** 1. овраг справа от дороги из д. Каменный Ключ к селу Пелемеш (Агрыз. р-н Тат.). 2. овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. 3. овраг близ д. Актазики Менделеев. р-на Тат. Все овраги названы так из-за наличия в них камней — это в тех местностях, где камней обычно не бывает, а в местностях, где камни в оврагах и на дне речек обычны (н., в Кукмор. р-не Тат.) такие названия в общем-то не встречаются.

**Кўгорём** (“Каменистый овраг”) 1. д. **Каменное** Грах. р-на Удм. **См. Кёгырем**

2. овраг близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат. Рус. вариант **Каменный Лог** - калыка с мар.

**Кўййёк** - тат. с. **Куюк-Ерыкса** (тат. **Коййёк Ерыкса**) Мамад. р-на Тат. Тат. **коййёк** “гарь”. В селе Б. Шия **Кўййёк вёт** - речка, протекающая через эту деревню. **Кўййёк кырык** “Куюковская гора”, возвышенное место у села Куюк-Ерыкса.

**Кўлчө йер** - **Ключевское** (озеро в русском варианте названия), мар. **Кўлчө** - из рус. **Ключевское** (близ д. Быргында Каракул. р-на Удм.). Но не исключено, что **Ключевское** — переосмысленное русскими мар. **Кўлчө**, ср. **Кўльшө** - р. **Кульша** в РМЭ.

**Кўмырчәп, Кўмырсә** - рус. д. **Кумырса** на р. Бима Кияс. р-на Удм. МДЭ 287, л. 86б: **Кўмырсаите марилак шуко** в Кумырсе (живет) много марийцев. Ср. (?) ойконимы **Кумор** в Тат. **См. Кёмырса**

**Кўплык, Кўплёк** - с. Старый **Куклюк** Елаб. р-на Тат. (тат. **Иске Кўкляк**). Назв. **Куклюк** есть и в ойкониме **Нижний Куклюк** (тат. **Тубән Кўкляк** - полукалыка из мар.), живут татары и русские, была ли она когда-л. раньше марийской, неизвестно. Есть гидроним **Кўплык вёт** “оф. р. **Куклюк, Куплюк**”. **Кўплык** иногда произносят как **Кўтлын**, но это воспринимается как искажение. Жители села Б. Шия согласно своим диалектным особенностям произносят **Кёплёк**. Топоним **Кўплык** местные жители объясняют из **куп** “болото” и **лук** “угол”, в чем сомневаться нет оснований, **см. Куп, Куп кошла выше**.

**Кўстымаш корём** - ответвление оврага **Петырнур корём** близ села Бима Агрыз. р-на Тат. Слово **кўстымаш** “проведение (языческого) моления с жертвоприношениями” от **кўсө** “священная роща”, “праздник с жертвоприношениями” и **ыштымаш** “делание, совершение, исполнение”.

**Кўсьнур** - мар. д. в Уржум. р-не Киров. обл. Вероятно, из мар. **кўсьө**, **кўсө** “священная роща” и **-нур** < **нур** поле.

**Кўтмёс, иногда Кўтмёс'** - р. **Кырыкмас**, местные мари полагают, что только русские называют реку **Кырыкмас** (хотя вполне очевидно, что название русскими воспринято от местного населения). По МДЭ 254, л. 24: **Кўтмёс деч Сарапул марте марилак иленют**. Марийцы сплошь жили от Кырыкмаса до Сарапула. Там же, л. 23: **Кадрек первый Кўтмёсшита илен** кадьяковцы вначале жили на реке Кырыкмас. Здесь топооснова **кўт-** напоминает топоним **Кита** в Марий Эл, ср. **тж. р. Кита** — лев. реки

Вада в бассейне Мокши. В **Күтмес** -**мес** представляется топоформантом, возможно, близко к **-мезь** в **Кильмезь** (см. **Кылмыз**), **-мас**, **-маз**, **-мис** в топонимах **Валамаз**, **Артемаз**, **Колемаз**, **Арзамас**, встречающиеся и к западу от рассматриваемой территории, Ср. **Атмис**, **Катмис** в Пензенской области, а также рч. **Шелемис** (то же - рч. Ржавка) - лев. р. Сура. Ср. тж. р. **Кисмесь** с **-месь** (тат. **Кисмäs**) в Тат., а также ойконим **Бетсемяс** (тат. **Бетсämäs** также с **-мäs**) - тат. д. в Агрыз. р-не Тат. Ср. **Кутмас** - значительный лев. приток реки Быстрый Танып, башк. **Көтмäs'**; ср. тж. **Куть** - в **Кутим** - прав. Улса. Ср. р. **Кудьма** - прав. Волги. Ср. (?) нас. п. и р. **Кочмес** (к. **Кочмös**) на С-В. Коми. Ср. (?) р. **Кисьмесь** (тат. **Кисмäs**) в Тат.

**Күчык корём** ("Короткий овраг") - близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат., овраг действительно короток - длиной в 200-300 метров.

**Күчыкэнёр корём** ("Короткой речки овраг") - близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат.

**Күшүл (Күшыл) кожлә** ("Верхний Лес") - близ села Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. Мар. **күшыл** "верхний, расположенный выше".

**Күшыл Кокшан** - рус. д. (Верхний) **Кокшан** Грах. р-на Удм. (в народе Быковка и Грузлевка по распространенным в них фамилиям жителей) в верховье р. **Кокшанка**. См. **Кокшан** выше.

**Күшүл (Күшыл) Күстымаш** - мольбище жителей 1) улицы **Күшыл Мучаш** (Верхний Конец) с. Кадряково 2) села Бима Агрыз. р-на Тат. - О слове **күстымаш** см. выше **Күстымаш корём**.

**Күшыл муЧаш** ("Верхний Конец") - названия улиц (или же их частей), расположенных выше по уровню местности или же выше по течению реки, в дд. Актазики, Бима, Ильнеть, Кадряково, Карманково.

**Күшыл орём** ("Верхняя улица") - ул. в 1) д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм. 2) (то же: **Шокта урем**, см.) в д. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат.

**Күшыл пасе** ("Верхнее поле") - в д. Верхняя Иж-Бобъя МПург. р-на Удм.

**Кызлар чыкыр** - овраги близ деревеньки Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. Из тат. **Кызлар чыкыры**, тат. **кызлар** "девушки", по-видимому, переосмысление непонятого названия. МДЭ 287, л. 34: **Кызлар чыкыр** - *корем кутанеш корем*. **Кызлар чыкыры** - (там) овраг на овраге.

**Кылэнёр** - две речки **Изе Кылэнёр** и **Куго Кылэнёр** близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. Местные жители объясняют **Кыл**- из мар. **кыл** "связь" - т. е. **Кылэнёр** означает "связующая (две деревни) речка". Ср. однако след., а также **Кил'** - в ойкониме **Кильна** (тат. **Кыла**) - рус. деревня Тетюшского р-на Тат., (?) **Кйле** - **Кйлемар** (р. Килемарка, лев. Б. Кундыша, **Киль** - р. **Кильмезь** (лев. Вятки), **Күль** - **Күльба йер** - оз. в Звениг. р-не Марий Эл., р. **Келя**, **Кия** - лев. Пьяны, рч. **Килей** и дд. Б. и М. **Килемары** в Шаранг. р-не Нижегород. обл. Не следует смешивать с личным муж. именем **Килей** (фам. **Килеев** у прикамских мари), тж. ср. ойконим **Килеево** (Шаранг., Нижегород.). Ср. след.

**Кылмыз**, **Кылмыз**, **Күлмүз** - р. **Кильмезь** и ойконимы **Кильмезь** на

смежной территории Удм. и Киров. обл. М. б., *Киль*-, *Кыл*- связан с -*киль* в *Кишкиль* - лев. Вятки, *Кель*- в гидронимах *Кельтма* (Южная) - лев. Камы, *Кельтма* Северная - приток Вычегды. Ср. *предыд.* и (относительно -*мезь*), см. *Кутмес*.

**Кыл'мыкти'н памаш** — родник в с. Бима Агрыз. р-на Тат. **Кыльмык-тин**, без сомнения, муж. л. имя, но никто не помнит о наличии у марийцев такого имени, возможно, оно не марийское — в микротопонимах нередко используются и немарийские имена, ср. *Микулка* в *Микулкан йӱлем*, *Нави* в *Нави кож* (см. *ниже*).

**Кыпчак корем** — овраг близ с. Калтаково Менз. р-на Тат., МДЭ 287, л.506: *Симӓк тене, Кыпчак корем Мушугинкыш ушна*. У (села) Семяково (тат. *Симӓк*, Муслюм. р-н) овраг **Кыпчак** сливается с рекой Мушугинкой. Назв. **Кыпчак**, видимо, от этнонима *кыпчак*, перенято, скорее всего, от местных татар.

**Кырлан д'ер** ("озеро Кырла") — близ с. Починок-Кучук, по МДЭ 287, л. 2: *Кырлан д'ер куп гай шинж'а*. Там же, л. 6: *Тушто Кырл'а кин'ем мочит'л'ен* озеро Кырла похоже на болото, там Кырла замачивал коноплю. Мар. муж. л. и. *Кырла* — из рус. *Кирила*.

**Кырымас** — р. на смежной территории Южной Удмуртии и Татарстана. Выделяется топоформант -*мас*, основу **Кырык**- под вопросом можно сопоставить с мар. *кырык*, *кӱрӱк* "гора, склон, возвышенность". Правда, сарапульские мари это название не считают марийским, но оно могло быть и забыто ими с закреплением иного названия. Удм. диал. *кырыкмас* означает "усач (рыба)", но, думается, это слово не годится для объяснения гидронима **Кырымас**, удм. *кырыкмас* "рыба-усач" скорее само от этого названия реки.

**Кырымбай керемет** — место семейного моления близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. *Кырымбай*, ср. ойконим (удм. деревня) *Крымбаево* в Можгинском р-не Удмуртии, там же - две удм. деревни Старый *Карамбай* и Новый *Карамбай*. Муж. л. имя **Крымбай** дается в списках марийских имен.

**Кы'рынде** — тат.-рус. с. **Крынды** (тат. *Кырынды*) Агрыз. р-на Тат. По МДЭ 254 л. 936: *Изи гына Кырынде йал ил'е, рушлак* была довольно маленькая деревня *Крынды*, русские (жили). Нынешняя деревня Кызыл Кармыш (оф. Красный Кармыш) Зеленодольского р-на Тат. в прошлом называлась также **Кырынды**. Конечная часть названия -*нде* кажется сходной с формантом -*нда* (мар. -*нде*) в топонимах *Чеганда* (мар. *Чоганде*), *Сенда* (мар. *Сенде*), *Люнда*, *Кучанды* (мар. *Киӱнде*), *Ныргында* (мар. *Ныр-гындыш*), *Быргында* (мар. *Пыргынде*), ойконимы *Мелянда* в Киров. обл. Вряд ли **Кырынде** от л. имени, мар. муж. л. и. **Карантай** заметно отличается от него. Ср. (?) гидроним **Керенда** — прав. реки Шукша в бас. Суры, **Керметь** - лев. Шемлея в Нижегород. обл. Неясно, можно ли связать **Кыр**- в **Кырынде** с **Кыр**- в ойкониме *Кырлуд* (Удм.). Ср. (?) **Кыр**- в **Кырма** — лев. Койвы (бас. Чусовой-Камы), *Кырмыж* - лев. Быстрицы (бас. Вятки), *Кырча* - прав. Кильмези, *Кырья* - в бас. Косьвы-Камы. Тат. *кырын-*

ды(к) “оскребок, оскребки” не подходит для объяснения по значению. См. тж. **Кыр-** в **Кырыкмас**

**Кы'рынде (Кыры'нде)** **кожла́** — лес вблизи с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Недалеко была совсем небольшая рус. деревня **Кырынде**.

**Кыстыви' урем** — улица в селе Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. Мар. уст. **кыстыви** “блины с кашей сверху” предположительно из тат. **кыстыбий** “то же”, тж. перен. “то, кто суется, вмешивается в чужие дела”. Возможно, поселившийся первым на месте будущей улицы имел такое прозвище (которое могло быть дано и из-за склонности часто готовить это блюдо в доме, не только из-за привычки лезть в чужие дела).

**Кышкар** — д. в Арск. р-не Тат. М. б., связь с мар. **кышкар** круг, ободок.

**Кйñä' вүт** — р. **Кня (Книнка)** в Кукмор. р-не Тат. Отсюда ойконимы **Княгор** (мар. **Курыкумбал**), Старая **Кня**, Мал. **Кня**, **Кня-Баш** Кукмор. р-на, по МДЭ 254, л. 93б, в с. **Кня-Баш** когда-то проживали марийцы. Татарские села Нижняя **Кня** (тат. **Түбән Кйñä**) и **Княбаш (Кйñäбаш)** есть в Балтас. р-не Тат. Отгидронимный характер имеют и мар. **Кнäd'н** (исч. д. Малая **Кня**, о нем здесь же выше) и **Тошто Кйñä** (д. Старая **Кня**). Гидроним **Кйñä** может быть удмуртским по происхождению, ср. **Киня-гил**, **Кинусь** в Удм.

**Кырсйзläу'** — овраг близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. Назв. является татарским — без мар. варианта, ср. (?) тат. **керсез** “чистый, не грязный”.

**Лавра́ йер** (“Грязное озеро”) — оз. близ д. Быргында Каракул. р-на Удм.

**Лавранэнёр** (“Грязная речка”) — рч. близ с. Калтаково Менз. р-на Тат.

**Лакас'ма́, Лакачма́** 1. удм. д. **Лек-Ошмесь** в Удм.

2. (тж. **Лакас'ма вүт**) р. **Лек-Ошмесь**. МДЭ 253, л. 29б: **Одыла Лек-Ошмес', Эшыш йоген пура** (Верх.Иж-Б.) по-удмуртски **Лек-Ошмесь**, впадает в (реку) Иж. Ср. топонимы в Удм. **Лекшур** — трижды, **Легошур (шур** “река”), **Лековай**, м. б., и **Легоил, Легомувыр, Легошур**, а также **Лек** — ойкониме **Лекма** (Слободский р-н Киров. обл.), реки **Лекма** (прав. Летки, лев. Чепцы). Ср. тж. р. **Лек** — прав. Сылвы, **Ляг:** **Лягзюшка** — прав. Чепцы. Ср. **Лагась-** в **Лагасьеган** — прав. реки Куноват (Обь).

**Лапкá Шор (Лапкашо'р)** 1. исч. уже в далеком прошлом мар. деревня близ современной с. Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. По преданию, жители переселились в Башкирию.

2. улица в с. Бима Агрыз. р-на Тат. Местные жители считают, что эта улица была очень болотистой, ср. мар. **лапка** “низкий” и **шор** “болото, земля с сырой, вязкой почвой”. Возможно, часть жителей с. Бима переехала на это место с территории вблизи современного села Мари-Суксы, тогда это название может быть и перенесенным. Ср. (?) топоним **Лапа** — долина в Неверкинском р-не Пенз. области.

**Лáпкyрем (также Лáпке урем)** — 1. улица в д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. 2. улица в д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат. Мар. **лапке** “магазин, лавка” из рус. **лавка** “маленький магазин”. Назв. — из-за наличия

на улице магазина.

**Лийа́** — кряшенская д. *Уткино* (из отатарившихся удмуртов?) Мамад. р-на Тат. Здесь **-я** представляется топоформантом, как и в гидронимах **Шия**, *Калмия*, *Монья*, *Салья*. Ср. (?) р. *Люя* — прав. Б. Кокшаги, ойконимы *Люя* (Яран. р-н) и *Люй* (Санчур. р-н) Киров. области, может быть, и *Лү-* в ойкониме *Лүгӧ* (см.), ср. многочисленные *Люга* и *Люк-* в Удм., тж. *Ле-*: *Лема* — лев. Лекмы и *Леман* — лев. Камы, *Лемеза* — р. в Башк., *Лю-*: *Люча* — лев. Вятки. Возм., в основе этих гидронимов — слово изобразительного характера, близкого к морд. *лей* река. Ср. (?) *Ли-*: *Лиз* — лев. Камы в верховьях. Ср. (?) *Лая* — прав. Печоры. Но ближе всех — р. *Лию* в Кезском р-не Удм.

**Липинёр** — рус. д. в Вавожском р-не Удм. По фонет. облику (**-инер** может отражать мар. *энер* “речка”) ойконим представляется марийским по происхождению (хотя мог быть перенесен со старого места контактирования с марийцами). Ср. *Лип-* в ойкониме *Липша* (марГ. *Лӱпшӱ*) в РМЭ, где **-ша** — топоформант. М. б., близко к *Лүн-* в *Лүнер* (рч. *Люперка*, прав. Мал. Кокшаги), к *Лып* — прав. Чепцы (Верхний и Нижний *Лып*), *Лып* — прав. Сивы (Камы).

**Локтызо памаш** — родник в д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Мар. *локтызо* “колдун, колдунья”, *памаш* “родник” (хотя в местном говоре обычное значение — “колодезь”).

**Лоп** — часть д. Быргында Каракул. р-на Удм. Мар. *лоп* “низина”.

**Лоппӱнтчӧ (Лоппӱнжӧ)** — лес (расположенный ближе к Вятке) в с. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. Из *лоп* (см. *предыд.*) и *пӱнжӧ* “сосна; сосняк”, в названии использовано последнее диалектное значение этого слова.

**Лукушна́ мланде** — уст. назв. участка земли близ с. Ильнеть (см. Элнет), букв. “углового участка земля”.

**Лүгӧ** — тат. с. *Люга* (тат. *Ольге*) Кукмор. р-на Тат. Первоначально деревня могла быть удмуртской, ср. топонимы *Люга* в Удмуртии. Ср. (?) *Лийа* и (?) *след*.

**Лүйыс йал** — по МДЭ 282, л. 80, мар. д. в Арборской волости Малм. уезда. Ср. (?) дд. *Люй* и *Люя* Санчур. р-на Киров. области. Или (?) связано с мар. *лүйыс* хвоя.

**Лүкӧ йер** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Мар. *лүкӧ* “зыбучее болото”. По МДЭ 254, л. 72: *Куго куп, кол пеш шуко* большое болото (рядом), рыбы очень много.

**Лүмтымӧ йер** (“Безымянное озеро”) — близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм.

**Магн'и'т уст.** — Магнитогорск, из рус. (разг.) *Магнитка*, назв. это было широко употребительно, так как в начале 30-х гг. XX века немало семей марийцев рассматриваемого региона было раскулачено и сослано на строительство там металлургического комбината.

**Маж'ын** — русско-тат. село Новое *Мазино* (тат. *Яңа Мазин*) Менз. р-на Тат. Из рус. *Мазино* (с влиянием тат. *Мазин*). Ойконим *Мазино* имеет

отфамильное происхождение.

**Майман корём** — овраг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Неясно, может быть, от муж. л. имени (?), или (?) от мар. *майма* “малек”.

**Маймырза кұрык** - возвышенное место близ с. Бизяки Менделеев. р-на Тат. **Маймырза олык** - луг вблизи того же места, тат. *Майморда (бабай)*, он же *Маймырза* - мариец, последним покинувший эти места - по МДЭ 287, л. 33. От муж. л. и. *Маймырза*.

**Макар** - рус. д. *Макарово* Грах. р-на Удм. МДЭ 287, л.416. Мари-Гондырево: *Макарже пыта дыр, насыттышт метр утла пүнж'ылак* Макарово наверное исчезнет, у них на полях уже сосны с метр.

**Макар ышна** - участок местности близ д. Улисыял (где есть также овраг *Шна корем*) в Балтас. р-не Тат.

**Макарж'а** - уст. г. *Макарьев* (от муж. л. и. *Макарий*) место, где проходила Макарьевская ярмарка.

**Макма чара** — назв. пустыря у д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Неясно, м. б., от муж. л. имени, ср. **Магнай** в мар. именнике, но, может быть, от прозвища, ср. мар. диал. *мйкмй* “малыш, пацан, недоросль”.

**Максым ж'ал, Макчим йал** - кряшенское с. Вахитово Мамад. р-на Тат. (переименовано в середине XX века, ранее было **Максимково**, тат. *Мәкчымә аулы*).

**Макынур олык** - луг близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. От *маке* “мак” и *нур* “поляна; участок поля, поле”.

**Малмыж** 1). мар. с. *Мари-Малмыж* 2). г. *Малмыж* в Малм. р-не Киров. области, где находится и с. *Мари-Малмыж*. 3). рус. с. *Малмыжка* Мамад. р-на Тат. МДЭ 287 л.25, Шия: *Малмыжыште тожо пуста-пуста пöртлак* и в Малмыжке то и дело стоят пустые дома. Ср. топонимы *Маламас* в РМЭ, *Мул'* - в *Мульшур* Удм., *Мульма* в Тат. (?). По Худякову, первоначально жители удмуртского города Малмыжа выселились вниз по р. Вятке и основали селение Усо-Малмыжку в бывшем Мамадышском уезде. - Ср. р. *Молмыс* - лев. Язьвы (бас. Вишеры-Камы), образуется слиянием Западного и Восточного *Молмыса*. Ср. в Коми рр. *Малваожж*, *Малваю*, (?) *Мулук*, *Мыла*, *Мылвожж*.

**Малмыж кы'рык** - возвышенное место близ с. *Малмыжка* Мамад. р-на Тат. Мар. (Шия) *кырык* “гора, возвышенность”.

**Мал'инопко** - рус. деревенька по соседству с д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм., исчезла в процессе укрупнения сел. По МДЭ 197 с. 2 есть мар. д. *Малиновка* от деревни Б.Китяк в сторону Кильмези. И в РМЭ близ Йошкар-Олы есть мар. д. Малиновка (мар. *Мал'инофко*, марийского названия местные марийцы уже не используют, хотя ее в прошлом называли *Энйжсола*, мар. *эньж* “малина, малиновый” и *сола* “деревня”).

**Мамадыш** (у пожилых ударение на втором слоге) - г. *Мамадыш* в Тат. Происхождение не совсем ясно, возм., от муж. л. и., ср. р. **Мамадыш** — прав. реки Аряша бас. рек Уза, Сура. Ср. названия мордовских сел Старый *Мамадыш* и *Мамадыш*. В марийском именнике есть только муж. л. имена *Мамадий*, *Мамыдей*, но они вряд ли сюда. Назв. *Мамадыш* обычно



объясняют от л. и. Схожего имени нет и в удмуртском именнике.

**Манашйál** - д. *Монашево* Менделеев. р-на Тат., тат. *Манаш авылы*, удм. *Вандемó* (по записям в архивах тж. *Вандом*), неясно, можно ли *Вандемо*, *Вандом* сопоставить с ойконимом *Вонданка* (Даровский р-н Киров. обл.) и р. *Вонданка* - прав. Моломы. Думается, рус. *Монашево* - просто сближение с привычным для русского слуха корнем *монах*, *монаш-*, ср. ойконим *Манашпи* в Кезском р-не Удмуртии, *-пи* указывает на возможность объяснения *Манаш-* как личного имени, ср. удм. *пи* "сын".

**Мáндык** - д. *Мадык* (тат. *Мандык*) Агрыз. р-на Тат. По МДЭ · 254, л. 626: *Мандык коктыт ил'е - Изе Мандык, Куго Мандык*. Было два Мадыка - Малый *Мадык*, Большой *Мадык*. А по МДЭ 245, л. 826 название вначале звучало как *Манде (Манда)*, ср. *Мандэ́нер, Манди́ер, Манди́куп* в Марий Эл (по ТРМЭ 197 здесь муж. л. и. *Манди*). В марийском именнике даются *Мадек, Мамдек, Мандык, Мандыкай, Мандяк*). Или (?) здесь можно видеть топооснову *Ман-*, ср. гидроним *Манага* (мар. *Мунанэ́ер*), *Монья* в Удмуртии, р. *Мунайка*, и ойконимы *Мунайка* и *Муново* (мар. *Муной*) в примыкающих к ней районах Тат. Ср. еще ойконим *Мундоро* (?) Халтуринского р-на Киров. области.

**Мáндык вѹт** - рч. *Мандиковка* (так называют местные жители) у д. *Мадык*, см. *предыд.*

**Мáндык шѹ́гарлá памáш** - "Родник (близ) кладбища (деревни) Мадык" недалеко от соседнего села Бима.

**Ман(д)ж'áр** - пос. Красный Бор (в прошлом Пьяный Бор) Агрыз. р-на Тат. В д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удмуртии еще помнят, что в прошлом использовался и вариант *Вáнж'áр, Бáнж'áр*, а у закамских мари был в ходу вариант *Пáнж'áр. Тошто Манжэ́яр* - исч. рус. с. на противоположном берегу Камы. Ср. с. Верхне-*Манчарово* Илишевского р-на Башк.

**Манж'áр кѹрык** - возвышенность к северу от Красного Бора. Вероятно, можно сблизить с гидронимом *Манзарас* (река в Кукмор. р-не Тат.), а также с (?) *Вонча* (мар. *Вончо*) - река в РМЭ, (?) с ойконимами *Мадьяр* (тат. д. в Агрыз. р-не), правда, вполне реально связывать последний с мужским л. именем, и в мар. именнике есть имя *Мадияр*) и *Мазяр* (тат. д. в Высокогорском р-не, тат. *Маж'ар*), (?) *Мамзеры* Нолинского р-на Киров. области (но марийский именник даст муж. л. и. *Мамзяр* и *Мамзияр, Мамызер, Мамызяр*). Отмечается муж. л. и. *Мадьяр* у татар. То есть эти ойконимы вряд ли имеют отношение к названию *Мандж'ар*, который к тому же имеет фонет. варианты. Здесь *Мандж-* можно сопоставить с марСЗ. *мѹ́нцáкá* кочка" (с суфф. *-кá*), (?) морд. *панда, пандо* гора, холм, *панде* земляной вал, хант. *paŋtar* холм, саам. *поанн* куча, груда; (?) фин. *mantere*, люд. *mandere* земля, суша, ср. тж. и.-герм.: лат. *mons, montis* гора, исп. *bandada* группа, множество. Ср. топоним в Свердловской обл. *Манчаж* (?). Ср. ойконим *Верх. Манчарово* на С-В. Башкирии, а тж. *след*.

**Манза́рас эне́р** - р. *Манзарас* в Тат. МДЭ 254, л. 97: *Манзарас э́нер*

**Кукмара воктен йоген эрта** река Манзарас протекает у пгт. Кукмор. Ср. *предыд.*

**Марж'ан корём** - овраг в д. М.Возжай Грах. р-на Удм., по имени женщины, умершей и захороненной там же на месте, по мнению жителей деревни. Скорее это была неизвестная женщина, местная была бы похоронена на кладбище этой или какой-либо соседней деревни, вероятно, русская, которых нерусские в Поволжье называли *марж'а, мари'а, майра'.*

**“Мари”** — назв. колхоза в с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. в 30 - 50-ые гг. Впоследствии колхозников уговорили отказаться от этого названия и принять новое - “имени Калинина”.

**Мари лонго** — назв. части тат. села Иж-Бобья Агрыз. р-на Тат., где жили постепенно отатаривающиеся мари́йцы, *букв.* “мари́йская часть или околоток (деревни)”; по МДЭ 271, л. 7: *Сүас Повиыште Мари лонго уло* в (Татарской) Иж-Бобье есть Мари́йский околоток.

**Мари' Пови'** - д. Верхняя Иж-Бобья МПург. р-на Удм. МДЭ 253, л. 29: *Мари Повижат Сүас Пови гыч толшо* и Верхняя Иж-Бобья прибывшая из (Нижней) Иж-Бобьи. См. **Пови**

**Мари' урём** («Мари́йская улица») - часть д. Тат. Текашево (*Татар Текәше*) Менделеев. р-на, и местные татары говорят *Мари урамы*, там в первые десятилетия XX века еще жили мари́йцы.

**Маркан корём** - овраг близ д. Варали (Варале). *Марка* - муж. л. и.

**Мартён кұрык** (у более молодых **Мартын к.**) — какая-то “гора *Мартен*”, упоминается в песнях. Очевидно, от муж. л. и. *Мартын*, МДЭ 287 л.51, Калтаково: *Крешын мърыштат Мартын кърк* и в крышенско-татарской песне (слышится): *Мартин тау*. Неясно, может ли быть историческая связь этого названия с ойконимом *Мартиново* (тат. с. в в Саб. р-не Тат., тат. *Мәртәйн* по АТД Тат. 1966). Ср. (?) три озера *Мартын* в РМЭ. Но если они от рус. *мартын* чайка (см. ТРМЭ 203), то этим названиям всего несколько столетий.

**Марьял** - д. Ральниковского сс. Малм. р-на Киров. обл. Из мар. *Мари́й ял* “мари́йская деревня”. Ср. *Мари́й ял* в РМЭ.

**Масёр корём** - овраг близ с. Починок-Кучук, МДЭ 287, л.106: *Масер корем - ик куго корем вола* овраг *Масер* - в эту сторону спускается один большой овраг. См. *след.*

**Масёр пәсе** (*тж.* **Масчёр, Мас'ёр**) - название поля близ села Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. Есть теоним *Масер ж'умо* “Бог Масер”. Вероятно, *Масер* - муж. л. и. (но это точно не известно, в мар. именнике есть только *Мешер*), или (?) из перм. - к. *мёсьёр* ложбина, лог.

**Маскийал** (*иногда Мари Маскийал*) - д. Мари́йское Гондырево (в обиходе Мари-Гондырево) Алнаш. р-на Удм., удм. *Пор Гондыр*, тат. *Гундыр*. С появлением выселка *Охотничий*, мар. *Изе Маскийал* деревню М. Гондырево местные мари́йцы иногда называют *Куго Маскийал*. *Маскийал* по всей видимости является калькой с удм. *Гондыргурт* “Медвежья деревня” (*оф.* Удмуртское Гондырево), в какой-то мере это под-

тверждает то, что соседние мари́йцы мари-гондыревцев называют *киса* “синица”, часть из них считается относящимся к роду **Ювера** (ср. удм. *юбер* “скворец”). Хотя ср. мар. ойконим *Күшыл Вичмарий* (то же: *Чаңа Вичмарий*, букв.: “Галки или галочки вятские мари́йцы”), но и там контакты с удмуртами могли быть тесными. Весьма популярный рассказ о встрече первопоселенцев с медведем для объяснения названия деревни скорее всего является выдумкой.

**Маскимёр корём** - овраг близ с. Ильнеть (по направлению к селу Камасво) Менделеев. р-на. Из *маска эфёр корём* “Медвежьей реки овраг”.

**Мас'ка́ корём** - овраг близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат. Рус. местное *Медвежий Лог* является калькой с мар. Мар. диал. *мас'ка* “медведь; медвежий”.

**Мас'ка́ кутан** - луг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От *мас'ка* “медведь” и *кутан* “зад, место, оставшееся после занимания чем-л. (строением и т. д.).

**Мäкärж'ä** (через. тат.) - см. **Макарж'а**

**Матвийäl** - с. Старая *Матвеевка* Менз. р-на Тат. (рус. село с появившимся и растущим татарским населением). Обычное сокращение названия в мари́йской передаче в случае с русскими ойконимами.

**Мäмäшир** - тат. с. *Мамашир* (тат. *Мäмäшир*) Кукмор. р-на Тат. Возм., от л. имени, ср. *Мамызяр, Мамызер* в мари́йском именнике. Ср. д. *Мамзеры* Нолин. р-на Киров. обл. Мар. **Мäмäшир** из тат.

**Мäскärä** - тат. с. *Маскара* (тат. *Мäчкärä*) Кукмор. р-на Тат.

**Межнóй Лог** - овраг близ д. Черный Ельник (мар. **Шоръял**). Мари́йский вариант отсутствует, т. е. мари пользуются русским названием, очевидно, оно вытеснило мар. название. Ср. рус. диал. *межной* “к меже относящийся”, т. е. **Межной лог** мог служить межей, границей.

**Меле'т** - д. *Мелеть* Малм. р-на Киров. обл., там же - ойконим *Мелетские горы*, а также д. *Мелянда* и с. *Мелянда*. Ср. р. *Мелля* - лев. реки Ик, р. *Мель* - лев. Язьвы (Вишера - Кама). Ср. оз. *Мелет* (башк. *Мäлät* в Давлекановском р-не и (?) рч. *Меля* (башк. *Мälä*) — прав. Ика. *Меле-* в рч. *Мелекес* (башк. *Мälääc'*), в трех гидронимах *Мелеуз* (башк. *Мäläүез* или же *Мäняүез*), *Меля-* в *Меля-елга* (Башк.). Скорее всего, обильная представленность основы на *меле-* связана со звукосоответствием на *пиле-, пеле-, виль-*, см. **Пелемеш**.

**Менж'елä, Мензел'ä** - 1. г. *Мензелинск* Тат.2.р.*Мензеля* (тат. *Минзäлä*). Ср. удм. *Минче-: Минчегурт* (Удм.), д. *Мендели* в Шабалинском р-не Киров. обл. Назв. в целом неясное по происхождению.

**Меранж'äl** - оф. Куяново Елаб. (ныне Менделеев.) р-на Тат. Исчезла. Неясно, почему эта рус. деревня так называлась - тат. *куян* “заяц”, как и мар. *меран*, удм. *Кечгурт* - при удм. *кеч* “заяц”. Возможно, вначале деревня была татарской. Тогда мар. *Меранж'ал*, удм. *Кечгурт* могут быть кальками с тат. названия (которое могло звучать как *Куян авылы*).

**Мерäң урём** (то же: **Мерäң мучäш**) - улица в д. Мари-Суксы Акта-

ныш. р-на Тат. Мар. **меран** “заяц” может иметь значение “не имеющий отца, рожденный вне брака”, то есть назв. улицы может иметь отпрозвищный характер.

**Мес'кенур** (ударение часто на предпоследнем слоге) — назв. местности близ д. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. Видимо, от **мас'ка** (могло звучать раньше как **мәскә**) “медведь”.

**Меша́** — р. **Мёша** (тат. **Мишй**, ранее также **Мишйәнҗыр**) в Тат. Ср. (?) р. **Мишуга** — прав. Ика.

**Мийа́ш ж'ал** — тат. деревенька **Мияшево** Менз. р-на Тат. Название имеет марийский облик. Ср. **Миас** (башк. **Миәс**) — р., прав. Исети в Башк.

**Микла́й ко́жля́** — лес близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. По МДЭ 245 л.716 будто бы жил помещик **Миклай** (рус. **Николай**), владевший лесом, что сомнительно. Если бы был такой помещик, то он окрестным марийцам скорее был бы известен по фамилии (на это есть примеры), а не личному имени.

**Микулка́н ж'у́лем** — участок поля близ д. Б. Ерыкса Грах. района Удм. Считается, что русский батрак **Микулка** нанимался там корчевать лес. Название уже забыто местным населением.

**Мил'л'он ко́рём** (“Миллион врагов”) — назв. местности между д. М. Возжай и Ерыкса (Грах. р-н Удм.) — из-за множества овражков в лесу.

**Мингер** — тат. с. **Мингер** (тат. **Мингяр**) Саб. р-на Тат. Название представляется марийским по происхождению, **-нгер** может отражать мар. **эңер** “речка”. **Ми-**, возм., близко к **Ме-** в **Мёша**, тат. **Мишй**.

**Мишкан́ йал** — удм.-рус. д. **Мишкино** Грах. р-на Удм. От муж. л. и. **Мишка**.

**Мишкан́ О́то** (**Миш'кан** [ш' — звук, средний между ш и ч] **О́то**) — возвышенное место близ с. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. МДЭ 287, л.36: **Мишкан Отышто вўрген'ым луктыныт, латкок мари тушан пыз'ыралт коленыт** на Мишкиной Роще добывали медь, двенадцать марийцев там раздавило (обвалом). Мар. **ото** “роща”.

**Мишканэ́нгер** — рус. пос. **Мишка-Овраг** Елаб. р-на Тат.

**Мишканэ́нгер** (тж. **Мешканэ́нгер ко́рём**) — овраг близ д. Старый Куклюк Елаб. р-на. От *предыд.*

**Мишкин посёлок** — назв. поселка близ дд. Монашево и Актазики Менделеев. р-на Тат. По МДЭ 287 л. 40: **Мариец Мишка из Актази́ков первым поселился, оттуда название.**

**Мокэ́нгер ко́рём** — овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Из **мок(о)** “мох”, в соседней рус. деревне Кулюшево то же — **Моховá Лог** (калька с мар.). В Малм. р-не по МДЭ-72 (1956 г.) на с. 87 говорится об исч. марийской деревне **Маке́нгер** (но оф. **Максинер** — ср. **Максаш** — тат. с. Саб. р-не Тат.), поэтому это трудно сблизить с **Мокэ́нгер**.

**Мордвй'** (тж. **Мордыви'**) — тат. д. **Мордва** (тат. **Мордыбай**) Агрыз. р-на Тат. Неясно. Трудно полагать, что **Мордва** указывает на национальность **мордва**. Или ср. (?) **Морт** (см. ниже) с **-ва** (широко распространенный топоформант). Но если первичен вариант **Мордыбай**, то это от л. имени.

**Моркемыр** – удм. д. Байтуганово Грах. р-на Удм., удм. *Муркемыр* (удм. у часто из *о*), Скорее всего, назв. марийское, ср. мар. **Морко** – топонимы в РМЭ, ср. тж. **Морко козла** близ д. Улисъял Балтас. р-на Тат., а *-емыр* вполне может быть из мар. *эңер* “речка”, ср. **Маскимер** выше. Согласно МДЭ 287 л.46, кряшены также произносят **Моркемыр**. Отсюда микро-топонимы **Моркемыр козла** и **Моркемыр корем** – лес и овраг между с. Ильнеть и д. Байтуганово. Назв. **Морко** пока не имеет достоверного объяснения. Возможно, сюда же ойконим **Моркваши** (рус. д. Елаб. р-на Тат., тат. *Моркваши*), ср. еще рус. с. Лесные **Моркваши** и русско-чувашское с. Набережные **Моркваши** Верхнеуслонского р-на Тат.

**Морко** – мар. д. в сторону Кильмези от д. Б. Китяк Малм. р-на – по МДЭ 197 с. 2. Элемент **морко** есть **Морканер ныр** – поле **Морканеры** в Гмар. р-не РМЭ, в ойкониме **Кушморка** Пижан. р-на (Киров. обл.). **Морко коз\*ла** – лес близ д. Улисъял. Ср (?) удм. **мырк** “короткий, с обломанной верхушкой”, видимо, могло в прошлом иметь и несколько иное значение, ср. ойконимы **Мырк Ошмес** (Вавожский и Алнаш. р-ны Удм.) при удм. *ошмес* “родник”. Ср. (?) **Муркозь** в ойкониме **Муркозь-Омга**. Явно перенесённое назв. – **Морки** (рус. с.) Бир. р-на Башк. Неясна связь и с морд. названиями *Морго*, н., *Морго веле* (*веле* деревня), объясняют от *морго* ‘сучок’ (откуда ‘выселок’).

**Морт** – тат.-рус. с. *Морты* (тат. *Морт*) Елаб. р-на Тат. Неясно. В с. Старый Куклюк – **Морт козла** “Мортовский лес”. Ср. след.

**Моргйал** – мар. д. Карманкино в 30 км. от рц. Кильмезь Киров. области – по МДЭ 193, с.2. – Ср. **Мурта** – назв. протоки в верховье Камы, *Мурд*– *Мурдюг* – лев. Вятки). См. тж. *предыд.*

**Монж’а** – удм. д. Старая **Монья** МПург. р-на, в Удмуртии есть и другие такие же ойконимы: Ст. **Монья** (удм. *Монья*) Селтинского и **Монья** Вавожского р-нов. Неясно, есть ли связь с мар. *мон-* в **монж’ак** (тж. **вонж’ак**, возможно, тут смешение разных слов – ср. мар. **вонж’ак** “переход, место переправы”), “яма, лощина, понижение с некрутым спуском”, или можно ли сопоставить *мон-* с топонимами с основой **ман-, мен-, мён-, мун-**. Ср. (?) мар. ойконим **Манчаж**. Ср. (?) д. **Манчазы** (башк. *Манс’азы* в Башк. См. (?) **Манж’ар** выше.

**Мөр кұрык** – возвышенное место близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Мар. **мөр** “клубника” – там на склоне обычно много клубники.

**Мрат корём** – овраг у поля Одынур близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. **Мрат** – муж. л. и., ср. **Мрат-салдат** в с. Ильнеть – отставной солдат, первым ринувшийся в защиту священной рощи от порубщиков в начале XX века.

**Музапәр керемёт** – место моления семьи **Музапара** (муж. л. и.) в д. Ст. Кня Кукмор. р-на Тат.

**Муктумёр** – лев. р. Юрашка (мар. **Йывыраш вўд**). Вероятно, из мар. *мўктō* ‘пескарь’ и *эңер* ‘речка’.

**Мултан** (тж. *реже Молтан*) – старое назв. мар. села Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат., используемое и поныне местными татарами,

мар. **У йал**. Очевидно, не имеет отношения к топониму **Мултан** в Пакистане. Ср. топонимы **Мултан**, Новый и Старый **Мултан** в Удм. и Киров. обл., рр. **Мултанка** и Мал. **Мултанка** в Удм.; (?) **Мули**, **Мулино**, **Мулинские**, **Муляна**, (трижды) **Мулы** в Киров. области, **Мульшур** в Удм. (удм. **шур** “река”). Ср. тж. **Муль-** в ойкониме **Мульма** (тат. **Мўльмй**) Высокогорского р-на Тат. В рассматриваемом топониме **-та-** и **-н** - форманты, ср. р. **Шехостанка**, пос. **Кукуштан** (Перм. обл.). **Мул-** можно сравнить с мар. **Моламас-Маламаш** (лев. реки Вонча), а также **Молмыс** (образуется от слияния рек Западный и Восточный **Молмыс**) - лев. Язьвы (бас. Вишеры - Камы), **Мал:** Верхний **Мал** и Нижний **Мал** (лев. Нижней Кельтмы в Перм. обл.), а также **Мол-** в **Молома** - прав. Вятки. Ср. еще **Мулымья** (бас. Конды, Оби), **Мыл-** **Мылва** (лев. Печоры). Ср. (?) **Мулда-** в оз. **Мулдакуль**, рч. **Мулья** (башк. **Мўлийә**) в Башк.

Неясно, почему (бывший) **Мултан** марийцами называется **У йал** “Новая деревня”, а официально - **Починок-Кучук** (рус. **починок** означает “новоселок, новое поселение”), если имелось старое назв. **Мултан**. Возможно, вначале там была удм. деревня **Мултан**, а марийцы заняли их место. Ср. р. **Мултанка** - прав. реки Ува в Удм., **Мулык** (-ык м. б. суффиксом, вариантом к **-ек**) - прав. Кильмези, р. **Мулук** в Коми.

**Мултан кўвар йал** (“Деревня **Мултанского** моста”) - близ села Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. МДЭ 287, л. 26: **Мултан кўвар йал** **лыи**, **Керемет курык дене** была деревня **Мултанского** моста, у горы Керемет.

**Мунай** - д. **Мунайка** и р. **Мунайка** Елаб. р-на Тат. МДЭ 240 л.646: **Шүргыш ик йеш Мунай гыч толын** (Элнет) в Тайшинерку одна семья [кряшенов] прибыла из **Мунайки**. Ср. **Муной**, возможно, названия с **-ой** как непривычные для слуха местного населения в речи изменялись на **-ай** (весьма частые в качестве конечных звуков в именах). В **Мунай** можно (?) видеть и л. имя (ср. удм. имя **Мунай**). Ср. **Муной** — назв., превратившееся в рус. **Муново**. См. **Муной**

**Мунай энгәр корәм** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Тат. Ср. гидроним **Манага**, мар. **Мунанэҗер**, в РМЭ. Вероятно, прямо не связано с мар. **муно** “яйцо” и **мунан** “с яйцом”, но это слово в древности могло иметь значение “гладкий; гладкий камень или камень, годный для точки, шлифования”, ср. мар. **мунар**, **монар** “наждачный камень, камень для точки”, эст. **tupakivi** “булыжник, тесанный камень”. Ср. (?) **предыд. и след.**

**Муной** - рус.-тат. д. **Муново** Красноборского сс. Агрыз. р-на Тат., тат. **Муново авылы**. Затоплена Нижнекамским вдхр. Ср. **Мунай(ка)**, где **-ай**, вероятно, из **-ой**, ср. топонимы на **-ой** **Вожой**, **Чумой**, **Тылой** (Верхний и Нижний Т.), **Юртой** (в марийской передаче, оф. (исч. рус.) с. **Юртово** (тат. **Юртау**) Менз. р-на Тат. См. **тж. предыд.**

**Мурда лоҗар** - поле близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Букв.: “Горло[вина] морды, т. е. узкий вход в рыболовный снаряд из прутьев”. По МДЭ 245, л.70: **аҗысыр насе, садлан (тыге маныныт)** поле узкое, поэтому так

назвали.

**Мушэк** (тж. **Мушчэк**, **Мучэк**) - некогда очень большое русское село **Мушак** (центр **Мушаковской** волости) Кияс. р-на Удм. Ныне в сильно уменьшившемся селе живут удмурты, татары, марийцы и русские. Неясно отношение сюда топонимов **Мушковой**, **Мушкашур** в Удм. Сюда же - пос. **Мушук** (тат. **Мушек**) Агрыз. р-на Тат. и, видимо, ойконимы **Муша** Советского и Уржум. р-нов Киров. области, рч. **Мушендер** (мар. **Мушэ-нёр**) в бас. Илети, **Мусь** (оф. **Муська**) - лев. Люнды и **Мусьэнёр** (**Мусянка**) - прав. Б. Кокшаги. Ср. **Музек** - оф. (мар. с.) **Музяк** КрКам. р-на Башк.

Ср. (?) **Мош** - в **Мошля** - прав. реки Ворона в бассейне реки Хопер. Учитывая, что вариант **Мушак** может быть вторичен, ср. топонимы на -**ек** **Ишек**, **Нынек**, -**ег** **Сентег**, **Шудег**. Ср. тж. **Вомек** (см. выше). Ср. тж. **Мушуга**, см. **Мушуго**, р. **Мушуга** в тат. варианте звучит как **Мёшек**. Ср. д. **Муша** и с. **Муша** в Киров. обл. и д. **Муша** (мар. **Муш**) в Сернур. р-не и **Муша корем** - лев. Лажа и р. **Мушка** (мар. **Мушко**) также лев. Лажа, **Муш-марий** (рус. **Мусмара**, **Мушмар**) - собирательное название семи деревень Звениг. и Волж. р-нов, **муш**- в **Мушэнёр** - рч. **Мушендер** (бас. Илети) в Марий Эл. Ср. **Мож**- в **Можга** и **Можвай** (Удм.), где -ж- перед -га, -вай мог озвончиться из -ш-. Ср. (?) -**муж** в ойкониме **Черномуж** (мар. Каремсола) Шаранг. р-на Нижегород. обл. Ср. еще **Мусь**- в **Мусьэнёр** - рч. **Мусянка** - прав. Б. Кокшаги, (??) **Музы** - рч. **Муза**, прав. Люнда, **Музэ-нёр** - лев. Немды. Ср. также (?) **Муж**- в **Мужбер**, **Мушка**- в **Мушкашур**, **Мушковой** в Удм., при этом удм. **шур** означает "река", а **вай** - "ответвление, приток". См. (?) **Мушуга**

**Мушэк Починга** - **Мушаковский** починок из села **Мушак**, исчез.

**Мушүго** (**Мүшүгö**) - д. Рус. **Мушуга** (тат. **Рус Мушугасы**), в прошлом называлась **Русско-Марийская Мушуга**, считается, что первоначально была марийской, затем поселились русские, ныне же жители в основном состоят из татар (часть которых - отатарившиеся марийцы), русские почти полностью разъехались.

**Мушуга энёр** - рч. **Мушуга** или **Мушугинка**, тат. (по Тат.-рус. словарю, Приложение) **Мүшек** (дается и **Мишуга** - прав. реки Ик) Объяснение слова **Мушуга-Мүшүгö** из мар. **мү** "мед" и **шудо** "травы" (как бы общепринятое среди местного населения) наталкивается на трудности фонет. характера. Ср. *предыд.*, а также (?) **Мыза** - 1. оз. в Пенз. обл. 2. гидроним **Мыза** в Саратовской области, мар. **Музы** (р. **Муза**, прав. Люнды). Неясно, какое отношение ко всем этим топонимам может иметь фин. *moisio* "усадебный" или же удм. **музьем** "земля". Ср. мар. (?) **мүш**-: **мүшыл** провал; сухая котловина.

**Мырзаш блык** - луг близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От муж. л. имени **Мырзаш**.

**Мётрай** - д. **Митряево** Менз. р-на Тат. Муж. л. и. **Митрай** из рус. **Дмитрий**.

**Нави гош паса** - поле близ села Бима Агрыз. р-на Тат. МДЭ 245, л. 70: **кож воктен Нави сүас, орол, кылмен колен** у ели замерз сторож-

татарин *Наби*.

**Наз'ар** - тат. с. *Назяр* (тат. *Наж'ар*) Агрыз. р-на Тат. Из тат.

**Нәзыки корём** - овраг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. От муж. л. имени *Нәзыки* (не *Нәзыкай*, это уже жен. л. и.), который, по преданию, там корчевал лес.

**Нйлшудан пәсе** - поле близ д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм., букв.: “С четырьмястами поле” - оно было шириной в 400 сажений.

**Ножмёк корём** - овраг близ д. Гришкино Мамад. р-на Тат. От мар. диал. (уст.) *ножмёк* “наждак, наждачный камень”.

**Нёрзо лук** — бол., которое со спуском пруда **Колди вагыш** высохло и стало луговиной, близ с. Ильнеть (на местности ближе к деревне Тат. Кокшан). Мар. *лук* “угол”, компонент *Нёрзо* неясен, ср.: *Нурызово* (удм. д. Базезинского р-на) в Удм., или *Нырс* - в *Нырсовары* - тат. д. Янцеварского сс. Пестречинского р-на Тат., где отмечается также р. *Нырсы*, тат. *Нырсывар*, *Нырсуар*. Ср. *-нырс* в *Иванырс* — прав. Суры (при наличии гидронима *Ива* — прав. Мокши). На *Ныр*- ср. (?) р. *Нырмыч* - лев. Камы в верховье.

**Нёлпёр йер** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От мар. *нёлпёр* “ольховник”.

**Нё'л'пыкуп** — бол. близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. От *нёл'пё* “ольха, ольховый” и *куп* “болото”.

**Нёрпёл** - луг близ д. Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм. Здесь *нёрпел* является метатезным вариантом к обычному *нёлпёр*, см. выше, **Нёлпёр йер**.

**Нунэнёр** - мар. д. *Ноныгерь* Б.-Китяковского сс. Малм. р-на Киров. обл. Ср. тат. вариант для *Нуринер* (см.). Из *Нур[ын]э[й]ер(?)*.

**Нурдуваш** - мар. д. (по МДЭ 193, л.2) Кильм. р-на Киров. области. Очевидно, связано с мар. *нур* “поле”, “поляна, безлесный участок земли”, *-ду-* может отражать топоформант *-да*, в марийской передаче *-до*, *-ваш* может отражать мар. *важ* ответвление, ср. ойконимы *Нурма* при мар. *Нурмо*, *Нурда* при мар. *Нурдо*.

**Нуринёр** - тат. с. *Нуринер* (тат. *Нёнегер*, также *Нёнягёр*) Балтас. р-на Тат. Ойконим имеет марийский облик, ср. мар. *нур* (см. предыд.) и *энёр* “речка”.

**Нурма'** (тат. *Норма*) — р. на С.-В. Тат.

**Нурма' йал** - тат. с. *Норма* (тат. *Нурма*) Балтас. р-на Тат. По МДЭ 282, л.80: *Нурма йал* — *сўаслак илат. Ожно тушто мари лыин* (Улись-ял) д. Норма - живут татары. В далеком прошлом там были марийцы. Ср. ойконимы *Нурма*, мар. *Нурмо*, в РМЭ. Интересно, что марийцы уже не используют мар. варианта к гидрониму *Нурминка* (прав. Вятки), а пользуются рус. вариантом. Официально, вероятно, только (река) *Нурма*.

**Нусо** - мар. д. *Нуса* Лопьяльсского сс. Уржум. р-на Киров. обл. Ср. р. *Нуса* - лев. Юронги. См. в ТРМЭ, 234 с.

**Ныргындыш** - д. *Ныргында* Каракул. р-на Тат. Скорее всего, сдвоенный топоним, как *Шоруньжа* (*Шор-Уньжа*), *Шорогундыш* (оф. *Широ-*



*кундыш*) в МРЭ. То есть может состоять из двух топонимов *Ныр* и *Кундыш*, они есть в Марий Эл.

**Нырйá** - удм. с. *Нырья* Кукмор. р-на Тат. От удм. *ныр* (соответствует мар. *нур*, *ныр*, см. *прыдыд*.) и топоформанта *-я*.

**Н'евá йал** - исч. рус. д. близ мар. селения *Ожбуй* Агрыз. р-на Тат. Видимо, относится к числу придуманных названий (вернее, услышанных где-то и перенятых), ср. *Сибирь* - назв. леса, *Сахалин* - то же, о них см. ниже, *Венеция* - исч. рус. деревня близ этой же д. *Ожбуй*.

**Н'ертá, Н'ёрте** - тат. с. Б. *Нырты*, д. Средние *Нырты* (тат. *Олы Нырты* и *Урта Нырты*) и рус. *Завод-Нырты* Саб. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 17: *С'йáс' Нерта, Руш Нерта - 400 сурт, Завот Н'ерте ил'е* (Княгор) [есть] Тат. *Нерта* (Б. и Средние Нырты), были Русская Нерта, Завод-Нерта (т. е. Завод-Нырты) - последние практически исчезли. Ср. еще в Кукмор. р-не по АТД 1966 г.: Ныртинский сс. с центром пос. Ныртинского совхоза. Топоним *Н'ерта* скорее всего удмуртского происхождения, ср. ойконим *Нерцы* Сюмсинского р-на Удм. *Ср. (?)* ойконим *Нартас* в Мари-Турек. р-не РМЭ, где и сейчас есть удмуртские деревни. Неясно отношение сюда ойконима *Нуртяк* - тат. д. *Нуртяк* Арск. р-на Тат., который имеет совершенно отличный тат. вариант *Казак Уртáме*, ср. соседний пос. *Уртям*, тат. *Уртáм*, жители также татары. Последнее назв. явно связано с мар. ойконимами *Уртом*, *Уртом-Варангуж* в РМЭ, ср. еще ойконим *Урдумошур* в Дебесском р-не Удм., а также *Уртма* Яран. р-на Киров. области). *Ср. (?)* ойконим *Нардыг* Увинского р-на Удм.

*Ср. р. Нердаш* (прав. Манаги), (?) *Нерде корем* в Медвед. р-не, *Нерше* (оф. *Нерша*, прав. реки Руя), *Нерйер* (оз. в Звениг. р-не) в РМЭ, а также *Нердва* - лев. Обвы (Кама), р. *Нирим* - лев. Камы (в верховье).

**Обалáч йал** - тат. с. *Абалач* (в обиходе также часто *Абалачи*) Елаб. (Менделеев.) р-на Тат. Напоминает *Обалыш* в ойкониме Немда-Обалыш, мар. *Овалже* НТор. р-на РМЭ. *Ср. тж. Аблаш, Авылаш выше и Упса* ниже.

**Овдá лук** - назв. местности между двумя мольбищами близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Означает "Угол овды (*овда* - мифическое существо в образе лесной женщины большого роста)".

**Овдáй корём** - овраг между дд. Варали и Монашево Алнаш. р-на Удм., у удмуртов - *Одувайка* (видимо, искажённо от мар. *Овдай*). Несмотря на рассказы о воплях *овды* в тех местах, не связано с *овда* (см. *предыд.*), а от муж. л. и. *Овдай* (ср. рус. *Авдей*). Употребляемое иногда назв. *Овда корем* старыми местными жителями считается неправильным. Ср. ойконим *Одывай сола* (д. *Адово* Уржум. р-на Киров. обл.), что (может быть, случайно) почти совпадает с удм. *Одувай(ка)*.

**Одарлá** - луг и лес близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Из *одо* "удмуртский" (т. е. на стороне удм. деревни) и *тарла* (уст.). "участок, поле" от тат. *тарлау* "то же; речушка, протекающая в узком овраге".

**Одо** "Удмуртское" - д. Удмурт-Гондырево Грах. р-на Удм. *Кол Одышто, тушто уло* рыба [есть] в Удмуртском [Гондырево], там есть.

**Одо Вожай** - д. Удмуртский *Возжай* Грах. р-на Удм., было около 30 дворов, исчезла после 1986 г. См. *тж. Вожай выше*.

**Одо вўт** - рч. Возжайка выше д. Мари-Возжай, букв. "удмуртская вода" (в самой же деревне и ниже марийцами речка называется *Йырсе вўт*, см.).

**Одо йал** (нередко просто **Одо** "удмурт(ский)") - 1. Карамас-Пельга (используется только в д. Унур-Киясово), Кияс. р-н Удмуртии. 2. д. Удм. Гондырево в устах жителей Мари-Гондырево, Алнаш. р-н Удм. (сокращение от *Одо Маскиял* "Удм. Гондырево") 3. д. Удм. Сарамак в устах жителей д. Марийский Сарамак (сокращено от *Одо Сарамак*), Кизнер. р-н Удм.

**Одо кожер** - ельник близ д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. По МДЭ 287, л. 436: *Одыш каймаште кожер уло - Одо кожер манына* на пути к Удм. Гондырево есть ельник, называем "Удмуртский ельник".

**Одо корём** - овраг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. "Удмуртский овраг" - служит как бы границей с землями соседних удмуртов.

**Одо корно** - назв. местности у жителей д. Мари-Текашево, что находится за селом Бизяки Менделеев. р-на Тат. У местных татар также - *Ар юлы* "Удмуртская дорога" - мар. *корно*, тат. *юл* "путь, дорога". Эта местность ныне под водой Нижнекамского вдхр.

**Одо мучаш** ("Удмуртский конец") - назв. местности за деревней Княгор в сторону удмуртских деревень (Кукмор. р-н Тат.). МДЭ 287, л.10: *Одо мучаш мogyрым умбалныже одо йаллак - У Каинсар, Биер, Пот (Поч)-Сутер* со стороны Удмуртского конца дальше удм. деревни - Новый Каенсар, Биерь, Починок-Сутер. Правда, по АТД 1966 г. д. *Починок-Сутер* - удмуртско-татарская, а пос. *Биерь* (тат. *Биер*) и вовсе татарский.

**Одо олык** - по МДЭ 287, л. 34, Мари-Текашево: местность за селом Бизяки, тат. *Ар болын* ("Удмуртский луг", мар. *олык* и тат. *болын* "луг"). Так же, как и местность **Одо корно** (см. *выше*), ныне под водой.

**Одо Сарамак (Сармак)** - д. Удмуртский Сарамак Кизнер. р-на Удм. См. *Сармак*

**Одылаш корём** (у местных русских *Постной лог*) - овраг близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат. Из *одо* "удмурт(ский)" и *лаш* (из *лош*). По мнению местных жителей, имелось слово *лош* со значением "большой или сплошной участок, земля хутора или небольшой деревни", напоминает мар. *лужа* в *лужавуй* староста, сотский, мар. *вуй* голова, глава. То есть *лужа* могло означать "(какую-то) территорию, участок, район". В этом случае можно как *-лаш*, так и *лужа* можно сравнить с мар. *ло* (*-ла* в композитах) со значением "промежуток, расстояние или пространство между чем-то и чем-то". См. *лош* в топониме *Озанг лош* (ниже). Ср. (?) р. *Лужа* - прав. Б. Кундыша, *Луж-* в ойкониме *Лужбеляк*, (??) *Лаж* - река в Марий Эл. Иного происхождения, вероятно, *Атлаш*, рч., прав. Илети.

**Одынўр корём** ("Овраг удмуртского поля") - близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат.

**Ожгар урём** (*то же - Кокля лёнго*) - улица (*точнее: часть деревни*) в д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Несколько напоминает ойконим **Ушкур, Ускыр**, (*чаще всего*) **Ус'кур** - Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. Трудно объяснять и от мар. **ошкер** "заросли осокорей". Также трудно видеть в **Ожгар** личное имя, как и объяснять от **ож** (напр., морд. **ош** "город") и **-гар** (из **кар** "место, огороженное место" в пермских, обско-угорских языках. Трудно видеть связь и с ойконимом **Ожги** (Вавожский р-н Удм.), не из русского ли **Ожеги** это последнее название (такие ойконимы встречаются, н., дважды в Киров. области) , но ср. рч. **Ожга** в Мордовии.

**Озан** - г. **Казань**, тат. **Казан**. Видимо, булгарский вариант названия, ср. чув. **Хусон** "Казань", более близкий к мар. **Озан**, чем тат. **Казан**. МарГ. по Марий мутэр **Хазан, Азан**. В отношении топонима **Казан** можно предполагать и первичность гидронимов **Казан(ка)** - река с таким же названием протекает в Киров. обл. и Удм., ср. тж. рр. **Казмаска, Каза, Казмаш** (*дважды*).

**Озан лош** - часть деревни Усть-Сакла Каракул. р-на Удм., эта часть раньше называлась **Йакшийал** (см.), здесь **Озан** скорее всего указывает на прибывших из-под Казани марийцев, которым досталась часть местных земель (мар. местн. уст. *лош* < *лоыш* "участок земли" вероятно, границей которому служили естественные границы (овраги, речки, опушка леса и т. д.), в этом конкретном случае **Озан лош** - это земля за оврагом.

**Оз'алде** - рч. **Уддядинка** (удм. **Уд-дяди-шур**) в Кияс. р-не Удм., теряется в болоте. Русское назв. явно из удмуртского, мар. **Оз'алде** тоже кажется связанным с удм. **Уддяди**, но заметно отличается своим фонет. обликом. Местные жители название никак не объясняют. Ср. удм. ойконим **Уди** (Кезский р-н) или **Ут'**: **Уть-Сюмси** (Селтинский р-н) в Удм. Ср. (?) тж. **Утня** (Арск. р-н) и **Атня** (Пижмарского сельсовета Балтас. р-на) в Тат. и с. **Уть** (Унинский р-н Киров. обл.). Ср. р. **Уть** - прав. Кильмези, **Утьва** - прав. Везляны (лев. Камы), **Утемка** - лев. р. Лоза (бас. Чепцы), р. **Удёв** в Пенз. обл.

**Ола кұрык** ("Гора с городом, букв.: Города гора") - гора-возвышенность между дд. Ожбуй и Ныргында (см. **Ошвуй** и **Ныргындыш**). Там расположено древнее городище носителей пьяноборской культуры.

**Олмандыр корём** - овраг с ручьем близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. От муж. л. имени (на которое могло наложиться слово **олма** из-за наличия двух (см. следующие два) названий с компонентом **олма**), ср. в марийском именнике **Алмандар**, ср. еще: тат. с. **Альмендерев** (тат. **Алмәндәр**) Апастовского р-на Тат.

**Олмапакча кұрык** ("Яблоневого сада гора") - близ д. Княгор Кукмор. р-на, по МДЭ 287, л. 10: **Куго С'ю воктене колхоз йара мландеш олмашындыш** близ **Большого Сю** колхоз на пустующей земле посадил яблони.

**Олмапұ рят** (букв. "Яблоневый ряд") - местность близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат.

**Облык корём** (“Луговой овраг”) - овраг близ с. Синерь Кукмор. р-на Тат. Ныне луг уже только с одной стороны оврага.

**Олыкйял** — исч. мар. деревня, состоявшая из двух отдельных частей. МДЭ 287, л.56: *“Алга” колхоз воктен кок (мари) йал лыи: Изе Олыкйял, Куго Олыкйял* близ колхоза “Алга” были две марийские деревни: Малая Луговая деревня, Большая Луговая деревня. [Уточнение: Колхоз “Алга” — тат. с. Березняк, находящиеся вблизи д. *Камышлы* (см. *Омышло*), *Ошторма* (в архивных материалах даются *Вошторма, Вошторма Кукмора*) могли быть марийскими, местные мари считают, что *Камышлы* была марийской деревней].

**Ол’аксём кұрык** - возвышенное место близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. (“в сторону Куюка”). Вероятно, *Ол’аксём* - искаженное от муж. л. и. *Александр* (варианты *Ал’ыксан, Ол’ыксан* у мари). Менее вероятно здесь видеть переделку рус. \**Алексин* - ср. ойконимы в Киров. области *Алексино* и *Алексинская*.

**Ол’ошкán корём** - овраг близ д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм. От мар. муж. л. и. *Ол’ошкá* (рус. *Алёшка*).

**Омартá пакчá** - местность близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. МДЭ 287, л. 51: *Омартá пакчá - кумалме вер Калтак ден У Йал коклаште* пасека (*букв.* “ульевый сад-огород”) - место для молений между (деревнями) Калтаково и Филимоновка.

**Омыж** (тж. *Омышло*) - д. *Камышлы* и р. *Камышлы* Кукмор. р-на Тат. МДЭ 254, л.98: *Омыжышто марилак иленты* в (деревне) Камышлы жили марийцы.

**Омышло кұрык** - возвышенность близ д. Камышлы (см. тж. *предыд.*).

**Ондо́н корём** - овраг близ д. Актазики Менделеев. р-на Тат. *Ондон* - муж. л. и. (рус. *Антон*).

**Ондри’ облык** - луг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Ондри \_ муж. л. и. (рус. *Андрей*).

**Онга** - удм. с. Сарсак-*Омга* Агрыз. р-на Тат. МДЭ 253 л. 126: *Тошто Сибирски тракт тене одо ж’ал Онга* (Элнет) по старому Сибирскому тракту (есть) удмуртская деревня *Омга* (Сарсак-*Омга*). Возможно, мар. *Онга* отражает более древнее состояние фонетики названия; если здесь -*га* топоформант, то основой может быть *он-*, ср. мар. гидроним *Оно* (в рус. передаче *Она*), (?) *Уни* - топоним *Уни* Унинского р-на Киров. области, ойконим *Уньба*, тат. *Өмбä* (-*ба* может быть формантом) Высокогорского р-на, ср. тж. *Онбия* (рус. с. Альметьевского р-на, видимо, перенесенное название) в Тат., удмуртские ойконими *Умск* (Балезинский и Глазовский р-ны), если здесь -*ск* являются поздними русскими наращениями для чисто удм. ойконимов; *Ун-* в *Унтем* (удм.-рус. д. Игринского р-на), *Уни*: Верх-*Уни* (Юкаменского р-на) Удм. Ср. тж. р. *Оныл* - прав. Весляны в верховье Камы, *Онолва* - лев. реки Коса (прав. Камы). Ср. *Ома* - река, впадающая в Чешскую губу, (?) *Онега* - впадает в Онежскую губу (Баренцево море). Ср. топонимы *Омра*, Нижняя *Омра* в

Коми.

**Опай корём** - овраг близ д. Варали (см. Варале). *Опай* - муж. л. и.

**Орийаде** — тат. дд. Нижние *Урьяды* и Старые *Урьяды* Актаныш. р-на Тат. По мнению закамских марийцев, д. (Ст.) *Урьяды* когда-то была марийской. Ср. ойконим *Урьяды* в Мишк. р-не Башкирии, мар. *Урьаде* (тат. деревня), в них *-де* может быть топоформантом. М. б., связь с топонимами *Аръя* (прав. реки Уста), *Ария* (лев. Керженца), *Орью* в РМЭ, рр. *Урей* и *Урька* в Мордовии, ближе — назв. р. *Орья* (башк. *Урья*) в Башк..

**Оро лмо кожла** - лес близ д. Б. Ерыкса. Букв. “охраняемый лес”.

**Оси корём** - неглубокий овраг близ хутора Ниж. *Купча* (см. *Купчо*), исчез из-за занесения илом и распашки. МДЭ 282, л. 60: *Оси корем вуйеш йумылан пуат ил'е* (Элнет) у начала оврага *Оси* приносили жертвы богу. *Оси* - муж. л. и.

**Оска йал** - рус. д. в Сарапульском уезде, исчезла. От муж. л. имени *Оска* (в мар. именнике также представлено имя *Оска*).

**Охотнич(й)** (также: **Роша** и **Йзе Маскийял**) - деревушка в Алнаш. р-не Удм. Выселок из деревни Мари-Гондырево. См. тж. **Маскийял**

**Ош Виче** - см. **Виче выше**.

**Ош Йумйа** - удм. с. Старая *Юмья* (тат. *Иске Юмья*) Кукмор. р-на Тат. По МДЭ 254, л. 936: *Ош Йумйаште марилак иленят* (Ст. Кня) в Старой Юмье марийцы жили. Неясно, почему деревня у мари называется *Ош* “белая”, форма *йумйа* говорит, что это название перенято у удмуртов относительно недавно, позже, чем вариант *Йомйа*, *Жомжа*, см. Если правы кукморские мари в своем мнении, что Ст. Юмья была марийской, то удм. это название (*Юмья*) может говорить о том, что в самом начале там могли жить удмурты, вытесненные марийцами, которых впоследствии удмурты заставили уйти (через несколько десятилетий). См. тж. **Йомйа**

**Ош куп** (“Белое болото”) - близ д. Верхняя Иж-Бобья МПург. р-на Удм. Названо, со слов местных, из-за наличия множества берез. Насколько таких же названий в РМЭ.

**Ош лавра корём** (“Белой грязи овраг” из-за наличия в овраге мела, извести) - 1. близ села Старый Куклюк Елабуж. р-на Тат. 2. близ с. Бима Агрыз. р-на Тат.

**Ошвуй** (в док. тж. *Обжуй*, *Ожбуй*) — мар. д. в Агрыз. р-не Тат. М. б., из *ош вуй* ‘белая голова’ — могло быть прозвищем первопоселенца. Некоторые сомнения вызывает наличие вблизи р. *Буй* (но мар. *Вуймо*, см.)

**Ошля** - в прошлом мар. д. в Балтас. (?) р-не Тат. по МДЭ 282, л. 74

**Ошма мучаш** (“Песчаный конец”) - улица в Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат., из-за наличия песчаного грунта на конце деревни.

**Ошманур корём** (“Песчаного поля - или: поляны - овраг”) - близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат., названо так из-за песчаной почвы.

**Өреш мучаш, Өрес' мучаш** - крышенское с. *Урясьбаш* Кукмор. р-на Тат., тат. *Урясьбаш*. Интересно, что тат. *Урясь* в другом случае по-русски передается как *Русь*: с. Нижняя *Русь* при тат. *Тубан Урясь* — назв. соседней

деревни. По МДЭ 287, л. 106: *Орес' мучаш - мари лыин маныт, мари шўгарла уло* (Княгор) Урясьбаш - говорят, была марийской, есть (там) марийское кладбище. Там же: *Урес' - Нижняя Русь - с'ўас' лише* Уряс - Нижняя Русь - отатарившиеся. Неясна связь с топонимами *Руж* или *Орша* — мар *Орша* (рус. *Орша, Оршадка*) в РМЭ. *Ср. тж. след.*

**Орёш корём** (тж. **Оршө корём, Орыш корём** - в разных деревнях разные варианты) - овраг близ с. Сетяково Менделеев. р-на, МДЭ 287, л. 336: *Орыш корем, сўаслак Ореш маныт* (М.Текашево). Там же, л. 476, в д. М.Возжай: *Ореш - Сайтаково мogyрышто, курыкат огыл, корем коклалак Эреш* - на стороне Сетяково, не гора вовсе, а межовражия (в этом случае название относится не к оврагу, а к овражистой местности). *Ср. предыд.* Ср. в Башк. р. *Урюш* (башк. *Ўреш*) — прав. р. Уфа в Караидельском р-не, м. б., (?) л. и. (ср. *Уреш* — в удм. именнике).

**Оркә' вўт** - рч. на 12 км. к северу от д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм. В мар. именнике дается муж. л. имя **Орка, Оркий**.

**Паза́р ко́рно** — уст. назв. дороги от Мари-Гондырево (Алнаш. р-н Удм.) до пос. Новый Кокшан или Кокшан-Завод (Менделеев. р-н Тат.). Этой дороги через большой лес уже нет (заросла лесом).

**Пакалда́ корём** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. *Ср. рус. бакалда* “озерко среди болота, временное озерко - яма на пойме” неясного (судя по фонетическому облику, не славянского) происхождения. *Ср.* ойконимы *Бакалда* и *Бакалдовщина* в Киров. области. Но в марийском именнике дается мужское л. и. *Пакалда*, что позволяет думать и о возможности иного объяснения *Пакалда* в названии **Пакалда корем**.

**Паки́ корём** - сухой овраг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От муж. л. и. *Паки*.

**Па́кшай** - (АТД Киров. обл. 1978) д. Буйского сс. Уржум. р-на. В мар. именнике *Паксай* - муж. л. имя.

**Па́лле корём** - овраг близ деревни Актазики Менделеев. р-на Тат. Вероятно, от мар. диал. *палле* “метка, обозначение, помета, что-либо приметное (для узнавания, распознавания)”.

**Па́л'ыш куп** - болото близ села Кадряково Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и., *ср. Палыш* в марийском именнике. Неясно, может ли иметь сюда отношение ойконим *Палышины* Верхнекамского р-на Киров. обл., представляющее собой фамилию во множ. числе как будто от личного имени или фамилии. Ср. (?) *Палс курык* в Волж. р-не Марий Эл. Еще дальше как будто *Пелес* - в *Пелеснур* Кикнур. р-на, ср. к тому же раб. п. *Пелес* Верхнекамского р-на (Киров. обл.).

**Пама́ш корём** (“С родником овраг”) - 1. близ с. Ст. Куклюк Елаб. р-на Тат. 2. у д. Актазики Менделеев. р-на Тат. 3. у с. Синерь Кукмор. р-на Тат.

**Памаша́н корём** (с тем же значением, что и предыд., но с суффиксом -*ан*) - овраг близ д. Старый Черкас Мамад. р-на Тат.

**Памаша́йал** - исч. мар. деревня на каком-то (не очень большом) расстоянии от с. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. МДЭ 287, л. 26:

*Памашйал капка маньит ил'е, лышне Лүгö, Мадрасын мланде лыин* раньше говорили “*Памашъяльские ворота*”, (оттуда) близко были земли (деревень) Люга, Мадрас.

**Памашйёр** – местность близ д. Б. Ерыкса, *буков.* “родника озеро”.

**Памашэнёр** (“ручей от родника”) – 1. д. Актазики Менделеев. р-на Тат. (в этом случае нередко **Памшемёр**, **Паншемёр** – метатеза и выпадение второго гласного *-а-*), а также река Ерыкса (в верховье она же – Возжайка), протекающая через эту деревню. 2. старое назв. с. Синерь Кукмор. р-на Тат. Ойконим *Памашэнёр* есть и в РМЭ.

**Пампамаш** (также **Панчишмá памáш**) – родник близ д. Мари-Текашево. Неясно. Ясно то, что *Пам-* и *Пан-* здесь связаны. Ср. (?) *пам-* в марийском ойкониме *Памъял* в РМЭ, также ойконим *Пама* Цекеевско-го сс. Кикнур. р-на Киров. обл., (?) *Пум-* в *Пумси* Сюмсинского р-на Удм. Название *Пампамаш* как будто не позволяет видеть в *Пам-* обско-угорское слово *пам* со значением “травя”, получается несколько странное сочетание “травя” и “родник”, такие топонимы как будто не встречаются. А вот в самом слове *памаш* как будто ясно наличие суффикса *-аш*, и корня *пам-*. Ср. (?) *Бым* – лев. Ирени (бас. Чусовой, Камы). А если брать вариант *Пан-* (перед *-п-* *-н-* мог перейти в *-м-*, хотя в тат. *Панч-* могло быть наоборот, перед *ч* согласный *м* мог превратиться в *н*), то ср. *Пан* – прав. Б. Кокшаги, *Пом* – лев. М. Кокшаги, *Пам вүд* – рч., лев. М. Кокшаги. Ср. *Бым* – лев. Ирени (бас. Сылвы-Чусовой-Камы), (?) *Вон-*: *Вонданка* – прав. Моломы (Вятской); (?) *-пун*: *Лумпун* – прав. Кильмези, *Лумпунчик* – прав. Лобани (бас. Кильмези). Нельзя исключить возможности звукосоответствия *П-* и *М-* в этих топонимах, тогда ср. *Ман-*: *Манага*, *Мумза* и т. д., сравни нечто схожее в след. статье. Ср. (?) ойконим *Помра*, По Морохину, от морд. слова, означающего “чернолесье, лесное урочище”. Приток Рутки в Килемар. р-не р. *Пямь* или *Памка* – мар. *Пйм* (*Пймййёр*). По-видимому, не сюда *Пан-* в *Пандуга*, *Пандус* – лев. Алатыря, *Панзелка* – также лев. Алатыря, *Бон-* в *Бондюга* (см. *Бондюски*). Ср. *Пем шйёргы* – лес *Пем* (Тонш. р-н Нижегород.).

**Панж'ар** – село (в прошлом русское, ныне проживает больше татар) Красный Бор (в прошлом Пьяный Бор – очевидно, сосновый лес во время основания села поблизости него был сильно повален ураганом). МДЭ 287, л. 596: *У Панж'ар - кырык вуйышто (Новый Красный Бор), Тошто Панж'ар - Старый Красный (Пьяный) Бор - кувавамлак ол'ат ил'е* новый Красный Бор – на возвышенности, Старый Красный (Пьяный) Бор – *Панжъяр* – (так) бабушка моя (и ее сверстники) говорили. Этот (почти забытый) вариант топонима **Манж'ар** (см.). Л.Ш. Арсланов даёт неофициальное назв. рус. селения Старый Красный Бор – *Пэнжэр* (ВМО, Вып. 6, с. 84), объясняя *пэнжэр* из мар. *пүнчер* сосняк. Но, поскольку у местных мари преобладает форма **Манжъяр**, это сомнительно.

**Паншемёр**, **Памшемёр** – д. Актазики Менделеев. р-на Тат. МДЭ 245, л.36: *Мый Паншимерын улам* я родом из Актазики. См. тж. **Памашэнёр**

**Пасе покшѐл керемѐт** (“Место семейного моления посреди поля”) - близ с. Бима Агрыз. р-на Тат.

**Пастэ́нѐр (Пасьтэ́нѐр)** — мар. д. Алдарово Малм. р-на Киров. обл., здесь *Алдарово* - от муж. л. и. *Алдар*, труднее объяснить компонент *паст-* в **Пастэ́нѐр** (э́нѐр “речка”), может быть, есть связь с удм. *Пуст(о)-* в ойкониме *Пустовой* (Увин. р-н Удм.), *Пас-*: *Пасиур* (Можгинский р-н Удм.), или ср. также *пас-* в ойкониме *Паска* Кильм. р-на Киров. обл. Ср. *Пасти куп* в РМЭ. Или (?) ср. р. *Пестерь* - прав. Кильмези; рч. *Пушта* в Мордовии.

**Пасу́рѐм** (“Полевая улица”, то же - **Изурѐм** “Малая улица”) — в деревне Б. Ерыкса Грах. р-на Удм.

**Пасы́нѐнѐл ко́жлӓ́** (“Лес позади поля”) - близ д. М. Сарамак Кизнер р-на Удм.

**Пӓ́тыр ку́рык** (“Богатыря гора”) - 1. то же, что **Ильма ку́рык**, см. **Ил’ма ку́рык** выше. 2. гора (возвышенность) близ села Сарали (Бехтерево) в предместье Елабуги, скрыта в прошлые века в результате добычи медистого песчаника. Названия эти возникли на основе марийской легенды о богатырях столь громадного роста, что даже от вытряхнутой из их обуви земли образовывались холмы.

**Пачерѐк** - д. *Байтеряково* Алнаш. р-на Удм. От муж. л. и. *Байтеряк*, тат. *Байтирӓк* (источник всех других названий). Интересно, что несмотря на тюркское происхождение названия, эта деревня была русской (ныне уже больше заселена удмуртами), как и с. *Байтеряково* Рыбно-Слободского р-на и (частично) д. *Байтеряково* Чистопольского р-на Тат. Можно отметить, что в Среднем Поволжье и Приуралье русское сельское население куда интенсивнее мигрировало в города, нежели татарское, удмуртское или марийское, это значит, что удмуртско-русские, татарско-русские деревни в недавнем прошлом часто могли быть чисто русскими (в прошлые века дело обычно обстояло наоборот - русские, поселившись, постепенно вытесняли нерусских).

**Паша́н йӓ́л** - рус. д. *Баженуха* Кизнер. р-на Удм. От рус. муж. л. и. *Бажен*, вероятно смешение с муж. л. и. *Паши́д(ӓ́)* (из рус. *Па́ша*).

**Пӓ́дӓ́нѐӓ’ш** — назв. луга близ с. Бизяки Менделеев. р-на Тат., ныне эта земля под водой Нижнекамского вдхр. Местные татары полагают, что этот микротопоним марийского или удмуртского происхождения. Название как будто имеет достаточно выраженный марийский облик. Ср. (р.) *Бадья* - приток реки Черная (Весляна -Кама). Основу *пӓ́д-* ср. (?) *Пет-* в д. *Петнур* КрКам. р-на Башк., ср. (?) след.

**Пӓ́ткӓ́лѐӓ’** (часто *Паткалга* с опередненными гласными *а*) **корѐм** - овраг близ д. с. Кадрыково Агрыз. р-на. Объяснение (МДЭ 271, л. 236) от мар. *пеш келге* “очень глубокий” не очень убеждает из-за небольшой глубины оврага, хотя при определённых условиях (наличия пруда) даже глубокие овраги за многие десятилетия заносятся илом.

**Пѐ́дра чӓ́ (Пѐ́дра сӓ́)** - овраг близ д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат., по МДЭ 287 л. 33, из тат.(кряшенского), означает “Петр очи-



стил” - то есть речь идет о крышине по имени *Педра* из рус. *Петр*.

**Пезека́** - с. *Бизяки* (тат. *Бәйзәк*) Менделеев. р-на Тат. Однако другой ойконим Новые *Бизяки* Агрыз. р-на Тат. по АТД 1966 г. на татарском передается несколько иначе, (Яңа) **Бизя́к**. Это может как-то указывать на иноязычное (нетатарское) происхождение этого названия. К тому же местное население полагает, что татары села *Бизяки* были вытеснены русскими - оттуда, где ныне с. Тат. Челны (еще недавно чисто русское). Ср. топонимы *Пез* (*Пез корем*), р. *Пез* и р. *Пезжба, Безна* (оз.) в РМЭ, р. *Бездна* (тат. *Бизна*) в Тат. См. тж. *-вас* в *Извас корем* (выше). Ср. ойконимы в Удм. *Пизил, Визил* (-ил здесь вероятным образом формант), *Пезж-* в *Пезжай, Пыз-* в *Пызен*; а также *Паз-*: *Пазял* (Унин. р-н Киров. обл.) и *Пыжа* (Кирово-Чепецкий). Может быть, сюда же *Без-* в *Бездна* (здесь -д- представляется вставным звуком): пос. Русская *Бездна*, с. Татарская *Бездна* и с. Чувашская *Бездна* (тат. *Бизнә*, напр. *Рус Бизнясе*). Ср. *Безяза* - лев. реки Сюнь (бас. Белой), (?) д. *Везяви* на р. Молومه, (?) *База* - лев. Белой и *Пизь* - прав. реки Буй (Камы). В ТРМЭ (281) компонент *Пйзйк-* в ойкониме *Пйзйкнур* объясняется из чув. *пёсек* угол, что сомнительно, т. к. это слово имеет иной вид - марЛВ *пусак, пус'ак*, а в горном слова *пйзйк* нет, и вряд ли оно имело в прошлом.

**Пекта́тыр корём** - овраг близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Здесь **Пекта́тыр** - от муж. л. и. *Пекпатыр*.

**Пекши́** - назв. роши (говорят, там жила овдовевшая *Пекши кува*, или старуха *Пекши*) близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Иногда (в прошлом) *Пекши кўсө* (мар. *кўсө* “священная роща”) - затем эта роща некоторое время была моленной, но недолго, поэтому там не стеснялись рубить деревья, разводить кроликов и т. д. Надо полагать, еще раньше *Пекши кўсө* звучало как *Пекшиик кўсө*, где из-за образовавшегося стечения одинаковых звуков *к* конечный *-к* в *Пекшиик* отпал. Ср. ойконимы *Пекшииксола* в РМЭ, *Пекшиково* в Пижан. р-не и *Пекшакнур* в Яран. р-не Киров. обл., д. *Пекшик* в Тонш. р-не Нижегород. обл., д. *Бикшиково* (башк. *Бикшик*) в Мишк. р-не, д. *Марийский Бикшик* Калтас. р-на Башк. Ср. мар. муж. л. имени *Пекшик, Пекшек* (но есть и *Пекшей*, фамилия *Пекшеев*).

**Пелемеш** - с. *Пелемеш* (тат. *Пил'әмәш*) Агрыз. р-на Тат. (расположено на речке *Пелемеш*). По МДЭ 245, л. 71: *Из Пелемеш вўт, Куго Пелемеш вўт ушнат Шенҗие корем воктен* речка Малый *Пелемеш*, речка Большой *Пелемеш* сливаются у оврага *Шенҗие*. О топониме *Пелемеш* см. подробнее ВМО, вып. 7, с. 41-42, где даются соответствия на территории РМЭ. Ср. еще пос. *Пилляндыш* в Уржум. р-не Киров. обл., в “Книге Большому Чертежу” дается название *Пелема*. Неясно, может ли относиться сюда гидроним *Пелетьма* - лев. реки Сура, *Пеля* - прав. р. Алатырь. Ср. р. *Белбаж* (Морохин Н. В. на с. 183 приводит: *Талка* - река, прав. р. *Белбажа*), но рассматривает только ойконим *Белбаж*. Ср. р. *Пелым* - лев. Тавды. Мурзаев дает термин *бель* селькупского происхождения со значением ‘река’ при топонимах *Парабель, Бельсу* (с. 80), отношение

которого сюда не совсем неясно.

**Пел'кудо** (то же - **Йарты**, по МДЭ 198, л. 986, один из первопоселенцев имел имя **Ярты**, хотя сравни мар. **пел** и тат. **ярты**, означающих “половина”, возникает вопрос, не было ли второе название **Йарты** калькой с мар. **Пел'(кудо)?**) - марийская деревня, была расположена близ совр. Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. Перевод **Пел'кудо** как “полдома” наталкивается на трудности семантического характера, вероятно, здесь **пел'** означало “сторонний, расположенный в стороне”, ср. **Пал йнгёйр** - рч. Дальняя в Гмар. р-не. Или же **Пел'** здесь как-то связано с топонимом **Пелемеш** (см. *предыд.*)?

**Перма́к пама́ш** - родник (как колодец с журавлем) в д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Мар. **пермак** из рус. **пермяк** могло означать 1) мариец - житель Пермской губернии, затем - области 2) коми-пермяк 3) просто житель Перми или Пермской земли независимо от национальности 4) прозвище побывавшего или прожившего на Пермской земле, или же прозвище в результате усечения фамилии **Пермяков**, ср. **Пёрма́к карем** и **Пёрма́к лык** в Гмар. р-не РМЭ, а тж. *след.*

**Пермако́л** - неофициальное название улицы в д. Ныргында, где есть **Пермак памаш**, см. *предыд.* **Пермакол** вполне может быть от фамилии **Пермяков**, ср. удм. **Камашол** из офиц. **Камашево**, см. выше **Камша**. Д. **Пермяки** - в Тонш. р-не Нижегород. обл., Н. Морохин видит здесь мар. муж. языческое имя **Пермяк**. Надо сказать, что фамилия **Пермяков** - нередкая в Предуралье (и в Удмуртии). См. *предыд.*

**Петро́п корём** (“Петрова овраг”) - в с. Бима Агрыз. р-на Тат.

**Петырну́р** (также **Петырну́р па́се**, шутол. тж. **Пет'ербу́рг**) - поле близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. **Петыр** и **нур** “поле, поляна”, **па́се** “поле”. Ср. *след.*

**Петырну́р корём** (“Овраг поля Петра”) - близ с. Бима, см. *также предыд.*

**Петырну́р пама́ш** - родник в этой местности, см. *предыд.*

**Пёшкыде корём** (“Твердый или жесткий овраг”) - близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Назван так из-за растущей там жесткой пружинящей при косье травы, которую трудно косить.

**Пёшкыде шога́** (“Жесткая соха”) - уже забытое назв. участка между дд. Ильнеть и Актазики (ныне Менделеев. р-н Тат.). Называлось так из-за трудности пахоты сохой на том месте.

**Пи́жинёрь** - (АТД Киров. обл. 1978) д. Арыкского с. Малм. р-на. Ср. р. **Пи́ж**, рр. **Пи́жан**, р. **Пи́жанка**, р. **Пи́жанья**, **Пи́жма** в РМЭ. В основе **Пи́ж** И. Галкин видит к. **пеж** нечистый.

**Пикта́** - тат. с. **Биктово** (из тат. **Биек Тау** “высокая гора”) Агрыз. р-на Тат.

**Пиля** - (АТД Киров. обл. 1978) д. (мар.) Лопъяльского сс. Уржум. р-на. Ср. также пос. (рус.) **Пиляндыш** этого же района. См. также **Пелемеш** выше. В Марий Эл ойконом **Биямор** при мар. **Пыламари(й)**, а также в Уржум. р-не Киров. области (Рус.) **Беляморь** — назв., явно связанное с

**Пиля и мари(й).** В РМЭ - рр. *Пиль* (дважды), *Пелэнгер*, ср. тж. р. *Пеля* - прав. Алатыря, *Пила* - лев. Ежати в Нижегород. обл.

**Пи'мын шна** - забытое назв. участка земли - надела *Пимена* близ с. Ильнеть (от него мар. муж. л. и. *Пимын*), по рассказам, в насмешку часто называли *Пи мошна* ("Собачья мошонка").

**Пинäрä** - оз. на лугах близ с. Бизяки Менделеев. р-на Тат., ныне под водой Нижнекамского вдхр. По МДЭ 287, л.34, д. Мари-Текашево, *Изе Пинäрä*, *Куго Пинäрä* *лыын* было два (соединенных) озера Мал. *Пинара* и Б. *Пинара*. - Местные жители полагают, что назв. *Пинäрä* удм. происхождения, в удмуртском языке будто бы есть близкое слово со значением "озеро, окруженное кольцом деревьев". Мы пока не обнаружили в словарях такого слова или же близко звучащего названия. Ср. *Пен-* в р. *Пенба* (сюда же может быть и *Пемба*, где -мб- <-нб-), *Пинь-* в *Пинеж*, р. *Пинель* (мар. *Пынгель*), *äpä* может отражать мар. *йер*, *йär* озеро.

**Пинженёр** - (АТД Киров. обл. 1978) деревня Буйского сс. Уржум. р-на Киров. области. Из мар. *пүнжö* "сосняк" и *енер* "речка".

**Пин'егер** — мар. деревня, близкая к кукморским марийцам. МДЭ 287, л. 136: *Пин'егерыште майдäй* в Пинегере сабантуй. Это название относится к *Пинегерь*: дд. Новый *Пинегерь* и Старый *Пинегерь* Вятско-Полянского р-на Киров. обл. Вероятно, к предьд., в последние десятилетия у марийцев свои исконные названия нередко заменяются русскими соответствиями, ср. *Ижовко* вм. *Эш*, *Ировко* вм. *Йыр*.

**Пире гүдо корём** - овраг между с. Ильнеть и д. Карманково Менделеев. р-на Тат., букв. "Волчьего дома овраг", там была ловушка на волков, похожая на маленький хлев со стоящей там и блеющей козой, недоступной для волка. Название давно забыто.

**Пислэг** - тат. с. Старое *Сляково* (тат. Иске *Песляк*) Агрыз. р-на Тат.; деревня же *У Пислэг* (оф. Новое *Сляково*, тат. Яңа *Песляк*) исчезла. Мар. *Пислэг* - явно отражает удм. *пислэг* "синица" оноματοпоэтического происхождения. Тат. *Песляк* тоже как будто от удм. названия (хотя там удмурты не проживают), слово же "синица" по-татарски звучит несколько иначе — *песняк*, скорее всего тоже оноματοпоэтическое, удм. *пислэг* и тат. *пёснак*, возможно, случайно близки, к тому же ойконимы от названий птиц и животных в гораздо большей степени присущи именно удмуртской топонимии. Рус. назв. *Сляково*, видимо, отражает тат. вариант *Эсляк*, хотя не исключено, что местные татары изменили название села под влиянием оф. *Сляково*.

**Пич арама́** - устаревшее назв. участка леса близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Означает "Глухая урема".

**Пийште керемёт** - место семейного моления близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Мар. диал. *пийште* "липа" (у местных мари липы наиболее почитаемые деревья и часто бывают священными деревьями).

**Пиштёр** - участок земли близ д. Тат. Кокшан Менделеев. р-на Тат. МДЭ 287, л. 49, Актазики: *Пиштер* - *тушто рожлак*. Липняк - там отверстия (проходов в шахты, уже давно заваленных).

**Пиштерла́** - улица в д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм., означает "Липняки".

**Платыне́рь** - д. в Ральниковском сс. Малм. р-на Киров. области. Возм., от **Плат-** (муж. л. и. **Полат**) и **энер**.

**По ўмбал** (из \***Пови ўмбал**) - лес близ д. Верхняя Иж-Бобья МПург. р-на Удм. выше по течению реки **Бобья**. Мар. **Пови** "р. Иж-Бобья" (из удм.) и **ўмбал** "верх", тж. "местность, расположенная выше по реке (постпозитивно при топонимах)". Ср. след.

**Пови вўт** (иногда: **Пó вўт**) - р. **Бобья**, впадающая в реку Иж недалеко от д. Верхняя Иж-Бобья. Ср. **Баб-** в гидрониме **Бабка** (Сылва-Чусовая-Кама), р. **Буб** в Коми; далее, м. б., близко (на изобразительном уровне) к морд. *буб*: в *бубодемс* дрожать, ср. украинское житомирское *баба* трясина, зыбкое место на болоте. **Пови**: *Бисал Пови* или *Ўлыл Пови* - тат. с. *Ижбобья* Агрыз. р-на, **Пови**, *Кўшыл Пови* - Верхняя Иж-Бобья.

**Пови кождла́** - лес, примыкающий к рч. Кулегашка ближе к с. Кадрыково Агрыз. р-на. Неясно, каким образом было перенесено это назв. (см. 2 предыд. статьи).

**Пойа́н корём** ("Богатый овраг") - близ д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. Считается, что ограбили дом женщины по имени Мавл'ика, и ее имущество нашли спрятанным в овраге. Слово **богатый** нередко встречается в составе топонимов, н. ~~н.~~ АТД Тат. 1966 г. дает: Богатый Ключ, Богатый Лог, Богатые Сабы (считается, что жители последнего села очень активно занимались побочными заработками - плели рогожи, корзины и т.д., поэтому: Богатые Сабы). Не исключено, что овраг давал много хорошей травы, откуда и название.

**Пойкино** - удм. д. Мамад. р-на Тат. Возможно, мар. вариант просто уже забыт и используется в речи оф. (такое случается нередко). Ср. мар. муж. л. и. **Пайки** (н., в д. Мари-Гондырево).

**Пойсо** - оф. **Пойсеево**, в обиходе **Пойсево**, тат. **Пучы** (по АТД 1966 г. тат. с. **Пойсево** Актаныш. р-на). Местные жители полагают, что татарский вариант ойконима может быть от мар. *пўчó* "лось". Тат. **Пучы**, возм., однако, соответствует мар. **Почо**, см. ниже.

**Пола́т корём** - овраг близ д. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. От муж. л. и. **Полат**.

**Пол'анга́** - 1. исч. рус. д. **Полянка** (между дд. Б. Ерыкса и Тайшинерка Грах. р-на Удм. 2. г. Вятские **Поляны** Киров. области.

**Поп кождёр** ("Поповский Ельник") - небольшой ельник близ д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм. Рядом находилась церковь, отсюда название.

**Поп олык** ("Поповский луг") - близ д. Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм. Считается, что некогда какой-то поп владел тем лугом.

**Порём** - удм.-рус.-тат. д. **Порым** Грах. р-на Удм., -ым (-ем) представляется топонормантом, основа **Пор-** как будто имеет многочисленные соответствия - рр. **Пур**, **Пурма**, **Поранча** в РМЭ, **Бор-** в гидронимах **Арборка** (**Арбор**) и **Кугуборка**, **бур-** в **Бурец** и т.д. Ср. **Пырам** - лев. р. Березовой (Колва - Кама), **Порыш** (лев. Камы в верховьях), ср. также

след.

**Пор-Кутеш** - удм. д. в Балтас. р-не Тат. См. *след.*

**Поршур** — удм. назв. марийской деревни Княгор Кукмор. р-на Тат. В этом же районе есть тат.д. *Поршур* (тат. *Паршур*). В Удмуртии ойконимы *Поршур* есть в Грах. и Можгинском районах, а в Увинском - *Поршур*-Тукля, кроме того, в Якшур-Бодьинском - *Порва* (дважды), в Игринском - *Порвай*, ойконимы *Пурга*, *Пуро* - в Пуро-Можга. Ср. *предыд.*, но возможно возводить здесь *Пор-* и к удм. *пор* “мариец, марийский”, т. е. **Поршур** - “Марийская река; река, на которой проживают марийцы”. - Хотя ср. *Бор-* в *Бортом* (прав. реки Тимшер в Коми-Перм.), *Барда* (лев. Тулвы, впадающей в Воткинское вдрх.) и *Барда* - прав. Сылвы (Чусовая), а тж. *Пурма* - лев. Рутки в РМЭ.

**Посенур** - (АТД Киров. обл. 1978) д. Байсинского сс. Уржум. р-на Киров. области. Ср. *Посанур* - мар. д. в Морк. р-не РМЭ.

**Поскóт'ина** — назв. местности, где некогда проживали русские, а до них был лес на некотором расстоянии от совр. села Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Из рус. *поскотина* “пастбища, выгон”.

**Посна́ пеЧём** - уже забытое название участка местности близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Означает “отдельное огороженное место”.

**Потвайка** - мар. д. Кильм. р-не Киров. обл. Здесь компонент *Пот* близок к *Пот-*: *Потам* (мар. дд. Верх. *Потам* и Нижний *Потам*), *Пёт* (лев. Илети). Элемент *-вай* может быть из удм. *вай* ответвление.

**Поткём йер** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Мар. *поткем*, *подкем* “омут, глубокое место в водоеме”, ср. *пот*, *под* “котел”, а компонент *-кем* (сочетание суффиксов?) может быть соотнесен с *-гем* в мар. *поргем* “провал, провальное место”.

**Почелук пáсе** - поле у д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат. Мар. *поче* “подряд, друг за другом”, *лук* “угол, уголок, участок”, *пáсе* “поле”.

**Починга́** 1. д. Иж-Бобья Грах. р-на Удм. (в деревнях сарапульских мари часто **Пови Починга**) 2. рус. д. Гремячево Каракул. р-на Удм.

**Пóчо** - в уже вышедшем из употребления названии *Пóчо базар кече* “Базарный день *Пóчо*” у закамских марийцев, при этом весьма вероятно, что *Пóчо* - ойконим, назв. крупного села, где проводились базары. Не исключено, что здесь *Пóчо* является фонет. вариантом к *Пойсо*, тат. *Пучы*, см. *Пойсо выше*. Ср. (?) гидроним *Пучамар* (оф. *Пючимар*) — прав. реки Манага, ср. р. *Поча*, *Пуч куп*, р. *Поча (Почи)* в РМЭ.

**Почóй лук** (“Уголок Почоя”) - поле треугольной формы близ д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат. *Почой* - муж. л. и.

**Пóдыр памáш** - родник в д. М. Гондырево Алнаш. р-на Удм. Здесь *Пóдыр* - муж. л. и. (из рус. Федор).

**Пóлёр** 1. с. Мари-*Буляр* (тат. *Мари-Бүлә́р*) Муслюм. р-на Тат. Ср. рус.-тат. с. *Бия́рск* (тат. *Билáр*), Алексеевском р-не Тат., рус.-чувакское с. *Бия́р*-Озеро Октябрьского р-на Тат. Сближение названий *Пóлер*, *Бүлә́р*, *Бия́р* с этнонимом *булгар* наталкивается на трудности фонет. характе-

ра, хотя в удм. *бигер* “татарин”, “татарский” можно видеть отражение этого этнонима. Ср. еще — рус. с. *Билар* в Можгинском р-не Удм. 2. исч. мар. д. *Пöлер* (рядом с также исчезнувшей мар. д. *Арлан* в Закамье)

**Пöртéк** - д. Старый *Буртек* Малм. р-на Киров. обл. (от гидронима). В МДЭ 193 на с. 2 дается список деревень с марийским населением (завятские марийцы) 1. Арék 2. Сатныр 3. Шуван Починга 4. Носок 5. Канымаш йал (Шуван починга воктен) 6. Каксинвай; (со смешанным населением): д. Арык, д. Б. Сатнур и д. Мал. Сатнур, д. Канамаш, дд. Б. и Мал. Шабанка, с. Каксинвай.. Там же мар д. Постниково (мар. *Пöртек мучаш*).

**Прéзе ви́тче** — назв. местности (луга) близ д. Верхняя Иж-Бобья МПург. р-на Удм. Мар. *презе* “теленок” и *ви(т)че* “изгородь, огороженное место”.

**Прика́м'йе блык** - ныне затопленный водохранилищем луг близ исчезнувшей деревни М. Каракулы Менз. р-на Тат. Из рус. *Прикамье* (без марийского варианта).

**Принта́н йал** - рус. пос. Березовая Поляна Мамад. р-на Тат. Мар. диал. *принга* “воронка” (м. б., через тат. из рус. *воронка*). Названо так из-за характера местности.

**Прон'ка́ вин'ём** — назв. участка местности близ д. с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. То же иногда: **Фро́л вин'ём**. Мар. *вин'ём* “яма”, *Пронька* (и *Фро́л*) - муж. л. и.

**Пу́кшинёр** - (по АТД Киров. обл. 1978) в Ральниковском сс. Малм. р-на, ср. тж. с. *Пикшинерь* Малокильмезского сс. Кильмезского р-на. Мар. *пү́ш* “орех; орешник” и *э́нер* “речка”. Также мар.-тат. д. *Пу́кшинер* (*Ста́рый П.*) Балтас. р-на Тат. (мар. *Пү́кше́нер*).

**Пу́ста́ кереме́т** - участок местности близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Мар. *пуста* “пустой” и *керемет* “семейное молебное место”. Названо так потому, что хозяева вымерли лет 130 назад.

**Пу́сту́к лу́к** - название местности близ села Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Мар. *пустук* (тж. *пу́стык*, *пушту́п*, *пу́штын*) “продолговатая возвышенность или холм, напоминающий перевернутую лодку” (местные жители так и объясняют из *пуш* “лодка” и *туп* “спина”).

**Пу́шкеды́ш коре́м** - овражек близ д. с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. Вряд ли имеет отношение к мар. *пушкедыш* “понос”, ср. ойконимы Удм. *Пышет* (Юкаменский р-н), *Пышкец* (в Базинском и Глазовском р-нах), тж. р. *Пышкец*. Очевидным образом *Пушкедыш* - результат переосмысления непонятого названия удмуртского происхождения. Неясно отношение сюда *Па́шкет* в *Па́шкет лап* — низина *Па́шкет* в Гмар. р-не РМЭ.

**Пу́шнёр** - назв. участка местности близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат., букв. “нос лодки”, т. е. острый мыс, напоминающий нос лодки. У закамских мари слово *пушнер* и сейчас употребляется в значении “(довольно острый) мыс”, ср. пос. Пушнер в Мишк. р-не Башк., *пуш* в *пушту́п* (см. **Пустук лук** выше).

**Пү(й) эр** - тат. пос. *Биерь* (тат. *Биер*, так по АТД Тат., но со слов местных жителей — *Бöйәр*) Кукмор. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 106, Княгор: *Пүер - сүас' лүйүше* Биерь - ставший татарским (отатарившийся). Здесь *-ер* и (тат.) *-йәр* могут указывать на мар. *ер* озеро. И. Галкин в топонимах *Пиля, Пыля, Пикша, Пекиша* видит основу *пи-, пы-, пе-* самодийского происхождения со знач. “вода” (ТРМЭ 265).

**Пүнджёр** (“Сосняк”) - лесок у д. Карманково Менделеев. р-на Тат.

**Пүнджерйал** - тат. с. Сосново или Сосновка (тат. Нарат) Агрыз. р-на Тат., в переводе “Сосняка деревня”.

**Пүнджерлә** - недавно возникшее название подростшего лесочка близ д. Кадряково Агрыз. р. Тат. (“Сосняки”).

**Пүнджыйёр** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От *пүнджө* “сосна; сосняк” и *йер* “озеро”.

**Пүнжә'н корём** - овраг на землях д. Калтаково Менз. р-на Тат., “с сосняком овраг”.

**Пыжмарә** — тат. с. *Пижмар* (тат. *Пыжмара*) Пижмарского сс. Балтас. р-на Тат.

**Пы'ргынде** - д. *Быргында* Каракул. р-на Удм. Вероятно, от гидронима **Пыргынде вүт** (**Пыргынде эгер**) “рч. Быргындинка”, Часть деревни Ныргында в сторону д. *Быргында* называется **Пыргынде мучаш**. Тат. вариант - *Быргынды, Быргындыш* (ныне чаще *Быргында* под влиянием оф. варианта). О топониме **Пыргынде** в ВМО вып. 7 с. 42, но, кажется, мысль о назв. **Пыргынде** из сложения двух гидронимов заслуживает внимания. Ср. (?) оз. *Бергенды* (башк. *Бергенде*) в Дюртюлинском р-не Башк.

**Пыси' (Пси) йал** - тат. с. *Псеево* (тат. *Псәй*) Менделеев. р-на Тат. Ср. ойконим *Писеево* (удм.-рус. деревня) Алнаш. р-на Удм. Неясно. Вряд ли *Псей* - в *Псеево* может быть из муж. л. и. *Евсей* (мар. *Йенсей*) с отпадением первого слога *йе-*, или же связь с мар. *пыси* “кошка, кот”, тат. *песи* “то же” (как полагают местные жители). Ср. (?) *Бисә* - оф. *Бися* — лев. Лемезы и *Бесәй* (оф. *Бесяй* (объясняют как «Кошачья») — лев. р. Кузьелга в Башк., ср. тж. (?) **Пшенгер**.

**Пшенгёр** - тат. с. *Пшенгер* (тат. *Пешәнгәр* или *Пйшәнгёр*) Арск. р-на Тат. В этом районе много топонимов, которые могут быть марийскими по происхождению: *Бимери* (рус. село, тат. *Бимәр*), (?) *Атня* (тат. село и деревня, тат. *Атна*), *Норма* (тат. деревня, тат. *Нурма*), *Менгер* (тат. село и деревня, тат. *Мәнгәр*), с. (рус.) *Венета* - по архивным данным, было марийский; (тат. с.) *Серда*, (?) *Корса* (ср. топонимы *Куржам* в РМЭ), (тат. д.) *Толонгер* (тат. *Тлаңгыр*), (тат. пос.) *Кабакса*; (?) тат. с. *Кошар* (тат. *Күшәр*), тат. с. *Кунгер* (тат. *Күңгер*), тат. д. *Утня* (тат. *Утнә*), тат. с. *Кинер* (тат. *Кенәр*), (тат. с.) *Кишкар* (тат. *Кышкар*), (тат. д.) *Шеленгер* (тат. *Шүләнгёр*), (тат. с.) *Штырь* (тат. *Штерә*), ср. — мар. д. *Штрамарий*, оф. *Иштыра* в РМЭ; (тат. с.) *Сюрда* (тат. *Сәрдә*). Можно отметить, что и сейчас в двух деревнях Арск. района проживают марийцы (совместно с татарами) - в с. *Шура* и д. *Шурабаиш*, что не указано в АТД Тат. за 1966 г., между тем обычно мари практически никогда не поселялись там, где уже прожи-

вали русские (исключая время с середины XX века) или татары, так что в этих двух поселениях скорее всего марийцы поселились первыми. В ойкониме *Пшенгер* явно выделяется мар. *эңер* “речка”, а компонент *Пш-* можно сопоставить с *Пиш-* в ойкониме *Пишнур* Арбаш. р-на, (?) *Пижан* (Пижан. р-н), а также *Пижинерь* (Малм. р-н) Киров. обл.; ср. тж. в Удм. *Пиж-* в *Пижил*. Ср. (?) *Пыси* (*Пси*) йал выше. В РМЭ - р. *Пижма*, 2 реки *Пижан*, р. *Пижанъя*, (оз.) *Пыжанбер*, *Пыжаньш*. Ср. тж. *Пыж-* в *Пыжманка* — лев. Вятки.

**Раифа** - местечко *Раифа*. Согласно преданиям жителей окрестных деревень, *Раифский* монастырь был построен там, откуда марийцы были изгнаны со своей земли.

**Рёнде** - местность (пастбище, низина) близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Из рус. *аренда* с отпадением начального *а-* и с приобретением семантики “арендованный, даваемый (полученный) в аренду”. Ср. след.

**Рёнде пáсе** - поле близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Ср. предыд.

**Рóжко** - мар. с. *Рожки* Малм. р-на Киров. обл. и р. *Рожка* - лев. Вятки. Ср. топонимы на *Руж-* и *Рош-* в РМЭ.

**Рой:** с. **Большой Рой** - мар.-рус. с. в Уржум. р-не Киров. области, р. *Ройка* - прав. Вятки.. Ср. *Руй-* в *Руясола* в РМЭ.

**Рошá** 1. (то же: *Т'ел'ат'н'ик кожла*) у д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм. 2. второе мар. назв. починка Охотничий Алнаш. р-на Удм. (см. тж. *Изе Маскийал*).

**Руччал** - см. *Руш йал*

**Руш йер** (“Русское озеро”) - озерцо (большая лужа) близ д. М. Возжай Грах. р-на Удм. Находится в направлении к русской деревне.

**Руш йал** (*Руччал*, *Рушж'ал* — чаще с ударением на первом слоге, а также: *Руш Черкас* - практически исч. рус. д. *Русский Черкас*, оф. *Новый Черкас* Мамад. р-на Тат. В переводе: “Русская деревня”. Была основана выходцами с. Крымская Слудка (ныне Кизнер. р-н Удм.).

**Руш корём** (“Русский овраг”) - в селе Синерь Кукмор. р-на Тат., у местных русских - Ананькин Лог. Назван так потому, что пролегал мимо стоявших домов русских.

**Руш корныгóч ага́** - поле близ д. Б. Ерыкса (*букв.* “полоска через русскую [т. е. ведущую к русской деревне] дорогу).

**Руш Памáш** (“Русский Родник”) - близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат.

**Руш Тулавáй** - д. Русский *Тыловой* Грах. р-на Удм. См. тж. *Тулавай*.

**Руш урём** (“Русская улица”) — назв. исчезнувшей улицы в с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Там когда-то жили (в основном) русские.

**Руш Черкáс** - см. *Руш йал* выше.

**Руш Шугáн** (то же: *Акай к'ёл*) - с. Русский *Шуган* Муслюм. р-на Тат. Ср. в том же районе - рус.-тат. д. *Шуганга*.

**Ры'сьевка йал** - рус. деревушка *Рысьевка* близ д. М. Возжай Грах. р-на Удм. Жили в основном *Рысьевы*.

**Сава́** - пос. Богатые *Сабы* Сабин. р-на Тат. Ср. мар. *Савак*, рус. (река) *Сабака* в РМЭ, а также *Сава* - в *Савали* Малм. р-на, *Саб(у)* - в (мар. д.)



**Сабуйя** Уржум. р-на Киров. области. Ср. р. **Саба** - рч. - прав. Уржумки и **Савак** - лев. реки Буй в РМЭ.

**Савл'и корём** - овраг близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. **Савл'и** (из рус. *Савелий*).

**Сагалде** - рус. села Новая и Старая **Чекалда́** (тат. **Чыкалда**) Агрыз. р-на Тат. Нет сомнения, что **Сагалде** и **Чекалда** - разнонациональные варианты одного названия (тат. **Чыкалда** - из рус.). Обычно объясняют (ойконим **Чекалда**) от фамилии **Чекалкины**, каковые жили там, однако это вряд ли приемлемо из-за затруднений фонет. характера и наличия мар. варианта **Сагалде**, который вряд возможно возводить к рус. **Чекалда**. Ср. (?) **Чек- в Чекур** - ойконим в Кезском р-не Удм. и **Чек-** в **Чекнур** Санчур. и Яран. р-нов, выс. **Чекальский** (?) Уржум. р-на Киров. области. Неясно отношение сюда и разъезда **Чикали** у большого карьера недалеко от г. Кунгур. Ср. хант. **сйкй'сй** "заросль", удм. **сик** "лес". Ср. (?) р. **Чека** в Нижегород. обл., тж. **Чоганде** и (?) рч. **Сакалдым** - прав. Б. Ика в Башк.

**Сагёт догай** - участок берега на рч. Книнка у д. Ст. Кня Кукмор. р-на. Мар. муж. л. и. **Сагет, догай** (в речи не используется) от тат. **тугай** "луг, пойма, извив реки" (ср. тж. рус. *дуга* с этим же значением, но это дальше).

**Са(й)ёт мўгыш** - участок местности, луг, близ д. М. Возжай Грах. р-на Удм. От муж. л. и. **Саёт** и **мўгыш** "пчела, пчелы" (т. е. "Пчельник Саёта", букв. 'Саёта пчела').

**Сайкым** - рч. и рус. дд. Верх. и Ниж. **Сайка** Грах. р-на Удм. Удм. **Сай-кым** (мар. - из удм.). Происхождение неясно, ср. ойконим **Сая** (тат. с. Высокогорского р-на Тат.), который может быть случайно близок, (?) р. **Зай** - лев. Камы.

**Сакай керемёт** - участок местности близ д. Верх Иж-Бобья Малопург. р-на Удм. В марийском именнике есть муж. имя **Сакай**.

**Сакла энёр** - рч. **Сакла** близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Тат. здесь не ясно, ойконим Усть-Сакла как будто от тат. **Усаклык** "осинник", который в свою очередь калькирует мар. **Шопкер**. В то же время ср. ойконим (тат. д. Агрыз. р-на) **Саклово** (тат. **Саклау**).

**Салауш вўт** - рч. **Салауш; Салауш йал** - тат. с. **Салауши** (тат. **Салагыш**) Агрыз. р-на Тат. По МДЭ 271 л.236, Кадряково: **Салауш гыч председатель манеш: марилак тушто иленим** председатель из Салаушей говорит: там (у них когда-то) марийцы жили. Местные жители гидроним **Салауш** объясняют от тат. **сал** "плот", что не очень убеждает.

**Салдат корём** ("Солдатский овраг") - близ д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. Местные жители считают, что во время гражданской войны там был похоронен солдат.

**Салкай керемёт** - участок местности близ д. Верхняя Иж-Бобья (см. Пови). **Салкай** - муж. л. и.

**Сал'л'а вўт** - рч. **Салья** (**Сальинка**), **Сал'л'а** (йал) - удм. д. (Старая) **Салья** Кияс. р-на Удм., марийцы с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. считают, что соседняя Ст. **Салья** образовалась раньше их деревни. Ср. д. **Салья**

Кильм. р-на Киров. обл. Мар. *Сал'л'а* - из удм. *Салья* (произносят *Салля*). Ср. р. *Саля* - лев. Лозы (б. Чепцы), ср. тж. (?) **Шале**, (?) р. *Шалим* - прав. Камы в верховье.

**Самáр корём** (иногда **Самáрин корём**) - овраг близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От муж. л. и. **Самар**, распространенного в недавнем прошлом у мари, у которых есть фамилии *Самаров* и *Самарин* (не от топонима *Самара*), ср. тж. муж. л. и. **Самар** у хантов в прошлом.

**Самгáл корём** - По МДЭ 266, л.82б дд. **Самгал** и **Бечтом** до прихода русских были марийскими. Трудно считать *Самгал* отличительным названием, близким к мар. муж. л. и. *Шамыгул* (мог быть и вариант с *С-*, ср. у татар *Самигулла*), *Шангалей*. Маловероятно видеть связь с ойконимами *Шум* в РМЭ, *Сям* в Удмуртии - *Сям-Какси*, *Сям-Можга*, (?) *Сямпи*, а тж. р. *Сямпок*. Есть и далеко к западу отдаленно напоминающие *Самгал* гидронимы: рч. *Шингал* - прав. Сердобы в бас. Хопра, *Ченгал* - прав. реки Вада в бас. реки Мокша (вариант гидронима *Чембар*). Все это может быть случайным сходством. Ср. еще (?) р. *Чам* (лев. реки Буй, Вятка), *Шам* (*Шамэ́нер*) - прав. Б. Кокшаги. Ср. р. *Шам* (*Шамка*, мар. *Шамэ́нер*) - прав. Б. Кокшаги, *Шомемка* (*Шомемáнгёр*), рр. *Шум*, *Шумба*, *Шумец*, оз. *Шумьер* в РМЭ, *Шумбут* в Тат., *Сома* - лев. Белой Холуницы (Вятка). Тогда в *-гал* следует видеть сочетание двух формантов *-га* и *-л*, ср. с. *Вожгалы* (с *-гал*) на р. Быстрице (Куменский р-н Киров. обл.), ср. в Удм. р. **Вожгáлянка**.

**Сангáй корём** - овраг близ д. Калтаково Менз. р-на Тат. От муж. л. и. **Сангай** (ср. муж. л. и. *Сан'га* < *Санька*, активно вытеснявшееся в недавнем прошлом "правильным" *Санька*).

**Сапарйёр** - озерцо близ д. Верхняя Иж-Бобья (см. **Пови**). МДЭ 253, л. 27: *С. шўдō метыр - висле метыр лиеш* озеро С. [размерами] будет сто метров на пятьдесят метров. Ср. след.

**Сапарйёр корём** - овраг близ д. Кадряково Агрыз. р-на Тат. МДЭ 254, л. 23б: *Сапар кугыза тушто эрыктен* дед Сапар там чистил [родники].

**Сарáл'е** - рус. с. Бехтерево (бывшее [оф.] **Сарали**) Елаб. р-на Тат., ныне практически слилось с г. Елабуга. В преданиях местных марийцев (проживающих в 30-35 км. от с. Бехтерево) говорится, что их предки охотились близ *Саралей*, и что рядом была гора **Патыр Курык** (см.), поэтому не исключено, что **Сарал'е**, **Сарали** - марийского происхождения. В **Сарал'е** топооснова может быть *сар-*, ср. многочисленные **Сара**, **Сар-** в Среднем Поволжье, ср. также ниже **Сарамак**, **Сараск**.

**Сарма́к** (йал) - д. Марийский **Сарамак** Кизнер. р-на Удм. Тж. **Сармак вўт** - рч. **Сарамак** (в обиходе также: **Сарамачка**). См. о топониме **Сар(а)мак** в ВМО вып. 7, с. 43. Ср. еще ойконом *Саринка* Кильм. р-на Киров. обл. Ср. р. **Сарма** - лев. Мокши, р. **Б. Сурмог** (приток Глухой Вильвы (Язьва - Колва - Кама)).

**Сарсáк**, **Сарысáк** - рч. **Сарсак**, текущая со стороны с. Табарли Агрыз. р-на Тат., далее - рус. д. **Сарсак-Арема** (тат. *Сарсак-Äрәмә*) и удм. с. **Сарсак-Омга**. Ср. (?) **Шаршада**

**Сартык** - тат. с. Большой Сардек (тат. Зур *Сәрдак*), *Сардек Мучаш* (тоже большая деревня, по МДЭ 287, л. 7) - с. Сардек-Баш. Ср. еще (тат.) с. *Сартык* (тат. *Сәртәк*) Мамад. р-на Тат., а также д. *Сардык* и с. *Сардык* Унинского р-на Киров. обл., их связывают с многочисленными топонимами *Сарда* (ВМО вып. 7, с. 65, тж.).

**Сәйл'и' (Сәвл'и') йер** - оз. близ д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. По преданию, в нем утонул русский мужик по имени *Савелий* вместе с лошадью, местными русскими оно называлось *Черное озеро*.

**Сәйдә'л** - возвышенность (гряда) длиной ок. 3 км близ с. Бизяки Менделеев. р-на Тат. Для местных мари и татар это назв. непонятно.

**Св'атой памаш** - родник близ д. М.Возжай Грах. р-на Удм., вода из которой якобы исцелила многих, родник сейчас заброшен и занесен илом. Марийского варианта не было.

**Сез'** — участок местности (в прошлом культовое место) близ д. Нырғында Каракул. р-на Удм. Вероятно, удмуртского происхождения, ср. удм. *сизь* "дятел". Неясна связь с гидронимами *Сюзом* — лев. Суры, *Сюзюмка* — лев. реки Труев. Ср. (тат. с.) *Сиза* в Арск. и (удм. с.) *Сизнер* Балтас. р-нов Тат. В ТРМЭ *Сиз-* в *Сизе ер*, *Сизнур*, *Сизе'йер* объяснено от удм. *сись* гнилой. Ср. *Сизьма* и *Сюзьма* — обе прав. реки Великой (бас. Вятки), *Сюзом* - 1) лев. Пижмы (Вятской), 2) лев. Суры. См. тж. **Сүзлө ял**

**Селянур** - по АТД Удм. 1980 - (удмуртско-)русская д. Грах. р-на, ср. тж. ойконимы *Селянур* (мар., Уржум. р-н) и *Селиваж* Санчурского р-на Киров. обл. Интересно, что с деревней *Селянур* (Грах.) соседствует удмуртско-рус. д. Поршур (удм. *пор* "мари(йский)"). Ср. *Селенур* (марийская деревня) Лопьяльского сс. Уржум. р-на, *Селиваж* — Санчур. Киров. области.

**Семенйёр корём** - заросший травой овраг от (исч.) д. Тайшинерка к д. Байтуганово (см. **Моркемыр**). По МДЭ 245, л.296, "там Семэн построил рыбную запруду". В переводе означает "Семэна озера (запруды, запруженного места) овраг".

**Семенлю'нто** - часть деревни Б. Ерыкса Грах. р-на Удм., на которой первым обосновался некий *Семэн*.

**Сёмык кұрык** - горка близ с. Чупаево Менз. р-на Тат. Мар. *семык* - из рус. *семик*.

**Семйнофски болото** - близ д. Нырғында Каракул. р-на Удм. Марийский вариант отсутствует.

**Сёнде (йал)** - рус. с. Кулюшево Каракул. р-на Удм. (ср. *Кулуш* Пустошь и *Кулуши* Мамад. р-на Тат.), назв. *Сенде* говорит о том, что поселение это первоначально могло быть марийским, но марийцы-соседи об этом не помнят. Ср. мар. *Сенде*, оф. *Сенда* в МДЭ, а также *Сентег* в Удм., а также (тат. д.) *Сентяк* (тат. *Синтәк*) Зеленодольского р-на Тат. Соседи-татары с. Кулюшево называли *Синдй*.

**Сенёр (йал)** — с. *Синерь* Кукмор. р-на Тат. Тж. **Сенер вұт** - рч. *Синерь*, прав. р. Кня, *Синерь* вначале была марийской деревней, затем - марий-

ско-русским селом (ныне почти исчезло). Здесь *-Нер* без сомнения отражает мар. *эНер* “речка”, основу *Се-, Си-* можно сопоставить с *Си-* в *Сишур*, *Синяр(ка)* и *Синяр-Бодья* в Удм., *Шия* (см. ниже, а также в ВМО вып. 7, с. 44-46.). Можно также под вопросом связать и с гидронимами *Синняр* — лев. реки Мал. Атмис (бас. Атмиса и Мокши), оз. *Синярка* (по Наровчатовскому уезду). Ср. *след*.

**Сенёр кұрык** — значительных размеров холм, поросший лесом, близ с. Синерь (где мари говорят просто **Курык** “гора”, а русские — *Гора*).

**Сенёр блык** — луг близ д. Чигаика (см. *Йўле*), в прошлом принадлежал жителям села *Синерь*.

**Серсál** (также: **Черкешж'ал** — из **Черкас йал**) — д. Старый Черкас Мамад. р-на Тат. Вероятно, есть какая-то связь с ойконимом *Черкасово* Старокуклюкского сельсовета Елаб. р-на Тат. Ср. еще *Черкасы* — дважды в Киров. области. Интересно, что фамилия *Черкасов* встречается и среди прикамских марийцев.

**Сибйр'** — лес (значительный лесной массив) к востоку от д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. Судя по фонет. облику — возникло сравнительно недавно, несколько десятилетий назад. Полушутливое название закрепилось в обиходе. Ср. *след*.

**Си'выр** — Сибирь. **Сивыр марилак** — сибирские марийцы (переселившиеся в начале XX века с Прикамья в Колпашевский р-н Томской обл.)

**Сирán** — д. Сырян на р. Б. Сырян Грах. р-на Удмуртии.

**Состама́к (Сыстамак)** — (?)жд. ст. *Состамак*, по МДЭ 287, л.56: **Состамак воктен лынь мари йаллак** (Починок-Кучук) близ Состамак были марийские деревни. Очевидно, речь идет о тат. деревне **Саз-Тамак** Байлянгарского сс. Кукмор. р-на Тат. **Состамак** — из тат. **Саз-Тамак**.

**Сёсна́ йер** (“Свиное озеро”) — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм., затоплено Нижнекамским вдхр.

**Спордон памаш** — ключ близ д. Варали Алнаш. р-на Удм.. От мар. муж. л. и. **Спордон** < рус. *Спиридон*

**Султа́н** — лес близ д. Актазики Менделеев. р-на Тат. (по преданию, там жил некий **Султан**, но, возможно, здесь переосмысление ставшего непонятным названия, ср. топонимы *Сюлта*, *Сул-* в *Сулвай*, *Сула* и т.д. Но возможно, **Султан** — муж. л. имя, ср. в марийском именнике *Султамбай* и *Султанбрат*.

**Сул'и' вўт** — р. в Перм. области (в ста км. от г. Перми), где расположена деревня пермских марийцев (**пермак мари**) по МДЭ 245, л.80. Вероятно, это д. Тебеньково (мар. *Сулий*) Суксун. р-на Свердловской обл. Ср. р. *Сулем* — прав. Чусовой, (?) *Сылва* (с формантом *-ва*) — лев. Чусовой и *Сылвица* — прав. Чусовой. Ср. р. *Сула* и р. *Сулча* (тат. *Сөлчә*) в Тат., а также ср. *след*.

**Сулянгур** — тат. пос. Высокогорского р-на Тат., тат. *Сөләнғыр*, в котором *-а́нгы́р* скорее всего соответствует мар. *э́Нер*, *а́йңгы́р* “речка”. В районе есть оз. **Сулянгур**. Ср. гидронимы *Суля*, *Шулка*, тж. *предыд*.

**Сўяс кожла́, Сўяс' кожла́** (“Татарский лес”) - лес близ села Пелемеш Агрыз. р-на Тат.

**Сўяс Кокша́н** - д. Татарский *Кокшан* Менделеев. р-на Тат. (в обиходе у соседских мари чаще Тат-*Кокшан*). См. **Кокшан**.

**Сўяс Пови** - с. Иж-Бобья Агрыз. р-на. См. **Пови**

**Сўяс Така́шийа́л, Сўяс Така́шийа́л** - д. Татарское *Текашево* (тат. *Татар Текәше*) Менделеев. р-на Тат. От муж. л. и. *Такаш, Тәкәш*, ср. в марийском именнике имя *Такас*.

**Сўяс Ча́лле** - чисто русское (до последних десятилетий) село *Тат. Челны* Менделеев. р-на Тат. Само название говорит о том, что первоначально оно было татарским.

**Сўги́нски, С'уги́нски** (уст.) - г. Можга Удм. (до переименования жд. станции *Сюгинская*, ср. топоним *Сюга, Сюга-Какси, Сюгаил* в Удм.)

**Сўзлõ йал** - какая-то давно исч. мар. деревня (информация записана в д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм.). Вряд ли от мар. *сўзлõ* кочедык, ср. *Сўзләнҗер* (р. *Суслонҗер*) в РМЭ. Ср. (?) *Сезь*, а тж. ср. - р. *Сюзью* в Коми. Назв. *Шушля*, башк. *Шõшле* (лев. р. Куруил, прав. р. Кунь) в Словаре топ. Башк. объясняют от башк. *шõшле* кочедык, что как будто бездоказательно.

**Сўмырлымаш пама́ш** - назв. родника и участка местности с болотцем у с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат., букв. “Обвал[а] родник” - некогда там на ограниченном участке произошел обвал земли, образовалось болотце.

**Сылви́** - исч. уже более ста лет назад мар. деревня - рядом с селом Березовка, вверх по Каме от Сарапула на несколько десятков километров и в восьми - от какой-то пристани, по МДЭ 254, л. 8. Ср. р. *Сылва* (бас. Чусовой-Камы), а также *Сылвица*.

**Сюдум** - по некоторым сведениям, так в древности назывался г. Елабуга. Ср. гидронимы *Шуда, Шудумка* (мар. *Шудым*, прав. Б. Кокшаги), (?) *Сюзюмка* - лев. *Суры*. Ср. *Шудумка* - прав. Б. Кокшаги с мар. деревней *Шудум* (мар. *Шудым*) в Кикнур. р-не Киров. обл.

**Сюлонёр**: ойконим *Сюлонер*-Юмья Кизнер. р-на Удм. Здесь *-(о)нер* может указывать на марийское происхождение. Ср. *Сюльтинка* (мар. *Сўльтаэҗер*) - лев. реки Сарда в РМЭ.

**Табел'** - рус. с. *Тавели* Мамад. р-на Тат. Из тат. *Тау Иле* от тат. *тау* “гора, возвышенное место” и *ил* “местность”. Село *Тавель* Челнинского р-на Тат. по-татарски также называется *Тау Иле*.

**Таварле** (и *Таварлэ'*) - тат. (в прошлом базарное) с. *Табарли* (тат. *Тәбәрле*) Агрыз. р-на Тат. Из тат.

**Тага́ Починга́** (букв.: “Бараний Починок”, возможно, из-за прозвища первого поселенца) - деревушка, просуществовавшая всего 20 лет, близ д. Иж-Бобья Грах. р-на Удм. См. тж. *Абрамовка*. Все же ср. ойконимы в Удм. *Тагани, Таганишур, Такапи*, а также *Таганер* Туж. р-на Киров. обл.

**Тагына́ корём** - овраг близ села Пелемеш Агрыз. р-на Тат. От мар.

*тагына* “ночва, лоток, напоминающий плоскодонную лодочку полуовальной формы”. Названо так из-за его пологих склонов.

**Тайр** (также **Таэр**) **отар корём** - овраг близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. **Таир** (**Таэр**) - мар. муж. л. и., **отар** “загон для скота”.

**Тайаде корём** - очень глубокий овраг близ д. Кадрыково Агрыз. р-на Тат. (но уже на территории Удм.). Здесь **-де** может быть топоформантом, а основу **тай(а)**- можно сравнить с **Тай-** в ойкониме **Тайшинерка** (см. **Шүргө**), **Тайба**, **Тайба-Сола**, **Тайбанур**, возможно, сюда же **Той-** в гидронимах **Тойма**, ср. еще р. **Доег** - лев. Иньвы, правого Камы.

**Тайамá** - тат. д. **Тавзямал** Кияс. р-на Удм. Местные татары считают, что **Тавзямал** (тат. **Тавж'амал**) когда-то по-татарски звучало как **Тавж'амаш**. А в книге “Память” дважды встречается форма ойконима **Тавземал**. Нет сомнения, что все эти формы связаны. И не исключено, что мар. **Тайама** первично и может быть связанным с *предыд.*

**Тайёр блык** - обширный луг близ д. Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм. От муж. л. и. **Тайер** (ср. **Таир** выше).

**Такашйáл (Тáкáшйáл)** - д. **Мари-Текашево** Менделеев. р-на Тат. Жители до 20-х гг. XX века жили на месте деревни Текашево (ныне Татарское Текашево в двух километрах, см. **Сүас Тáкáшйáл**), где марийцы поселились первыми, но куда затем прибыли татары, вытесненные русскими из села Тат. Челны; на новое место марийцы перебрались из желания сохранить свой язык и культуру.

**Талпáш блык** - луг близ исч. д. Черный Ельник Сарап. р-на Удм. См. *тж. след.*

**Талпáш энэр** — рч. **Талпаш** близ (исч. рус.) д. Царапкино (мар. **Царапкин**) или, по списку гидронимов Удм., **Толпаш**. Ср. **Талбаш вүд** - прав. реки Пима в Звениг. р-не РМЭ. Объяснение от тат. *тал* “ива” и *баш* “голова” при наличии формы **Талпаш** не кажется убедительным. Может быть, пермского происхождения, ср. **Коспаш**, **Колпашево** с **-паш**, а основа **Тал-** напоминает **Тал-** в гидрониме **Талман**, **Толман** (р. **Талмань** - лев. Немды Пижемской), **Таль-**: **Тальтия** - прав. реки Ивдель (Кама напоминает и мар. ойконим **Тöлдö**. Ср. *тал-* в мар. *талгаи* просачиваться, понекому наполнять(ся); (?) *Тулва* - лев. Камы, *Тулинка* - прав. Усьвы (Чусовая), *Тулумка* (Косьва, Кама). См. тж. ниже: **Толонгер**

**Тамылбай йер** — оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. По МДЭ 254, л. 72, там утонул человек по имени **Тамылбай**.

**Танабаёво** - мар. д. **Танабаево** Большеарской сс. Уржум. р-на Киров. обл. От муж. л. и. **Танабай**.

**Танáйке** - р. **Танайка** и д. **Танайка** в Елаб. р-не. Ср. **Танайшур** - прав. реки Быдзимшур Удм. Ср. рч. **Танайка** в бас. Уфы и д. **Танайка (Танай)** — Благовещенском р-не и **Танай керемет** — место молений марийцев рода **Танай** в Калтас. р-не Башк.

**Тан'илá кúрык** - гора, где (по МДЭ 253, л. 34) когда-то проживали марийцы. Возможно, это современное д. Данилово Кияс. р-на. От муж. л. и. **Тан'ила** (из рус. *Данила*) и *курык* “гора”.

**Тарлау** — назв. места крутого подъема близ д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. Ср. *Тарла коз\*ла* - лес близ д. Улисъял. Из тат. *тарлау* (см. тж. *Одарла выше*).

**Тат. Челна́** (также *Тат-Челны*) - см. **Съас Чалле**.

**Ташыйлга́** - рч., протекающая через д. Калтаково Менз. р-на Тат. От названия тат. д. **Таш-Елга** Муслюм. р-на, откуда она течет.

**Табангир** - согласно списку географических названий в Тат.-рус. словаре - уст. назв., см. **Тау Иле** Зеленодольского р-на Тат. Судя по фонет. облику, может быть марийским названием. Ср. ойконим *Табанары*, чув. *Тананар* в Чувашии. Ср. *Тава корем* в Куженер. р-не РМЭ. Ср. (?) марГ. *тăвӹ* наледь. Ср. (?) *Тып-* в *Тыпыл* - прав. Косъвы (Кама), р. *Тансуй* в бас. Оби. Ср. *Тав-* в мар. ойконимах *Тавра* (Изе *Тавра*, Куго *Тавра*) Саинского р-на Свердловской обл.

**Тәмәкә урәм** ("Табачная улица") - в д. М.-Суксы Актаныш. р-на Тат. Вероятно, первые курильщики в деревне появились на этой улице.

**Тегыт вин'ём** ("Смоляная яма") - забытое назв. участка местности близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат., где в прошлом некий "любитель" гнал деготь.

**Темей** - рус. с. *Тимеево* Кияс. р-на Удм. Ср. также д. *Тимаево* Кикнур. р-на Киров. области. Мар. именник дает муж. л. и. *Темей*. А по МДЭ 193 л. 20, мар. *Тамайал*, тат. *Тәмәй* (по АТД Тат. 1966 - тат. д. *Тимаево*, тат. *Тамай* Кукмор. р-на). Ср. *Темесола* (оф. *Темеево* в РМЭ).

**Тептә'р** (иногда: **Типтә'р**) — д. *Тептяри* близ д. Ныргында, исчезла, сохраняется лишь название **Тептәр корем**. Тептяры были припущенниками, они не имели вотчинных прав и платили за пользование земель. Из тат. *дәфтәр* "тетрадь" (перс.)

**Терсә** (у сарапульских мари - из тат.), **Терсё** (у елабужских) — тат. с. *Терси* (тат. *Терсӓ*) Агрыз. р-на Тат. (где проживают и марийцы). Ср. р. *Терси* - прав. реки Ивдель (бас. Камы), а тж. р. *Терсень* - прав. реки Уста, с. Б. *Терсень* и д. Мал. *Терсень* на р. *Терсень*. Возможно, сюда же элемент *-тер*, напр., в гидронимах *Истер* - лев. Иньвы в Коми-Перм., *Стерля* и т.д.

**Тизёк корём** - овраг близ тат. с. Бизяки Менделеев. р-на Тат. От мар. муж. л. и. *Тизек* (по преданию, мариец, последним ушедший с той местности).

**Тоймо** — 1. р. *Тойма*, тат. и удм. *Туймы*. Вариант с *-о-* представляется первичным. 2. тат. с. *Тойма* Елаб. р-на Тат. 3. По МДЭ 287, л. 22, названия деревень Средняя *Тойма*, Верхняя *Тойма* Вятско-Полянского р-на Киров. обл., где мари проживают вместе с русскими, малмыжские мари их называют *Кокла Туймо*, *Мари Туймо*, Нижняя *Тойма* была чисто русской (мар. *Руш Туймо*). Ср. *Дой-*: р. *Доег* - лев. реки Иньва (прав. притока Камы, а также *Туй-* в *Туйукса* - рч. в бас. Илети. Ср. ойконим (удм.) *Той-Дой* в Слободском р-не Киров. обл. Не исключена связь с топонимами на *Тай-*, см. *Тайаде*. М. б., близко к морд. *доемс* течь (о молоке), *дой-дой* — буль-буль, т. е. *Той-*, *Тай-* и *Дой-* могут быть от основ ономат. характе-

ра. Ср. тж. гидроним *Туймазы* в Башк.

**Токпёрде** — мар. д. Бакалинского р-на Башкирии (ближайшая к деревням закамских мари). От муж. л. и. *Токперде*

**Толонгёр** - тат. д. (тат. *Тлангыр*) Арск. р-на Тат. Здесь -нгер может отражать мар. *эгер* “речка”. Ср. еще *Толошур* - ойконим Селтинского р-на Удм. Ср. ойконимы *Тулан* (Нолинского р-на) и *Тулдубень* (Леб. р-на) Киров. области. Ср. тж. *Тол*- в *Толмань* - лев. Немды (Пижемской), (?) *Таль*:- *Тальтия* - прав. реки Ивдель (Камы). Ср. тж. *Тул*- в *Тулэңер* - рч., впадающая в Яльчик, *Тулбень* (мар. *Тулгем*) - рч., прав. Лажа, *Тулнур*, *Тулгорем*, *Тулъял*, *Толте*:- *Толтенур*, *Тол*:- *Толман* (р. *Талмань*, лев. Немды). См. тж. **Талаш**

**Тоншенёр** — рч. в д. Б. Ерыкса (лев. Возжайки), то же - **Торешэнгер**. Возможно, что ойконим *Тайшинерка* (см. **Шүргө**) есть русская передача мар. *Тоншенер*.

**Тореш урём** - улица в деревне Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. От мар. *тореш* “поперек”.

**Тореш энёр** - 1. рч. в пос. Терпеле (см. **Тёрыл**) 2. ручеек, протекающий поперёк главной улицы в д. Б. Ерыкса (= **Тоншенер**, см.)

**Тошкём** 1. участок местности близ д. с. Кадрыково Агрыз. р-на Тат., где до революции было выкорчеван лес, впоследствии вновь частично заросший лесом. 2. назв. оврага близ д. Княгор Кукм. р-на Тат. МДЭ 287, л. 10: (*Тошкем*) - *корем лём, пасетын ойыртемжым онжъ ыкта дыр тудо Т.* - название оврага, наверное он указывает на разделительный характер поля (т. е. вроде межи там). Мар. *тошкем* “то, что топчется (н. пасущимся скотом); разделительная линия в виде протоптанной дорожки и т.д.”.

**Тошкём энёр** - ручей от бывшего ключа (исчез), близ д. с. Кадрыково Агрыз. р-на Тат. См. тж. *предыд.*

**Тошбр вёт** - овражек (весной некоторое время как речка) в нижней части д. Карманково Менделеев. р-на Тат. Здесь компонент *-шор* связан с удм. *шур* “река”, а компонент *То* - с удм. *ты* “озеро, яма с водой, пруд”, ср. ойконим *Тышур* Игринского р-на Удм.

**Тошто Иркана́ш** - тат. с. *Старый Иркенаш* (тат. *Иске Иркенаш*) Менз. р-на Тат. Из тат. или рус.

**Тошто йал** (“Старая деревня”) - 1. участок местности в начале оврага **Сенер корем** у горы Заинка близ с. Синерь Кукмор. р-на Тат. 2. д. **Старый Ноньгер** Большекитякского сс. Малм. р-на Киров. обл.

**Тошто йал корём** (“Старой деревни овраг” или “Овраг старой деревни”) 1. то же, что **Сенер корем** (см. тж. *предыд.*) 2. овраг близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. 3) овраг близ д. Улисыял, см.

**Тошто Йыгра** - д. Ашпайково, еще в начале XX века считалась марийской. По МДЭ 287, л. 34: *Йыгра Тошто Йыгра гыч кусненыт* Карманково (жители его) переселились из *Ашпайкова*. Слово *Йыгра* (удм. *Йегра*) связывают с этнонимом *югра* “обские угры”. Ныне на месте деревни Ашпайково - в основном садовые участки жителей Менделе-



евска.

**Тóшто кўс'тымаш** - участок земли близ фермы в с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Означает "Старое мольбище" - там еще сохранилось несколько священных деревьев.

**Тóшто Кымаза́н кы́рык** - в рус. варианте: *Старо-Кумазанская гора* - назв. используется в селе Б. Шия Мамад. р-на Тат.

**Тóшто Сага́лде** - рус. с. *Старая Чекалда* Агрыз. р-на Тат. См. Сагалде.

**Тóшто шү́га́р** - участок местности близ д. Б. Ерыкса.

**Тóштыя́л** (то же: **Вя́рәшвә́ш**) - тат. село *Варяш-Баш* (тат. *Väräsh-bash*) Муслюм. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 59: *сүйс'лә́ Иске Ау́л, тушто ма́рилак илены́т* по-татарски (также) *Иске Ау́л* (то есть Старая деревня), там (в далеком прошлом) жили марийцы.

**Тө́смек** (также: **Тө́смёт**) - тат. д. Дюсьметьево (тат. *Düsmät*) Мамад. р-на Тат. Из **Тө́смет** < тат. *Düsmät*

**Тө́смёт йа́л кы́рык** - возвышенность близ д. *Дюсьметьево* (см. предыд.).

**Туйе́нба́ш** - тат. с. *Туембаш* (тат. *Tüenbаш*) Кукмор. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 936, эта деревня когда-то была марийской. Ср. (?) *Туй-* в *Туймы, Тойма*, см. **Тоймо** (где *-ма*, *-мо* может быть гидроформантом).

**Туйы́ра** - дается по МДЭ 287, л. 59: д. *Туй(ы)ра* Тукаевского р-на при впадении Ика в Каму, близ д. Буйырган, там жили марийцы. По АТД Тат. 1966 в Тойгузинском сс. Менз. р-на Тат. указаны тат. д. *Туи́рово* (тат. *Туер*), тат. д. Биюрган (тат. Боерган). Мар. *туйы́ра* или *той́ра* в диалектах означает "мелкий лиственный лес; мелкий дубняк; молодой дубок", слово есть в татарском и чувашском языках, но оно в них может быть из марийского языка, на что может указывать суфф. множественности *-ра*.

**Тулава́й: Кре́шын Тулава́й** - кряшенская д. Нижний *Тыловой* (в прошлом *Крещеный Тыловой*) и Руш *Тулава́й* - д. Русский *Тыловой* Грах. р-на Удм. Хотя эти две деревни - крещено-татарская и русская, первоначально там могли жить удмурты, ср. ойконим *Тыловой* в Дебесском р-не, *Тылошур* в Кезском, *Тыловыл* в Шарканском р-нах Удм. Удм. *ты́ло* "подлесок" и *вай* "ответвление"

**Тулава́й Муча́ш** - улица в д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. *От предыд.*

**Туме́р** ("Дубняк") - часть леса между селом Ильнеть и пос. Новый Кокшан Менделев. р-на Тат. (но сам участок, где много дубов, относится к Удм.). См. также *след*.

**Тумерйе́р** - оз., затоплено Нижнекамским вдхр. близ д. (Мари- Каракулы Менз. р-на Тат. См. **Тумер**

**Тура́с кы́рык** - гора *Турас* близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. Возможно, от мар. *тура* "крутой" и (?) суффикса *-с (-ас)*. Или это от личного имени? Ср., н., фамилии у русских - *Дурасов*.

**Турга́** - удм. с. *Дурга* (Одо Т., Крешын Т., тж. мар. *Дурга*, тат. *Дырга, Дорга*) в Балтас. р-не. Из удм. *Дурга* - микроэтноним.

**Турн'а шор лоп** – бол., куда впадает рч. Нырғындынка (см. **Нырғын-дыш**) близ д. Нырғында Каракул. р-на Удм. Означает “Журавлиного болота низина”.

**Түв́а́** – возвышенное место между д. Мари-Текашево и с. Бизяки Менделеев. р-на Тат. Из тат.

**Түкё ж'ал** (также **Түко** с опередненными **у** и **о**) – тат. село **Тюково** (тат. **Түкй**) Актаныш. р-на Тат. Закамские мари считают, что эта деревня когда-то была марийской (МДЭ 287, л. 516). Неясно, имеет ли сюда отношение ойконим **Дюково** Уржум. р-на Киров. области.

**Түм-түм** – мар. д. **Тюм-Тюм** Шурминского сс. Уржум. р-на Киров. обл. Вполне очевидна связь этого ойконима с названиями нас. пунктов Елаб. р-на Тат.: пос. Русский **Дюм-Дюм** (тат. **Рус Дём-Дёмй**) и с. Татарский **Дюм-Дюм** (тат. **Татар Дём-Дёмй**), но, поскольку ойконим **Түм-Түм** не имеет указания на национальный состав деревни, то правомерно предполагать более первичный характер ее названия (ведь если деревня единственная с таким названием, и нет еще точно таких названий, то нет и необходимости в дополнениях типа Русский, Марийский, Татарский, Большой, Малый и т. д.). Объяснение названия **Түм-Түм** из мар. **түмо түйн** “комель дуба” (если только это не было прозвищем или даже древним именем) не очень вероятно по семантическим соображениям. Ойконим **Дым-Дым-Омга** – удмуртского облика – тоже может иметь компонент **Дым-Дым** из марийского, поскольку легче представить по фонет. соображениям его из марийского **Түм-Түм**, чем марийское **Түм-Түм** из удм. **Дым-Дым**. Ср. **Дымка** (тат. **Дим**) – лев. реки Мензеля (бас. Ик -Кама), (?) **Дема** – лев. Белой, **Тим-**: **Тимшер** – прав. Южной Кельтмы (в Коми-Перм.). Ср. р. **Тюмша** (мар. **Түмшö**) – лев. Юшута, в ТРМЭ (332-3) видят топооснову **Тум-** от мар. **түмо** ‘дуб’, объединяя тем самым с **Тумньо** (р. **Тунья** или **Тумьинка**, лев. Немды). Но ср. **Томызь** – лев. Камы в верховьях, где дубы не растут. Или ср. **Тем-** в р. **Темта** – лев. реки Уста, что в свою очередь напоминает р. **Тямти** (тат. **Тәмте**) в Саб. р-не Тат. Ср. (?) **-дым** в гидрониме **Бардадым**, а также **-дым**, **-дим** в гидронимах **Абадим**, **Водо-дым**, **Волдым** в Пенз. обл., рч. **Кулдым** (**Кирдим**), **Шадым** в Мордовии (но здесь объясняют от мордМ. **шад-**, **шадомс** ‘разливаться’; то есть в последнем случае здесь, м. б., не топоформант **-дым**). Неясно также отношение сюда названия **Тим-Тим** (карем) – (овраг) **Тим-Тим** в Гмар. р-не РМЭ.

**Түндым корём** – овраг близ д. Быргында Каракул. р-на Удм., где в прошлом (по МДЭ 245, л. 40) гнули дуги, полозья, в этом случае **Түндым** – из мар. **түндымö**, причастия от глагола **түндаш** “гнуть (и закреплять согнутое)”. Но все же ср. р. **Дыньтэмка** в Удм.

**Түренёр** – д. **Мамаширово**, или тат. село **Мамашир**, тат. **Мәмәшир** Кукмор. р-на Тат. Объясняют от мар. **түйр** “край, окраина” и **энер** “речка” (МДЭ 193 л. 196), хотя ср. **Тур-**: **Турна** – лев. реки Уть (Кильмезь), **Тыр-**: **Тырым** – лев. Койвы (бас. Чусовой), (?) **Тер-**: **Терси** – лев. реки Барда (Сылва-Чусовая). В ТРМЭ (333) **Түр-** в **Түрек** выводят из манс. **тур** озеро как и

*Туришо* (р. *Туриша*, прав. Б. Ошлы), а также *Турмо* (р. *Турма* - прав. Толмани), а в гелониме *Түрө* (*куп*) видят мар. *түр* край, в *Тур*: *Турью* (рч. *Турья*, прав. Б. Кокшаги) и *Турыкша* (рч. *Туракша* в б-не Б. Кокшаги) - пермское *тур* полноводный. Относительно названия *Мәмәйшир* ср. в марийском именнике мужские имена *Мамызер*, *Мамызар*. Не исключено, что *Түрэнгер* - сокращенный вариант к гидрониму (у малмыжских мари) *Ачым түр энгер*, где *Ачым* представляется муж. личным именем(?). Но в то же время ср. *Түр*- в *Түрек* — ср. Марий *Түрек* — оф. Мари-*Турек*.

**Тымапи корём** - овраг близ д. Варали (см. **Варале**). **Тымапи** - муж. л. и. (рус. *Тимофей*)

**Тйляккә(й)** - по МДЭ 282 л. 476, деревня в Закамье, где раньше проживали марийцы, но из-за религиозной нетерпимости были изгнаны татарами (но кто-то из марийцев остался среди татар). Возможно, это относится к селу Старое *Тякеево* (тат. *Иске Тйляккй*) Актаныш. р-на Тат. Ср. (?) *Телек*- в ойкониме *Телекиур* Можгинского р-на Удм., но **Тйляккә(й)** создает впечатление л. имени, хотя в марийском именнике есть только *Туликей*. Ср. *Телеке* *куп* в Волж. р-не, *Телеке* *ныр* в Гмар. р-не. Ср. тж. с. *Телекей* (башк. *Теләккй*) Илишевского р-на Башк.

**Тйрпёл'ё** (**Тырпел'ё**, **Терпел'ё**, **Тйрпёл'о** (-о опередненное), **Тырпел'ё**) - отатарившийся в середине XX века мар. пос. **Терпеле** Актаныш. р-на Тат. (хотя все население - 40 дворов - марийцы, но этот факт говорит о том, что отатаривание марийцев происходило не только в смешанных в национальном отношении деревнях). **Терпеле вүт** - река *Терпеля*, гидроним, вероятно, сдвоенный, каких немало у мари, удмуртов. Ср. **Тыр** - река в РМЭ, а также *Пеле*- в *Пеленер*, *Пиля* (*Пыла*), см. также **Пелемеш** выше.

**Тйхи Горá**, тж. **Тйхи Гор** - см. **Кужо Курык**

**У йал** ("Новая деревня") 1. д. **Филимоновка** Менз. р-на Тат. Названа так официально в честь Филимона Токмурзина, много сделавшего, чтобы обделенные землей местные марийцы получили дополнительные наделы (в результате чего в 20-х годах и появилась эта деревня). 2. с. **Почниок-Кучук** Кукмор. р-на Тат. (см. также **Мултан**) 3. д. **Нижний Куклюк** (тат. *Тубән Күклюк*) Елаб. р-на Тат., жители - татары и русские. Это обстоятельство, а также то, что эта деревня называется **Нижний Куклюк**, указывает на то, что она когда-то была заселена марийцами, как и русский поселок вблизи **Мишка-Овраг**, который, по некоторым сведениям, ранее назывался **Мишканенгер**. Ср. **Уял** (оф. Новая Липша) Звениг. р-на РМЭ, **У-ял** — д. в Калтас. р-не, д. **Уяловка** (**Уял**) в Шаранском р-не Башк. Все эти ойконимы появились независимо друг от друга.

**У йал блык** ("Новой деревни луг") - луг близ с. Старый Куклюк Елаб. р-на Тат.

**"У кóрно"** — назв. колхоза в с. Калтаково Менз. р-на Тат. ("Новый путь").

**"У курáлше"** — назв. первого колхоза в д. Мари-Суксы Актаныш. р-

на Тат. (“Новый пахарь”)

**Удмүрт’и пáсе** - поле близ деревни Мадык Агрыз. р-на Тат. (находится у границы с **Удмуртией**).

**У’зо корём** - овраг с ручьем от родников близ д. Ожбуй Агрыз. р-на Тат. Здесь **Узо** - от названия рус. д. **Зуево** по соседству. Вероятно, здесь название сблизилось с мар. **узо** “самец”.

**Узунпáй бóлык** - (затопленный водохранилищем) луг около д. (Мари) Каракулы Менз. р-на Тат. От муж. л. и. **Узунпай** (ср. в списке мар. имен **Озамбай**).

**Уи’нлык** - место увеселений и танцев молодежи д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. Из тат.

**Уйгүр корём** - овраг близ (исчезнувшей) д. Малая Кня Кукмор. р-на Тат. См. тж. след.

**Уйгүр памáш** - родник и участок луга близ **Уйгүр корем** (см. предыд.). Компонент **Уйгүр** неясен (вряд ли от этнонима **уйгур**, хотя ср. ойконим **Узбек** при тат. **Ўзбэк**, т. е. “узбек”, ср. в мар. именнике - **Ўжбек**. (Но последний этноним возводят к л. имени вождя тюркского племени). М. б., назв. **Уйгүр** перенято от соседних татар.

**Умбáл Мучáш** (“Дальний Конец”) - улица (точнее: часть улицы) в деревне Верх. Иж-Бобья МПург. р-на Удм.

**Унүр-Кийáсово** - оф. назв. мар. деревни Кияс. р-на Удм., в речи марийцев - **Ус’кур**, у местных русских **Ушкур** (у более дальних мари также **Ускыр**). Мар. у “новый” и **нур** “поляна, безлесное место; поле”. Ср. **Унур** в ойкониме Нижний **Унур** (рус. деревня) Лопьяльского сс. Уржум. р-на Киров. области, д. **Унур** в Мишк. р-не Башк., дд. **Унур** - в Волж. и Куженер. р-нах РМЭ.

**Упса:** (по Приложению к ТРС) д. **Упсабаш** (тат. **Упса Башы**) Высокогорского р-на Тат. Но по АТД Тат. 1966 г. в Высокогорском р-не дается только тат. д. **Апсабаш**. Ср. топонимы в РМЭ (рч. и с.) **Упша**, мар. **Упшо**, а тж. рч. **Упшер** (оф. **Купшер**), д. **Упшер** (оф. **Обишары**).

**“Урал мари”** - название первого колхоза в д. Быргында Каракул. р-на Удм. (этот район, как и вся юго-восточная часть нынешней Удмуртии ранее непонятным образом входили в Свердловскую область).

**Ур корём** (“Белки овраг, Беличий овраг”) - близ д. Мари-Текашево Менделеев. р-на Тат. У местных татар - **Ур чыкыры**.

**Усо** - тат. с. **Усы** Актаныш. р-на Тат. Ср. (?) ойконим **Уса** Каракшинского сс. Яран. р-на Киров. обл. Неясно отношение сюда топонима **Оса** (среднее Предуралье).

**У’сып кожлá** - лес близ д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. То же называется **Ушкоп кожла** и **Оза кожла**, где **оза** “хозяин”, а **Усып** и **Ушкоп** - от фамилий помещика **Усова** и капиталиста **Ушкова**.

**Ус’күр** (**Ускр**, **Ускыр**, **Ус’кыр**, у русских - **Ушкур**) - д. Унур-Киясово Кияс. р-на Удм. Местные мари считают, что их предков вытеснили русские из деревень Мало-Киясово и Ильдибаево. Ойконим **Ус’кур** неясен, вряд ли можно возвести к мар. **ошкер** “заросль осокорей, большая

группа осокорей”. В фонет. плане близко название *Ужгур* - прав. Ветлуги в Нижегород. обл. Ср. (?) **Ожгар**

**Утчан** - удм. д. Старый *Утчан* Алнаш. р-на Удм. (редко **Тошто Утчан** с *тошто* “старый”), есть также (тоже удмуртские) деревни Новый **Утчан**, Верхний **Утчан**. Из удм.

**Ут’ага́ново** - тат. с. *Утяганово* (тат. *Ůtäğän*) Агрыз. р-на Тат. По МДЭ 271 л. 236, там жили марийцы, близ школьной усадьбы было марийское кладбище.

**Уча́** - 1. (удм.-)рус. с. *Ильинское* МПург. р-на Удм. (используется в речи мари д. Верх. Иж-Бобья) 2. удм. дд. Нижняя и Новая *Уча* Мамад. р-на Тат. 3. тат. с. *Яныль* (тат. *Йаңыл*) когда-то называлась Старая *Уча*, у мари - просто *Уча*. Из удм. *Уча* - воршудное имя.

**Ушка́л горём** (“Коровий овраг”) - близ д. Мадык Агрыз. р-на Тат.

**Ушка́л йер** (“Коровье озеро”) - близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм.

**Ушка́л куп** (“Коровье болото”) - близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. (в болоте часто увязали коровы).

**Ўдрама́ш кўсо́** - рощица близ с. Ильнеть Менделеев. р-на Тат. В переводе - “Женская священная роща” (там женщины проводили моления второстепенного характера).

**Ўйесь йал** - мар. д. *Янгулово* Большекитякского сс. Малм. р-на Киров. обл. Назв. *Ўйесь* неясно, ср. *Ў*- в топониме *Ўгун* (из *ўй* и *куп* болото, тж. ср. *И*- в *Игун*, *И*- в *Илей* - рч.) в РМЭ, а *Янгулово* — от мар. муж. имени *Янгул* (в именнике *Янгул*, *Янгол*).

**Ўлеш йал** (*Ўлесь йал*) - мар. деревня *Улисъял* Балтас. р-на Тат. Мар. *ўлеш* “низкий” - деревня расположена в низине. У удмуртов - *Чарагурт* (где *гурт* “деревня” а *чара* вряд ли связано с мар. *чара* “голый; поляна”, ср. (?) - *чар* в ойкониме *Чемочар* Вятско-Полян. р-на Киров. обл. Но ср. *Улеш* — д. *Улеш* Кикнур. р-на Киров. в Словаре Л.П. Васиковой.

**Ўлы́л вакш** (“Нижняя мельница”) - близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат.

**Ўлы́л кўстыма́ш** (“Нижнее мольбище”) - близ с. Бима Агрыз. р-на Тат.

**Ўлы́л** (часто: *Ўлү́л*) **МуЧа́ш** (“Нижний конец”) - названия улиц или частей деревень, расположенных в низине или же ниже по течению реки в дд. Актазики, Ильнеть, Кадряково, Мари-Гондырево, а также Княгор (где *Ўлы́л мучаш* с *-ч-* в *мучаш*).

**Ўлы́л орём** (“Нижняя улица”) - в д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Удм.

**Ўлы́л** (*Ўлү́л*) **па́се** (“Нижнее поле”) - близ д. Верх. Иж-Бобья Удм.

**Ўнгё йер корём** (также иногда: *Йўнгё йер корём*) - овраг близ села Кадряково Агрыз. р-на Тат. В переводе “Филина озера (здесь, вернее: запруды) овраг”. Местные мари полагают, что там жил некто по имени *Ўнгыш*. Трудно сказать, насколько верно это утверждение. Вариант *Йунго йер корем* мог появиться под влиянием гидронима и ойконима *Юнь-*

**га** (мар. **Йунго**) - в Каракул. р-не Удм. (правда, они в 40-45 км. друг от друга, но такое расстояние вряд ли было препятствием для влияния в таких случаях).

**Урэзмәт** - тат. с. **Уразметьево** (тат. **Урэзмәт** - муж. л. и.) Муслюм. р-на Тат.

**Уржүм** - г. **Уржум**; уржумский край с марийскими деревнями (ныне обычно используется вариант **Уржум** из рус.), тж. **Уржүм вут** - р. Уржумка, прав. Вятки. Отличается от обычного мар. **Вүрзым**. Раньше русские часто писали **Буржум**. У малмыжских мари - **Вүрзүм вут**.

**Уркүш** - тат. с. **Уркуш** (тат. **Өркыш**) Кукмор. р-на Тат. Считается бывшей мар. деревней, где было марийское кладбище (и это место местные татары не трогали, не распахивали). Название **Уркүш** неясно, может быть, от муж. л. имени, ср. (?) **Эркась** в марийском именнике. Ср. еще ойконим **Эркешев** в Базинском р-не Удм. Трудно сближать с топонимами **Ургаиш**, **Ургакиш** в РМЭ.

**Царáпин** (также: **Царáпино**, **Царапкин[о]**) - русская деревня (по-русски, вероятно, **Царапино**, **Царапкино** - в АТД Удмуртии на 1980 г. уже нет) близ мар. д. Черный Ельник, см. **Шорйал**. Возможно, отфамильного или отпрозвищного (**царапка** - кто царапается) характера. По МДЭ 266 л. 82а, до русских эта деревня была марийской.

**Чажга** (**Тчажга**, **Тшажга**) **пáсе** - поле близ деревни Мадык Аргыз. р-на Тат. Мар. диал. **чажга**, **тшажга** "мелкий березняк, поросль небольших лиственных деревьев; роша из лиственных деревьев". Неясно, может ли быть связь с названием **Чаж** - р. **Чаж** (прав. Ижа, удм. **Тшöжи**) и ойконим **Чаж** Агрыз. р-на Тат. Ср. (?) **Чашка**- в **Чашкаял** и **Чашка** в РМЭ, в Удмуртии (?) **Чажай**, **Чаж**, **Чашкагурт** (гурт "деревня"), **Чаш-Копки**. В Килемар. р-не - р. **Чаж**а - мар. **Чäжäйгыр**. Ср. р. **Час** - прав. Суры.

**Чáлле** (также [более поздние]: **Чолна**, **Челна**, у молодежи **Челны** - из рус.) - г. Набережные **Челны** Тат. Мар. **Чалле** скорее всего из тат. См. тж. **Суас Чалле**, а также **Чилча**.

**Чанчым** - удм.-рус. с. Верхняя Игра Грах. р-на Удм. Вероятно, удмуртского происхождения, хотя по-удмуртски это - **Пуклë**. Ср. р. **Чунча** в Удм., (?) **Чуча** - рус. д. Пестречинского р-на Тат. Ср. **Санча** - рус. д. по АТД Удм. 1956 г. Ср. **Чань**- в **Чаньва** - лев. Яйвы.

**Чарагурт** - удм. назв. мар. д. Улисъял.

**Чарикокшá** - уже полностью забытое назв. города **Царевококшайск**. Из рус. (с заметным искажением), точнее: с отпадением окончания - (**й**)ск, выпадение -во и т. д. Мар. **Чарла**, **Царла** (из рус. **царь и ола** "город".

**Чембырл'и Пашмэк пүйá** ("пруд **Чембырл'и Пашмека**") - близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. Здесь **Пашмек** - муж. л. и., **Чембырл'и** - прозвище (неофициальная фамилия) - переименование из **Чемберлен**.

**Чем-Куйүк** - удм. д. **Чемошур-Куюк** Алнаш. р-на Удм., удм. назв. - **Тыло**. В Удм. также четыре ойконима **Чемошур**, еще **Чемошур-Докъя**, **Чемошур-Уча**, с **Чимо**- ойконим **Чимошур** Игринского р-на. Мар. **Чем-**

**Куюк** - сокращенная форма от удм. **Чемошур-Куюк**.

**Черемисова Гора** — назв. возвышенной местности к югу от д. **Мостовое** Сарап. р-на Удм. и примерно на 1 км. к северу от реки Кырыкмас. Ср. две рус. деревни **Черемисская** в Котельническом р-не Киров. обл., д. **Черемисское** (Кстов. р-н), **Черемисково** (Сок. р-н, ныне под водохр. Горьковской ГЭС), а тж. р. **Черемиска** - прав. Ветлуги, а тж. в Мордовии: рус. с. **Черемис**, тат. с. **Черемешево**; возм., сюда же (?) ойконим **Черемас** в Ард. р-не (Нижегород. обл.), р. **Чермоз** (прав. Камы).

**Черемисская гора** - возвышенное место близ д. Малое **Киясово** Киясов. р-на Удм.

**Черенга** - рус. д. **Черенга** Елаб. р-на Тат. Ср. марийские топонимы **Черенур Черей** и т. д., в Арбаш. р-не Киров. области - **Чернур**, в Туж. р-не - **Церменур** (в них **-нур** означает "безлесное место, поле"). Основа **Чер** может быть связана с **Чер-** в **Чермоз** - прав. Камы, **Чер-** в **Черляй** - р. в Мордовии; (?) **Шер-**: **Шерья** - лев. реки Нытва (бас. Камы).

**Чёрке воктёнсе агá** - поле близ д. Б. Ерыкса, букв. "полоска рядом с церковью".

**Черкесáл, Черкешж'áл** - (тат.-рус.) с. **Черкасово** Елаб. р-на Тат. См. *тж. Серсал и след.*

**Черкесáл корём** - овраг между деревнями Ст. Куклюк и Черкасово, см. *тж. предыд.*

**Черкесáл óлык** - луг села Старый Куклюк, расположенный ближе к селу Черкасово, см. *тж. предыд.*

**Чигáй кўáр** - мост в д. **Чигайка** Кукмор. р-на Тат. От муж. л. и. **Чигай**, см. *след.*

**Чигáйке** — мар. д. **Чигайка**, см. *предыд.*, а также **Йўле**.

**Чигáн пушту'п** (букв. "Цыгана спина лодки" -т. е. "днище лодки Цыгана") - лес близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Здесь **Чиган** "цыган" вероятным образом прозвище; **пуштуп** "холм" (букв. "днище перевернутой лодки"). Этот же лес называется **Каз'ыной кожла**.

**Чилчá (Челчá)** - р. **Чельча** и рус. д. **Чельча** на ней Кияс. р-на Удм., которая недавно исчезла. По АТД Тат. 1966: пос. Русская **Чильча** (тат. *Рус. Чильчáсе*), д. Татарская **Чильча** (Татар *Чильчá*). Происхождение названия **Чильча-Челча** неясно, здесь **-ча** вполне может быть топоформантом, ср. река **Сульча** (тат. *Сóлчá*) в Татарстане, а **Чил-** (**Чел-**) под вопросом можно сопоставить с гидронимом **Челна**, где **-на** может быть формантом, назв. могла быть сближено с рус. **челны** (мн. число, в ед. числе **чёлн**). Ср. (?) **Шиль-** в **Шильма** - река в РМЭ. Ср. (?) гидронима **Цильна** в правобережье Волги и **Цильма** (к. **Чилим ю**) в Коми (лев. Печоры).

**Чипийá (и Чыпйá)** - удм. с. **Ципья** Балтас. р-на Тат. (тат. *Чй́нья*). Ср. ойконим **Цыпья** Ярского р-на Удм., а также **Чеп-** в гидрониме **Чепца** (**-ца** может быть русским переоформлением форманта **-йа**).

**Чогáнде** - рус. с. **Чеганда** Каракул. р-на Удм., здесь **Чог-** может быть из **Чег-**, ср. частое в прошлом мар. искажение **чотире** рус. слова **четыре**.

Отгидронимный ойконим, см. след.

**Чогáнде энёр** - рч. **Чеганда** (в обиходе также **Чегандинка**), см. *предыд.* Ср. ойконимы в Удмуртии **Чек-**: **Чекшур**, в Марий Эл **Чка-**: **Чкаэ́нтер** (объяснение от рус. *чка* "плывущая льдина, шуга" не убеждает, в Киров. области ойконимы **Чекну́р** Санчур. и Яран. районов, мар. **нур** "поле; поляна". Ср. также **Чы́кйа** ниже, марГ **Цы́кмй** (**Цик**), **Чек-** в **Чекарда** - лев. Сылвы (Камы), **Чикман** - лев. Яйвы, впадающей в Каму. Ср. **Сагалде**

**Чолма́н** - р. **Кама**. Это назв., принятое в марийском литературном языке предположительно из тат. уст. **Чулман** (**Ч. Идель**, ср. *тж.* башк. **Сулман Из'ел**), марийцам рассматриваемого региона неизвестно, см., н., МДЭ 282, л. 26, л. 51. Ср. р. **Солман** - лев. Уролки (Кама). Ср. (?) гидронимы **Чолна**.

**Чолна́** - г. Набережные Челны (у мамадышских мари). См. **Чалле**

**Чома́ гү'сö** (также: **Чома кү'сö**) - главная священная роща у села Ильнеть Менделеев. р-на Тат., где приносили в жертву жеребят-стригунков (считались наиболее ценной жертвой), мар. **чома** "жеребенок", **кү'сö** "священная роща; само проведение праздника с молениями".

**Чонга́ корём** (букв. "Холма овраг") - близ села Бима и д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат.

**Чопай́** (иногда: **Чупай**) - мар. с. **Чупаево** (тат. **Чупай**) Мензел. р-на Тат. От мар. муж. л. имени **Чопай**, обычно связываемое с рус. **Степан**, народн. также **Ст'опан**(н). Ср. мар. **Чопай**, оф. (рус. с.) Константиновка Мишк. р-на и дважды - ойконим **Чупаево** Шаранского р-на Башк.

**Чувашай́** - рус. д. **Чувашайка** Кияс. р-на Удм., где когда-то проживали марийцы (МДЭ 271, л. 236). Считается, что был некий **Чувашай**, в марийском именнике дается муж. имя **Чуваш**. См. также **Чываш йал**.

**Чувашай́ руэм** ("Чувашайская вырубка") - близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. *Связано с предыд.*

**Чыва́йшал** - удм. д. **Старая Игра** (удм. **Вужгурт** - "Старая деревня") Грах. р-на Удм. От муж. л. и. **Чываш**. Неясно, от этнонима ли **чуваши** названия дд. **Чуваши** Кирово-Чепецкого, Унинского и Фаленского р-нов Киров. области, или же от л. имени. Ср., однако ойконимы с **Шуба-**: **Шуванур** (Пижан. р-н), д. **Сюба** (Уржум. р-н) Киров. области. Ср. (?) еще **Чыпа**.

**Чы́ве арама́** ("Курицы урема") - распаханый участок луголеса близ с. Ильнеть (см. **Элнет**).

**Чы́ве муча́ш** - улочка в д. Княгор Кукмор. р-на Тат., букв. "Куриный конец".

**Чы́вурем** ("Куриная улица") - в деревне Мари-Возжай Грах. р-на Удм. По рассказам местных жителей, чтобы получить желанный участок земли, первопоселенец устроил землеустроителя курицей. Назв. **Чыве урем** (и **Агытан урем** "Петуха улица") в марийских деревнях встречается нередко и, видимо, оно могло появляться из-за самых различных причин.

**Чывыну́р корём** ("Куриного поля овраг") - близ с. Бима Агрыз. р-на



Тат. В данном случае более вероятно, что слово **чыве** могло быть прозвищем владельца поля.

**Чывышйал** - д. в 12 км от Б. Ерыксы - то же, что **Чываш йал**.

**Чыкйá** - (вероятно) удм. д. Старая **Бурожикъя** МПург. р-на Удм. Мар. **Чыкйá** отражает только компонент **Жикйá** (удм. **Джикйá**), который присутствует также в ойкониме Кельмовыр-**Жикъя** Селтинского р-на, в Киби-**Жикъя** и Мал. **Жикъя** Увинского р-на. См. тж. (?) **Чоганде**. Ср. (?) **Сек**- в **Секинесь** - лев. р. Шешма (в Закамье). МДЭ 254, л. 8: **Мемнам Чыкйá** гыч поктен колтеныт (Пови) нас (т. е. наших предков) изгнали из деревни Чыкйá. Ср. (?) марГ. **Цикмá**, **Цýкмá** - г. Козьмодемьянск (правда, объясняют от мар. **чыкма** частокол, но этот топоним имеет и вариант без конечного **-ма** -), а также **Чка**- в **Чказнер**, **Чýк**- в ойкониме **Чуксола**, гидрониме **Чүкшö**, **Чак**- в ойконимах **Чакмарий** и **Чекмарий** (объяснения всех этих названий может быть и иным, чем в ТРМЭ).

**Чыпá** (также: **Шопкёр Чыпá**) - так называют марийцев д. Усть-Сакла (мар. **Шопкер**) Каракул. р-на Удм. в соседних марийских деревнях. Неясно, является ли **Чыпа** забытым личным именем (например перво-поселенца), ср. имена **Чуваш**, **Чываш** (в списке марийских мужских имен есть и **Чупа**) или же это прозвище отражает происхождение жителей деревни Усть-Сакла - ср. ойконим **Чипийá**, **Чыпйá** - с. **Ципья** Балтас. р-на Тат. Или ср. мар. диал. **чыпи** малорослый.

**Шабáн Починкá** - мар. д. Мал. **Шабанка** в Малм. р-не Киров. обл. и гидроним **Шабанка**. Ср. д. **Шаван** Мишк. р-на Башк., ср. *след*.

**Шабéз** (также: **Шáбýз**) **эгер** - рч. **Шабиз**, впадающая в Белую в Актаныш. р-не Тат. Есть также (тат.) пос. **Шабизбаш** (тат. **Шáбýзбаш**, при **баш** "голова", означает и "исток") и (тат.) деревня **Шабызово** (тат. **Шáбýз**) там же. По МДЭ 282, л. 476: **Шабез эгер серыште марилак иленят** на берегу речки **Шабиз** жили марийцы. Ср. (?) топонимы **Шап** и **Сап**- (в **Сапунъжа**, мар. **Шап-Унчо**), **Саба**, **Савак**, **Савэ́нер** в Марий Эл, **Шаб**- в ойконимах **Шабанка** (но мар. **Шуван**) Малм. р-на Киров. обл., ср. (?) ойконимы на **Сеп** в Удм: **Сеп**, **Сенож**, **Сеныч** (дважды), (?) **Чаби**- в **Чабишур**, (?) **Чеп**- в **Чепца**, (?) р. **Шебдас** в Мордовии.

**Шайта́н че́рке** - (уже забытое) назв. древних развалин на высоком берегу близ г. Елабуги. Возможно, оно возникло сравнительно недавно - в XIX веке после реставрации одной башни (древнебулгарского города) под влиянием рус. названия **Чертово городище**. Неясно, по какой причине марийцами то место было названо "Церковью Сатаны".

**Шали'** - тат. с. **Шали** (тат. **Шáле**) Пестречинского р-на Тат. Ср. ойконимы **Шал'е** (Кугорнымбал **Шале**, **Энерүмбал Шале**), р. **Шале** - рч. в бас. Илети, оз. **Шальер** в РМЭ, **Шалим** - лев. Камы (в верховье), **Шалоза** - лев. Яйвы, а тж. **Саля** - лев. Лозы (Чепца), а также рч. **Шалма** в Мордовии.

**Шапши'** - рус. с. **Шапши** (тат. **Шáпшй**) Высокогорского р-на Тат. В рус. **Шапши** показатель множественности **-и** представляется вторичным. Здесь **-ша** очевидным образом - формант. Ср. топонимы **Шан** в Марий

Эл. См. тж. **Шытшенер**

**Шарангёр корём** (“Зарослей ветлы овраг”) - близ д. Каменный Ключ Агрыз. р-на Тат., мар. *шаранге* “ветла”.

**Шардэнёр** - мар. д. в Кильмез. р-не Киров. обл. М. б., связано с *Сарда* (лев. Шошмы), а не от *шордо* “лось; олень”.

**Шартн'е корём** (“Ивы овраг”) - близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Мар. диал. *шартне* “ива”.

**Шаршаде** - 1. тат. с. *Шаршада* (тат. *Шаршады*) и рус. д. Русская *Шаршада* (тат. Рус *Шаршадасы*) Агрыз. р-на Тат. 2. рус. д. *Шаршада* Алнаш. р-на Удм. Ср. (?) мар. *шаршудо* топтун-трава (но марийцы в д. Ильнеть как будто произносили *Сарсаде*) - или ср. *Жаржа*- в *Жаржаер* (оз. в Звениг. р-не РМЭ), (?) *Сержа* - прав. Ветлуги и *Шерша* - прав. реки Б. Кутра в Нижегород. обл.. Ср. (?) морд. *жоржа*, *шоржав* молочай.

**Шәмрәй корём** (“Шамрая овраг”) - близ д. М.Текашево Менделеев. р-на Тат. *Шәмрәй* - муж. л. и. у мари.

**Шәмрәй сырт** - возвышенное место с лугом, по МДЭ 287, л. 336, Мари-Текашево: *Шәмрәйын олыкшо, сәула Шәмрәй сырты* луг Шамрая, по-татарски *Шэмэрэй сырты*. См. тж. *предыд.*

**Шәрве'рде** - крышенская д. к западу от д. Мари-Сарамак Кизнер. р-на Тат. (м. б., исчезла?). Но как будто (ныне) есть только рус.-тат. д. *Шарберда* Грах. р-на Удм. *Шарберде* (рус. оф. вариант с *-а* скорее всего вторичен) может быть метатезным вариантом к муж. л. и. *Шаберде* (в списке марийских имен есть *Шаверде*, есть марийцы с фамилией *Шабердин*). Ср. ойконим *Шабердино* (удм. д. Завьяловского р-на Удм.), а также *Шаберденки* Оричевского р-на Киров. области. Удм. *шаберди* быстрия (рыба), возм., случайно совпадает с л. и. *Шаберде*. Ср. (??) *Шөрвәрй карем* — овраг *Шервара* в Гмар. р-не.

**Шәүлә вьт** (также: Чәуло - *а, у, о* звучат опередненно) — рч. *Шяюле* близ с. Калтаково Менз. р-на Тат. Из тат., где название звучит примерно так же.

**Шәч** - тат. с. *Шадчи* (тат. *Шадче*) Мамад. р-на Тат. Неясно. Ср. (?) *Шадки* - тат. с. Саб. р-на Тат. и (?) *Шат*- в марийском топониме *Шатташкем* (относительно *-ташкем* см. ниже: *Тотшкем*); (?) *Шад*- в *Шадан* (ойконим в Завьяловском р-не Удм.), (?) *Сада* и Нижняя *Сада* в Ярском р-не Удм.). Ср. (?) морд. *шада* “половодье” при *шудемс* “течь”. Ср. (?) *Шадымка* - рч. в Пенз. губ., *Шат* - овраг, прав. реки Поим Пенз. обл., а также р. *Шат* в Рязанской обл. Ср. *Шача* в Ивановской обл. Ср. (?) рр. *Шада* (башк. *Шаз'ы, Шиз'е*) — прав. Бири в Мишк. р-не, *Шадын* (башк. *Шаз'ын*) — приток реки Буй в Янаульском р-не Башк.

**Шедёк** - крышенское с. *Сетяково* (тат. *Сәйтәк*) Менделеев. р-на Тат. По МДЭ 287 л. 33, Мари-Текашево: *Шедекыште мари шөгәрлй лыш* в Сетяково было марийское кладбище. Ср.: мар. д. *Сейтяково* Балтачевского р-на Башк., см. *след.*

**Шедёк корём** - овраг близ д. Мари-Текашево (в сторону села *Сетяково* (см. *Шедек*). Возможно, ойконим отливоименного происхожде-

ния, ср. в списке марийских мужских имен **Сайдак** (нельзя исключить, что мар. **Шедек** из **Сайтӓк**), **Шит**, **Шитак**. Или ср.- ойконим **Сентяк**, тат. д. (тат. **Синтӓк**) Зеленодольского р-на Тат., в Удмуртии - **Сентег** и (удм. д. Старый **Сентег** и (удмуртско-русская) д. Новый **Сентег** Завялово-вовского р-на, в РМЭ **Сенда**, мар. **Сенде** (см. также выше: **Сенде**). В Киров. области - ойконим **Сентемово** Лебяж. р-на. Но, скорее, **Шедек** - от личного имени, ср. (?) с. **Шудек** (башк. **Шӱдек**) в Янаульском р-не Башк. (но местными удмуртами называется **Чучик**).

**Шёлык** - участок местности, примыкающий к д. Починок-Кучук Кукмор. р-на Тат. Ср. след.

**Шёлык корём** - овраг близ д. Актазики Менделеев. р-на Тат. (религиозный праздник **шелык** проводился у этого оврага).

**Шем Виче** - см. Виче

**Шентала́** - тат.-рус. село Служилая **Шентала** (тат. **Чирӱле Шонталы**) Чистопольского р-на Тат. Арсл. 133: **Шынтала йылгасы** - лев. Камы, Кыр **Шонталасы** (Степная **Шентала**) и Урманасты **Шонталасы** (Подлесная **Шентала**) Алексеевского р-на Тат. и **Шентала** - ойконим в Самарской области, ручей **Шанда** отмечен в Тукаевском р-не Тат. Л.Ш. Арсланов возводит их основу к угро-самодийскому источнику: сельк. **шонт** (**шынт**, **шунт**) "ручей болотный", ср. еще гидронимы **Шундошур** (бас. Кильмези) и **Сундошур** (Чепцы), там же.

Ср. все же ойконимы Большие **Санталы** и (?) **Сандалово**, **Сандаловы**, а также **Сентемово** Киров. области. Можно привести сюда и фамилию исследователя и писателя Виталия **Шанталинского**, хотя фамилии от ойконимов - явление нередкое. См. также **Сенде** выше

**Шентгел мари** (лак) - малмыжские мари (в речи кукморских). По другим сведениям (некоторые это отрицают), так называют (кукморские) и мамадышских мари, а мамадышские называют **шеггел мари** кукморских. Буквально "задние мари" - скорее всего это связано со временем поселения этих групп мари на местностях, где они проживают, т.е. **шеггел мари** - прибывшие (поселившиеся) позднее, чем другие марийцы. Термин же **ончыл мари** "передние мари" у марийцев рассматриваемых групп (в отношении иных групп) отсутствует.

**Шёнше корём** - овраг близ с. Пелемеш Агрыз. р-на Тат. Ср. ойконим **Шенше** (оф. **Шиньша**) Морк. р-на РМЭ. Видимо, сюда же относится топоним **Шишинер** (Балтас. р-на Тат.), поскольку по-татарски он звучит как **Шӧншенӓр**. Можно обратить внимание и на ойконим **Шиншерь** (деревня в Уржум. р-не Киров. области), а также **Шеншентер** Починка - поч. Козьмодемьянский Рожкинского сс. Малм. р-на Киров. обл.. Название **Шенше** местные жители обычно связывают с глаголом **шенаш** "лезть, пробираться", что, мол, там была такая чаща, что с трудом пробирались сквозь неё; это не кажется убедительным. Нельзя уверенно связать и с **Шем** - в **Шембет** (с. Шембетского сс. Арбач. р-на Киров. области), напоминающий, однако, ойконим **Шумбут** (рус. с. Рыбно-Слободского р-на Тат.), неясна возможность связи с топоосновами **сюм**- или **цин**-

ср. *Сюмси*, *Сюмсиш* в Удм., (?) *Цинглок* в РМЭ. Ср. *Зен*- в ойкониме *Зеншур* (Селт. р-н Удм.). Ср. (?) *Шим*- в ойконимах *Шимбер* (тат. дд. Новый *Шимбер* и Старый *Шимбер* (*Яңа Шимбер* и *Иске Шимбер*) Арск. р-на Тат. (может быть, здесь *-бер* связано с *Бер*- в *Берли* - рус. д. Высокогорского р-на Тат., ср. еще *Бер*- в ойкониме *Берновые* Ковали Зеленодольского р-на Тат.), ср. далее — р. *Шентала* (тат. *Шынтала*) в Тат. (возможно выделение элемента *Шен*-, *Шын*-, а также ср. *Шин*- в ойкониме *Шинтуба* при наличии (тат. д.) *Туба* (тат. *Тоба* - НВ) Агрыз. р-на, и тат. с. *Туба* (тат. *Тубă* - НВ) Нижнекамского р-на Тат. Ср. речка Узолка, то же: *Шенжа* в Юледурском приходе Ирмучашской волости Уржум. уезда. Но ойконим *Шиншедур* (Морк. р-н в РМЭ) по-марийски *Шеньштүр* (из *Шентше түр* вполне очевидным образом). Ср. тж. *Шентше куп*, *Шентше лук*, р. *Шиньша* (мар. *Шенше*) и (?) *Шен* в *Кугушен* - рус. с. *Кугушень* (в Сернур. р-не) в РМЭ. Ср. ойконим *Синчуваж* в Шахун. р-не Нижегород. обл. Ср. (?) *Шаншый* в Б. *Шаншый* (башк. З'ур *Шаншый*) — оз. в Нуримановском р-не Башк., (?) ойконим *Сумсабаш* (*Сымсыбаш*) от гидронима *Сымсы/Сумса*. М.б., связано с мар. *(ы)шина*, *шына* участок (на пожоге), мера площади земли; удм. *зон* гарь; пожога; дуг. См. тж. *Шна*, *Шна корем*.

Видимо, в Прикамье микротопоним *Шентше* (корем) является перенесённым, а не появился самостоятельно.

*Шиде* - ручей (в прошлом речка), лев. реки Буклы, бас. реки Мензеля, по Арсланову, с. 189, с ним сходен гидроним *Шады* (тат. *Шăде*) — рч. в бас. реки Иж (Агрыз. р-н Тат.), ср. еще (?) *Шазы* — прав. реки Бирь и д. Б.-ие *Шиды* (башк. З'ур *Шизе*) в Башк.. Различные объяснения не убеждают, см. также *Шач* (*Шадчи*), а также топонимы в Удм.: *Сада*, Нижняя *Сада*, Удмурт-*Сада* (удм.-рус. деревни). Возможно видеть в *Шиде* даже топооснову *Ши*-, ср. *Шия*, *Сия* и т. д. Ср. рч. *Шид*, *Шита*, оз. *Шидьер* и *Шидьяр* в РМЭ. В фонет. плане нет препятствий для связи с *Шүдö* (см.).

*Шийá* (*Шийá йал*, *Күго Шийá*) - с. *Большая Шия* Мамад. р-на Тат. (название *Изе Шийá* “Малая Шия” - д. Каргали по соседству уже давно вышло из употребления, см. *Коракйал*). Нет сомнения, что ойконим *Шия* - от названия реки *Шия* (хотя она протекает в двух-трех километрах от села Б. *Шия*, но, по преданиям, первоначально была на реке *Шия*), и что *-я* в *Шия* - гидроформант, ср. топоним *Сия* в Удмуртии (марийское *ш* очень часто соответствует с в родственных языках), *Ши*- в *Шия* можно сопоставить с *Си*- в *Синерь* (см. *Сенер*). Дополнительно о *Шия* см. ВМО. Вып. 7, с. 44 - 46. Ср. еще (в Алатырском р-не Чувашии) ойконим *Сиява*, а также *Си*- в *Сива* - прав. Камы и прав. Обвы, (?) *Сим* - прав. Белой. Не является ли гидроним *Шийá* перенесенным с Запада? - Ср. р. *Шийá* - рч. *Шия* - лев. реки Уста (в Шаранг. р-не Нижегород. обл.), рр. *Сиялей* в Мордовии, р. *Шиес* (к. *Шиес ю*) в Коми.

*Шийá логар* - исток реки *Шия* (близ деревни Гришкино, см. *Курчал*), мар. *логар* “горло”. *Логаар* - тж. “старика или рукав реки с водой”, *Изе логаар* и *Күго логаар* вблизи этого места.

**Шийá мучáш** - тат. д. **Шиябаш** (у истока реки Шия, в АТД Тат. 1966 не отмечена, возможно, деревня переименована или исчезла).

**Шикши** - тат. с. **Шикши** (тат. **Шекше**) Саб. р-на Тат. Ср. марийские топонимы **Шүкшан** в РМЭ.

**Шильна** - (Арсл. 188) **Шильна** или **Шильва**, речка в бассейне Камы, рус. деревни Большая и Малая **Шильна** (в документах **Шильва**, **Шыльва**, также: **Шильвенский** медный завод, ср. удм. **шиле** "низкий лес, кустарник". Ср. гидроним **Шелдаис** 1. лев. Мокши (ранее в документах **Шелда**, **Шелдай**, в 1623 г. - **Шальдяс**) 2. лев. Суры, а также **Шелемис** (ныне: Ржавка) - лев. Суры. Ср. **Шиликша** - лев. Ваи и **Шилокша** - лев. Теши, **Шелокша** - прав. Кудьмы; ср. (?) **Чилча**, см. выше. Ср. тж. **Шильма** - прав. Мал. Кундыша, **Шильмаер** - оз. в Медвед. (РМЭ), **Шиль ёрдёж** - овраг **Шилёрдыж** в Гмар. р-не РМЭ и **Шильын оты** - мольбище **Шиль** у д. Маяки Тонш. р-на Нижегород. области.

**Шим алашá пумáш** - забытое назв. поля близ д. Верхняя Иж-Бобья (см. **Пови**). Букв.: "Принесение в жертву черного мерина".

**Шина́р** - тат. с. Б. **Шинар** (тат. Олы **Шинар**) и тат. с. Мал. **Шинар** (Кече **Шинар**) Саб. р-на Тат. (по АТД 1966 г.), но по списку местных географических названий (в Приложении к ТРС) несколько иначе: Большой **Шынар** - тат. Олы **Шынар**. То есть **Шинар-Шынар** по своему облику может быть марийского происхождения.

**Шиньшинер, Шишинер** (тат. **Шёншенәр**) - тат. д. в Балтасинском р-не Тат. См. **Шентше: Шентше корем**

**Шишинёрь** - мар. д. **Шишинёрь** Рожкинского сс. Киров. области. Ойконим имеет выраженный марийский облик.

**Шкал горём** ("Коровий овраг") - близ села Б.Шия Мамад. р-на Тат. Мар. диал. **шкал** "корова".

**Шна** - участок местности близ с. Починок-Кучук Кукмор. р-на. МДЭ 287, л. 6: **Шна шейгек (мўндыр пасыла шейгек) кайена маныт ил'е** раньше говорили: идем за **шна** (за дальние поля). См. также след.

**Шна корём** - 1) очень глубокий овраг близ д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм. 2). овраг близ д. Гришкино (см. **Курчал**), см. также **Шна пасу**. 3). овраг близ д. Улистьял Балтас. р-на Тат. Мар. **шна, ышна** "участок земли", "мера площади земли (**изе шна** "пол-гектара", **куго шна** "около гектара"). Близ д. Улистьял один участок земли назывался **Макар ышна**. Ср. далеко к западу - **Жнаур** - овраг в Лопатинском р-не Пенз. области (морд. ур "возвышенность") и р. **Изнаир** - лев. приток реки Хопер, рч. **Ажнаур** в Мордовии. Здесь элементы -ур, -из можно под вопросом сравнить с хант. **иги** "старица" или **иг** "вал, гряда; грива, продолговатая роща". Ср. **Шна - в ойкони́ме Шнакасы, чув. Шённакасси**. Ср. (?) **Исна (Ишна)** корем в Волжск. р-не РМЭ. Неясно отношение сюда ойконима **Щенник** - с. **Щенники** Шаранг. р-на Нижегород. обл.

**Шна пасу́** - поле близ д. Гришкино (см. **Курчал**). МДЭ 240, л. 546: **Шна пасу** - **икийаш куштымо, лоп веран** поле **Шна** - где выращивают однолетние, с низиной.

**Шовэ́нёр** - овраг близ д. Усть-Сакла Каракул. р-на Удм. Объяснение от мар. *шово* “квас” и *энфер* “речка” (якобы там кто-то пролил бочку кваса) выглядит как попытка объяснить непонятное. Более вероятно предполагать, что слово *шово* могло иметь значение “влажное (сырое) место, где всегда слякоть”, ср. марГ. *шапы-* в *шапыгапшангы* “мокрица (насекомое)”, Л. *шуп(ка)* “в *шупкашудо* “тапоротник” и *шупка* “накипь”, “тина”, т. е. мар. *шов-*, *шуп-* родственно удм. *жоб* “грязь, слякоть”. Ср. топонимы *Шап*, *Сап-* в РМЭ, *Жобшур* в Удм. (*шур* “река”), *шав-* в *Шавакшинер* - речка, протекающая через г. *Чебоксары* (чув. *Шунашкар*, марГ. *Шавашар*). Ср. еще *Шапши* (тат. *Шәпшәй*) - рус. село Высокогорского р-на Тат., а также село *Шапта Шаптинского* сельсовета Кикнур. р-на Киров. обл. Правда, гидроним *Шапши* (тат. *Шәпшәй*) - рч. в бас. реки Бурнай Алькеевского р-на Тат. (ср. *Шыпшенер*) Л. Арсланов объясняет от хант *шап*, *сап* “ручей” и нен. *се*, *си* “протока”.

**Шойа́к межа́** (“Ложная [лживая] межа”) - межа и участок земли за ней, несправедливо отторгнутая у жителей села Кадряково Агрыз. р-на Тат. Мар. *шойак* “враль; вранье; лживый”.

**Шо́йыл урё́м** (“расположенная сзади улица”) - в селе Бима Агрыз. р-на Тат.).

**Шокта́ урё́м** - название-прозвище улицы в селе Ст. Куклюк Елаб. р-на р-на Тат. Мар. *шокта* “домашняя колбаса из крупы и внутреннего сала” (многие из жителей улицы носят фамилию *Колбасов*).

**Шо́ло горё́м** - овраг близ села Калтаково Менз. р-на Тат. Мар. *шоло* “вяз(овый)”.

**Шо́лок** - тат. с. *Девятёрня* Агрыз. р-на Тат., по АДТ Тат. 1966 по-татарски *Девятёрнй*, а по МДЭ 271, л. 23: тат. *Мадрас*, там в прошлом жили марийцы, есть марийское кладбище. Ср. (?) ойконимы с *шол*: *Шолга* Подосиновского р-на и *Шолим* Омутнинского р-на Киров. области, топонимы *Шоля*, (?) *Шолоково* Базезинского р-на Удм. Ср. (?) мар. *шолык* борть (тж. *шолып* дупло). Ср. (?) р. *Шолбая* - приток Рутки в Килемар. р-не. (?) *Шалоба* - лев. Яйвы.

**Шопке́р** (“Осинник”) - 1. д. *Осиновка* (тат. *Усаклык* - калька с мар. *шопкер*) Муслум. р-на Тат. 2. д. *Усть-Сакла* Каракул. р-на Удм. (близ деревни был обширный осинник, который, как считают жители, затем выгорел). 3. исчезнувшая марийская деревня между селами Старая Чекалда и Кадряково Агрыз. р-на Тат.

**Шопке́р йе́р** (“Осинниковое озеро”) - близ д. (Мари-)Каракулы Менз. р-на Тат. Затоплено Нижнекамским водохранилищем.

**Шопке́р ку́тыр** - исчезнувший хутор между деревнями Бима и Каменный Ключ (Агрыз. р-н Тат.). Мар. *кутыр* “хутор”, см. тж. *предыд.*

**Шопкерла́** (“Осинники”) - назв. леса близ села Бима Агрыз. р-на Тат.

**Шо́птыр корё́м**: Изе **Ш. корем** “Малый Смородиновый овраг” и **Куго Ш. корем** “Большой Смородиновый овраг” - близ с. Калтаково Менз. р-на Тат.

**Шобтыр куп** - занесенное илом (бывшее) болото близ с. Кадряково Агрыз. р-на Тат. ("Смородиновое болото").

**Шоран**: **Кре́шын Шора́н** - оф. *Кряш-Шуран* (тат. *Кы́райш Шуран*), Руш **Шоран** - Русский *Шуран* (оф. Приют-*Шуран*), **Съас Шоран** - Татарский *Шуран* Муслюм. р-на Тат. Но есть еще рус. с. **Шуран** в Лаишевском р-не, рус. пос. *Шуран* в Сармановском р-не Тат. Деревня *Шуран* есть в Шевнинском сс. Уржум. р-на Киров. обл. *Ср. Шура ниже.*

**Шорво́ндо муЧа́ш** (букв. "Конец граблей") - улочка (идущая поперек главной) в д. Мари-Гондырево Алнаш. р-на Удм. МДЭ 287 л. 43: *Тореш урем, шонгылак маныт ил'е: ШорвондымуЧаш, шорвондымуЧайшлак* поперечная улица, старые люди говорили: Конец граблей, граблеконцовники.

**Шорйáл** - мар. деревенька Черный Ельник, жители разъехались после 1980-го года. Было 30 дворов мари, 3 - русских. Мар. *шор* "болото" и *йал* "деревня".

**Шорн'ёк** - кряшенская деревня (Большой) *Шурняк* (тат. *Олы Шур-няк*) и русская - Верхний *Шурняк* (мар. *Шорн'ек мучаш*) Елаб. р-на Тат. Есть также р. *Шурняк*, от которой этот ойконим, который представляется удмуртским по происхождению (ср. топонимы на *-(н)ек* и на *Шур-* в Удм., а также (?) *Шорга* в Чувашии).

**Шуáр** - мар. д. Байтуганово Агрыз. р-на Тат. Объяснение от мар. *шуар* "стула" неудовлетворительно по семантическим соображениям. *Ср. Шуарсола, Шуармучаш, Шуварово* (мар. *Шуаръял*), в РМЭ. Не исключено и отличноименное происхождение этих ойконимов, *ср. Шабар* - мар. муж. л. имя; но ср. рч. *Шуарка* (мар. *Шуарэтер*) - лев. приток реки Малая Кокшага, отмечена также *Шуарская* волость Яран. уезда Вят. губернии, ныне в Киров. области (Яран. р-н) есть Б. и Мал. *Шувары* (мар. *Кого Шувар, Изи Шувар*), а также *Шуварьер* - оф. болото *Шувар* в Кикнур. р-не Киров. области; *ср.* также гидроним *Шуварда* - прав. реки Атмис в бас. реки Мокша, объясняемое от морд. *шувар* "песок". ТРМЭ придерживается того же мнения (с. 381). Оф. *Байтуганово* - от мар. муж. л. имени *Пайдыган*, татарский облик этих имен "восстановливался" в прошлом писарями, часто владевшими татарским языком (но почти никогда - марийским или удмуртским). В прошлом *Шуар* русскими называлось и *Алишево* (от муж. л. и. *Алиш*). Ср. ойконимы Б. *Шувары* (мар. *Шуармари*) и Мал. *Шувары* (мар. *Изи Шуармари*) в Пижанском р-не Киров. обл.

**Шуáн починга́** - мар. д. Малая *Шабанка* (д. Б. *Шабанка* также марийская) Малмыж. р-на Киров. обл., где есть ойконим *Шуванур* (Малмыж. р-н), а еще деревня *Шабаны* (Нагорский р-н), *Шабаново* (Котельничский), *Шубяны* (Юрьянский), правда, последние три ойконима могут сюда и не относиться. Возможно, *Шаб-, Шуб-* имеет какую-то связь с *Шов-, см. Шовэтер*. Ср. тат. деревни: Верхний *Шубан* (тат. Югары *Шубан*) и Нижний *Шубан* (тат. Түбән *Шубан*) Балтас. р-на Тат.

**Шугáн** - село Русский *Шуган* Муслюм. р-на (Тат. *Шуган* - в Азнакаевском р-не), есть также рус.-тат. д. *Шуганга* Муслюм. р-на Тат. *Ср.:* д.

*Шуга* Пижан. р-на и д. *Шугляну* Яран. р-на Киров. обл. Возможна связь с (?) *Сюга* и *Сюгаил* в Удм., (?) *Шуан* - лев. Пижмы (Вятка)..

*Шугыш* (*Шугуш*) *корём* ("Червя овраг") - близ д. Мари Возжай Грах. р-на Удм. Названо так из-за извилистого характера оврага. В РМЭ - оз. *Шукшёр* из *шукш* 'червь' и *ер* 'озеро'.

*Шуда́ йал* - тат. с. *Шуда* (тат. *Шода*) Балтас. р-на Тат. По МДЭ 282, л.80, там некогда жили марийцы. Ср. *Шуда-сола* (мар. *Шудд*) в Марий Эл, д. *Шудумучакш* Яран., *Шудумары* Кикнур. р-на Киров. области, а также *Шудег*, *Шудегово*, *Шудья*, *Шудзя* в Удм. А тж. Б. *Шудья* - приток Вишеры, Б. *Шудья* - в бассейне Вишеры, (?) *Сода* - лев. Чепцы.

*Шуман* - рус. с. в Высокогорском р-не Тат. Ср. топонимы *Шум*, *Шумисола* в РМЭ, а также ойконим *Шуманер* Яран. р-на Киров. области, *Шумшоры* (рус. д. Каракул. р-на Удм.). Может быть, сюда же *Шомем* (с формантом *-ем*), см.

*Шума́т йер* - оз. близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. От муж. л. и. *Шумат*.

*Шума́т кожла́* ("Лес *Шумата*") - близ с. Бима Агрыз. р-на Тат.

*Шунго* - группа деревень сарапульских мари: Кулегаш, Ожбуй, Байтуганово, Мадык, Бима, Пелемеш, Кадряково (Агрыз. р-н Тат.) и Усть-Сакла (Каракул. р-н Удм.), используемая в речи марийцев Ныргында и Быргында, частично (редкими из жителей) - в д. Верхняя Иж-Бобья. В деревнях Каменный Ключ и Унур-Киясово (не относимых к группе *шунго*) слово не используется. Ср. в РМЭ - р. *Шуньяга*, мар. *Шунго*, в Киров. области - д. *Шунгунур* Большеройского сс. Уржум. района. Вполне очевидна их связь с мар. *шунго* "всхолмление, возвышенное место", марГ. *шунга*, *шунгö* "бугорок (напр., на болоте)". Ср. также топоним *Шунга* в Костромской области.

*Шунгы́р* - рус. д. *Сунгурово* (тат. *Соңгыр*) Арск. р-на Тат. Но по МДЭ 271, л. 56: *Шунгы́р марилак*, *шем ыштырлак*, *Ватски Пол'ане денрак* (Верхняя Иж.-Бобья) сунгуровские марийцы, носители черных онучей, (они живут) где-то ближе к Вятским Полянам. - Вероятно, связано с *шунго*, см. *Шунго*.

*Шура́* - по АТД Тат. 1966 г.: тат. с. Арск. р-на Тат. Но это марийско-татарская деревня, как и соседняя д. *Шурабаш* того же района. Возможна связь с удм. *шур* "река". Ср. мар. *Шур* (р. Сура, прав. Волги), тж. *Шура* вуд (рч. *Шура*, прав. Толмани); д. *Шура* Юрьянского р-на Киров. области, а также *Шура-* в ойконимах *Шуралуд* Кезского и Дебесского р-нов Удм. (удм. *луд* "поле"). Вероятна связь назв. *Шура* с удм. *шур* "река". Ср. тж. след.

*Шурмо́* - рус.-мар. с. *Шурма* Уржум. р-на Киров. обл. МДЭ 287, л.17, Княгор: *Шурмо районыш киндылан миенна ил'е* мы ездили за хлебом в Шурминский район. - По данным Арсланова, р. *Шурминка* - приток реки Анзирки, *Шурминка* - приток Вятки, а тж. р. Б. *Сурмог* (бас. Язь-вы-Вишеры-Камы).

*Шушары* - рус. д. *Шушары* (тат. *Шушар*) Высокогорского р-на Тат.



Ойконим имеет марийский облик. Ср. ойконим *Шушер* (рус. поселок) Килемар. р-на в РМЭ. Если здесь *-ер, -ар* - топоформант, то основу *Шуш* - можно сравнить с гидронимами *Шушма* 1. лев. Камы 2. лев. Вятки. Арсланов (133) их и гидроним *Шуша* - речка в бас. Мал. Черемшана - объясняет через манс. *шош, шуш* "ручей". Ср. еще *Шушля* - левый приток Выши, бас. рек Цна - Мокша. Ср. еще *Шушнур* - мар. деревня в КрКам. р-не Башк., здесь *нур* "поле". Ср. *Шошма* - 1) прав. Вятки, 2) лев. Ярани; (?) *Соз* - лев. р. Кобра, ее прав. приток - Красный *Созак* со своим притоком *Созик*.

*Шуэ'т* - д. Мари-*Шуэть* Уржум. р-на Киров. обл. Вычленяется основа *Шу-* неясного происхождения, возможно, она отдаленно связана с э. *soo* "болото", марГ. *шу* "масса воды", ср. ойконим *Шуга* (Пижан. р-на Киров. области) и формант *-эт, (-ет, -ат, -ыть)* как и в топонимах Ошет, Кушкет, Самат, Илеть, Исеть, Мелеть, Игат, Шигат, Люметь, Арлеть, Омыть, Убыть. Правда, марийский именник дает муж. л. имя *Шуэт*, хотя здесь не исключено совпадение и даже появление личного имени от ойконима.

*Шүгарлә корём* - овраг близ д. Мари-Возжай Грах. р-на Удм. Мар. *шүгарла* "кладбище".

*Шүгарлә памаш* - родник близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. Ср. *предыд.*

*Шүгарүмбал* - кладбище с прилегающей местностью близ села Ильнеть Менделеев. р-на Тат. Мар. *шүгар* "могила" и *үмбал* "верх, поверхность".

*Шүгәрәк* - д. Н. *Шугурак* Малм. р-на Киров. обл. Неясно, м. б., связь с *шүгар* "могила"? Трудно видеть и связь с муж. л. и. *Шукурай*.

*Шүгәртлә* - 1. кладбище близ д. Мари-Суксы Актаныш. р-на Тат. 2. кладбище близ д. Мари-Буляр Муслим. р-на Тат. МДЭ 287, л. 50: *Үлнәжә - Керемет курык теч - Шүгәртлә*. Внизу - от горы Керемет - Кладбище. Ср. мар. *шүгарла*, диал. *шүгәртла* (со вторичным *-т-*) кладбище.

*Шүдылбигго* - улица в д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм. Местные жители обычно объясняют, что она имела длину в сто аршин, ср. мар. *шүдд* "сто", это невозможно принять, ср. *выше: Шуда*.

*Шүн мучаш* - удм. с. Верхняя *Шунь* Кукмор. р-на Тат. Близкие топонимы - *Сунь*: Верхняя *Сунь* (тат. деревня, тат. *Югары Сөн*), Средняя *Сунь* (тат. деревня, тат. *Урта Сөн*) и Нижняя *Сунь* (тат. село, тат. *Тубән Сөн*) Мамад. р-на Тат. Есть также название *Сюнь* (река в Закамье, Актаныш. р-н) с притоками Калмия и Сикия (оно может быть перенесенным). Ср. топонимы *Суна* (с. и раб. пос.) и д. *Сунское* в Киров. области, р. *Суна* в бас. рек Коса-Чепца, *Сын* - лев. Созьвы (прав. притока Камы). Неясно, могут ли они относиться к удм. *зон* "гарь", "луг", ср. д. *Зон* Сюмсинского р-на, (?) *Сун-*: *Сундур* Игринского р-на и т.д. или же (?) ойконимы *Сюныг* (*-ыг* может быть формантом) Селт. р-на Удм. Может быть, сюда же марийские топонимы *Шенше* (рус. *Шиньша*), а также названия на *Шен-*, н., *Шенкурск* и *Шеновский* (сс.) Архангельской области. ТРМЭ (с. 383) гидронимы *Шунь* и *Шунко* считают ф.-у. с неясной

этимологией. Ср. (?) *Сын* - лев. Сюзвы (Кама), *Сыня* 1) впадает в Мал. Обь, 2) Б. *Сыня* - лев. Печоры.

**Шүргө** - исч. в 60-х гг. XX в. марийско-кряшенская д. Грах. р-на Удм., в записях *Тайшинерка*, *Тайшенерка*, *Тойшенерка* - объясняли от *Торешэнтер* ("Поперечная речка", что в деревне Б. Ерыкса - ее жители основали эту деревеньку, вблизи нее нет речки, только был родник). Кряшены появились там позже, они называли *Тайшинерку* по-своему *Шәм* (тат. [арабизм] *шәм* "свеча", но тут могло быть и переосмысление непонятого названия, ср. ойконим *Шама* - тат.-рус. село Алексеевского р-на Тат., а также *Шам* в гидрониме *Шамка*, мар. *Шамэнтер* - прав. Б. Кокшаги в РМЭ, оз. *Шамъяры*, мар. *Шамйяр* в Килемар., ср. еще ойконим *Шамшур* МПург. р-на Удм. и, м. б., *Чам* - прав. реки Буй в РМЭ), см. тж. *Самгал*. Можно отметить и то, что среди мари Прикамья встречается и фамилия *Шамов*, ср. тж. *Шамово* - исч. рус. д. Сернур. По МДЭ 240, л. 74б, в Тайшинерке было более 50 дворов, начала исчезать после объявления ее неперспективной; будто бы была где-то деревня *Шүргө*, оттуда почему-то убежали марийцы, поселились на месте Тайшинерки в количестве двух или трех дворов. Отметим, что слово *шүргө* "лес" у марийцев рассматриваемой территории ныне вообще не встречается, да и топоним этот там единичен, поэтому мысль о перенесенности названия *Шүргө* представляется приемлемой, ведь ойконимы *Шүргө* в изобилии в РМЭ, н., *Шурга* (трижды), *Шургунур*, *Шургуял* (трижды), Большой *Шургумал*, Изи *Шурга*, Куту *Шурга*, *Ошурга* (дважды, из мар. *ош* "белый, светлый" и *шүргө*), *Шимшурга* (мар. *шәм*, *шим* "черный, темный"), ср. также ойконимы *Шурги* (живут кряшены и марийцы) Малм. р-на и *Шургулец* Яран. р-на, а в Туж. р-не Киров. же области - с. *Шешурга Шешурского* сс.

**Шүргө корём** - овраг на месте исч. д. *Тайшинерка*, см. *предыд.*

**Шыгыл'е** (то же: *Почитга*) - рус. д. Гремячево Каракул. р-на Удм. Ср. мар. *шыгыл'е* "бородавка", но это слово могло просто наложиться на непонятное название, ср. многочисленные *Сыга* в Удм., а также *Сюга-ил*, *Сюга*. Ср. *Шугля*- в ойкониме *Шуглянур* (Яран. р-н Киров. обл.) и *Шеклянур* (в Марий Эл). Неясно, случайно ли близки к мар. *Шыгыл'е* ойконимы *Шигали* (рус. с. *Шигали* Буинского р-на и чувашское с. *Шига-ли* Высокогорского р-на Тат.), они оставляют впечатление отличоименных, ср. *Шигали*, *Шигалей* - тат. имя *Шах-Али* в русской передаче. Но эти последние ойконимы *Шигали* могут быть и случайно близки с рассматриваемыми здесь выше. Ср. *Шихали* - две деревни в Киров. области (Кирово-Чепецкий и Уржум. р-ны), есть еще ж. д. развезд *Шикали* в Котельничском районе, (?) д. *Шиколята* - в Слободском. Ср. ещё *Шыгыл'я* ныр - поле *Шегела* в Гмар. р-не РМЭ.

**Шына корём** - см. *Ышна корём*.

**Шыпшэнгер** - тат. д. *Шепшенар* (тат. *Шыпшыһяр*) Кукмор. р-на Тат. По МДЭ 287, л. 17, *Шыпшенерым мари нәсъл маньт, йәнә сүәс ыш савырнен* (Княгор) *Шепшенар* называют - марийского рода, будто бы в

татар превратились. Однако объяснение от мар. *шып* “тихий” не кажется обоснованным. Ср. топонимы *Сеп, Сепож, Сепыч* в Удм., *Шипши* в Тат. В РМЭ - две реки *Шаниш*.

**Шырт** (также: **Шырт кожёр**) - участок местности близ села Ильнеть Менделеев. р-на Тат. (почти забытое название). МДЭ 245, л.296: *Шырт - (тушан) черланме годым тагам найгайен чоклен коЧкын толыт* Шырт - там в случае болезни съедают, приносят в жертву, барана и возвращаются. Ср. марГ. *шёрт, сёрт* “лесная фея”.

**Шыртүмбэл** - участок местности близ с. Б. Ерыкса (*Йырсе*).

**Шырчык лук** (“Угол Сковорца”) - участок местности близ с. Бима Агрыз. р-на Тат. МДЭ 245 л. 39: *Ожно тушто Шырчык ваки лыын* там раньше в старину была мельница *Сковорца*; слово *шырчык* “сковорец” в местных говорах имеет значение “вспыльчивый, драчливый”, поэтому можно предполагать, что **Шырчык** - прозвище такого человека (вряд ли личное имя).

**Ыхтийял** - д. Татарский *Ихтиял* Тураевского сс. Менделеев. р-на Тат. (тат. *Татар Ахтиялы*), мар. вариант *Ахтийял* - скорее всего под влиянием тат. *Ахтиялы*. По МДЭ 287 л. 336, информаторы в с. Бизики: *Потатарски Ахт'ийялы, деревня Ахтиялы - была марийской, там татары говорят: “мы ведь бывшие марийцы”, поздно приняли ислам, домов 60.* Здесь *-ял* можно соотнести с мар. *йал* “деревня”, ср. ойконим Большой *Ихтиял* Санчур. р-на и два названия *Эхтенки* Котельничского р-на Киров. области. Ср. тж. д. *Ахтиял* в Янаульском р-не Башк.

**Ышна (Шына) корём** - овраг близ д. Княгор Кукмор. р-на Тат. См. **Шна корем**

**“Эконо́мий”** - назв. первого колхоза в д. Б. Ерыкса Грах. р-на Удм.

**Элдыбай** - рус. с. *Ильдибаево* Кияс. р-на Удм. (неоф. тж. *Ильдибаиха*). Жители д. Унур-Киясово считают, что русские заставили уйти их предков из той деревни. В марийском именнике есть муж. л. имя *Элдыбай*.

**“Эл'ева́тор”** - назв. первого колхоза в селе Б. Шия Мамад. р-на Тат.

**Элма́** — назв. местности (уже никто не знает точно, где она находится), где приносили жертву богу возмездия *Ил'ма (Элма)*. МДЭ 271, л. 446: *“Элмаш кайен чоклем” манме - ис'ер мут* (Вуймо) Сказанное (выражение) “пойду в *Элма* на моление с принесением жертвы” - дурное (глупое) выражение (т. е. если человек выражает желание отомстить с помощью бога кому-то). Ср. (??) микротопоним *Илмән коловец* в Гмар. р-не (м. б., близко к *Ильмон* в *Ильмон корем* — в Волжск. р-не, в ТРМЭ объяснено от л. имени *Филимон*) и (?) р. *Илемша* — прав. Ветлуги в РМЭ. См. выше: *Ил'ма*.

**Элне́т** - с. Ильнеть Менделеев. р-на, тат. *Илләт*. Еще в 19-ом веке называлось “Малая Ерыкса, Ильнеть тож”. Ср. *Элнет*, рус. *Илеть* (по всей вероятности, через тат. *Илләт*, так татары называют (и реку) *Илеть*, равно как название села *Ильнеть*, последнее же - из мар. *Элнет* — р. в Марий Эл, приток Волги. Поскольку она не замерзает зимой из-за быстрого течения, есть смысл в основе *Эл(и)*- видеть основу глагола *илаш*

“жить” - незамерзающие источники во многих (и в финно-угорских) языках называли “живыми”, ср. рус. диал. *живун* “незамерзающий родник”.

**Элнёт вўт** - рч. Ильнеть, протекающая через с. Ильнеть (ныне это скорее овраг), образованная двумя оврагами **Кожла корем** и **Пекши корем** (см.).

**Элнёт кожла** - лес близ с. Ильнеть (в сторону д. Байтуганово Грах. р-на Удм.).

**Эл'нэш** - исч. после 1980 г. (некогда очень большая) рус. д. *Ильнеш* Каракул. р-на Удм. По всей вероятности, основа Эл'(н)- идентична с основой гидронима **Элнет**. Ср. (?) *Илима* — прав. реки *Елань* (бас. Кадады, Суры). Ср. *Ил* - лев. Чепцы, *Илим* - лев. Чусовой, (?) рр. *Ель* (прав. Сев. Кельтмы), *Суса-Ель*, *Мичо-Ель*, см. тж. **Аглаш**, **Алнаш**

**Эл'нэш вўт** - рч. *Ильнешка*. От этого гидронима, скорее всего, ойконим **Эл'неш** (*Ильнеш*).

**Эл'нэш корём** - овраг близ д. Ныргында Каракул. р-на Удм. (расположен на стороне исчезнувшей деревни *Ильнеш*).

**Энёр** (также: **Памаш энёр**) - прежнее (первое) назв. села Синерь Кукмор. р-на Тат. В переводе “речка”, “ручей от родника (родников)”. Сходные географические названия обнаруживаются далеко на западе, ср. топонимы *Ингирь*, *Заингирский* (сс.) в Костромской области. Ср. (?) рч. *Ингерешты* (башк. *Ингереште*) — прав. Уфимки, *Ингереш* — урочище в Караидельском р-не Башк. Неясные соответствия в тунг.-м. языках: эвенское *амар* река, солонское *амур* id. (р. Амур).

**Энервўт** (также: **Йўменёр**) - овраг с ручейком близ села Бима Агрыз. р-на Тат. В переводе “Речки вода” (или же: “Водопойная речка”).

**Энерўмбал** - 1) заречная часть села Бима Агрыз. р-на Тат. 2) исч. деревня в 13 дворов близ д. Б. Ерыкса. Здесь компонент -**ўмбал** (“верх”) из **умбал** “дальний, расположенный там, не здесь” > ‘заречный’.

**Эрдыган корём** - овраг близ села Кадрыково Агрыз. р-на Тат. По МДЭ 254, л. 236: *Эрдыган колпўйм тушто ыштен* там Эрдыган устроил рыбную запруду (пруд для разведения рыбы).

**Эсамбал** - тат. с. **Исенбаево** (тат. **Исәнбай**) Агрыз. р-на Тат. Считается, что первопоселенцем там был мариец *Эсәнбай* (**Исенбай**, **Исәнбай**). Татары вытеснили марийцев с того места. Сходный ойконим есть в Чувашии: д. *Изамбаево*, чув. *Исампай*).

**Этэш йал** - удм. д. **Итешево** МПург. р-на Удм. МДЭ 253, л.32: *Этеш йал* - (рушлаже) *Ит'ешево*, *кут уштыш*, а *Этеш йал почиҥга* - *латкок уштыш* (Верхняя Иж-Бобья) деревня Итешево - шесть верст (от Иж-Бобьи), а починок деревни Итешево - двенадцать. Вероятно, от удм. муж. л. имени, в мар. именнике также есть муж. л. имя *Этиш*.

**Эш** - рус. с. *Ижёвка* (*Ижевский источник*) Менделеев. р-на Тат. Тат. (со слов местных жителей) *Тузлы Чишмә* (“Соленый родник”). В речи марийцев - *Ижонко* (устаревающий вариант), ныне чаще - *Ижёфко*.

**Эш вўт** - р. *Иж*, удм. *Отш* (прав. Камы), но у пижанских мари -

*Иже вўд* “р. *Иж*”, тж. ойконим *Иже йал*. У Васиковой - оф.: р. *Ижа - Иж карем* - лев. Немды в Яран. р-не Киров. обл. Есть еще р. *Иж* — прав. Камы. Ср. *Иж*- в гидронимах *Ижма* в бас. 1. Печоры 2. Камы 3. Ветлуги, а также *Иж*- в гидрониме *Ижморка* - лев. Выши, бас. Цны - Мокши. Тж. *Иж*- в *Ижовка* рч. в Медвед. р-не РМЭ. М.б., далее *Иш*- в гидрониме *Ишим* (*Ишимка*) — прав. Суры; *Исса* (*Иса*) — прав. Мокши, можно обратить внимание на многочисленные гидроформанты *-ис* в названиях *Калдаис*, *Шелдаис*, *Чаис*. Под вопросом сюда же *Изнарка* с *Из*- (лев. реки М. Атмис в бас. Атмиса, Мокши). Ср. еще *Ижлей* (лев. Сережи), *Ижма* (лев. Усты), *Изма* (лев. Урги), *Ишлей* - лев. реки Сережа. [Не сюда *Эшым* (оф. *Ишимово*) и *У Эшым* (пос. Левицкий) Мишк. р-на Башк., здесь *Эшым* - мар. муж. л. имя]. Ср. еще *Ижбол* - приток Сылвы в бас. Чусовой-Камы. *Ўш*- в *Ўшўт* (р. *Юшут* в РМЭ). Ср. *Эсс* - прав. Конды (бас. Оби). Есть объяснения, что *Иж* от удм. *ыж* ‘завиток’, против этого удм. форма *Ўтиш*. Марийцы д. Верхняя Иж-Бобья считают, что берега Ижа очень болотистые. Но *Иж* - река довольно протяженная, к тому же это назв. может быть перенесенным.

## ЛИТЕРАТУРА

Арсланов Л. Ш. Исследования по финно-угристикe. Елабуга, 2001 — 224 с.

Атаманов М. Г., Словарь личных имён удмуртов, Ижевск, 1990 — 393 с.

АТД. Башк. - Башкирская АССР. Административно-территориальное деление. Уфа. 1953. — 495 с.

Васикова Л.П., Горномарийско-русский словарь географических названий. Йошкар-Ола. 2003, 348 с.

Вершинин В. И. О некоторых марийских ойконимах Прикамья. - Вопросы марийской ономастики. Вып. 7, Йошкар-Ола, 1990 - С. 28 -48.

Воронцова О. П., Галкин И. С., Топонимика Республики Марий Эл (историко-этимологический анализ), Йошкар-Ола, 202, 424 с.

Географические названия в Республике Коми. Приложение к книге: Коми-русский словарь, Сыктывкар, Коми книжное издательство, 2000. - С. 786 - 808.

Гордеев Ф. И., Русский Север и топонимия Марийского края. В сб.: Актуальные проблемы межкультурных и межъязыковых контактов. Йошкар-Ола, 2004, сс. 36 - 39.

Инжеватов И. К., Топонимический словарь Мордовской АССР. Саранск, Мордовское книжное издательство, 1987. — 262 с.

АТД Киров.— Кировская область. Административно-территориальное деление. Киров. 1978.

Матвеев А. К. Географические названия Урала. Краткий топонимический словарь. Свердловск, 1980. - 318 с.

МДЭ 118 — Материалы диалектологической (топонимической) экспедиции 1964 г. по Мар. республике и Киров. обл. РФ (рукописный фонд) МарНИИЯЛИ. Записи З. В. Учаева. — 93 листа.

МДЭ 198 — Материалы диалектологической экспедиции 1980 г. в Менделеев., Елаб., Мамад., Менз., Актаныш., Муслюм. р-ны Тат., Грах., Кизнер., Алнаш. р-ны Удм. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина — 99 листов.

МДЭ 240 — Материалы диалектологической экспедиции 1982 г. в Мамад., Елаб. р-ны Тат. и Грах., Алнаш. р-ны Удм. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина. - 86 листов.

МДЭ 245 — Материалы диалектологической экспедиции 1983 г. в

Алнаш., Грах., Каракул. р-ны Удм., Агрыз. р-н Тат. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина. — 95 листов.

МДЭ 253 — Материалы диалектологической экспедиции 1983 г. в Менделеев., Елаб., Менз., Актаныш., Муслюм. р-ны Тат., Грах., Кизнер, Алнаш. р-ны Удм. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина. — 66 листов.

МДЭ 254 — Материалы диалектологической экспедиции 1984 г. в Агрыз., Мамад., Кукмор. р-ны Тат., МПург., Кизнер. р-ны Удм. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В. И. Вершинина. — 100 листов.

МДЭ 271 — Материалы диалектологической экспедиции 1986 г. в Агрыз. р-н Тат. и МПург., Каракул. р-ны Тат. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина. — 100 листов.

МДЭ 282 — Материалы диалектологической экспедиции 1990 г. Менз., Актаныш., Менделеев., Елаб. и Балтас. р-ны Тат. РФ МарНИИЯЛИ. Записи В.И. Вершинина. — 80 листов.

ММ - Марий мутэр В. М. Васильева, Москва, 1926.

Морохин Н. В., Нижегородский топонимический словарь, Нижний Новгород, 1997. — 216 с.

Мурзаев Э. М. Словарь географических терминов. М., 1984. - 653 с.

Полубояров, МОКША, СУРА И ДРУГИЕ... Материалы к историко-топонимическому словарю Пензенской области. Москва, 1992.— 198 с.

Рыжавский Г. Я., По Каме и её притокам, Москва, 1986.— 240 с.

Словарь топонимов Республики Башкортостан. Уфа. 2002. — 253 с.

Смолицкая Г. Л. Гидронимия бассейна Оки. М. — 403 с.

АТД Тат. — Татарская АССР. Административно-территориальное деление. Казань. 1973. — 440 с.

АТД Удм. — Удмуртская АССР. Административно-территориальное деление, Ижевск, 1980, 142 с.

Удмуртская Республика. Энциклопедия. Ижевск. 2000. 798 с.

Краткий список удмуртских географических названий и микроэтнонимов. В кн.: Удмуртско-русский словарь, Москва, 1983. Сс. 540 - 559.

Хәтер. Память. Агрызский р-н. Азнакаевский р-н. Казань. 1993. — 560 с.

Шишкин В. М. Алатырский край в XX века. Топонимический словарь. Чебоксары. 2002, 120 стр.

Вершинин Валерий Иванович

**СЛОВАРЬ**  
**МАРИЙСКИХ ТОПОНИМОВ**  
**НИЗОВЬЯ КАМЫ И ВЯТКИ**

*Справочное издание*

Формат 60 х 84/16. Печать офсетная.  
Тираж.500. Заказ 924.

Отпечатано в ООО “Стринг”  
424002, Йошкар-Ола, Коммунистическая, 31